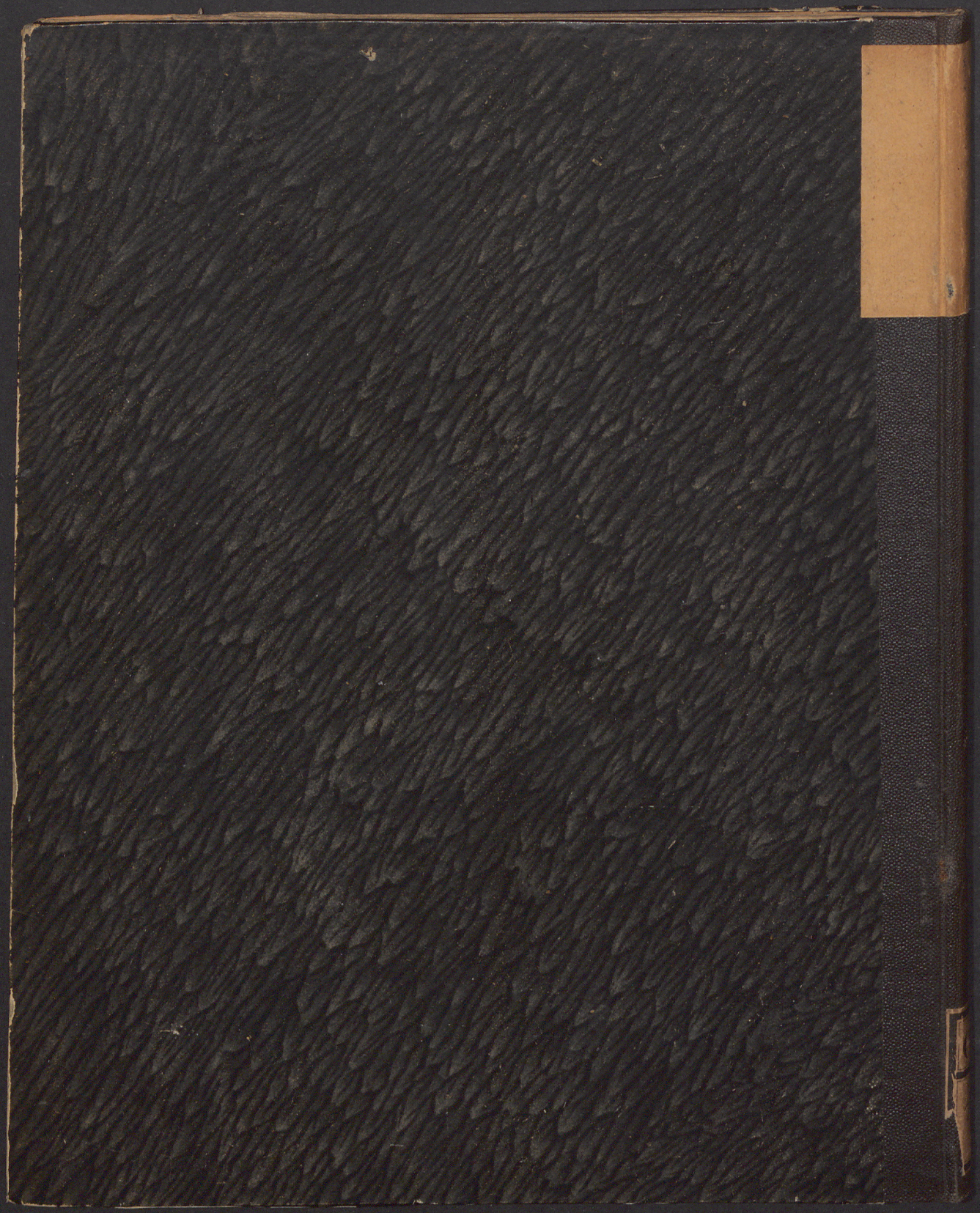
Rostocker Dokumentenserver
Dieses Werk wurde Ihnen durch die Universitätsbibliothek Rostock zum Download bereitgestellt.
Für Fragen und Hinweise wenden Sie sich bitte an: digibib.ub@uni-rostock.de

Birkat ha-mazon ke-minhag Ashkenaz u-Polen do benshen ...

Frankfurt am Main: Frankfurt am Main: Aptrod: Gamburg, [5]487 [1726/27]

http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1801155577

Druck Freier Zugang PUBLIC DOMAIN



Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn1801155577/phys_0001

Gebunden
bei
L.A.GARBE
Rostock
Breite Str. 25.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1801155577/phys_0002

המזון

כמנהג אשכנז ופולין

דאש בענשן

המבן איר [מזן דרוקן ניים · איט פֿיל אער (ברכות) מול (רוים) דר
ביים·מול מך דיס (זאירות) מין טייטש גמלן מגדרשט גישטעלט·דר ווייל
מין ערשטן טייטש המט גמר פֿיל גיפֿעלט · מול מיין מירר טוט בקומגן·
דש מן קיין פֿר שטמנר מוז דען טייטש קמן המבן · מזו המבן איר דיס
רייאן מוזך טייטש טון שטעלן·דש מן זו זמן קעניניקגן הז מירר מן ווערט
גיפֿחלן· איט דען מייגלטן ניגון גמר טין בפֿרט פֿמר וייבר מול איירן
דיס קיין [שון הקדוש) פֿר שטין · מול מיטלזך גיזעלן גישטעלט באונדר ·
דער עז ווערט ליימרעפֿ וופֿרט עז זיין מז מיינזמונדר·מך המבן איר מין
דיזי דרוק טון גמר פֿיל פֿר אערן · גלייך דרין מיז לז זעהן דען עוופֿן לומלן
מול הק"בה לור ערין·וויס מך פֿיל (ליורים) דרין טון שטעלן· כדי עז פֿמר
קינדר לור גיזומהייט דר(אלות) זמל גיפֿחלן מול מל: (כמדר) גשטעלט·
וועלפֿיס גלייכן מך ניט מיז גמעגן מין דר ווערט :

נדפס פה ק"ק פרנקפורט דמיין

בתמכת ובהזמנות על ידי המדפיסים·

הר"ר שלמה זלמן בן מהורר דוד אפטרוד שלי"טא:
ומשה בן הר"ר יונה גמבורג זצ"ל:

בתותית

אמשטרדם:

בשנת יברכך י"י אלהיך בכל מעשך לפ"ק

Bibliotheca Academica Rostochiensis
457

ברכת המזון

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב: בְּרָכוֹת יָחוֹלוּ עַל רֹאשִׁי: שְׁמַע בְּנִי מוּסַר אָבִיךָ וְאַל תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ: תּוֹרָה תְּהֵא אֲמוּנָתִי וְאֶל שַׁדַּי בְּעֶזְרָתִי:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם: לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ:

מִזְמוֹר לְדָוִד יְיָ רֹעִי לֹא אֶחְסָר: בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי עַל מֵי מְנוּחוֹת יְנַהֲלֵנִי: נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב יַנְחֵנִי בְּמַעְגְּלֵי צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ: גַּם כִּי אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא אִירָא רָע כִּי אַתָּה עִמָּדִי שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי: תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צוֹרְרָי דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסִי רְוָיָה: אַךְ טוֹב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיָּי וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים: טוֹבִים כֻּלָּנוּ בְּרָכוֹת אָמֵן סֶלָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

נברך

אֱלֹהֵינוּ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ וּבְטוּבוֹ חָיִינוּ: ועונין

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ וּבְטוּבוֹ חָיִינוּ: ועונין נְבָרֵךְ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ וּבְטוּבוֹ חָיִינוּ: ועונין בָּרוּךְ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ וּבְטוּבוֹ חָיִינוּ: בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ:

ברוך

ברכות המזון



בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם הַזָּן אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ
בְּטוּבוֹ בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים
הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וּבְטוּבוֹ
הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ וְאַל יֶחְסַר לָנוּ
מָזוֹן לְעוֹלָם וָעֶד: בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי
הוּא אֵל זָן וּמְפַרְנֵס לַכֹּל וּמֵטִיב לַכֹּל וּמֵכִין
מָזוֹן לְכָל בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַזָּן אֶת הַכֹּל:

נוֹדֶה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ
לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה
וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עֲבָדִים וכמיש פ"ח ז"ה וְעַל בְּרִיתְךָ
שֶׁחָתַמְתָּ בִּבְשָׂרֵנוּ: ס"ל וְעַל תּוֹרָתְךָ
שֶׁלִּמַּדְתָּנוּ וְעַל חֻקֶּיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ וְעַל חַיִּים
חֵן וָחֶסֶד שֶׁחוֹנַנְתָּנוּ וְעַל אֲכִילַת מָזוֹן
שֶׁאַתָּה זָן וּמְפַרְנֵס אוֹתָנוּ תָּמִיד בְּכָל יוֹם
וּבְכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה: בתמוכה ופורים על הניסים

וְעַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ
וּמְבָרְכִין אוֹתָךְ יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי
כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד כַּכָּתוּב וְאָכַלְתָּ
וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ
הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמָּזוֹן:

רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ וְעַל צִיּוֹן
מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ וְעַל הַבַּיִת

ברכות המזון

הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שִׁנְקָרָא שִׁמְךָ עָלָיו
אֱלֹהֵינוּ אָבִינוּ (מַלְכֵּנוּ) רְעֵנוּ זוּנֵנוּ פַּרְנְסֵנוּ
וְכַלְכְּלֵנוּ וְהַרְוִיחֵנוּ הַרְוַח לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מְהֵרָה מִכָּל צָרוֹתֵינוּ וְנָא אַל תַּצְרִיכֵנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ לֹא לִידֵי מַתְּנַת בָּשָׂר וָדָם וְלֹא
לִידֵי הַלְוָאָתָם כִּי אִם לְיָדְךָ הַמְּלֵאָה
הַפְּתוּחָה וְהַקְּדוֹשָׁה וְהָרְחָבָה שֶׁלֹּא נֵבוֹשׁ
וְלֹא נִכָּלֵם לְעוֹלָם וָעֶד: לשבת

רְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
וּבְמִצְוַת יוֹם הַשְּׁבִיעִי הַשַּׁבָּת
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ הַזֶּה כִּי הוּא יוֹם זֶה גָּדוֹל
וְקָדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ לִשְׁבּוֹת בּוֹ וְלָנוּחַ בּוֹ
בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ בִּרְצוֹנְךָ הָנִיחַ
לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁלֹּא תְּהֵא צָרָה וְיָגוֹן וַאֲנָחָה
בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ וְהַרְאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּנֶחָמוֹת
צִיּוֹן עִירֶךָ וּבְבִנְיַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כִּי
אַתָּה הוּא בַּעַל הַיְשׁוּעוֹת וּבַעַל הַנֶּחָמוֹת:

ובנה: לראש־חודש ולחופה

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא יֵגִיעַ
יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד
וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ
וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם
עִיר קָדְשֶׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד
וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם · בְּיוֹם רֹאשׁ
הַחֹדֶשׁ הַזֶּה:

לפסח ניסן חג המצות הזה: לשבועות חג השבועות הזה: לסוכות
חג הסוכות הזה: לשמיני עצרת שמיני עצרת הזה לחג הסוכה:
הזכרון הזה:

זכרנו

זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בּוֹ
לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים · וּבִדְבַר
יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ
וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל (מֶלֶךְ)
חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה ׃

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בִּמְהֵרָה
בְיָמֵינוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה בְרַחֲמָיו
יְרוּשָׁלַיִם אָמֵן ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם הָאֵל אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אַדִּירֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ
גּוֹאֲלֵנוּ יוֹצְרֵנוּ קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב רוֹעֵנוּ
רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב לַכֹּל
שֶׁבְּכָל יוֹם וָיוֹם הוּא הֵטִיב לָנוּ הוּא מֵטִיב
לָנוּ הוּא יֵיטִיב לָנוּ · הוּא גְמָלָנוּ · הוּא
גּוֹמְלֵנוּ · וְהוּא יִגְמְלֵנוּ בַּעֲדֵנוּ · לָעַד לְחֵן
לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּרְוָח הַצָּלָה וְהַצְלָחָה
בְּרָכָה וִישׁוּעָה נֶחָמָה פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה
וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְכָל טוּב וּמִכָּל
טוּב לֹא יְחַסְּרֵנוּ ׃ הָרַחֲמָן הוּא יִמְלוֹךְ
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ הָרַחֲמָן הוּא יִתְבָּרַךְ
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ ׃ הָרַחֲמָן · הוּא יִשְׁתַּבַּח
לְדוֹר דּוֹרִים וְיִתְפָּאַר בָּנוּ לָנֶצַח נְצָחִים
וְיִתְהַדַּר בָּנוּ לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים ׃
הָרַחֲמָן · הוּא יְפַרְנְסֵנוּ בְּכָבוֹד ׃ הָרַחֲמָן
הוּא יִשְׁבֹּר עוֹל עַמִּים מֵעַל צַוָּארֵנוּ וְהוּא
יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיוּת לְאַרְצֵנוּ ׃ הָרַחֲמָן · הוּא
יִשְׁלַח לָנוּ בְּרָכָה מְרֻבָּה בַּבַּיִת הַזֶּה וְעַל
שֻׁלְחָן זֶה שֶׁאָכַלְנוּ מֵעָלָיו ׃ הָרַחֲמָן · הוּא

ישלח

ביפעל מאז מ מיט לו בטמוכ : מוכ השלך
מוזו מן מיט ו ונבן: מוכ מיט רידן חילף ניוכ
דר באי מ׳קייט בט ך מוכ דש באמרק דיך
מוך מוזו מוכ לייט זעלב מוזו מוכ המלך מוזו
רעז לו דיר ניא האבן מ כוך מורג דעז מיין
גאט מיין קיניג מיין לייט ומלגר מוכ מיין דר
באראגר ביטט דוא :

ובנה מוכ בוים ירושלים טטאטט ד׳א הייליגי
באלד מין מוזרן טאגן גלוכב זייטט
גאט דר דא בויאט איט זיינר ד׳ באמ׳קייט
ירושלים יאן :

ברוך גלוכב זייטט גאט מוכר גאט קיניג
דר וועלט דר גאט מוכר פאטר מוכר
קיניג מוכר טאמ׳קר מוכר בסעפר איט ואוך גיפורצאן
דר לייר מוכר ביסעפר איט ואוך גיפורצאן
גאטאלט מוכר הילפר פון יעקב מוכר
טצייר טפייר ישראל דר קיניג דר גוטי דר
דא מ׳כטי בגיטיגן לו מיר מן אלי טאג מוכ׳
טאג ער הט בגיטיגן גט מוכ׳ ער אא ט בגיטיגן
מוכ׳ ער ווערט בגיטיגן לו מוזו ער הוט פר
גאטאן מוכ׳ איט מוכר פר בעלטר ער וט ט
פר גועטן מוך מוזו לו מיביג לו לייט זעלב׳ייט
לו גבן דר באמ׳קייט מוכ׳ לודר ווייטר וכ
בטרייאט מוכ׳ בגלוקג בטאט בג מוכ׳ הילף
טרייטוט א כ׳ דר בט וכ טפייז מוכ׳ דער
באמ׳קייט מ כ׳ לעבן מוכ׳ פריד מוכ׳ אלן גוטט
מוכ׳ פון אלן גוט ניט ער זאל מאכן גיבראכן
מוזו דר דא דר באראג איז׳ ער זאל קיניגן
מיבר מוזו מיזר מוכ׳ לייבג : דער דא דר
באראג איז ער איז גילובט מין הייל מוכ׳ ט ך
דר ערדן : דר דא דר באראג איז ער זאל
ווערן גלובט לו גבירד מוכ׳ אלן גבירד מוכ׳ ער
זאל ער ברייטט אלן מוזו מיביג אלר מיביקייט
מוכ׳ ער זאל ווערן בטיגט מין מוזו לו מיזר
מוכ׳ לו מיביקייט דר בייזן וועלט׳ דר דא דר
באראג איז דר זאל טפייזן מוזו איט ערן : דר
דא דר באראג איז דר זאל אב ברעכן (וך)
דר פעלקרן פון אב מוכ׳ האלט מוכ׳ ער זאל
פירן מוזו אפלן באר מין מוכ׳ זאל ער : דר דא
דר באראג איז ער זאל ענדרן לו מוזו בטמט
פון מין דא הוז מוכ׳ מוך דען טיט דא מיר
האבן גיטפן מיך מיט : (הרחמן) דר דא
דר באראג איז ער זאל ענדרן לו מוזו (אלהינו)
דען (בייא) ער איז גידאכטט לו גוטן מוכ׳ פר
זאל ביטי דן מוזו גוטי (בטורות) מוכ׳

ברכות המזון

יִשְׁלַח לָנוּ אֶת אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא זָכוּר לַטּוֹב
וִיבַשֵּׂר לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת
וְנֶחָמוֹת: הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ אֶת אָבִי מוֹרִי
בַּעַל הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶת אִמִּי מוֹרָתִי בַּעֲלַת
הַבַּיִת הַזֹּאת אוֹתָם וְאֶת בֵּיתָם וְאֶת זַרְעָם
וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָהֶם אוֹתָנוּ וְאֶת כָּל אֲשֶׁר
לָנוּ כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם
בַּכֹּל יִצְחָק וְיַעֲקֹב כֵּן יְבָרֵךְ
אוֹתָנוּ כֻּלָּנוּ יַחַד בִּבְרָכָה שְׁלֵמָה וְאִמְרוּ
אָמֵן:

מָרוֹם יְלַמְּדוּ עָלֵינוּ וְעָלֵינוּ זְכוּת שֶׁתְּהֵא
לָנוּ לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם וְנִשָּׂא
בְּרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ
וְנִמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:

לשבת

הָרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵנוּ לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ
שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי עוֹלָמִים:

לראש חודש

הָרַחֲמָן הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת
הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה:

ליום טוב

הָרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵנוּ לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ
טוֹב:

לסוכות

הָרַחֲמָן הוּא יָקִים לָנוּ אֶת סֻכַּת דָּוִד
הַנּוֹפֶלֶת:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יִרְאוּ אֶת יְיָ קְדוֹשָׁיו כִּי אֵין מַחְסוֹר
לִירֵאָיו כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדוֹרְשֵׁי
יְיָ לֹא יַחְסְרוּ כָּל טוֹב: הודו

הודו לַיי כִּי טוב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיי וְהָיָה יי מִבְטַחוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶיךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן:



בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן: (אותה וחתכ אותה) בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרִי הַגָּפֶן וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה וְעַל אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה שֶׁרָצִיתָ וְהִנְחַלְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ לֶאֱכוֹל מִפִּרְיָהּ וְלִשְׂבּוֹעַ מִטּוּבָהּ רַחֵם נָא יי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וְעַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וְעַל מִזְבְּחֶךָ וְעַל הֵיכָלֶךָ וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ וְשַׂמְּחֵנוּ בָּהּ וְנֹאכַל מִפִּרְיָהּ וְנִשְׂבַּע מִטּוּבָהּ וּנְבָרֶכְךָ עָלֶיהָ בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה:

לפסח ונחתנו ביום הפסח הזה: לפסח ושמחנו בחג המצות הזה: לסכות ושמחנו בחג הסכות הזה: לר"ח וזכרנו ביום ר"ח הזה: לר"ה וזכרנו ביום הזכרון הזה:

כִּי אַתָּה טוֹב וּמֵטִיב לַכֹּל וְנוֹדֶה לְךָ עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרִי הַגָּפֶן: בָּרוּךְ אַתָּה יי עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרִי הַגָּפֶן: (לחנוכה כשמגיע לועל הכל)

עַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמִּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה: בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם מִתּוֹרָתֶךָ ולהעבירם

ירמו פֿערכט מן גאט זיין היילגר דעז מיט ניט מיר גיכרעכטן זי זיין פֿערכטרן. דיא דא פֿר לייקנן גאט זיא פֿר מרמן מוֹ׳ זי פֿר הוכגרן מוֹ׳ מן פֿמרטר גאטט ניטדא ואערט גברעכן קיינר לייא גוטט: ברוך גילובט ווייסטו גאט מאזר גאט קיניג דר וועלט דער דא ביטמאכט פֿרו׳ ט דא זיין סטאק:

ברוך גילובט ווייסטו גאט מוכר גאט קיניג דער וועלט מוֹ׳ דעז ווירן סטאק מוֹ׳ מוֹ׳ פֿרוכט דאס ווירן סטאק מוֹ׳ מוֹ׳ לאכר דא גילוסטיגי דט גוטי מוֹ׳ בריישי דם דוא האמט ביולייגט מוֹ׳ האטט טון ערבן זו מוכר עלטרן דר במרק דיך זון גאט מוכר גאט מוֹ׳ (ישראל) דיין פֿאלק מוֹ׳ מוֹ׳ (ירושלים) דיין סטאט מוֹ׳ מוֹ׳ (זיון) דיין גיערטי רוא מוֹ׳ מוֹ׳ דיין (מזבח) מוֹ׳ מוֹ׳ דיין (פאלים) מוֹ׳ בוי׳ם (ירושלים) סטאט דיין הייליקייט במלד מין מאכן טאגן מוֹ׳ ברעכ מוכו זויטן מיר א כ׳ דער פֿרייא מוכו מין מיר מוֹ׳ מ׳ר זעלן סטין פֿון מיר פֿרוכט מוֹ׳ מיר ווערין זיין זאט פֿון מיר גוטקייט מוֹ׳ מיר וועלן זובן דיך מוֹ׳ מיר איט היילקייט הוֹ׳ איט רייליק יט׳ דעז דוא ביטט גאט מוֹ׳ ביגיטגסט זו מירדר מין מיר וועלן זובן זו דיר מוֹ׳ ווילן דם לאכר מוֹ׳ מוֹ׳ וועלן דען ווירן סטאק׳ גילובט ווייסטו גאט מוֹ׳ וועלן דער ערדן מוֹ׳ מוֹ׳ וועלן דעז ווירן סטאק:

(מן חמוכה זאגט מן דם ביי׳ם ועל הכל)

מוֹ׳ מוֹ׳ דיא לייכן מוֹ׳ מוֹ׳ דיא לויוג מוֹ׳ מוֹ׳ דיא טטערק מוֹ׳ מוֹ׳ דיא היילן מוֹ׳ מוֹ׳ דיא טטרייט דם דוא האסט גיטוון זו מאכר עלטרן מין דעז וועלבין טאגן מין דיזי לייט:

ביאי מין טאגן (אתה היו יוחל כהן גדול חטאתי) מוֹ׳ זי ן קיכדר דא מוֹ׳ מוֹ׳ דיך טטוכר מוֹ׳ דיא דם ק ניגרייך (זון) דם ביזי מוֹ׳ דיין פֿאלק ישראל זו מאכן פֿר גמטן זיא דיין תורה מוֹ׳ זו מאכן מיכר פֿאלן

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1801155577/phys_0011

וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ
הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם רַבְתָּ
אֶת רִיבָם. דַּנְתָּ אֶת דִּינָם. נָקַמְתָּ אֶת
נִקְמָתָם. מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים
וְרַבִּים מְיַד מְעַטִּים. וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים.
וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים. וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי
תוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ
בְּעוֹלָמֶךָ. וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה
גְּדוֹלָה וּפוּרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ
בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וּפִנּוּ אֶת הֵיכָלֶךָ. וְטִהֲרוּ
אֶת מִקְדָּשֶׁךָ. וְהִדְלִיקוּ אֶת נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת
קָדְשֶׁךָ. וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ
לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: לפורים

עַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמִּלְחָמוֹת
שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה:
בִּימֵי מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה
כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע בִּקֵּשׁ
לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת כָּל הַיְּהוּדִים
מִנַּעַר וְעַד זָקֵן טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד
בִּשְׁלשָׁה עָשָׂר לַחוֹדֶשׁ שְׁנֵים עָשָׂר הוּא
חוֹדֶשׁ אֲדָר וְשִׁלָּלָם לָבוֹז: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ
הָרַבִּים הֵפַרְתָּ אֶת עֲצָתוֹ וְקִלְקַלְתָּ אֶת
מַחְשַׁבְתּוֹ וַהֲשֵׁבוֹתָ לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְתָלוּ
אוֹתוֹ וְאֶת בָּנָיו עַל הָעֵץ:

הרחמן

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1801155577/phys_0012

הָרַחֲמָן הוּא יַעֲשֶׂה לָנוּ נִסִּים וְנִפְלָאוֹת כְּשֵׁם שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ
בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה׃
בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ וכו׳ : בִּימֵי מָרְדְּכַי וכו׳ :

וועלן מיינער הער גאָט פֿאַר אונז טאָן ווונדער און נעמען אונזער זאַך אויף זיך ווי ער האָט דאָס געטאָן פֿאַר אונזערע עלטערן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁנָּתַן שַׁבָּתוֹת לְמְנוּחָה לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה לְאוֹת וְלִבְרִית׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת׃

דאָס איז אַ בענטשן פֿאַר שבת קודש וואָס מען זאָגט אין שבת מנחה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן יָמִים טוֹבִים לְיִשְׂרָאֵל
לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה אֶת יוֹם חַג (פלוני) הַזֶּה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים׃

וועלן מיינער הער גאָט אונז טאָן טויב איז׳ אויף יום טוב וואָס מען זאָגט אין שבת :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁנָּתַן שַׁבָּתוֹת לְמְנוּחָה לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה לְאוֹת וְלִבְרִית׃ וְיָמִים טוֹבִים לְשָׂשׂוֹן
וּלְשִׂמְחָה אֶת יוֹם חַג (פלוני) הַזֶּה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת
וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים׃

דאָס איז אַ בענטשן פֿאַר יום טוב וואָס מען זאָגט אין שבת קודש אויף יום טוב :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁנָּתַן רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל לְזִכָּרוֹן׃

דאָס איז אַ בענטשן פֿאַר ראש חדש וואָס מען זאָגט אין שבת קודש אויף יום טוב :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁנָּתַן שַׁבָּתוֹת לְמְנוּחָה לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה לְאוֹת וְלִבְרִית׃

וועלן מיינער הער גאָט אונז טאָן רוה אין שבת קודש אויף יום טוב :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁנָּתַן רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל לְזִכָּרוֹן׃

ברכות המזון

הגט מר מבר מן גיזאגט הטוב והמטיב זוא בירמרך מר ניט וירד פֿארגן מן היבן . מיז טבת וראש חודש א׳ מר הירט
רלה מוֹ׳ יעלה ויבא פֿר בעטן . גידענקט מר דרמן מי מר האט הטוב והמטיב גיזאגט . זוא מאגט מר דט :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁנָּתַן שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה לְאוֹת וְלִבְרִית וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים לִזְכָּרוֹן : בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים :

האט מר מבר טן הטוב והמטיב גיזאגט . אוז מר וירד פֿירטן מן היבן פֿ בעטן . השט מיינר פֿר בעטן ישלה ויבא מט
חול ה ושר . אוז א׳ רשר (דין) מ׳ אוז בייא ראש חודש :)



דיא ברכה זאלן דיא מייבר זאגן נאך ליכט
מן ליכטן פֿרייטיג פֿ נאכט :

פֿריך פֿ אייך מיר עטגל דט פֿרידן מייער
קומן זאל זיין לוֹב פֿרידן אלט מייך
גיבאט האט מוזר השר דר קיניג דר גערט
מוֹ׳ דר היליג דר השר דט פֿרידן . השר אל
דר וועלט השר איבר אלי בשעפֿם מוֹ׳ השר
מיבר מליט דם רו בטאפֿלן האט מוֹ׳ דט דאז
הינטן פֿיך ביטאפֿלן וועלט רוא איט איר
גנאד מוֹ׳ איט רייכן בטשפֿים זוֹ׳ גלובט זיין
די עטגלן די דא טוהן היין וילן השר דט פֿרידן
זוא בעטן אין איט פֿרידן . מוֹ׳ גיזעגנ
איך איט פֿרידן מוֹ׳ לוֹב לעבן מייגט גיטן
מ כ׳ פֿר ד מוֹ׳ אמן איך וירדיג פֿ דיינן
גיבאט מוֹ׳ גיב איר לייט זעליקייט מוֹ׳ גוטי
קוֹאהייט מן דייגן מיגן מוֹ׳ מ׳ן מוגן אלי
דיא איך זהן מוֹ׳ אמן מיבר פֿמרן מוֹ׳ פֿר
גיב איר איז מן רעכט מוֹ׳ איז זיפֿ מוֹ׳
איז איטטוט מ כ׳ איך איך וירדיג פֿ
מטפֿגגן דיא טבתות מוֹ׳ יאיר טוביט מן
פוטר מוֹ׳ מן כבוד מוֹ׳ דורך ווילגיג וינדן
מוֹ׳ טוט אב פֿן איר מוֹ׳ מיינן קינדר מוֹ׳
איז קינדט קינדר פֿן אילוֹד מן ביז מיביג
אלי דיא קרנקהייט מוֹ׳ אלי מאגרקייט מוֹ׳
אלי אראוט מוֹ׳ כוט דרפֿטיקייט מוֹ׳ כיט עט

זאל זיין לייד מן טאג

שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם בְּבֹאֲכֶם
בְּשָׁלוֹם בָּאֲשֶׁר צָוָה אֶתְכֶם
אַדוֹנֵנוּ הַמֶּלֶךְ הַכָּבוֹד וְהַקָּדוֹשׁ אֲדוֹן
הַשָּׁלוֹם רִבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל
הַבְּרִיוֹת וְאָדוֹן עַל כָּל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ וַאֲשֶׁר
אַתָּה עָתִיד לַעֲשׂוֹת עֲשֵׂה עִמִּי חֶסֶד וְשִׂם
בְּרִיוֹתֶךָ וּבְרוּכִים הַמַּלְאָכִים שֶׁעוֹשִׂים רְצוֹנָהּ אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם תְּבָרְכֵנִי
בְּשָׁלוֹם וְתִפְקְדֵנִי בְּשָׁלוֹם לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם וּתְזַכֵּנִי לִמְצוֹתֶיךָ
וְתֵן לִי חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל רוֹאַי וְתַעֲבוֹר וְתִמְחוֹל לִי עַל
כָּל חַטֹּאתַי וַעֲוֹנוֹתַי וּפִשָּׁעַי וּתְזַכֵּנִי לְקַבֵּל שַׁבָּתוֹת וְיָמִים טוֹבִים מִתּוֹךְ
רוֹב עוֹשֶׁר וְכָבוֹד וּמִתּוֹךְ מִיעוּט עֲוֹנוֹתַי וְהֶסֵּר מִמֶּנִּי וּמִזַּרְעִי וּמִזֶּרַע
זרעי

זַרְעִי מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם כָּל חוֹלְי וְכָל דַּלּוּת
וַעֲנִיּוּת וְאֶבְיוֹנוּת וְלֹא תִהְיֶה צָרָה בְּיוֹם
מְנוּחָתֵנוּ וְתֵן בְּי יֵצֶר טוֹב בְּאַהֲבָה
וּבְיִרְאָה וְאֶהְיֶה מְכֻבָּד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל
רוֹאַי כִּי אַתָּה הַמֶּלֶךְ אָמֵן סֶלָה:

קידוש לשבת

יוֹם הַשִּׁשִּׁי וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל
צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:
וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ
כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא
אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת: סברי מרנן ורבנן ורבותי



בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ שַׁבָּת
קָדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ זִכָּרוֹן
לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה
לְמִקְרָאֵי קוֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרַיִם: כִּי
בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים
וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת: זמירות לליל שבת

כָּל מְקַדֵּשׁ שְׁבִיעִי כָּרָאוּי
לוֹ כָּל שׁוֹמֵר שַׁבָּת כְּדַת מְחַלְּלוֹ שָׁכְרוֹ הַרְבֵּה מְאֹד עַל פִּי פָּעֳלוֹ:
אִישׁ עַל מַחֲנֵהוּ וְאִישׁ עַל דִּגְלוֹ: אוֹהֲבֵי יְיָ הַמְחַכִּים בְּנִנְעַ
אֲרִיאֵל: בְּיוֹם הַשַּׁבָּת שִׁישׁוּ

כְּמַקְנִיבֵי מַתָּן נַחֲלִיאֵל · גַּם שְׁאוּ יְדֵיכֶם
קוֹדֶשׁ וְאִמְרוּ לָאֵל · בָּרוּךְ יְיָ אֲשֶׁר נָתַן
מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : דּוֹרְשֵׁי יְיָ זֶרַע
אַבְרָהָם אוֹהֲבוֹ · הַמְאַחֲרִים לָצֵאת מִן
הַשַּׁבָּת וּמְסַהֲרִים לָבֹא שְׁמֵחִים לְשָׁמְרוֹ
וְלַעֲרוֹב עֲרוּבוֹ · זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה
וְנִשְׂמְחָה בּוֹ : זָכְרוּ תוֹרַת מֹשֶׁה כְּמִצְוַת
שַׁבָּת גְּרוּסָה · חֲרוּתָה לְיוֹם הַשְּׁבִיעִי
כְּבֵלָה בֵּין רֵעוּתֶיהָ מְשֻׁבָּצָה · טְהוֹרִים
יִרְשׁוּהָ וְיַקְדִּישׁוּהָ כְּמַאֲמַר כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה ·
וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר
עָשָׂה : יוֹם קָדוֹשׁ הוּא מִבַּאוֹ וְעַד צֵאתוֹ :
כָּל זֶרַע יַעֲקֹב יְכַבְּדוּהוּ כִּדְבַר הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ ·
לָנוּחַ בּוֹ וְלִשְׁמוֹחַ בְּתַעֲנוּג אָכֹל וְשָׁתוֹ · כָּל
עֲדַת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אוֹתוֹ : מָשׁוֹךְ חַסְדְּךָ
לְיוֹדְעֶיךָ אֵל קַנּוֹא וְנוֹקֵם · נוֹטְרֵי לְיוֹם
הַשְּׁבִיעִי זָכוֹר וְשָׁמוֹר לְהָקֵם · שַׂמְּחֵם
בְּבִנְיַן שָׁלֵם בְּאוֹר פָּנֶיךָ תַּבְהִיקֵם · יְרוּיִן
מִרְשָׁן בֵּיתֶךָ וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תַּשְׁקֵם : עֲזוֹר
לְשׁוֹבְתִים בַּשְּׁבִיעִי בֶּחָרִישׁ וּבְקָצִיר
עוֹלָמִים פּוֹסְעִים בּוֹ פְּסִיעָה קְטַנָּה סוֹעֲרִים
בּוֹ לָבָרֵד שָׁלֹשׁ פְּעָמִים · צִדְקָתָם תַּצְהִיר
כְּאוֹר שִׁבְעַת הַיָּמִים · יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אַהֲבַת תָּמִים : ״ תהלים יחזקאל תשועת עולמים

מְנוּחָה וְשִׂמְחָה אוֹר לַיְהוּדִים · יוֹם שַׁבָּתוֹן
יוֹם מַחֲמַדִּים : שׁוֹמְרָיו וְזוֹכְרָיו הֲמָה
מעירים

מְעִידִים, כִּי לְשִׁשָּׁה כָּל בְּרוּאִים וְעוֹמְדִים:
שְׁמֵי שָׁמַיִם אֶרֶץ וְיַמִּים, כָּל צְבָא מָרוֹם
גְּבוֹהִים וְרָמִים: תַּנִּין וְאָדָם וְחַיַּת רְאֵמִים.
כִּי בְּיָהּ יְיָ צוּר עוֹלָמִים: הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר
לְעַם סְגֻלָּתוֹ שָׁמוֹר לְקַדְּשׁוֹ מִבְּאוֹ וְעַד
צֵאתוֹ: שַׁבַּת קוֹדֶשׁ יוֹם חֶמְדָּתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת
מִכָּל מַלַאכְתּוֹ: בְּמִצְוַת שַׁבָּת אֵל יַחֲלִיצֶךָּ,
קוּם קְרָא אֶלְיוֹ יָחִישׁ לְאַמְצֶךָ: נִשְׁמֶרֶת
כָּל חַי וְגַם נַעֲרִיצֶךָ. אֲכוֹל בְּשִׂמְחָה כִּי
כִבֵּר יְרָצֶךָ: בְּמִשְׁנֶה לֶחֶם וְקִדּוּשׁ רַבָּה,
בְּרוֹב מַטְעַמִּים וְרוּחַ נְדִיבָה: יְזַכּוּ לְרַב טוּב
הַמִּתְעַנְּגִים בָּהּ, בְּבִיאַת גּוֹאֵל לְחַיֵּי
עוֹלָם הַבָּא:

מיין מנחם חזק

מַה יְּדִידוּת מְנוּחָתֵךְ: אַתְּ שַׁבַּת הַמַּלְכָּה:
בְּכֵן נָרוּץ לִקְרָאתֵךְ: בְּאִי כַּלָּה נְסוֹכָה:
לְבוּשׁ בִּגְדֵי חֲמוּדוֹת: לְהַדֵּל קְנֵר בִּבְרָכָה:
וַתִּכֶל כָּל הָעֲבוֹדוֹת: לֹא תַעֲשׂוּ מְלָאכָה:
לְהִתְעַנֵּג בְּתַעֲנוּגִים בְּרִבּוּרִים וּשְׁלָיו וְדָגִים:
מֶעָרֶב מַזְמִינִים כָּל מִינֵי מַטְעַמִּים. מִבְּעוֹד
יוֹם וּמוּכָנִים תַּרְנְגוֹלִים: מְפֻטָּמִים, וְלַעֲרוֹךְ
כַּמָּה מִינִים. שְׁחוֹת יֵינוֹת מְבוּשָׂמִים.
וְתַפְנוּקֵי מַעֲדָנִים. לֶאֱכוֹל שָׁלֹשׁ פְּעָמִים:
להתענג נַחֲלַת יַעֲקֹב יֵרַשׁ. בְּלִי מְצָרִים
נַחֲלָה: יְכַבְּדוּהוּ עָשִׁיר וָרָשׁ וְתִזְכּוּ לְגַאֲלָה.
עִם

האבן גוט עמין מרלייא. מא פֿרייטאג נאך מאָל פֿערטיג בלייבט. גוט פֿליים מיר גיאטטי הינר מיך דר בּיים. דס מן קאן מאָל גיוטט ברעטגן מיך דעמ טיט. טריקן מיך גוטו ווין מיט מרלייא בס מיך גאיסט. קייני מערטיק אמן דיר אב גמן
מיך דרייא מאָלייט ז' האבן שטאן: נחלה יעקב וועדט מיר ערבן וועך

יוֹם שַׁבָּת אִם תִּשְׁמְרוּ. וְהִיִּיתֶם לִי סְגֻלָּה.
שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבוֹדוּ וּבַשִּׁבִּיעִי נָגִילָה: להתעכב
חֲפָצֶיךָ אֲסוּרִים. וְגַם לַחֲשׁוֹב חֻשְׁבּוֹנוֹת.
הָרְהוּרִים מְתָרִים. וּלְשַׂרֵּךְ הַבָּנוֹת. וְתִינוֹק
לְלַמְּדוֹ סֵפֶר. לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת. וְלַהֲגוֹת
בְּאִמְרֵי שָׁפֶר. בְּכָל פִּנּוֹת וּמַחֲנוֹת: להתעכב
הִלּוּכְךָ תְּהֵא בְנַחַת. עוֹנֶג קְרָא לַשַּׁבָּת.
וְהַשִּׁינָה מְשַׁבַּחַת. כְּדַת נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת. בְּכֵן
נַפְשִׁי לְךָ עָרְגָה. וְלָנוּחַ בְּחִבַּת. כְּשׁוֹשַׁנִּים.
סוּגָה בְּנוֹ נָנוּחוּ בֶּן וּבַת. להתעכב מֵעֵין עוֹלָם הַבָּא
יוֹם שַׁבָּת מְנוּחָה. כָּל חֲמֻתַּעֲנָגִים בָּהּ יָזְכּוּ
לְרוֹב שִׂמְחָה. מֻחְבָּלִי מָשִׁיחַ. יָצָלוּ לְרָוְחָה.
פְּרוּתֵינוּ תַּצְמִיחַ וְנָס יָגוֹן וַאֲנָחָה: להתעכב

סימן תרדכי בר יצחק חזק

מַה יָּפִית וּמַה נָּעַמְתְּ בְּתַעֲנוּגִים. אַתְּ
שַׁבָּת מְשׂוֹשׂ נוֹגִים. לְךָ בָּשָׂר וְגַם
דָּגִים. נְכוֹנִים וּמְבֹעָר יוֹם: מֵעֶרֶב עַד
עֶרֶב לֵב חָדִים. בְּבֹא עִתֵּךְ עֵת רוֹדִים.
גִּיל וְשָׁשׂוֹן לַיְּהוּדִים. לְמָצוֹא פְּרִיּוֹם: וְאַתְּ
עוֹנֵג לְהִתְעַנֵּג בְּמַמְתַּקִּים. בְּתַעֲנוּגוֹת בְּנֵי
אָדָם. וְיֵין כִּי יְתֹאַדָּם. וְשֵׁאָר מַשְׁקִים: רְאֵה
וְקַדֵּשׁ. בְּיוֹם קוֹרֵשׁ עָלַי יַיִן. זָכְרֵהוּ וְאִם
אַיִן. עָלַי לָחֶם בְּצַע בְּעַיִן. יָפָה לְקַדְּשׁוֹ:

שמרחו

דען טבת פֿאַרשׂ מרים מודר רייך אומר נעמ
ווערט מיר פֿון גאַנץ דר ווע בן מוכ זוכה זיין
זו זיין ביגעמר אזלען דיר פֿר באַטן זיין.
מוכ דייני חשבונות אזלסטו מוך
זאל סטען, אבר זיא זיין פֿרייע דיא גדאנקן
דיין: מיי, טאַטער מוז זו נעכען מאַכסטו מוך
כאַ גן, מוכ מיין אזאר פֿאר דיין קימר
מאַכסטו דיר מיך דינגן: זי קומן גאַט זובן
א ט זינגן, מוכ לז נעמרן תורה מאַכסטו פֿ: יין
כאַ גאַן מין אלי מורט א. פֿ פֿאַלן זאל זיא ניט
סטען: להתעכב מלרייא תעמוגים:
הלוכך דיין גאַנג זאל זיין היפש זאַנפֿ מוכ,
זיטג מא זיא גיהט פֿר תענוג שבאלירן
מא טבת זאַלסטו דיך ליגן טאַגן זו איטאַג.
ווע, רוא מרסט האסט גלערנט מאַג טז דיר
גבירן, מזו גלוסטו מא מיין לייב אלי ליט, זו
רוא מא טבת מין אייטן ליבלי קיט: מז ווא
מין ריין טאַן מיר גאַן: ד יז זון מוכ טאַכטר
זאלסטו מוך רוא זאן, להתעכב מלרייא
תעמוגים:
מיין גלייך (מוא הבא) אז די הערליכקייט
דיא רוא דיא מן מן טבת טוט האבן. דיא
זעבגיגיין זוכה זו גרופֿי פֿרייד. דיא מא
טבת תענוגים כיך טראבן. פֿון (חבלי
משיח) ווערן זיא בישטראט גאַן. קיין
טרויערקייט מיין דר ליבוג ווערט פֿר מוכ
מוך סטען: להתעכב מלרייא תענוגים.
זאלסטו דיר מן טאַן. פֿליים פֿים מוכ,
קאַהיכר זאלסטו זו סטן האן:

מה יפית ווא גאר פין מוכ ווים זיא
דיין וטפֿטיקייט דוא טבת
ביסט. זו דיא טרויאריגי מיין פֿרייד. פֿליים מוכ פֿים זיא פֿר דיר בריים? בייא מאַג סט
טון בי בריים זיא: מערב פֿון דיין מובטט טיין. בי זוידר נאכט ווערט זיין זיא דא הערץ פֿולר פֿרייד. וועז דא קומט
פֿון מוזרן פֿרייטג. דיא גיועלטי ליים. בייא דיא יודן טייטג מייטן זוטט מוכ, פֿרילכקייט. זו מיין דר ליאַנג מן

שָׁמְרֵהוּ בַּהֲלִכוֹתָיו מֵעֲבוֹרֹת · מֵאָבוֹרֹת
וְתוֹלָדוֹת · שִׁיר לְאֵל תֵּן לְהוֹדוֹת · זֵכֶר
לְקָדְשׁוֹ : כָּל שׁוֹמֵר יוֹם שַׁבָּת מֵחַלְּלוֹ :
מְחוֹלְלוֹ יְמָחוֹל מַעֲלוֹ · וְבָא גוֹאֲלוֹ שְׁמוֹ
שְׁלֵלָה : יוּבַל שַׁי לוֹ : דְּבַר סִימָן · טוֹב לָךְ
בְּמַן · וְאוֹת דָּגֶל · סַמְפַּטְיוֹן הַמִּתְגַּלְגֵּל ·
בְּכָל יוֹם נַח בְּעַם סָגֵל · יִשְׁבְּתוּ וְיִשְׁקְטוּ :
הַטּוֹרְחִים וְלֹא נָחִים עֲדֵי שֵׁשִׁי · וַתִּשְׁלַחַם
לַחֲפִשִׁי · בְּגִדֵי שֵׁשׁ וְגַם מָשִׁי · לְכַבְּדֵךְ
יַעֲמוּ : וְיֹאמְרוּ בּוֹאִי כַלָּה מַה תְּאַחֲרִי · הֵן
שֻׁלְחָן וְגַם נֵרֵךְ · עֲרוּכִים כִּי בָא אוֹרֵךְ ·
קוּמִי אוֹרִי : כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ כְּאוֹר זָרַח · בְּעֵת
יָצַר בְּלִי טוֹרַח · קְצוֹת מַעֲרָב וְגַם מִזְרַח
צָפוֹן וְיָמִין : עֲלִיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים בְּמַאֲמָרוֹ ·
עֲלֵי תֵבֵל שָׁם אוֹרוֹ · וְכַחֲמוֹאִי יְצִיר לְיוֹצְרוֹ ·
בְּקִשּׁוּ לְהַטְמִין · וְאַתְּ חִילַת פְּנֵי קוֹנֵךְ וְלֹא
נִטְמָן · יוֹם אֶחָד לְמוֹצָאָיו · וְאוֹ נִגְנַז
לְיוֹצְרָיו · יֵין עָסִיס וּמָן : יְהִי לְזָכְרֵךְ
וּלְשׁוֹמְרֵךְ וְיִנָּצֵל · מִכָּל רָעוֹ יִשְׁכּוֹן בְּצֵל ·
עֲצֵי עֵרֶן וְשֶׁם אֲצֵל · יְשָׁרִים יִתֵּן : סְעוּדוֹתָיו
וְשִׁבְחוֹתָיו אֲשֶׁר שִׁלֵּשׁ · כְּאִישׁ עָנָיו בְּרֹת
פְּלֵשׁ · בְּמִקְרָא חַד הַיּוֹם שִׁלֵּשׁ · רָמַז
שָׁלְשְׁתָּן : יַעֲלֶה אִם שָׁלַשׁ אֵלֶּה · יַעֲשֶׂה
לה

יהי הוא עליך . לו היה היטר דיין. פון בוין ביטערעס לו ווערן . מין דען מחשבות לו זיין (גן ערן) איט עהרן .
מוט

דאס שבת ביטט גיטרעטען . פאר גאט גיבעטען . מיט לו פאר געבן . מיין טאג פון דיר מיט טויגט יהר . המשטו
דר ענגט זיין לעבן . מול פאר בורגן רמר . לו דיין פרוהן געבן . דעמ אן מול זיטן מחשבת קלוחר :

טרוקנק האסט :

רוה זיך מול זיין מיין טענק . מול גוט גירטנק . מאך קידוש מיבר ווין .
תאסטו מיט כיבט מאך קידוש מיבר בהט מלין . מול זיך מין דיט בעטט ליבט ערטטט
מרין . איט מיין פרייטליכן גוידט :
מאההו היט מיט סטערק . מול טוט קיין
ווערק מיט זיין גרוט מורר קליין . מי
גיט מט גביבן טוט . דען היילגן שבת פיין .
מול נאכ איט פרילכן מוט . דען בטעפר דיין .
גדענק דר דען שבת גיבאטן האט :
כל מירר דר דא היט רעכט . דט ער ניט
פר טוטבכט . דען שבת דר היילג איז . זיין
בטפר מיט צייט זיך . ווערט פר גטפן
גוויט . מול טיקן מיט גטענק . זיין דר ליב
דר טילה גגטט איז . פר מיין אתה ווערט
מיט גיבראכט מיטלייך יהר קינד :
דבר מיין סיהן . קאכטט רוט דיר פטאן מן
דעם אן . אם שבת האט מר גרוטט .
דא זיט קיינם גפודרן האן . מיך דר מאכט זון
זיין פלוט . טוט אם שבת סטיל סטאן גלייך
דיט יהדן רוהן :
הטורחים דיא זיך באיהן . מול ניט רוהן :
דיא גאנצי וואך . אם שבת לו
זיין פרייא . מאט מן גינעם דאך . מול קלידן
זיך היפש נייא . מין גוט לינן מול זי דן מיך .
מיין כלוד מיז דר בייא :
ומארו מול זיא זאגן אלי . קום דוא כלה יוהיא
דיך ליט . דר טיש מיז בירייט . מול
מיך דיא לייכטר . איר פר זאגן איט פרייד . לו
זההן דיין גוידט . קוק מול דר לייכט מיך :
כבוד גאטט טהר . מיז מוך דיך זער מן
דר ליכטר טיין . ווייט ער האט בטאפן
דיא וועלט . ווכדר א"א מיין . אתרב מול .
מורח האט מר גטטעלט . נאך דעם ווין
זיין . לגאון מול דרוק האט מוך
ניט גיפאלט :

לָהּ׃ מַחֲבָלִים וְגַם צִירִים׃ יוֹצְלוּ בְּלִי
מְצָרִים׃ יֵרֵשׁ נַחֲלָה׃ בְּרָכוֹת יַעֲטֶה מוֹרָה
בָּרְאשִׁיתֶךָ׃ וְיֵשׁ תִּקְוָה לְאַחֲרִיתֶךָ׃ וְשׁוּבוּ
בָנִים בְּצִאתֶךָ׃ לְהַבְדִּיל יִשָּׁאוּ׃ כּוֹס רְוָיָה
לְהַלֵּל יָהּ בְּשִׁיר וָרוֹן׃ בְּקוֹל נָעִים קְרָא
בְגָרוֹן לְלַוּוֹתֵךְ בְּנִין אַהֲרֹן׃ בְּשִׁיר יִקְרָאוּ׃
כְּבוֹד מְלָכִים וְכָל פְּלָכִים לְלַוּוֹתָם הַפָּחוֹת
וְהַסְּגָנִים׃ בְּשִׂמְחוֹת וּבְרִנָּנִים׃ בְּכָל עֵרֶת
צֵאתָם׃ יְצוּ חַסְרוֹ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב לַיִל וְיוֹמָם
וְאוֹ לְוִיִּם עַל מְקוֹמָם׃ יְנַצְּחוּ שִׁיר אֲשֶׁר
זְמָם׃ בְּכָל מִינֵי זְמָר׃ עֲלֵי עוֹלָה אֲשֶׁר
בְּפוּלָה׃ בְּיוֹם שַׁבָּת׃ בְּאַהֲבַת יוֹם בְּרוֹב
חִבַּת׃ עַם נְצוֹר כְּאִישׁוֹן בַּת׃ עַיִן נִשְׁמָר
מִי יִפְאָר׃ גּוֹדֶל פְּאֵר הַמַּלְכָּרֶת׃ מָנָתָה
אַפַּיִם׃ הֲלִיכָתָה אַלְפַּיִם׃ אַתָּה אֲרַכְתָּ׃
חַי זְקוֹף מָךְ׃ בְּקוֹרְאֵי שִׁמְךָ׃ שְׁמַע עֲלֵיוֹן
וְאַל תֶּחֱרַשׁ׃ לְרַשׁ וְאֶבְיוֹן׃ וְקַבֵּל נִיב וְגַם
הֲגִיוֹן׃ לְבָבוֹ נִשְׁפָּל׃ מָזוֹן אֲרוּחָה׃ לְיוֹם
מְנוּחָה׃ בְּעֵת יֶחְסַר׃ יוֹתַן בְּפַת דַּג וּבָשָׂר
יִשַּׁב כְּשֹׁר׃ בְּלִי מַחְסַר׃ לַחְמוֹ נִכְפָּל׃ יוֹם
שִׁבִיעִי כְּמֵרֹעַי׃ אֲזַי קָשְׁבוּ׃ בְּרָדֶת דְּגַן

שמים

מען גוטס צו זיין בייא דעם עזות האט מען גיהערט
דעם גבראכט דעם טאג
מוג פראכט׃ מיט כלי זמרים גאט צו פרעכן׃
מיט אירע זינגענדע הערן׃ (מלאכי השרת)מיט גיזאנג
ווערן (מלאכי ישראל)מיט גבראכט׃ דעם איז בייא
קיין טאג אזא כאכט׃ דא איז אזא
ווערן אין דעם (תורה)מיט האט מען
גענטן׃ צו טרייבן היום דרייא אמל אן׃ מען
מיינט פסוק מוכטר דעטן מוך(טלש סעודות
טוט עט גמן׃
יעלה ער ווערט מוך גין גלייך׃ אוכ ווערן
רייך׃ דר דיא דרייא אמל לייט ה לט׃
וועלן מר עט דעכטן טוט׃ וזא ערבט ער באלדי
כחלאות)אוכ גוט׃ וזדר לעד ווערט ער אלש׃
מר ערבט ויין טייל פון גאט׃ ברכות מן
מייטן זוכן ווילכט זיך אוף גאט דר מיט דר חכן
וועלן טבת גיט איין׃ איר האבן דעטט וועגן
אפבל איין וון צו זיין׃ אוכ געבן מוך דען
זעגן מיבר דען ווילן׃ אוכן איר הבדלה׃ עבן׃
בוש מיבר איין בעכר ווין׃ אוך קידוש פיין׃
איט איין ליבלך גיזאנג׃ זוב גאט הוך
ארויס׃ (אליהו הנביא)
היפט אכטפאנג׃ וועלן טבת איט אוט׃ איט
איך העלן ליבלכן קומנג׃
כבוד איין אלך ביגערט׃ דש מן איט ערט׃
וועלן ער ווילן גין אודר דייטן׃ אל
זייני פירטטן אוכ הערן׃ איט טואן כלייטן׃
פיל זוב גיזאנג טוט מן הערן׃ פון אלי זייטן׃
וזא בלייטן איר דען טבת איט שהרן׃ ילן ער
וזא גביטן זיין גמאר׃ דר אלאכטיגר גאט׃
בייא טאג אוכ בייא כאכט׃ דש איר אזא זיין
ווערן׃ מין (ארץ ישראל)ארייז גבראכט׃ ווערט
איר דיא ווירד זינגן הערן׃ איט גיזאנג
מוג פראכט׃ איט כלי זמרים גאט צו פרעכן׃

שמים

שָׁמַיִם · בְּתֹת לָהֶם יוֹמָם · אִישׁ תַּחְתָּיו שָׁבוּ:

מיאן יהונתן חוק

יוֹם שַׁבָּת קֹדֶשׁ הוּא · אַשְׁרֵי הָאִישׁ שׁוֹמְרֵהוּ · וְעַל הַיַּיִן זָכְרֵהוּ · וְאַל יָשִׂים אֶל לִבּוֹ · הַכְּסִיכְרִיק וְאֵין בּוֹ · יִשְׂמַח וְיָרוֹחַ · וְאִם לוֹחַ · הַצּוּר יְפָרַע אֶת חוֹבוֹ: חַבָּשָׁר יַיִן וְדָגִים · וְאַל יֶחְסַר בְּתַעֲנוּגִים · וְאִם שָׁלֹשׁ אֵלֶּה לְפָנָיו צָגִים · וְה יְהִירָה · שְׂכָרוֹ · אֲשֶׁר חֶפֶץ בְּיָקָרוֹ · יוֹסֵף חָצָרָה · דַּג וּמָצָא · מַרְגָּלִיוֹת בְּבִשָּׂרוֹ: וְאִם שִׁלְחָן פְּרָת עָרוּךְ · וּמַלְאַךְ אֵל יַעֲנֶה בָּרוּךְ · וְה יְהִיֶה זְמַן אָרוּךְ · וְאוֹיְבָיו יִהְיוּ כְּרוֹמָן וּמַלְאַךְ רַע יַעֲנֶה אָמֵן · בְּעַל כָּרְחוֹ · יְסַפֵּר שִׁבְחוֹ · שְׁמוֹ יֵעָלֶה כְּטוֹב שֶׁמֶן: נָשִׁים נְרוֹת תַּדְלִיקָנָה · וְחוֹק נְדוֹת תַּחְזִיקָנָה · וְהַחַלּוֹת תַּסְיִקָנָה · יָגֵן בַּעֲרָן זְכוּתָן · יוֹם בֹּא עֵרֶת לֵידָתָן · וְאִם לֹא עָבְרוּ · וְנִזְהָרוּ · אֲזַי קְרוֹבָה לֵידָתָן: הָנוּ שָׁבַח וְשִׁירָה · לָאֵל אֲשֶׁר שַׁבָּת בָּרָא · וְלָנוּ בּוֹ נָתַן תּוֹרָה · קָרָא לְמֹשֶׁה מַתָּנָה · בְּבֵית גְּנָזַי הִיא טְמוּנָה · לְךָ יֵאָתֶה · וְלָךְ אוֹתָהּ · תְּנוּחַ לַעֲדַת מִי מָנָה: נֶפֶשׁ כִּי נָאנָחָה · בָּא שַׁבָּת בָּא מְנוּחָה · גִּילוּ שָׁשׁוֹן וְשִׂמְחָה · בֵּרְכוּ וְקִדְּשׁוּ בְּמָן · מַלְרֶדֶת לְעַם לֹא אַלְמָן · וְהַשַּׁבָּת

נפש

קיין מלוי גישווינד: **תנו** גיבט זוב מאל וועגן · זו גמט דר דען שבת פישמכן החט · מן דען טחג החט ער מוט דיא תורה גמבן · זו משה פר מיין (אדוה) החט איז גיגמבן גמט · מין איינם מולר החב מיך איז טוז ביוחרן: דיר משה טוט עט מן נעמן · דו זוה איז ישראל דיא מיך מין איינ אלוה גיט שפחרן: **נפש** מיין אענט דר דא טרוירן טוט ווען דר שבת קומט החט ער דוה · פרייד מול לוטט איט מיין פרייליך גיוזט · איט דעם מן החט ער מיט גיבענשט מול גיהיליגט דר זו · קיין מן איז מיט שבת גיפחלן גיט · דרשבת

נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת · בְּפִיסַּת בָּר אֲשֶׁר טָמָן:
חֻקּוֹתֶיהָ בְּמָרָה · נִצְטַוּוּ בְּאוֹהָרָה ·
כַּהֲרָרִים בְּסַעֲרָה · תְּלוּיִם הֲלָכוֹתֶיהָ ·
שׁוֹמְרֵי מִצְוֹתֶיהָ · יִנָּחֲלוּ לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ · שַׁבָּת
בְּצִבְאוֹתֶיהָ : זֶה הָאוֹת אֲשֶׁר שָׂם אֵל ·
בֵּינוֹ וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל · וּבַשְּׁבִיעִי אֲשֶׁר הוּאֵל ·
סַמְּבַטְיוֹן הַנָּהָר · שֶׁבְּכָל יוֹם רָץ וְנִמְהָר ·
יוֹכִיחַ · בּוֹ מָנוֹחַ · תָּשִׁיב לְמִין אֲשֶׁר שׁוֹאֵל :
קוֹלִי קוֹלוֹת יֶחֱדָלוּן · בְּעֵת שִׁירֵי יִגְדָּלוּן ·
כִּי כַטַּל הֵם יִזָּלוּן · וְאַל יַשִּׂיגוּ גְּבוּלִי ·
בְּאוֹרַח שִׁיר נָפַל חֶבְלִי · הַתְקוֹשְׁשׁוּ · וְאַל
תְּשַׁמְּשׁוּ · בְּנֵזֶר שִׁיר שְׁפָרָה לִי : התקושטו
צוּר מִשֶּׁלּוֹ אָכַלְנוּ · בָּרְכוּ אֱמוּנֵי · שָׂבַעְנוּ
וְהוֹתַרְנוּ · כִּדְבַר יְיָ : חֲזַן אֶת עוֹלָמוֹ ·
רוֹעֵנוּ אָבִינוּ · אָכַלְנוּ אֶת לַחְמוֹ · וְיֵינוֹ
שָׁתִינוּ · עַל כֵּן נוֹדֶה לְשִׁמּוֹ · וּנְהַלְלוֹ
בְּפִינוּ · אָמַרְנוּ וְעָנִינוּ · אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ : צור
בְּשִׁיר וְקוֹל תּוֹדָה · נְבָרֵךְ לֵאלֹהֵינוּ · עַל
אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה · שֶׁהִנְחִיל · לַאֲבוֹתֵינוּ
מָזוֹן וְצֵדָה · הַשְׂבִּיעַ לְנַפְשֵׁנוּ · חַסְדּוֹ גָּבַר
עָלֵינוּ · וֶאֱמֶת יְיָ : רַחֵם בְּחַסְדְּךָ · עַל
עַמְּךָ צוּרֵנוּ · עַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ · זְבוּל
בֵּית תִּפְאַרְתֵּנוּ · בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · יָבֹא
וְיִגְאָלֵנוּ · רוּחַ אַפֵּינוּ מְשִׁיחַ יְיָ : יִבָּנֶה

המקדש

מיז מיינטאג · דר מיינט דר קויקן אחג ·
דר אלמיז גיגענגלויטן טויז מין דר איט:

חקותיה מירי גיזע"ן מלי קלאר הט
גאט מין שטחט (ארה)
גיגעבן · מירי דיינט דיז העגגן מז מיין
האר · גלייך די בערג מן מיין האר עבן ·
דיזע"ביגי דיז שבת היטן היסט חול
פיין · די וועלט(עולם הבא) החבן·אחגט
מיר איר גלחבן · ז' זוז מיין לייט וועלן
ניקט חלט שבת אפרט זיין:

זה דט מיז דר לייכן דעט דז האט
גענבן גאט · לויטן מיט חול לויטן
ישראל זיין גאיין · ז' לויטן דאז ער דעז
זיבנטן טאג ז' הומן גיבאטן האט · דר
מאבטיון דר וואלפט מיין גאנצי וואלך
טטיין מט שבת רואט ער חול מיז גאטן
טטיל · דרמן קלן יום זיעהן מירר מיין ·
די שבת אוז זיין · די קאנטטו זאגן מיין
אין דר עט מיט גלויבן וול :

קולי חלי טטיק זאלן שוויגן טטיל ·
חול איין(טיר)זאל גיזאנגן ווערן ·
וועלן טון מיינר חויך וואז גיזאנגן וול · זאל ער
זיך איט מיינט גיזאנג ניט עהרן · די
ער זעלט זאגן מיך האב דאז גיאאבט ·
איט מיין מנדלן זיין קלייד ז' לירן · טוט
מיינט גביבן · דיא קלון פון דיין גיזאנג
מיין מיך האב עט גטראבט :

צור פון דעט בשעפר די זייני האבן
איר גינאטן · זייני וואהאפטיגן
טוען מיט דרוק זובחול פריין · איר זיין
זאט חול האבן נאך מיבר גלאזן · גלייך מוז
גאט וואהט טוט וויזן : הזן דער דא
שפייט זיין וועלט חלי גאר · דר וויג מאנר
פאטר דר מוז טפייט חלי לייט · זיין
ברוט האבן איר גיגעבן מיארדאר · זיין
וויין חול טראנק טרינקן חלי לייט · דרוס
זובן איר מיט פר וואר · מיט ז' זובן מיז
מונגר אויך ביריייט · חול זאגן חופן באר
היילוג מיז מונגר גאט חול זוכט מיז קיין
היילקייט **צור** פון דעט בשעפר :

בשיר איט זוב גיזאנג זיבן איר עבן · די ער זוז מיין לאנד מונגר עלטרן האט געבן ·
וועלפט קיין גלייכן האט · טפייז חול נארוג דר עבן · האט ער גאאבט מונגר לייב גאט · זיין גינאד איז בייזה חלט דז
דז טוט זובן · ער מיז מיין וואהאפטיגר גאט · **צור** : רחם דר בארמ דיך דוז גרושר הער · מיבר דיין פאלק
דיז מין גלויבן אוז זיין · חול מיבר ליז חול דז האט גרואט דיין עהר · מונגר טוהייט וואר זיא הערבריג דיין ·
(אשיח בן דוד) מין מונגר גאט טוונר · זאל קומן חול זאל מונגר הער ליר זיין · מאזר מאטע זאגט מונגר ביגער ·

זמירות לליל שבת

הַמְקֻדָּשׁ · עִיר צִיּוֹן תִּמָּלֵא · וְשָׁם נָשִׁיר שִׁיר
חָדָשׁ · וּבִרְנָנָה נַעֲלֶה · הָרַחֲמָן הַנִּקְדָּשׁ ·
יִתְבָּרַךְ וְיִתְעַלֶּה · עַל כּוֹס יַיִן מָלֵא ·
כְּבִרְכַּת יַיִן: נוסח

מיאן מהרן הכהן: חזק

אַשְׁלֵיךְ · יָגוֹן וַאֲנָחָה · בְּצִלְצֵל רָנֵן וְשִׂמְחָה נָגֵד יוֹם
חֲפָשִׁי · עֵת הַזְּמִיר הִגִּיעַ · לְנוֹפֵשׁ יוֹם
וּמַרְגּוֹעַ · מוֹעֲדֵי קָדְשִׁי · תְּהִלָּה לְמִקְרַאי דָתוֹ · נוֹפֶשׁ
מְמָרָה · כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ · מִכֹּל אֲשֶׁר בָּרָא:
מכל אשר ברא

הֲלֹא אוֹן מֵלִין תִּבְחָר · וּבַשִּׁשִּׁי מִן הַמּוּבְחָר · הֵכִינוּ
מַטְעַמִּים · לְשָׁלֹשׁ סְעוּדוֹת תְּפִלָּם · נָגֵד הַיּוֹם
אֲשֶׁר שָׁלֵשׁ · צִיר צוּר עוֹלָמִים · וּמִבְּשָׂרְךָ אַל תַּתְעַלָּם ·
מֵהָעוֹף לְמִינֵהוּ · גַּם בְּעָלָיו שָׁלֵם יְשָׁלֵם · כִּי אֵל מְלֵאִים
הוּא: כי אל מלאים הוא

רַק הִשָּׁמֶר לְךָ וּשְׁמוֹר · בַּשִּׁשִּׁי מְלַאכְתְּךָ לְגָמוֹר · טָרֵם
יָבֹא שְׁמָשׁוֹ · עַל הַקּוֹדֶשׁ תּוֹסִיף מְחוֹל · וְתַכְשִׁיטֵי
טְמוּנֵי חוֹל · תַּלְבִּישׁ לְהַקְדִּישׁוֹ · הַכֹּנֶס כַּלָּה אִישׁ
בְּגְבוּלָיו · וּשְׁמוֹר אֶת מִצְוֹתַי · כַּאֲשֶׁר יָשִׁית עָלָיו · בַּעַל
הָאִשָּׁה: בעל האשה

נִסְכָּר לְךָ כְּנַעֲנִי וּמְצָרִי · כִּי תִקְנָה עֶבֶד עִבְרִי · שׁוֹר וְגַם
חֲמוֹר · תַּעֲבֹד בּוֹ כָּל שִׁשִּׁי · וּבַשְּׁבִיעִי יֵצֵא לַחָפְשִׁי ·
זָכוֹר וְשָׁמוֹר · וּפָרַקְתָּ עָלוֹ מֵעָלָיו · הֵן עֶבֶד וְשִׁפְחָה ·
בָּעָרֶב תַּעַל הַשָּׁלָיו · לְמְנוּחָה וְשִׂמְחָה: למנוחה ושמחה

בְּרֻכַת הַקּוֹדֶשׁ יַעֲלֶה פָּאֳרָן · בְּקֶרֶן בְּרִיאַת שָׁמַיִם
וָאָרֶץ · כֹּהֵן לְאֵל עֶלְיוֹן · וְאִם שִׁלְחָן עָרוּךְ ·
כְּמִדְבָּר · וּבַעַל כְּנָפַיִם יַגִּיד · דָּבָר · הוּא מַלְאַךְ עֶלְיוֹן ·
זכותך

נמכר זוערט דיר פֿר קויפֿט מיין פֿרעמדר קנעכט · מוזר מיינר פֿון דען יודן גישלעכט · קויפֿטו מיין מוקט מוזר מיך דיין · מיין גמלי וחוק זאלן זיא דיין מרבייט טען · מסק שבת זאלן זיא מיר פֿרייען ווילן גמן · פֿון מלי דינשט לידיג זיין · דען מיז נעהן גבחט טוט עש שטיין · דאז מסק שבת קאעכט מול אייד זאלן פֿרייא גין · מייטן זושט מול פֿרייד זוא בחוד אז שבת גיט מיין:

ברכת ברכית זאל אחכן מידר יוד בהענד · מין די ניט דאז גמט היאלן מול ערד האטפֿולענד · זוא הייטט ער

גוזאלבטר גמטט זאל מוזן דר זין מוז

פיין · **צור**

יבנה שר זאל בויאנדו (בית המקדש)
טין · די טטאט זיין זאל ווידר
דר פֿיינט זיין · איט מיין גזאנג וועלן איר
מוזיק גין · איט מיין נייא גזאנג אער מוט
גאיין · דער בחראיגר גמט גיהיילינגט
ווערטטו דער דורך אין · גילובט מול
געהרט מיז דר נאמן דיין · מיין פֿון
בעבר ווין החבן איר טטין · ון ברכה
ווא גמטט וזגן טוט זיין:

זמר נאה לליל שבת

אשליך מיך ווין איין טרויטרן מול
זיפֿלן זאזן טטאן: איט
פֿרייליכן טטיטם ווין מיך פֿאגלן · ווייל
דא מיז קוען דיא היילינגי לייט · דז איר
קענן רואן דרען · גלייך עש גבירט מידרן
אחן · מוט ווא מוז די תורה בטייד: ער
מיז דר טאג דר ערטט פֿון גמט · מין
(אדה) ער מיך גהיילינגט המט · מחיה
המט מוך רואן טאן · פֿון מוט ווא דז
המט ביטאפֿן גמט:

הלא פֿר ווהר פֿר נעאט איינו זאג
ברייט ווהל מן דען זעקטטן
טאג · דז דוא המטט דרען דריין אחן
לייט · קינן די דריין אחן (היום) די מין
(פסוק) טטין · דא איט הט אטה גבאטן
זיך ניקט ון זאזן מב גין · פֿון דיינם לייב
זאל אחנגלן קיין פֿרייד · איט גוטי הינר
טוא דיך פֿר זורגן · וועלן דז טון דר ון אוזט
בורגן · דיר ווידר ון בזאלן מיז גמט בריט:

רק נייטרט היט דיך ון גרעניקן דרוען ·
מט פֿריא טאג זאל מן דיין ווערק
זיין גיטאן · מי דיא זון טוט מונטר גאן ·
דען טבת ון אאכן זאל דיר זיין גמאך ·
אחך ניברטט טבת וועלן טון פֿריא מיז
נאך · דען גמט ווין עש אז המן · מול
טוא היפט מן דיין טבת קלייד · מול
מנטאמג דען טבת איט גרוטר פֿרייד ·
גמטט גבאט זאלטטו ניט זאזן טטאן:

זְכוּתְךָ יַעֲלֶה לְטוֹב נִשְׁמַר · גַּם לְשַׁבָּת הַבָּא · וּמַלְאָךְ
רַע בְּעַל כָּרְחוֹ יֹאמַר · גַּם זֶה לְטוֹבָה: גַּם זֶה לטובה

הַשֻּׁלְחָן וְאֶרֶת כֵּלָיו · אֵשׁ תָּמִיד תּוּקַד עָלָיו · לַיְלָה
לִפְנֵי הָעָם · עֵרֶךְ כּוֹס יַיִן בְּרָכָה אַחַת ·
וּבְרָכוֹת תְּהוֹם רוֹבֶצֶת תָּחַת · לֶחֶם סְתָרִים יְנֻעָם · תַּחַת
הַמַּפָּה יֶהֱא נָעֳלָם שְׁתֵּי הַכִּכָּרוֹת · עַד תַּאֲוַת נִבְעוֹרֶת
עוֹלָם · תְּהֵיֶנָה לְרֹאשׁ: תהיינה לראש

כַּעַס יָסִיר אִישׁ מֵעָלָיו · וְאַף אֵם כּוֹפֶר יִשֵּׂרֶת עָלָיו ·
מֵאֵרֶת בַּעַל חוֹבוֹ · דַּאֲגָה יְתֵיאֵשׁ בַּשִּׁשִּׁי ·
וּבַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה נָשִׁיא · שַׁבָּת לא יִהְיֶה בּוֹ · זָכְרוֹן לְאִישׁ
עֲלֵי אֶרֶז · וְיִשְׁבַּח אֶת רֵישׁוֹ · אִם הָאֱלֹהִים אֲנָה לָרֹז ·
וְנָתַן פְּרִיוֹן נַפְשׁוֹ: ונתן פדיון נפשו

הַנְעֵם קוֹלְךָ בְּשִׁיר הָעֵר · וּכְחָתָן יְכֹהֵן פְּאֵר: לִקְרַאת
כַּלָּה מַלְכָּה · לְשָׁלוֹם בַּיִת הַדְּלִיק אַשְׁרֵי ·
וְאַף חַלָּה מִן הָעִסָּה · לְהַטְרִיף לֶחֶם חֻקָּה · עֵת יוֹם
יָבֹא לֵדָתָה · חַיֶּיהָ לְהַעֲמִיד · אִם שָׁמְרָה נִדַּת דָּוָתָה ·
שָׁנַיִם לְיוֹם תָּמִיד: שנים ליום תמיד

נָצוֹר מִצְוַת יוֹם וּמַרְגּוֹעַ · בְּכֶלֶל גָּדוֹל שְׁלֹשִׁים וְתֵשַׁע ·
אָבוֹת מְלָאכוֹת נִמְנִים · חֵזֶק גּוּפְךָ וְלִבְּךָ מְהֵר · וְאַף
בְּנֵי בָּהֶם הַזָּהֵר · עוֹז אָבוֹת עַל בָּנִים עֲדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה
לַשְׁמוֹר וְלַעֲבוֹד אוֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ · גַּם עוֹשֶׂר וְכָבוֹד:
גם עושר וכבוד

חיין דיר פֿון גאט · ווען דען דר טיש מיר
הייפט גריכט מיר זיין הייפט מן גענדן
די ליכט · ווי בחור דר גוט אוֹחך דורך
גאטט גבאט טוט ער מיר שפרעכן ·
דען מנרן שבת זאל דיר מיך ניקט
גברעכן · דר ביז אוֹחך מיבר זיין דנק אוֹ
זאגן מאן דש גיב דיר גאט:

השלחן דר טיש אוז זיין גריכט ·
דא בייא אוֹנהייפט ברענן
פֿין ליכט · פֿר דיין הויז גויגר · קידוש
אוך דוא הייפט מיבר ווין · דר ווין זאל
דש ברוט פֿר בארגן זיין · מאטר די לוועך
לוויא ברוט גפֿיגר · דאט אוטטו ווילן
מואהר · גיט די (ברכה) פֿון ווין פֿארן
אוֹדר דוא אוֹט קיינק החבן טכֿט · דען
אוֹכֿשטו קידוש · מיבר ברוט מ(ין:

כעס נארן מוֹדר זארג זאל דיר ניט
לו הערצן גין · אוב דייני (בעלי
חובות) וואלטן חב שטרן · מוֹדר זוֹא דיר
אונט וואט גשיכֿט · דייני זארג זאלטו
מוֹרהב גבען · מוֹל גידענק מן קיינק לייד
גיכֿט · דען קיינר מיז דייך מוֹט דער ווין
בניגט · דר דיר עט החט לו גפֿיגט · דש
מיז גמוט דר מוֹט וועדר פֿר ריכֿט:

הנעם אוֹך זימן דיין שטימ מיט
מיין (חנן) דר נאך דר (כוה) הוט פֿר
זאג · זוא זאלטו אונטפֿאנגן (אוכה)
שבת מיט פֿרייד · מידרי פֿרוא זאל
(בטוֹח) מיר ליכֿט הייפט לינדן מן · מוֹל
מוך (חוה) פֿון מירן טייג פנאן טאן ·
מיר וייב ברוט זאל מיז פֿרייטאג בחקן בלייב: מירן זאן זיז דען גיפֿיגר · לו דר החלטן מיר זעבן וועלן זיז גיט ·
לו קינד · וועלן זיז מירי (נדה) רעכֿט החט גהיט דר (זכות) טטיט מיר בייא:

נצור היט דען שבת מן מיכ לו רוהן גאר פֿלייסיג · מוֹל דיז טוז קיין (אוכה) פֿון דיר מיין מוֹל דרייטיג · אז וויז
עז זיז מין מוגר תורה מיין־פֿאר בחט · טוז דיך זעלברט גאר זער דער פֿר היטן · מוֹל דייני קינדר
זאלטו וויז מוך פֿאר ביטן · דען וואט קינדר טוהן אוון עלטרן פֿאר מטפֿרן פֿאר גאטט · דען שבת רעכֿט החלט ·
זאז וועדשטו איט פֿרייד וועדן מוֹט · מוֹל (עשר וכבוד) וועדשטו מוך החבן פֿון גאט:

מימן ישראל חזק שמעתי מכמה חסידים שמזמרין זה הזמר תדיר

יְיָ רִבּוֹן עָלַמַיָּא · אַנְתְּ הוּא מַלְכָּא מָלֵךְ מַלְכַיָּא · עוֹבֵד גְּבוּרָתֵךְ וְתִמְהַיָּא · שַׁפִּיר
קָרְמָךְ לְהַחֲוָיָא · יה רבון וכולי

שְׁבָחִין אֶסַדַּר צַפְרָא וְרַמְשָׁא · לָךְ אֱלָהָא קַדִּישָׁא · בְּרָא כָּל נַפְשָׁא · עִירֵי קַדִּישִׁין וּבְנֵי
אֱנָשָׁא · חַיַּת בָּרָא וְעוֹפֵי שְׁמַיָּא: יה רבון וכולי

רַבְּרְבִין עוֹבָדָךְ וְתַקִּיפִין · מַכִּיךְ רַמָּיָא זַקִּיף כְּפִיפִין · לוֹ יְהֵא גְּבַר שְׁנִין אַלְפִין · לָא יֵיעוֹל
גְּבוּרְתֵּךְ בְּחוּשְׁבְּנַיָּא : יה רבון וכולי

אֱלָהָא דִּילֵיהּ יְקַר וּרְבוּתָא · פְּרוֹק יַת עַנָּךְ מִפּוּם אַרְיָוָתָא · וְאַפֵּיק יַת עַמֵּךְ מִגּוֹ גָּלוּתָא ·
עַמֵּךְ דִּי בְחַרְתְּ מִכָּל אוּמַיָּא : יה רבון וכולי

לְמִקְדָּשָׁךְ תּוּב וּלְקַדָּשׁ קוּדְשִׁין · אֲתַר דִּי בַיְּהּ יְחֵדוּן רוּחִין וְנַפְשִׁין · וַיְזַמְּרוּן שִׁירִין וְרַחֲשִׁין ·
בִּירוּשְׁלַיִם קַרְתָּא דְשׁוּפְרָיָא : יה רבון וכולי

מיאן חייא יצחק חזק זה הזמר אומרים ביום שבת קודם קידוש

חַי יְיָ וּבָרוּךְ צוּרִי · בְּיְיָ תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי · כִּי יְיָ יָאִיר בְּהִלּוֹ נֵרוֹ עֲלֵי רֹאשִׁי :

יְיָ רוֹעִי לֹא אֶחְסָר · עַל מֵי מְנוּחוֹת יַנְהֲלֵנִי · נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר · לֶחֶם חֻקִּי הַטְרִיפֵנִי :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ · אַתָּה אֱלֹהַי קְדוֹשִׁי · תַּעֲרוֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָנֶךָ · תְּדַשֵּׁן בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי :

מִי יִתֵּן מְנוּחָתִי · לְפָנֵי אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם · וְהָיְתָה שְׁלֵמָה מִטָּתִי · חַיִּים וְהַשָּׁלוֹם :

יִשְׁלַח מַלְאָכוֹ לְפָנַי · לְלַוֹּתִי לְוָיָה · בְּכוֹס יְשׁוּעוֹת אָשָׂא פָנַי · מְנַת כּוֹסִי רְוָיָה :

צָמְאָה נַפְשִׁי אֶל יְיָ · יְמַלֵּא שׁוֹבַע אֶפְסֵי · אֶל הֶהָרִים אֶשָּׂא עֵינַי כֶּהֱלֵל וְלֹא
כְּשַׁמַּאי :

חֲדָוֹת יָמִים שְׁנַת עוֹלָמִים · עוֹרָה כְּבוֹדִי עוֹרָה · וְעַל רֹאשִׁי יְהִי תָמִים · נֵר מִצְוָה וְאוֹר
תּוֹרָה :

קוּמָה יְיָ לְמְנוּחָתִי · אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ · קַח נָא אֵל אֶת בִּרְכָתִי · וְהַחֲזֵק כָּנָן חַסְדֶּךָ :

קידוש ליום שבת

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם : בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אוֹת הִיא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ : עַל כֵּן בֵּרַךְ יְיָ
אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ :

ושמרו מוֹל דיין קינדר ישׂרעל זאלן דען שבת האלטן וי מאכן דען שבת פֿאר מיין מיבערגן פֿאלק בונד איך מיך נאך קוואלינג · עט מיז זוויטן איר מוֹל זוויטן דיין קינדר ישׂרעל מיין לייכן מין דר מיביקייט דר זוין גאט מין זעקס טאג האט ביטשאפֿן דען היאל מוֹל דיין ערד מוֹל חק זיבנטן טאג האט ער גירוּאט · דרום האט גאט גיבענשט דען שבת טאג מוֹל האט מיך גיהיילוגט :

ברוך גילובט זייסטו גאט מומר גאט קייניג דער וועלט דער דך ביטשאפֿט פֿריכט דעט וויין טטחקט :

מברי מרנן ורבנן ורבותי בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

אן נעאט גוויין ברוט מוֹל אחלט קידוש · נו אחרגט נעאט אן דאט מיר מרמרטי מוֹל נו מובנטט דאט מונטרטטי :

זמירות ליום שבת

מיאן טאנצן בר ילדך חזק



בָּרוּךְ אֲדוֹנִי יוֹם יוֹם · יַעֲמֹס לָנוּ יֶשַׁע וּפְדוּת : וּבְשִׁמּוֹ נָגִיל כָּל הַיּוֹם : וּבִישׁוּעָתוֹ רָמִים רֹאשׁ עֶלְיוֹן : כִּי הוּא מָעוֹז לַדָּל וּמַחְסֶה לָאֶבְיוֹן :

שַׁבְּטֵי יָהּ לְיִשְׂרָאֵל עֵדוּת · בְּצָרָתָם לוֹ צָר : בְּסִבְלוֹת וּבַעֲבֹדוֹת · בִּלְבְנַת הַסַּפִּיר · הֵרָאֵם עָוֹן יְדִידוּת : וְנִגְלָה לְהַעֲלוֹתָם מֵעוֹמֶק בּוֹר וָדוּת · כִּי עִם יְיָ הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְּדוּת : מַה יָּקָר חַסְדּוֹ בְּגִלּוֹ לְגוֹנְנֵימוֹ · בְּגָלוּת בָּבֶלָה שָׁלַח לְמַעַנְמוֹ · לְהוֹרִיד בְּרִיחִים נִמְנָה בֵּינֵימוֹ · וַיִּתֵּן לְרַחֲמִים לִפְנֵי שׁוֹבֵימוֹ · כִּי לֹא יִטּוֹשׁ יְיָ אֶת עַמּוֹ בַּעֲבוּר הַגָּדוֹל שְׁמוֹ : עֵילָם שָׂרַת כִּסְאוֹ לְהַצִּיל יְדִידָיו · לְהַעֲבִיר מִשָּׁם · מָאֲוֵי מוֹרְדָיו · מֵעֲבוּר בַּשָּׁלַח פָּדָה אֶת עֲבָדָיו · קָרֶן לְעַמּוֹ יָרִים תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו · כִּי אִם הוֹנָה וְרַחֵם כְּרַחֲמָיו וְכִרוֹב חֲסָדָיו : וְצִפִּיר הָעִזִּים חִנְדִּיל עֲצוּמָיו · וְגַם חָזוֹת אַרְבַּע עָלוּ לִמְרוֹמָיו · וּבִלְבָּם דְּמוּ לְהַשְׁחִית אֶת רְחוּמָיו · עַל יְדֵי כֹּהֲנָיו מְגֹר מִתְקוֹמְמָיו · חַסְדֵי יְיָ כִּי לֹא תַמְנוּ כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמָיו : נִסַּרְתִּי לָאֵרוֹם בְּיַד רֵעַי מְדָנַי · שֶׁבְּכָל יוֹם מְמַלְּאִים כִּרְסָם · מֵעָרַנִי · עָזַרְתִּי עַמִּי

לסמך

ברוך גלובט מיז גמט מלי טמג · ער ווערד מונ מויך(חדן זיקהילך שין · רחרוק קיינר פר נמג · זיין היניגר נאמן וועלד מונ בייא טטין רחרוק מידר זיך פריימן אמג · מול דורך זיינר היולך איר דר היכט גין · מיטליכר זיין קאופמ מין דר היך טרמג · ער שטערקט רעך מראמולבשילט רעך חבין פון זיינר פלחג:

שבטי די ישראל זיין גזיגמטש רעכטי גטלעבט · וואר ומטש נאמן ון זי מיין ערוה זיין · ווא זי אוטלחרבייטן מז די קיעכט · וואר מיך מוך ליד מירי פיין · מיין ליגל פון מפיר ער פחר זיך טטעלט רצבט · ון ווייזן דיא שטארקי זיבטחבט פון זיין גאיין · ון דר זין זיא טיפי ער וומל פחר אעכט · מויש דיא טיפי גרובן גרוש מול קליין · דעך בייא גמט מיז דיא מרניוק מול גנחר חלין:

מה ווא גחר וועדריג מיז זיין גנחר מין (גלות בבל) וואר בייא מונ גמט · מיז איט מונ גמגן זיין (שכינה) שיין · וואו מן מונ איט טיפן מול רודר הינגברחבט דחט · דא החט ער מונ ניא אחל גלחזן מלין · בייא מונר פענגר וועלן איר ניט ון טפחט · דעך גמט במראהעדליקייט טוט בייא מונ זיין · דעך גמט פר זחוט ניט זיין פחוק מוך ווין דעך נאמן זיין ·

עילם מין עילם החט גמט זיין שטול גטמן · ון ביטעדאן זיין איב פחוק איט זיינר אחבט · ון ברענגן מונ פון די קיגן מיך ווידר טפעניגט התן · די איר ניט דורך טוועדט זיין וואדן מוך גברחבט · מיין גרושי הערטחבט החט ער מונ ון גטטמן וועבט מלי חמידים מיז מיין זוב מול פרחבט · וועך טון גמט אחבט טרוימדן מיין אן · זוא נעאט ער מיך דורך זיין במראהעדליקייט דאך מין מבט · דעך זיין גנחר זיין פון בייא טמג מול בייא נחבט:

וצפיר מול די קיניגרייך ין גלייך מיין ליקליך · החט זין החדן אעבטיג גיגריבט גהחט · מול מין זיין גריבן וואר ער ון ברחבן זיין · דא קחאן פיר מנדרי הערנר מן זיין מטחט · מול וואדן מוך גין בין · מן דעך היאל טיין · מול החטין מין זין לו פר דעדבן די גליבטן ישראל די דא וואדן אחט · מבר די (חשאונחיט) די פון (כהניט) גטלעבט זיין · החבן ניא ון פירט דורך גמטט גנחר · דעך זיין במראהעדליקייט ניאר קיין ענד ניט החט:

לִסְמוֹךְ אֶת אַדְנָי. וְלֹא נִטְשְׁתָנִי כָּל־יְמֵי
עַדְנָי. כִּי לֹא יִזְנַח לְעוֹלָם אַדְנָי: בְּבוֹאוֹ
מֵאֲרוֹם חָמוּץ בְּגָדִים. זָבַח לוֹ בְּבָצְרָה
וְטֶבַח לוֹ בְּבוּגְדִים. וְיֵז נִצְחָם. עַל־בְּגָדָיו
לְהַאֲדִים. בְּכוֹחוֹ הַגָּדוֹל יְבִצּוֹר. רוּחַ
נְגִידִים. הָגָה בְּרוּחוֹ הַקָּשָׁה בְּיוֹם קָדִים:
רְאוֹתוֹ כִּי כֵן אֲדוֹמִי הָעוֹצֵר. יַחְשֹׁב לוֹ
בְּבָצְרָה תִּקְלוֹט כְּבָצֵר. וּמַלְאָךְ כְּאָדָם
בְּתוֹכָהּ יְנָצֵר. וּמְזִיד כַּשּׁוֹגֵג בְּמִקְלָט יַעֲצֵר.
אֲהֵבוּ אֶת יְיָ כָּל חֲסִידָיו אֱמוּנִים נוֹצֵר:
יְצָוָה צוּר חַסְדּוֹ קְהִלּוֹתָיו לְקַבֵּץ מֵאַרְבַּע
רוּחוֹת עָדָיו לְהַקְבֵּץ. וּבְהַר מְרוֹם הָרִים
אוֹתָנוּ לְהַרְבֵּץ. וְאֶתְנוּ יָשׁוּב נִדָּחִים קוֹבֵץ.
יָשִׁיב לֹא נֶאֱמַר כִּי אִם וָשָׁב וְקִבֵּץ: בָּרוּךְ
הוּא אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר טוֹב גְּמָלָנוּ. כְּרַחֲמָיו
וְכִרוֹב חֲסָדָיו הַגְדִּיל לָנוּ. אֱלָהּ וְכֹאֱלָהּ
יוֹסֵף עִמָּנוּ. לְחַגְדִּיל שְׁמוֹ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ: בָּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ
שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ. לְהַלְלוֹ וּלְשַׁבְּחוֹ וּלְסַפֵּר
הוֹדוֹ. מִכָּל־אוֹם גָּבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ. לָכֵן
בְּכָל־לֵב וּבְכָל נֶפֶשׁ וּבְכָל מְאוֹדוֹ נְמַלִּיכוֹ
וְנַיְחִדוֹ: שֶׁהַשָּׁלוֹם שֶׁלּוֹ יָשִׂים עָלֵינוּ בְּרָכָה
וְשָׁלוֹם. מִשְּׁמֹאל וּמִיָּמִין עַל־יִשְׂרָאֵל
שָׁלוֹם. הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם

ויזכו

נסגרתי. איך בין וואלן מיבר ענטפֿערט
מין מרוסק זיין העגט. וועלכֿר
מלוי לייט מיט איין קריגט אן. מיט בויך
ון פֿיגן מלוי טאג בהענד. אער מז מיך
מוזך ברענגן קמן. מבר גמטט היל מיז
בייט איר ניט פֿולענד. איך ון מונטר וחזן
נעמט ער זיך איינר מן. מול וחזט איך
ניט בייט זי גשענט. ער פֿר וחזט מונ
ניאר טוט מונ מלי לייט בייט טטמן. דען
ער מיז דר גמט דר מונ העלפֿן קמן:

בבואו מין זיין קוזן פֿון (מרוסק). דר
גפֿמרבטי קלוידר וועלט ער
טרמגן. מיין שעפֿטונג וועלט זיין גמר
זער. מין (בלרה) וועלט פֿר די פֿענטר
דר שלמגן. מול מיז גטשפֿרענגט די מיבר
זיגונג איט מז מיין קוער. די זיין קלוידר
מיין רוטי פֿמרב וועלן החבן. איט זייני
גרושי אמכֿט די מיז טוועלר. וועלט ער
הערבטטן די גרוס הופֿרט נמקשרחבן.
איט זייגן המרטן אזרח וועט וועלט
ער זיז ון פֿירן מול פֿמר יחגן.

ראותו מז דר(אוֹמך) פֿון (מרוסק) די
אוועלט ער זענהן. וועלט ער
זיך מין זיך מין דרייהרליים (טועה) זיין
ערשטן וועלט ער איינן מין (בלרה) קמן
מיכ ניקט גשענהן. עט מיז(בלר)וחו דיא
(רלחניס) וויפֿן מין (ערי אקוט) מריין.
לוס מנדרן מיז ער מין (אוֹמך) קמן מין
קיין(ערי אקוט) גיענהן. גלייך מיין אענט
דער דא מיז פֿלייש מול בין. לוס דריטן
החט ער עט ניט גטחן חון פֿר. לוס
אוטוויליג ישראל מן גטחן טוט מול פֿיך.
החבט ליב גחט ון זייני (חמידים) טוט
ער מיין אחרהפֿטיגר היטר זיין:

יצוה ער וחן בפֿעלן דר בטעפֿר זיין
גנמר. ון מלי די יודישי גאיין.
פֿון מלי פֿיר זייטן וואו הין ער זיך פֿמר
טפֿרייט החט. וחן ער זיך ון זיך וועדר
וחזן מיין. מול חויך דען הוכֿן גילובטן
במרג וחן מוז אחכֿן רוחן גחט איט מלי

דיא מן (גלות) פֿמר טטומן זיין. ער וועלט מוז וועדר קערן פֿריא מול שפֿחט. גלייך ער החט גישענקט מן
פֿמוק מריין. ער וועלט מיך וועדר קערן מול וחזן מיין.

ברוך גילובט מיז מוז דר החט דר מז: מלט גוטט החט פֿר גענט. איט זייני דער בחראיקייט מוגט פֿילי גנמר.
החט פֿר מוז גרוס גיאחכֿט מן דיא וועלט. די גלייכֿן וחן ער מוז פֿריא מול שפֿחט אפֿרן ון טמן די מוגט
זייני גחנג ניט פֿענקט. מול המלטן חוז מן טטמר. ון מכֿפרן זיין גרושן פֿמרכֿנוען וחזן מין דר וועלט. דען זיין נחזן
מיז מויך מוז גרופֿן מול גשענקט:

ברוך

וְיִזְכּוּ לִרְאוֹת בָּנִים וּבְנֵי בָנִים עוֹסְקִים
בַּתּוֹרָה וּבְמִצְוֹת עַל יִשְׂרָאֵל שָׁלוֹם: יוֹעֵץ
אֵל גִּבּוֹר אֲבִי עַד שַׂר שָׁלוֹם:

מיאן ברוך חוק

בָּרוּךְ אֵל עֶלְיוֹן אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְנַפְשֵׁנוּ
פְּרִיּוֹם מְשִׂאת וַאֲנָחָה. וְהוּא יְרַחֵשׁ
לְצִיּוֹן עִיר הַנִּדָּחָה. עַד אָנָה תּוּגִיוֹן וְנֶפֶשׁ
נֶאֱנָחָה: הַשּׁוֹמֵר שַׁבָּת. הַבֵּן עִם הַבַּת.
לָאֵל יִרְצוּ כְּמִנְחָה עַל מַחֲבַת: רוֹכֵב
בַּעֲרָבוֹת. מֶלֶךְ עוֹלָמִים. אֶת עַמּוֹ לְשִׁבּוּת.
אֹזֶן בַּנְעִימִים. בְּמַאֲכְלֵי עֲרֵבוּת. בְּמֵינֵי
מַטְעַמִּים. בְּמַלְבּוּשֵׁי כָבוֹד. זֶבַח
מִשְׁפָּחָה: השואר וַאֲשֶׁרֵי כָּל חוֹבֵי.
לְתַשְׁלוּמֵי כֶּפֶל. מֵאֵת כָּל סוֹבֵי. שׁוּכֵן
בָּעֲרָפֶל. נַחֲלָה לֹא יִזְכֶּה. בָּהָר וּבַשָּׁפֵל:
נַחֲלָה וּמְנוּחָה. כַּשֶּׁמֶשׁ לוֹ זָרְחָה: השואר
כָּל שׁוֹמֵר שַׁבָּת. כַּדָּת מְחַלְּלוֹ. חֵן הֶכְשֵׁר
חִבַּת. קוֹדֶשׁ גּוֹרְלוֹ. וְאִם יֵצֵא חוֹבַת.
הַיּוֹם אַשְׁרֵי לוֹ. אֵל אֵל אָדוֹן מְחוֹלְלוֹ.
מְנָחָה הִיא שְׁלוּחָה: השואר חֲמֻדַּת הַיָּמִים.
קָרְאוֹ אֵלִי צוּר. וְאַשְׁרֵי לְתַמִּימִים. אֵם
יִהְיֶה נָצוּר. כֶּתֶר הַלּוֹמִים. עַל רֹאשָׁם
יָצוּר. צוּר הָעוֹלָמִים. רוּחוֹ בָּם נָחָה:

השואר

ברוך גלובט מיר גאט מונר השר.
דר מוז האט בטאקן מיט די
עהר לו געבן. מיט לו זובן מול לו פריין
זער. מול לו דר ליכן זיין טוהויט עבן.
אער מלו מלי פאלקר האבן אויר די עהר.
זיין גאנצר האט ער גשטמרקט מול מוזן
גיגעבן. דמרוס זובן אויר מיט הייגט מול
מיאר אפר איט מוזר לייב מול זובן:

שהשלום דען דר (טשוס) מיר
זיין. דר זאל געבן פריד
מול זיגן מין מונר גאיין. פון דר רעלטי
מול ליקי זייט בענש מוזן איט פריד גאט
מיל קומן. דר בארמהיגר האר מוז קומט
קינדר אלן זיך איתן מין היט תורה מול
אלות דיין: מיין רחט האר שטרקר גאט
מיביגר פאטר ביטטו מין פריד איין.

ברוך גלובט מיר דר מברטשר האר
גאט דר דא האט געבן רוה לו
מונר לייבן. מיין דר לויאנ מיר דר שבת
טוט מלי זיבן פאר טרייבן. האר זאל
פרטרשן לזין די שטחט. דז די מיט זאל פר
שטומן בלייבן. ווית לאנג וופרן אויר נאך
זיבן אמן מול וייבן:

השומר דער דא היט דען שבת
רעלטי: עט אמן דיין אייר
חורר קעלטי. מיר בייא גאט מן גגמן.
גלייך ער מיין אמיה ברענגן אעלטי:

רוכב דער דא רייט היט היאוטי
טרמן. קיניג דר בירי וועלט.
זיין פאלק אוז רוהן טמן. גלייך מין היא
תורה מיר גיאעלט. גוט זיט עטין אוז
מיטלייבר האן. דז מיט קיינד ליא גוטי
טטייני פאלט. מיין קלייד דז ערלוך מול
שין טוט שטמן. מיטלייבר נאך זייגן
שטאר גישטעלט:

השומר

ואשרי וואול דעם דר דא האפט לו
דר זובן. דז מיט וועדט
טאפלט זון. דר גאט דר מלט לוגט עבן.
דר מין נעבן טוט ואוזן. פ' ערבוועדט מיט גאט געבן. מוך בערג מול טאל מיט פור טוגן. פ' גוט מול רוה דר
נעבן. מז די ליכטי זן וועדט מיט גאט בקיגן:

כל מיגר דר דא היט שבת דיא לייט. דז ער מיט פר טוועלט. זו ליבשאפט מיר דר זעלביג ברייט. זיך
גורל מיר היליג רעלט. וועלן פר דיזק טוג טוט מן זיך גירעלטיקייט. וואול דעם מיקש גפרעלט. גאט
מיט זייני אינד פר ליימט. פר מיין גוטי פריזמט מיט עט גאט פר טפרעלט:

חמרת מיין זושט מיר שבת פון מלי טוגן גאט הוט מיט ברוכן גאט דיין הער. וואול די מיט מן גאט פר לאגן
מול היטן דען שבת זער מיין קרון וועדן זי טרייגן. מוך חירן קומט זו מון עהר. דר ביטעלר החט

השומר זכור
מן זיא וואול בהאגן. דז מיר טוטן זיין בגער:

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1801155577/phys_0028

השואר זָכוֹר אֶת יוֹם · הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ · קַרְנוֹ כִּי גָבְהָה · נָזֹר עַל רֹאשׁוֹ · עַל כֵּן יִתֵּן הָאָדָם לְנַפְשׁוֹ · עֹנֶג וְגַם שִׂמְחָה בָּהֶם לְמָשְׁחָה · השואר קֹדֶשׁ הִיא לָכֶם · שַׁבַּת הַמַּלְכָּה · אֶל תּוֹךְ בָּתֵּיכֶם לְהָנִיחַ בְּרָכָה · בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם · לֹא תַעֲשׂוּ מְלָאכָה בְּנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם עֶבֶד וְגַם שִׁפְחָה:

מיאן יתרון

יוֹם זֶה מְכֻבָּד מִכָּל יָמִים · כִּי בוֹ שָׁבַת צוּר עוֹלָמִים: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלַאכְתֶּךָ · וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי לֵאלֹהֶיךָ שַׁבָּת לֹא תַעֲשֶׂה בּוֹ מְלָאכָה · כִּי כֹל עָשָׂה שֵׁשֶׁת יָמִים: יוסף זה רִאשׁוֹן הוּא לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ · יוֹם שַׁבָּתוֹן יוֹם שַׁבָּת קֹדֶשׁ עַל כֵּן כָּל אִישׁ בֵּיתֵנוּ יְקַדֵּשׁ · עַל שְׁחִי לֶחֶם יְבַצְּעוּ תְּמִימִים: יוסף זה אֱכוֹל מַשְׁמַנִּים שְׁתֵה מַמְתַּקִּים · כִּי אֵל יִתֵּן לְכֹל בּוֹ דְּבֵקִים · בֶּגֶד לִלְבּוֹשׁ לֶחֶם חֻקִּים · בָּשָׂר וְדָגִים וְכָל מַטְעַמִּים: יוסף זה לֹא תֶחְסַר כֹּל בּוֹ וְאָכַלְתָּ · וְשָׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ · אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אָהַבְתָּ · כִּי בֵּרַכְךָ מִכָּל הָעַמִּים: יוסף זה הַשִּׂים מִסְפָּרִים כְּבוֹדוֹ · וְגַם הָאָרֶץ מָלְאָה חַסְדּוֹ · רְאוּ כִּי כֹל אֵלֶּה עָשְׂתָה יָדוֹ · כִּי הוּא הַצּוּר פָּעֳלוֹ תָמִים: יוסף זה

מיאן יהודה

יוֹם שַׁבָּתוֹן אֵין לְשָׂבְעָה · זִכְרוֹ כְּרֵיחַ הַנִּיחוֹחַ: יוֹנָה מָצְאָה

זכור גדענק די היילקייט · פון שבת · זיין טאג · זיין הערשאפט מול · הוכהייט · זיין קרון מן החבן אמג · דרוס זמן מלי לייט · זיך מן טמן מלי · וומן טאגל(תעמגיס) איט גרושי פרייד קיינר ניט חויט טאג: השואר

קודש היילוג זאל זיין זין מייך · די קינדען שבת מלי לייט · מין מייזר הייזר זעלט איר זיין גלייך · מוט די גאנץ רייכי לייט · קיינר חויז זיין הוז וויך: נו טומן מין אלמה היינט · מייער זין מול טעלטר מין מיינם טטרייך · זוז זמן מוך רומן קינעלט מולאייר: השואר

יום דעם טאג עהר איט לוסט · חויט מלי טעג מרטטעלט · מן מיט החט גירושט · ביטעפר מלי זועלט: ששת זעקס טאג וך נו גוטען געלט · מבר שבת איז פון גאנץ גיטטעלט · קיין (אלמה) איר מן מיט טון זעלט · מין זעקס טאג איז בשאפן זוארן דיא גאנצי וועלט: יוסף

ראשון דער ערשטי היילוגר טאג טוט ער זיין · ער איז היילוג אער מלש גיאיין · דרוס אמלט (קדוש) מיבר ווין · מול נוויא גאנצי ברוט דיא ניט מוך גשניטן זיין: יוסף

אכול עס מול טרינק רמז איר בעטט · גאט בלמלט דיא גאנצי רעטט · גיבט מידרן זיין ברוט דו ער עטט · נו קויידן ער הוז מוך ניט פר גענט: יוסף

לא ניט זאל דיר אמנגלן קיינר לייא · עס מול טרינק זוב גאט דער בייא · דר דיך החט ליב מולטרייא · חויט מלי פעלקר דיך מרקחרן פרייא: יוסף

השים דיא היאל דער ליכן דיין עהר מול פרחלט דיא · ערר נעאט מוך דיין גאנצר מן חלט · זיבט דאז מוך הים גאחלט · דער בשעפר החט הלט פון ברחלט · יוסף

יום טאג דען היילוגן שבת זאל אן נעאן מן חלט · ער איז ביא גאט מן גאנצן · אז וועלן אן (קרבנות) העט גיברמלט · יוה די טויב החט גיפונדן מן שבת נו דרומן · דוא וון מוך רומן מל די וועלט גרוש מרבייט טוחן.

היום יום שבתון אין לשבוח · זכרו כריח הניחוח: יונה מצאה

בּוֹ מָנוֹחַ · וְשָׁם יָנוּחוּ יְגִיעֵי כַּחַ : הַיּוֹם
נְכֹחַ לִבְנֵי אֱמוּנִים · וְהִירִים לִשְׁמֹרוֹ
אָבוֹת וּבָנִים · חָקוֹק בְּשִׁנֵּי לְחוֹת אֲבָנִים ·
מֵרוֹב אוֹנִים וְאַמִּיץ כֹּחַ : יונה וּבָאוּ כֻלָּם
בִּבְרִית יַחַד · נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמַע אָמְרוּ כְאֶחָד :
וּפָתְחוּ וְעָנוּ יְיָ אֶחָד · בָּרוּךְ הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף
כֹּחַ : יונה דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ בְּהַר הַמּוֹר · יוֹם
הַשְּׁבִיעִי זָכוֹר וְשָׁמוֹר · וְכָל פְּקוּדָיו יַחַד
לְגַמּוֹר · חֲזַק מָתְנַיִם וְאַמֵּץ כֹּחַ : יונה הָעָם
אֲשֶׁר נָע כַּצֹּאן טָעָה · יְזַכּוֹר לְפָקְדוֹ בְּרִית
וּשְׁבוּעָה · לְבַל יַעֲבֹר בָּם מִקְרֶה רָעָה ·
כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ עַל מֵי נֹחַ : יונה

מיאן מברהם חזק

כִּי אֶשְׁמְרָה שַׁבָּת אֵל יִשְׁמְרֵנִי · אוֹת
הִיא לְעוֹלְמֵי עַד בֵּינוֹ וּבֵינִי : אָסוֹר
מְצֹא חֵפֶץ עֲשׂוֹת דְּרָכִים · גַּם ו מְלַדֵּבֵּר
בּוֹ דִּבְרֵי צְרָכִים · דִּבְרֵי סְחוֹרָה אַף דִּבְרֵי
מְלָכִים · אֶהֱנֶה בְּתוֹרַת אֵל וְתַחְפְּמֵנִי :
מות היא בּוֹ אֶמְצָא תָּמִיד · נוֹפֶשׁ לְנַפְשִׁי ·
הֵנָּה לְדוֹר ו רִאשׁוֹן ו נָתַן קָדוֹשִׁי · מִפְּרִי
בִּתַּת לֶחֶם ו מִשְׁנֶה בַּשִּׁשִּׁי · כְּפֶה בְּכָל
שִׁשִּׁי יַכְפִּיל מְזוֹנִי : מות היא רָשַׁם בְּרַת הָאֵל
חוֹק אֶל סְגָנָיו · בּוֹ לַעֲרוֹךְ לֶחֶם פָּנִים
בְּפָנָיו · עַל כֵּן לְהִתְעַנּוֹת בּוֹ עַל פִּי נְבוֹנָיו ·
אָסוֹר לָבַד מִיּוֹם כִּפּוּר עֲוֹנִי : מות היא הוּא

יום

היום דער טאג מיט גיעהרט בייא ישׂראל די וואהרהפטיג זיין · זיא זיין גוואהרנט מיט זו היטן גרוס חולקיין · ווייל עט מיט מיא גיגראבן חיילדי ווייא טאבין פון שטיין · פון גאט דער פין קרחפט חולטטערק הוט מלין :

יונה

ובאו זיא זיין קיין מין דיא זיכרהייט די גמלי טחר" (נעשה ונשמע) אוגטן זיא מיל גמר · חול זיא רופטן גאט מיט מיינינ פמר ומר · דער דא גיבט קרחפט דיא אירן גילובט מיט גאט דער הער :

יונה

דבר עד הט גירעט חיילדעמ בערג (מיני) איט זייער היילקייט · דען זיבנטן טאג גדענק חול היט מיט איט פרייד : חול מיל זיני אלות זו טחן גיט פר אייד · שטארק דיין (עגדן חול קרעפטיג דיך מיל לייט :

יונה

העם דז פחלק ישׂראל דיא גלייך דיא שחל זיין פמר מירט · דחז זיין זיכרהייט איט זיא גיט זחז וועלן פמר שטערט · גיט זו זחגן זיא זו קיאן מיין ביז גשיכטום חויף דער ערד · חז זיא דוא גאט החטט גטוומרן דז קיין (אבון) אער זיין וועלט :

יונה

כי וועלן מיך וועד דען שבת היטן פיין · זיא וופרט איך חוך היטן גאט : (אות) מיין מיבגר לייכן טוט דער שבת מיין דז ער חזו מיז דער וועלט החט :

אסור עט מיז פר בחטן נחך זו גין · חלרלייא וועגן · חט שבת זו דיבן מיז גיט טין · זחכן אזו דיר מיז דרחן גלעגן · פון המגדן זו רידן אוז זחן טטין · פחלנייחי לייטוג חויקניט פרעגן-ניימרט חין דר תורה אחגטטו (אפיפו) זין ·

אות איט גוטן פר שטחנד פון גאט :

בו חן חיט פיינד חיך חואדחר · חיין רוח פר מייני גלידר זו חונזר עלטרן הוט געבן אין היילגר החר · דחז היאלטי בריט פר חיין חידר · חיין וחונדר דז עט חט פרייטאג טחפלט וחר גפחזן נידר ·

אות

רשם גאט החט גלייכלט חול גשריבן חין דר תורה חן · חיין גזעלן זו דיא (כהנים) · חט שבת חויף רעגן טיט זו טחן · דז (חט העניט) · דרוך דחרך חט שבת פחטטן קיין אחן · זוא טרייבן דיא (חלאיט) · חוז גזוחן וועלן יוא כפור גפחלט חט שבת חלזין חיז פחטטן חיין גבחט :

אות הוא

זמירות ליום שבת

יוֹם מְכֻבָּד הוּא יוֹם תַּעֲנוּגִים לָהֶם וְיַיִן
טוֹב בָּשָׂר וְדָגִים · הַמִּתְאַבְּלִים בּוֹ אָחוֹר
נָסוּגִים כִּי יוֹם שָׁמָחוֹת הוּא וְתַשְׁמִחֵנִי ·
חות הוא מֶחֱל מְלָאכָה בּוֹ סוֹפוֹ לְהַכְרִית ·
עַל כֵּן אֲכַבְּסָם בּוֹ לִבִּי כְּבוּרִית · וְאֶתְפַּלְלָה
אֶל אֵ֫ל עַרְבִית וְשַׁחֲרִית · מוֹסַף וְגַם מִנְחָה
הוּא יַעֲנֵנִי : חות הוא

פיון טאה חוק

שִׁמְרוּ שַׁבְּתוֹתַי · לְמַעַן תִּינָקוּ וְשִׁבְעָתֶם ·
מְזִיו בִּרְכוֹתַי · אֶל הַמְנוּחָה כִּי
בָאתֶם : וְלוּ עָלַי בָּנַי וְעִרְנוּ מַעֲרַנַי · שַׁבַּת
הַיּוֹם לַיְיָ : לְעָמֵל קְרָאוּ דְרוֹר · וְנָתַתִּי אֶת
בִּרְכָתִי · אֲשֶׁר אֶל אֲחוֹתָהּ לְצָרוֹר ·
לְגִילוֹת עַל יוֹם שִׂמְחָתִי · בְּנֶגֶד שֵׁשׁ עִם
שָׁנַי · וְהֶחְבִּיאוּנוּ מְזֻקָּנַי · שַׁבַּת הַיּוֹם לַיְיָ :
ולו עלי מַהֲרוּ אֶת הַמָּנָה · לַעֲשׂוֹת אֶת דָּבָר
אָסְתֵּר · וְחָשְׁבוּ עִם הַקּוֹנָה · לְשַׁיֵּם
אֲכוֹל וְהוֹתֵר · בְּטַחוּ בִּי אֲמוּנַי · וְשָׁתוּ יַיִן
מְשֻׁמָּנַי · שַׁבַּת הַיּוֹם לַיְיָ : ולו עלי הֲנֵה יוֹם
נֹאלָה · יוֹם שַׁבָּת אִם תִּשְׁמְרוּ · וְהָיִיתֶם
לִי סְגֻלָּה · לִינוּ וְאַחַר תַּעֲבוּרוּ · וְאָז תִּחְיוּ
לְפָנַי · וְתִמָּלְאוּ צְפוֹנַי · שַׁבַּת הַיּוֹם לַיְיָ :
ולו עלי חֲזַק קְרִיתִי · אֵל אֱלֹהִים עֶלְיוֹן ·
וְהָשֵׁב אֶת נָוְתִי · בְּשִׂמְחָה וּבְרִנָּיוֹן ·
ישוררו

הוא עֶר הִיא מִין גְּעהרטער טוּאג ·
(תענוגים) נאך זו טרמבן · דר
גוטן ווין פֵּרוֹיז חוֹל פֵּיט פֶּר אחג · זאל
עט זעהן זו החבן · דיא מן מיט טרוימרן
איט קוֹאג · וועהרן הינטר זיך גשלאגן ·
דען ער הִיא מִין טאג דער פֶּרוֹיך · טוט
ווין · וואו איט איך מרפֶּריימט גאט :

אות

מחל דער מן טבת מין (אחלה)
היבט מן אועהט פֶּוֹרר וועט
פֶּר טוינטן · איין הערן זו ווישרן הִיא זיך
חוֹל קרייד מיך קמן · חוֹל איך דער פֶּאר
היטן · דו מאכנטט חוֹל אמרגט ווין מיך
טמן · זו גאט מן ביטן · (אוסל) חוֹל
(אנחה) חוֹק חוֹק מיך פֶּאר ניט פֶּאר ווייסן · עֶר

וועהרט איר עטפֶּרן גאט :

אות

שמרו היט איין שבת וועהרד פֶּאר
דריסן · דאהרוק מיר וועהרט
ווין זאט · פֶּון איין (ויטרי (ברכה) וועהרט
מיר גיסן · ווען מיר וועהרט קוען מן
(ירושלים) די רוח טטאהט · **ולו** טוט
איר במרגן איין קינדר חוֹל טוט חוש
ווימן · חוֹל איט חן גוטי טפריז טוט מיך
פֶּריימן · דען שבת חִיא היינט זו גאט :

לעמל זו דען ערבייט טוט פֶּריימ
טטעלן · וזה ווין חוֹק חוֹק
גאבן אויסן זעהן · מיין פֶּרוֹיד בייט דר
אנדרי זאל זיך גוטן · זו פֶּריימן זיך אט
שבת איט מיין פֶּרוֹיך (אבן · קושטלי
קוידר זאט מיר טרמבן · וויא עט דיא
(חלאש) וועלן החבן · דען שבת חִיא
היינט זו גאט : **ולו**

מהרו מיינט איט גוט עטן אֶ
עהרן · דו רעכט זו טוען
דר קיניג ניך מיין גפאלן · רעכט איט
גאט מיינר הערן · עֶר וועהרט עט חוֹק
וואהו מיבריג בלאלן · פֶּר אחטט חוֹק
דרוֹק חוֹל טוט מן איר גוידן · חוֹל
טרינקט גוטן ווין וועהן מיר מוֹק דאז דיא
קעטט החבן · דען שבת חִיא היינט זו גאט : **ולו הנה** עֶר חִיא בריים דער טאג דאז דיא
(גאוה) וועהרט בחוֹר קוען · וועהן מיר דען שבת כור רעכט היטן זעלט זוה איין גוידטן חוֹל דיא
פֶּרוֹאן · וועהן מיר העט מיבר רעכטיגט דיא וועלט · דען וועהרט מיר פֶּר איר מיבריג (אבן · חולוון מיך פֶּוֹאיין
פֶּר בורגן גוטט גאבן · דען שבת חִיא היינט זו גאט : **ולו** חוק אחק טטארק (ירושלים) איין טטאהט ·
דוח גרוטר מוברטטר גאט איין · איזר קער איין וואוונג מז אוים מיך זו פֶּאר החב גיהאט איט פֶּריימן

וְיִשְׂרְרוּ שָׁם רְנָנִי · לְוִיִּי וְכֹהֲנִי וְאָז תִּתְעַנַּג
עַל יְיָ׃ זון עני

מיין רוגט

דְּרוֹר יִקְרָא לְבֵן עַם בַּת · וְיִנָּצְרֶכֶם כְּמוֹ
בָבַת · נְעִים שִׁמְכֶם וְלֹא יוּשְׁבַת ·
שְׁבוּ וְנוּחוּ בְּיוֹם שַׁבָּת׃ דְּרוֹשׁ נָוִי וְאוּלָמִי ·
וְאוֹת יֶשַׁע עֲשֵׂה עִמִּי · נְטַע שׂוֹרֵק בְּתוֹךְ
כַּרְמִי · שְׁעֵה שַׁוְעַת בְּנֵי עַמִּי׃ דְּרוֹךְ פּוּרָה
בְּתוֹךְ בָּצְרָה · וְגַם בָּבֶל אֲשֶׁר גָּבְרָה · נְתוּץ
צָרַי בְּאַף וְעֶבְרָה · שְׁמַע קוֹלִי בְּיוֹם אֶקְרָא׃
אֱלֹהִים תֵּן בְּמִדְבָּר הַר · חֲדֵם שִׁטָּה
בְּרֹאשׁ תְּרֵהַר · וְלַמְּזַהִיר וְלַנְּזָהָר · שְׁלוֹמִים
תֵּן כְּמֵי נָהָר׃ הַדּוֹךְ קָמַי אֶל קָנָא · בְּמוֹג
לֵבָב וּבְמִגְינָה · וְנַרְחִיב פֶּה וְנִטְלָאנָה ·
לְשׁוֹנֵנוּ לְךָ רָנָּה׃ דְּעֵה חָכְמָה לְנַפְשֶׁךָ ·
וְהֵיא כֶּתֶר לְרֹאשֶׁךָ · נְצוֹר מִצְוֹת קְדוֹשֶׁיךָ ·
שְׁמוֹר שַׁבָּת קָדְשֶׁךָ׃

מיין שאומן

שַׁבָּת הַיּוֹם לַייָ · מְאוֹר צָהֳלוּ בְרֵנוֹנִי ·
וְגַם הַרְבּוּ מַעֲדַנַּי · אוֹתוֹ לִשְׁמוֹר
כְּמִצְוַת יְיָ׃ טבת היום מַעֲבוֹר דֶּרֶךְ וּגְבוּלִים ·
מֵעֲשׂוֹת הַיּוֹם פְּעָלִים · לֶאֱכוֹל וְלִשְׁתּוֹת
בְּהָלוּלִים · זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ׃ טבת היום וְאִם
תְּשַׁמְּרוּ יָהּ יְנַצֶּרְךָ כְּבָבַת · אַתָּה וּבְנֶךָ
וְגַם הַבַּת · וְקָרָאתָ עוֹנֶג לַשַּׁבָּת · אָז
תִּתְעַנַּג עַל יְיָ׃ טבת היום אכול

דרור פֿרייַ זאָל זיין (ויק) זאָן זיי ווידר (ווכה) זיין · דו ריט (ויק) דאָרטן זאָן זיגן : וועָן די (כהניק) וואָרן קרבנות מוך ברענגן: דען וועָרן איר זיך צוגעטאָן איט גמט· ולוו טוט איר במרגן:

דרור פֿרייַ זאָל זיין יונג חול איירן זיין טאָג · זוא וועָרט מיך גמט היטן מז מסיל דו חויג · מייחר נאָן מיר גוימט דאָז ער ניט פֿאָר שטערן אָבֿר · וילט טעל רוחט מק שבת מיר גמט זאָג :

דרוש פֿאָרט איין וואָנוג חול פֿאָלגליך בהענד· חול'מיין'לייכן דר היל אָבֿך חוג ביקענט· פֿאָלגן מיין גוטי חוג (אטיח) זענר · פֿר נעמן די גטריית פֿון דיין פֿאָלק ישראל גענט :

דרוך טרעט מיין קעלטר מין(בלרה מיין · חול מוך (בבן) דיך אעלטיג שטאַרק טוט זיין · זו שטוט אייני פֿיינר איט דען גריק לאָרדיין· וועָן מיך דיך רוך דר הער די טעיק איין ·

אלהים גמט מין די וויטטייט גיב חול גיבֿיט · דאָט עט זאָל וואָקען מיך גוטי בוק איט· חול די מנדרי פֿר ביט מז: זעלבֿרט רעכט שבת היט· גיב זי מז: מיין במך וואָשר פֿיל פֿריד :

הדוך פֿר שטוט איין פֿיינד גמט דר רמבֿוהייט: איט מיין זו גמגן הערן חול'טרוימרקייט · מוט דען וועָרן איר חונר אוך ע פֿן איט פֿרייד · חונר זונג זאָל דיך זובן מיך ניט :

דעה וויט די דוח אוזט זערן תורה פיין · דען זי מיז מיין קרון מוך דען קאָפּט דיין · חול היט דיז אלות גרוט חול קוין · חול המט רעכט שבת וויט עט גיהערט זו זיין :

שבת מיז היינט זו גמט · פֿריאָט מוך איט גזמג פֿריא · חול שפאט· חוך'אכט די: איר פֿיל גוטי שפיז דט · דען שבת היט רעכט מך גמט גיבאט דען שבת מיז היינט זו גמט·

מעבור זו מיבר פֿאָרן וועג חול'שטעג זעלט איר איירן' פֿון מיי ערביט זאָל איר מיך אב שיידן : נייאָרט עשט חול'טריקט איט זובן מין פֿרייַדן · דיז טאָג החט גמט בשאפֿן ער אָבֿג מין וואָל זיידן · דען שבת מיז היינט זו גמט : ואם וועָן דוח היטטט דען שבת וויט עט גהערט : מז שוואָרן מסיל דו חויג וצערטט זיין גהערט · דוח חול דיין זון חול טהבֿטר חול חליט וואָט דיר זו גהערט · טוח מן שבת חלי (תצמיח) דען גמט חלש וידר בשערט · דען שבת מיז היינט זו גמט : אכול

אָכוֹל מַשְׁמַנִּים וּמַעֲדַנִּים · וּמַטְעַמִּים
הַרְבֵּה מִינִים · אֲנוּזֵי פֶּרֶךְ וְרִמּוֹנִים ·
וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת יְיָ : שבת היום
לַעֲרוֹךְ בְּשֻׁלְחָן לֶחֶם חֲמוּדוֹת · לַעֲשׂוֹת
הַיּוֹם שָׁלֹשׁ סְעוּדוֹת · הַשֵּׁם הִנְכִּיר לְבָרֵךְ
וּלְהוֹדוֹת · שִׁקְּדוּ וְשִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ בָּנַי :

שבת היום ליי : לוי אשו מכלו

זמירות למוצאי שבת

פויזן יעקב אגוי חזק

בְּמוֹצָאֵי יוֹם מְנוּחָה · הַמְצֵא לְעַמְּךָ
רְוָחָה · שְׁלַח תִּשְׁבִּי לְנֶאֱנָחָה ·
וְנָס יָגוֹן וַאֲנָחָה : יֶאֱתֶה לְךָ צוּרִי · לְקַבֵּץ
עַם מְפוּזָרִי · מִיַּד גּוֹי אַכְזָרִי · אֲשֶׁר כָּרָה
לִי שׁוּחָה : עֵת דּוֹדִים תְּעוֹרֵר אֵל ·
לְמַלֵּט עַם אֲשֶׁר שׁוֹאֵל · רְאוֹת יְטוּבְךָ בְּבוֹא
גּוֹאֵל לְשֵׁה פְּוּרָה נְדָחָה : קְרָא יֶשַׁע לְעַם
נִדָּחָה · אֵל דָּגוּל מֵרְבָבָה · יְהִי הַשָּׁבוּעַ
הַבָּאָה · לִישׁוּעָה וְלִרְוָחָה : בֵּרֵת צִיּוֹן
הַשְּׁפוּלָה · אֲשֶׁר הִיא הַיּוֹם גְּעוּלָה · מְהֵרָה
תִּהְיֶה בְּעוֹלָה בְּאֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה : מַעֲיָנוֹת
אָז יְזוּבוּן · וְדַרְוֵי עוֹד יְשׁוּבוּן · וּמֵי יֶשַׁע
יִשְׁאֲבוּן · וְהַצָּרָה נִשְׁכַּחַת : נְחֵה עַמְּךָ
כְּאֵב רַחֲמָן · יְצַפְּצְפוּ עַם לֹא אַלְמָן · דְּבַר
יְיָ אֲשֶׁר נֶאֱמָן · בַּהֲקִימְךָ הַבְּטָחָה :
וִידִידִים פְּלֵיטֵי חֶרֶב נְגִינָתָם יְפַצְּחוּ בְּמֶרֶץ ·

בלי

אכול

עט מח שבת מלוויה גוטי קאמט · מול אמך מז דוה פיל מלוויה גרייבט האמט · מוך גוט מופט ניט אויגרוק ווען עט שוין פיל קאמט · עט מול טרויק מול זוב גמט דר דיק ניט פר לאמט · דען שבת מיו היינט לו גמט :

לערוך

לו מן רייבטן דען טיש דרייט אמל לייט · גוט ווייט ברוט זאל שטיו אמבן ביריבט · זיין היילגן נאמן לו זובן איט גרושי פרייד · מיילט מיך איין קינדר מול היט איין גוענטי לייט · דען שבת מיו היינט לו גמט :

זמירות למוצאי שבת

במוצאי

אמ מוט גין מז דר שבת מיו פוענט · אמך פינדן דיין פמוק מיין גוט גיווינשט בהענר · מול (מליהו התשבי) מוז בחלד ועבר · מול מלי טרוימרקייט מול זיבלן פון מוז מווק וועבר :

יאתה

לו דיר איין בשעפר טוט עט גביהן · לו פר זאמן דיו פר שפרייטי מוק מויו דעמ (גלות) לו פירן פון הענר דיו מוז מון דר בחראקייט זאון שפירן · מוק גרמבן גרובן דו איר זיך ניט קענן ריהן :

עת

דיו לייט דער פריינט שאפט זאלטו גמט מרוענקן · לו דיו זענביגי דיו עט בגערין זאלטו ניט זאן שטענקן · לו זעהן דיין גוטקייט ווי דוי זיו דען מרויר וועדשט טיקן · לו ישרחן די דו דיין פאר שפרייט מז דיו שחק מין מלי עקן :

קרא

כול די היולך לו דעמ פמוק דיו דוה עט גיוטט · גמט גבמירט פון לעהן טוויטט (אומפיר) די אויטט · די ווחלך די דו קוטו זאל זיין לו מוז גבענטט לו היולך מולן המבן גוטי פר דיוטט :

בת

דיו שטוטט (זין) מיו פר מייניגט פון מירי לייט · מול מיו פאר מוזוועדריגט נאך לו דיר לייט · בלד זאל זי

מעינות

קוועל ברונן פון

נחה

פיל דיין פמוק מז מיין פאטר

וידידים

וועדן באמט מוט מן בריבט · דאו זיך די אוטר איט מירי קינדר דער פריוט : דר תורה וועדן ריבן מול איך אערן מולדיט מויט דעמ (גלות) וועדן וידר קערן · לו טעפן דאו וואטר דר הגלך וועדן זי בגעמן · מלי (ברות) פר גענטן אן וועדט פון קיוטק לייד אין הערן : איט בחריק העהליקי טי · זיט פי זמן דו פמוק בויבט מין פר וויטטקייט · גמט וואדט בויבט מיביג מין דר וואדהייט · מין דיין טון בטטענטיגן לו ישרחן דיין וילדהייט :

בְּלִי צָוָחָה וּבְלִי פָּרֶץ · אֵין יוֹצֵאת וְאֵין
צָוָחָה : יְהִי הַחוֹדֶשׁ הַזֶּה · כְּנִבוּאַת אֲבִי
חוֹזֶה · וְיִשְׂמַע בְּבֵית זֶה · קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל
שִׂמְחָה : חָזָק יְמַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ אָמֵן
יַעֲשֶׂה בַּקָּשָׁתֵינוּ · וְהוּא יִשְׁלַח בְּמַעֲשֶׂה
יָדֵינוּ · בְּרָכָה וְהַצְלָחָה · בְּמוֹצָאֵי יוֹם
גִּילָה · שִׂמְחָה נוֹרָא עֲלִילָה · שִׁלַּח תִּשְׁפִּי
לְעַם סְגֻלָּה רָוַח שָׂשׂוֹן וַהֲנָחָה : קוֹל צָהֳלָה
וְרִנָּה · שְׁפָתֵינוּ אָז תְּרַנֵּנָה · אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה
נָּא · אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָּא :

עַל פִּי מ״ב

חֹדֶשׁ שְׂשׂוֹנִי אֵל נָא וְהָבִיא · אֶת אֵלְיָהוּ
הַנָּבִיא : אֲמֵץ וְחַזֵּק רְפִיוֹן יָדַי ·
בְּרֹךְ מִלַּאכְתִּי וְכָל מַעֲבָדִי · גּוֹאֲלִי זְכוֹר
עֲנָיֵי וּמְרוּדִי · דָּרְכִי הַטּוֹב הָקֵם לְעוּדָדִי ·
הָרֵץ וּשְׁלַח וְשַׂמַּח לִבִּי · אֶת אֵלְיָהוּ
הַנָּבִיא : וָעֵר וְרָכֵן דְּבִי סְפִיקִי · זַמֵּז מְזוֹנִי
וְלַחֲמִי חֻקִּי · חֲלֹב חֵיל גּוֹיִם חִישׁ לְהָנִיקִי ·
טוֹבְךָ תְּשַׂבַּע עוֹלְלִי וְיוֹנְקִי · יָבֹא מְשִׂיחִי
לְעִיר מוֹשָׁבִי · אֶת אֵלְיָהוּ הַנָּבִיא : כּוֹנֵן
לְעַם זוּ צוּרִי צוּר לַחֲבוּשׁ · לָחֶם לָאֱכוֹל
וּבֶגֶד לְלָבוּשׁ · מְשַׁנֵּאי יִרְאוּ וְיֵבוֹשׁ ·
נוֹרָא חַי שֹׁעֵר בְּקָרוֹב תְּכַבּוֹשׁ · שְׁשׂוֹנִי
יְגַדֵּל בְּרִיאוֹת סְבִיבִי אֶת אֵלְיָהוּ הַנָּבִיא :

עמון

וידידים היא גלבטי דיא מנטרוק
פון פר דערבן זיין · מיר
גזאנג וועלן זיא מן היבן איט דען וועלן
דיין · זונדר בדרוך מולגאדר גטרייא גרויט
מול קליין · עט וועלט ניט מו״ט גין
גטרייא פון מיר גאיין :

יהי ער זאל זיין דיוד (חורט) גבעטט
פון גאט · ווא דר הער פון דיא
(נביאים אטה) מין זיין (נבואה) גיזאגט
האט · מול עט זאל וועלן גהערט הין
דיון הוזן פריא מול שפאט · מיין טטיק
פון לוטט מול פרייד איט גינאה :

חוק טטארקר גאט וואט איר דיר מן
הייטן זאלטו ניט אב טולגן ·
מונר בגער זאלטו מונ ניט פאר זאגן
מול טיק מין מונר וועלקן חלי טאג · דאז
איר (ברכה והצלחה) זאלן האבן :

במוצאי מין דעם מז דר פרייד גר
טאג טוט מוועק גין · דיין
פארכלואר נאאן זאל מונ בייא טטין · זו
טיקן (חלייהו הנביא) דז וועד פאר מונ
גמר טין · גוטי גיוון איט פרייד זאל איר
האבן מיאר אין :

קול מיין טטיק פון יוכלן מול פון
זינגן · וועלן מונדי זעלן מן
פאנגן דו עט וועלט קיטגן · חיק ביט דיך
גאט העלף מונ וועלן איר זאגן איט
טאגלן מול טפרינגן · חיק ביט דיך גאט
בגליק מונ מין חלי דינגן :

חדש בייא מיין פרייד איט רעכט
מול טיק מוז (חלייהו הנביא)
דיינק קנעכט :

אמץ טטארק דיא טלאפהייט פון
אייער האנט · גיב איר זעגן מין
איין וועלק בהיט איך פר טאנד : איין
דר לייר גרעניק פיין מול קוגל פון איין
מיבן טטאנד : דיין גוטי דיר אאך מוז
בחזר בקאנט : אאך זויפן מול דר פריא
איך רעכט: מול טיק מוז (חלייהו
הנביא) דיינק קנעכט :

ועד פאר זאל מול בריט מן איין נושמרך עבן : איין שפיי: מול שעגלוך ברוט טוא איר גענבן : רחם
בעטט פון היא פעוקר זו זויגן גיב איר דיין זעגן : דיין גוטט זעטיג איין קינדר דז זיא החבן זו זעבן :
ער זאל קומן (אשיה) מין הער טטאט פון איינק גטלעכט : מול טיק מוז (חלייהו הנביא) דיינק קנעכט :

כונן בריט מן זו רעכט גליבטן פאוק די מן זור גפאנגן זיין : דז זי החבן ברוט זו עטען מול מירי קליידר ריין : אייני
פייר וועלעט מן זעהר טעאטרהייט איט פיין: די וואונג פון (טעיר) זאלטו במלך בלויגן מול נעמן מיין
איין פריד וועלט זיין גרוש מול רעכט: ואנן חילוער זעהן בייא איר (חלייהו הנביא) דיינק קנעכט : עמון

שְׂשׂוֹן וּמוֹאָב מְהֵרָה תִכְלָה · פְּדוּתֵךְ לְעַמֵּךְ
בְּקָרוֹב תְּגַלָּה · צִיּוֹן תִּמָּלֵא מֵעַם אֵלֶּה
קִרְיַת מֶלֶךְ רַב אָז נַעֲלֶה · שֶׁבֶן תְּשַׁכֵּן בְּתוֹךְ
עַם צְבִי · אָת אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא:

מיאן מ"ע אָגִיל וְאָשְׂמַח בְּלִבִּי · בְּרָאוֹתִי כִּי
מָאוֹיְבִי · תָּרִיב רִיבִי · וּלְצִיּוֹן
גּוֹאֵל תָּבִיא אִישׁ צֶמַח תַּצְמִיחַ · אֵלִיָּהוּ
הַנָּבִיא וּמֶלֶךְ הַמָּשִׁיחַ: לָכֵן בַּגּוֹיִם יַחַד ·
תְּפוֹל אֵימָה וָפַחַד · לְבָם יִפְּחַד · בְּעֵרֶת
יַעֲלֶה גּוֹי אֶחָד · וְאוֹרְחוֹתָיו יַצְלִיחַ: מליהו
עוֹר מְמֻזָּרָח לְמַעֲרָב · יָשׁוּר לַעֲשׂוֹת הָרָג
רָב · בַּאֲרוֹם וַעֲרָב · לְעָרוֹךְ מִלְחֶמֶת
וְקֶרֶב · עַל אוֹיְבָיו יַצְרִיחַ: מליהו זְדִים · מַלְכֵי
אַדָּמָה · יְטוּר נָפִישׁ וְקַדְמָה · מִשְׁמָע
וְדוּמָה · נוֹסוּ נֶגְבָּה וְיָמָּה · אֲשֶׁר אֶתְכֶם
יַבְרִיחַ: מליהו רָנּוּ כָּל עוֹבְרֵי אוֹרַח · כִּי
הִנֵּה רַעֲנָן אֲזֹרַח · אוֹרוֹ זָרַח · קָנָה בַּפְּתוֹר
וָפָרַח · עַל הַר צִיּוֹן יַפְרִיחַ: מליהו

מיאן מברהמ אֱלֹהִים יְסַעֲדֵנוּ · בְּרָכָה בְּמַאֲדֵנוּ · וְזֶבֶד
טוֹב יְזַבְּדֵנוּ · בְּכָל מִשְׁלַח יָדֵינוּ:
אֱלֹהִים יְסַעֲדֵנוּ: בְּיוֹם רִאשׁוֹן לְמַלְאכָה ·
יְצוֹ אִתָּנוּ בְּרָכָה · וְיוֹם הַשֵּׁנִי כָּכָה · יַמְתִּיק
אֶת סוֹדֵנוּ: מליהו רַבָּה צְבָאִי יְשָׁעִי · בַּשְּׁלִישִׁי
וּבָרְבִיעִי · בַּחֲמִישִׁי אַךְ לֹא בְּעִי · יְשַׁלַּח
את

עמון מוֹל (אוֹאַב) זוֹלְטוּ פַּר וערבן
בחלב · דר ליזונג זו דיינם פֹּאלק
מונטפֹּאנק מוֹל ניט מוֹיך החלט · (ליון)
זוֹלְטוּ דער פַּין דיין פֹּאלק וואוֹ
גשטאלט · מין דער קיניגליכי טוחט
זוֹלְטוּ מוֹזוּ מוֹיך ברענגן איט גיוואלט ·
דיין (טליה) זאל רוען ווישן דיין פֹּאלק
ישׂראל רעכט · וואל טיק מוזוּ (מליהו
הנביא) דיינם קנעכט:

אגיל מיך ווין איך פון הערצן פרייען
טהן · מיך זיא איינע פיינד קנען
ניט בשטהן · דוא נעאטט דיך איינר מין ·
מין (ליון) דען מכליזר וועלן איר במוך
המן · איט מיין אמן דער שפרחלונג
זוֹלְטוּ מוזוּ דר קויקן·אליהו הנביא
מוֹל (אוֹך האטיח) זוֹלְטוּ מוזוּ טיקן:

לכן דרוס מונטר דיא פֹּעלקר מיד
גאיין · אוֹך פֹּאלן מיין גרוטי
מגנטט מוֹל פיין · מיר הערן וועלט
טוועלר זיין · ווען דא וועלט מוֹיך גין דא:
מיינינ פֹּאלק מלין · מוֹל זיי וועג וועלן
בגליקן · **אליהו הנביא**

עור פון (אוֹרח) ביו זו דער (אערב)
זייט · דא וועלן דר שׁלאג וועלדן
פיל לייט · איט דען טוטר מוֹל הייד ·
וועלט ער מן ליכטן מיין טוטרייט · מוֹך
זיי פיינר ער טרייסט זו דר טרעקן ·
אליהו הנביא

זדים זיא אוטוויליגן מוֹיך דר ערד ·
(יטור נפיש וקדמה) וועלן זיין
פר טטערט (אטאט ודומה) העלט ·
זו פֹּאליכטן נאך (דרוס) מוֹל (אערב · מוֹיך
קעלט · ווי פֹּאט מיר וועלט ניט בגליקן:
אליהו הנביא

רנו אינגט מן דיא מין וועג גין · דען
ווייג האפֹּטיג וועלט מוזוּ היוֹך
טטין · זיין ליכט טיינט גאר טין: דערן
קנעפֹּלך מוֹל מיר ליימיין בוֹאן אין וועלט
אן מוֹיך דען בערג (ליון) פֹּוֹיקן:
אליהו הנביא:

אלהים גאט זאל מוזוּ מאכט זייקליבן: (ברכה) מיך מוזוּ גוט זאל ער גענבן: מוֹל מיך גוט זאל ער גענבן: מיך מוֹל מוזוּ
טוען וויל איר זענבן: גאט זאל מוזוּ מוכטר זייק ענבן: **ביום** מך ערטטן טוּג פֹּון מוזוּ וועלקן: זאל
גאט מוזוּ דר ברכה טטערקן: מוֹל דען מאר עט מוֹיך וועלקן: מיך זיא מוֹיך זיין פֹּר איטן: מך **רבה** גרוס איך הוֹלן מך טוג דעם דריטן מך פֹּירן טוג זאל עט מוֹיך זיין פֹּר איטן: מך
פֹּיפֹּטן

אֶת פִּדְיֹנֵנוּ׃ מלהים רָבִּין טְבוּחַ טֶבַח׳ בְּיוֹם
הַשִּׁשִּׁי וָבַח׳ קוֹרֵשׁ הִלּוּל וָשֶׁבַח׳ עַל כֵּל
מַחֲמַדֵּנוּ׃ מלהים מַעֲדַנִּים לְנַפְשֵׁנוּ׳ נְתַן
בְּיוֹם קָדְשֵׁנוּ׳ וְרַעֲנָנָה עָרְשֵׁנוּ׳ וְלַיְלָה אוֹר
בַּעֲדֵנוּ אֱלֹהִים יִסְעֲדֵנוּ׃

מיין נחלה

אֵלִי׳ חִישׁ גּוֹאֲלִי׳ עֲבֹרְךָ יְשַׁכִּילִי׳ מְבַשֵּׂר
טוֹב אֵלִי׳ אֶת אֵלְיָהוּ הַנָּבִיא׃ גָּאֲוַת
עַל הֶהָרִים׳ שְׁלוּחֵי יוֹצֵר הָרִים׳ וְרַגְלֵי
הַמְבַשְּׂרִים׳ בְּאֵמוֹר שׁוּבִי שׁוּבִי׃ מלי חֲבִי
כְּמַעַט רֶגַע׳ כָּל מַחֲלָה וְכָל נֶגַע׳ אוֹיֵב
יִפְנַע׳ יוֹם נָקָם בִּלְבִּי׃ מלי מַלְכֵּךְ יָבֹא לָךְ׳
יָפָה אַתְּ כְּלָךְ׳ וְרַעֲיָתִי לְמוֹלָךְ׳ גִּלְעָדִי
הַתִּשְׁבִּי׃ מלי נוֹפֶת תִּטּוֹפְנָה׳ שִׂפְתֵי בְּנֵי
יוֹנָה׳ כִּי בָא עֵת לְחָנְנָהּ׳ צִיּוֹן נַחֲלַת צְבִי׃

מלי חיט גומלי
על פי מ״ב

אַדִּיר׳ אָיוֹם וְנוֹרָא׳ בַּצַּר לִי לְךָ אֶקְרָא׃
יְ לִי וְלֹא אִירָא׃ גְּדוֹר פִּרְצוֹת
הֵיכָלִי׳ דָּגוּל מֵהֵר הַכְּלִילִי׳ יְ הֱיֵה
עוֹזֵר לִי׃ חֵן אַתָּה תְּקוֹתִי׳ וְלִישׁוּעָתְךָ
קִוִּיתִי׳ יְ עֹז יְשׁוּעָתִי׃ זְךָ וּנְקִי כַּפַּיִם׳ חוֹן
פּוֹרְשֵׁי כַפַּיִם׳ יְ אֶרֶךְ אַפַּיִם׃ טוֹבְךָ תָּחִישׁ
לְעַמְּךָ יְהִי עָלֵינוּ כְּנַאֲמָךְ׳ יְ עֲשֵׂה לְמַעַן
שְׁמֶךָ׃ כונן

פֿינפֿטן־נייטנט פֿר מיין־פֿר וויטטוג טוט
בהיטן· מיין דר ליזונג טוט מונ טיקן מול
געבן· גמט זאל מונ מוטר ליין עבן·

הכן ברייט מן טעפֿטונג לו טעפֿטן·
מט פֿרייטאג אוז אן מלט לו
ריכטן׳ מט היילגן שבת גמט לו זובן
איט רעפֿטן׃ מוך מן דו גלושטיקייט דו
ער מונ החט געבן· גמט זאל מונ
מוטר ליין עבן׃

מעדנים גוטי שפייז הבן מונ איט
אמקירט· מט היילגן
טאג וויל עט זיך גבירט· מול חונגר בעט
איז גיוועזן גמר היפט גלירט· מיין גוטי
ליפֿטיגי נחכט זאל מונ גמט געבן׳ גמט
זאל מונ מוטר ליין עבן·

אלי איין גמט מיין בהעגר· דיין
קונגן קינפֿט מונ בחוך זענד·
לו בחטן ברוט מונ דו גוטי ענר· (מלהים
הנביא) איז ער גענעט׃

נאוו זיין ליאוך מוך דיך בערג לו
טרחבן· די (שלחים) די גמט
וון החבן· דו בחטן ברוט מונ לו זמגן· לו
ווידר קערן מונ בהענר· **אלי** איין גמט
חבי פֿר בחרגט חייך חיין מויגן־בליק·
פֿון קרענק מול פֿון מלי מון גליק·
איט דיין פֿיינד חיך זעברט קריג׃ מן
דעמ רעפֿטן טאג דר איר איז בקענט׃

אלי איין גמט׃

מלכך (אלך אטיח) וועלט קומן
גמט בחלד· וועלן חיר חייך
גוט חול פֿרוט החלט· איין גיזעלן לו קיגן
דיר איז זיין גטטחלט· פֿון (גלער) דער
(תשבי) גגענט· **אלי** איין גמט׃

נופת דיך זיפֿקייט פֿון דער תורה
וועלט טריפֿן פֿיין· מין אוך
ישרחל די לו חיין טויב גיגלבן זיין· וועלכע
קומט די לייט לו דר בחראן חונגר גאיין·
(ליון) חונגר ערב טיילן לו געבן מונ
ביהענד· **אלי** איין גמט׃

אדיר שטחרקר גמט פֿחרכנואר הער· מין איינט לייד רוך חיך דיך מן גמר זער· גמט איז בייט איר חיך
פֿערלט איך מיכט אער׃ **גדור** פֿר לויט דען ברוך מונר פחלט טין בחניכטר גמט חיין (אטיח) זאל קומן
לו גין· גמט דיין היולך זאל איר בייט טשין· **דן** נון רוח ביטט איין החפֿטוק חול איין טרוטט· דורך דיינר היולך
החלך חיך לו החבן חייני קחטט· גמטט טטערק איר העלפֿט חול מיכט פֿחר (חטט)׃ **זך** דר רחוילט חין וווקן
לויטר חול רין׃ ליט זעלייג דיח חיר טעער קיגן דיך פֿר שפרייט זיין· גמט דר זענג דען נחלן רין׃ **טובך** דיין
גוטט חיין לו דיינט פֿחלק בהענר׃ לו הלטן דיין וועלט וויא רוח דיח (נביחים) החטט גחחבט בקענט· גמט טוט
עט חוך וויל דיין נחמן דער חיז חוך מונ גגענט׃ כונן

כּוֹנֵן בֵּית מְכוֹנֶךָ · לְהַרְבִּיץ בּוֹ צַאנֶךָ · יְיָ
בְּאוֹר פָּנֶיךָ : מְפַחֵד לְהַצִּילִי · נַהֲלֵנִי לְצִיּוֹן
קוֹדֶשׁ גּוֹרָלִי · יְיָ שְׁמַע בְּקוֹלִי : סְעוֹד וְסַמּוֹךְ
לְנִמְהָרִים · עֲזֹר נָא אֶת הַנִּשְׁאָרִים · יְיָ יוֹצֵר
הָרִים : פְּדֵה עַמְּךָ מֵעַוִּים · צַאנְךָ מֵיַּד
גּוֹוִים · יְיָ עוֹשֶׂה חֲזִיזִים : קָרֵב קֵץ נֶחָמָה ·
רַחֵם אוֹם לֹא רוּחָמָה · יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה :
שְׁכוֹן כְּמֵאָז בְּאָהֳלֵינוּ · תָּמִיד אֵל מְחוֹלְלֵנוּ ·
יְיָ מַלְכֵּנוּ הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ :

פיוט ברכיה חזק

בְּרִבּוֹת עִתִּים וְיָמִים · אֶזְכְּרָה שְׁנוֹת
עוֹלָמִים · עַד אָן יִשְׁאֲפוּ צָמִים ·
חֵיל עָם עָנִי וְאֶבְיוֹן · בִּלְבָבִי הָנִיתִי ·
הֲשָׁכַח אֵל חַנּוֹתִי · וְאוֹמַר חָלוֹתִי · שְׁנוֹת
יְמִין עֶלְיוֹן · עַד קֵץ תְּמַת הַפֶּשַׁע · שְׁבוּיַת
שֶׁבִי · לְשִׁבּוֹר מַטֵּה הָרֶשַׁע · יִשְׂרָאֵל בָּאֵל
נוֹשָׁע · יָבִיא בִּגְבוּרַת יֶשַׁע · אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא :
רִגְשַׁת כָּל פּוֹעֲלֵי אָוֶן · אַוַּת לִבָּם לְכַוֵּן ·
לְמַלְאוֹת בַּחֲרוֹשֶׁת אָוֶן · עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ ·
לְשׁוֹנָם תַּצְמִיד מִרְמָה · כַּמַּיִם לָדֶם
חוֹמָה · נַפְשִׁי תַּחְתִּיוֹת וְהָמָה · לְשׁוֹאָה
יְבַקְשׁוּ · צוֹר שׁוֹר שִׁפְלָתִי · וְרִיבָה אֶת
רִיבִי נָגַעְתִּי בְאַנְחָתִי · הָיָה לֵילָם דִּמְעָתִי ·
חִישׁ נָא יְשׁוּעָתִי : מליהו הנביא

כִּי

כונן בריט מין די הויז דער וואונונג
דיין · זו רוזמין דאדרין דיין שחל
די פֿר שפֿרייט זיין · גאט פֿרייהט חונג
איט דען גוטען דיין טבֿיה טיין :

מפחד פֿון פֿאכֿט בשערין חונג
מיר גייט · פֿיר חונג מין (ליוה)
די שטאט איין היילקייט · גאט זו פֿאר
נעמן איין גיבעט זייט בריט :

סעוד מונטר זיין די דא מיטן זו דיין
גאכט · העלף די מיבריג נאכ
זיא זיט זוערן זו טפאט · גאט דער מיר
בערג בשאפֿן האט :

פרה מרייט דיין פֿאלק איט גרוט
וואונדר · פֿון האנט דיא זיא
טשרן מז די שחל מיטרייבר בונדר · גאט
דר אאכֿט מויט דעם וואלקן גין טטיק
פֿון דונדר :

קרב גיעהן דעם טאג דער
טרוטטלייקייט · דר בארין
דז פֿאלק דיא ניט דר בארוט זיין זו דיוך
גייט · גאט דר דא מיז מיין העלף מן דר
טטרייט :

שבון רוח הין מונדר גלעלט מז זיא
זו פֿר · דוח גאט ביטט מונדר
בשעפֿר פֿר וואר · גאט מונדר קיניג נאל
מונו העלפֿן הייגט מול מיזרחר :

ברבות מין מערן דיא גייט מול
טאגן · וופֿן איר גדענקן
די מיבליגי גייט די איר קלאגן · וויא נאכ
זוערן איר אלך דיינר הילף הארטטהבן ·
דז מונדר מראכט מול נוט זוערט גוופֿרן ·
מין אייגן הערן טוט איך טטרק בעגגן ·
מול גאט האט פֿר גענטן איין דר ליבר זו
ברענגן · זוא טוט איך איין קרענקהייט
העגגן · זו דר לאגן דיא רעכטי גייט
גערן · ביז איך האב גביטט איין
אטטוולקייט · אלדר גפֿאנגטהייט רעכט
דא וועלט זוערן גבראכֿן דר טטאב דר
בוזהייט · ישראל מבר האפֿן זו גאט אלי
לי ט · פֿר וועלט ברענגן איט זיין הילף

רגשת טטורעזונג מן די מונרעכט וופֿרקן · אירן אנטלף זוטט זו הבן
טוהן זיא זיך טטערקן · זו דר פֿיין אירי גידנקן איט מונרעכט מיז זו אטערקן · אירי לויטפֿרן טוט אונך איר אר זונג אין
בהעכט איט טאוקהייט · מז די וואטר טוהן זי ברוזן אלי גייט · איין לייב מיז אונטן אול זי זיין בריט · איך זו פֿר וויטטן
זי טטין · בטעפֿר זיך זויא איך בין אירר מול פֿר אאכט · מול פֿר איר קריג מול פֿעכט · אלקבין איר פֿון פֿלטאג מול נאכט ·
אער אז ברוט הב אירטרעהן אונך גבראכט · אירן איילהילף בייא דיר אז די אכט · טיך (מליהו הנביא) דיינק קנעכט :

כִּי רַב מְהֻמוֹת הַקּוֹלוֹת · אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת ·
שְׁאוֹן מְשִׁבְּרֵי יָם · מְצוּלוֹת · כְּמַעֲט שְׁטָפוּנִי ·
אַדִּיר וְרַב כֹּחַ · עָלַי · נַפְשִׁי תְשֻׁתּוֹחָ ·
הָאוֹמְרִים הָאַח הָאָח · נַפְשִׁי כִלּוּנִי · מוֹטוֹת
סְמָלוּנִי הָסֵר · אֵל אֱלֹהֵי אָבִי · וַהֲמוֹן לְאֻמִּים
תְּיַסֵּר · צְבִי רַעֲיָתְךָ בַּשֵּׂר · עַל יַד תְּשַׁבֵּי
מְבַשֵּׂר : מליהו הנביא יְפַקּוֹד אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת :
עֲנִיֵּי צֹאן נִדָּחוֹת · יְכַנֵּס עַל מֵי מְנוּחוֹת ·
יְנַהֲלֵם וְיַנְחֵם · אַדִּיר בְּכָל עֶדֶר · שִׂים לְכָךְ
לְעֶדֶר · בּוֹחֵן כְּלָיוֹת וָחֹדֶר · עַל דָּרָעֶךָ
תְּנָחֵם אֵלִי צוּר חַי עֲדֵי עַד · יָחִישׁ לְהָבִיא ·
צוּר נֶאֱנָחִים לִמְסָדָּ · אוֹיְבֵי תָּמִיד הַמְעָר ·
מְתוּשְׁבֵי דַּגְלָעָר · מליהו הנביא הַחָזָק מָגֵן
וְצִנָּה · לְעֶזְרַת נִטְעֵי כַנָּה · וְכוֹנֵן עִיר צִיּוֹנָה ·
קִרְיַת נַחֲלַת חֶבְלִי · וְשָׁם צָעִיר וְרוּדֶם ·
סֶלַף בּוֹגְדִים יְשָׁרֵם · בֵּית אֱלֹהִים אֲדָרֵם
אֶל עִיר שִׂמְחַת גִּילִי · אוֹרֵךְ צוּרִי וְגוֹאֲלִי ·
כִּי אֲנַפְתָּ בִּי · וְתִנָּהֲלֵנִי לְגִבּוֹלִי · יְיָ אֱלֹהִים
חֵילִי · עַל יַד יְנוֹן וְאֵלִי · אֵלְיָהוּ הַנָּבִיא :

עה פי מ"ב

אִישׁ חָסִיד הָיָה · בְּלִי מָוֶשׁ וּמַחֲיָה בְּבֵיתוֹ ·
עוֹסֵק מְלֶאכֶת אִשָּׁה · וְאֵין בֵּנָּ לְלָבוּשׁ ·
נוֹנֵן בַּחֲשׁוּבָה אִשָּׁה · וְגַם בְּבָנִים חֲמֻשָּׁה :
דִּבְּרָה לוֹ הָאִשָּׁה · יוֹתֵר אֵין לְהִתְיָאֲשָׁה ·

המבלי

כי וועט זיין די פֿעלקער מירי שטימונגען.
פֿאר־לוואר גאט דער מוֹשׁ טוט
צוערקען קענען · גלייך ברוזען מינרן די אער
זי מוין איר שטענען : פֿט פֿינט וויגן זיא
העטען איך פֿר זחלן · שטארקער גאט הו
החשט פֿין אחלט · איין לייב מיז גבוקט
חול גאלן פֿר אחלט · זי זאגן פֿרייט פֿרייט
חול זאלט · איין לייב זו פֿר דערבן זיא
המכן · טוא אב דו זיאך די מילאוז טרחגן ·
גאט דר גאט איין פֿאטרט גשלעפֿט ·
די ברואוג דר פֿעלקר טוא פֿומגן · דיין
פֿרייגר (אשיח) ברענג מין מוזיר טאגן ·
חול זאז מוז (תשבי) דאז באטן ברוט
זאגן · (מליהו הנביא) דיין קנעכט :

יפקוד ער זאל גדענקן גאט דר רח
וויש מלי גאיט · דיא מראי
שאך די מין גלוט זיין איר · ער זאל זי פֿר
זאמלן איט רוח חול פֿרייר · ער זאל זי פֿירן
חול לענקן · שטארקר גאט איט טוהרייט
חול אחלט · נעפֿ דיין מראי שרך מין
דיין מלט · רוח וויישט די גדאנקן דיא אן
טרחלט · חולדעפֿ ביז טוא דיל־בדענקן ·
איין גאט לעבט מיביג חול מלי לייט · מיין
זו ברענגן רעכט · בישעפֿר חונטר זיין
די דא גין זיפֿלן מין טרויריקייט · אייני
פֿיינר זאלן זוערן בחלר גלייט · פֿון חלט
גוטמי פֿון (גוער) מן בריידט · (מליהו
הנביא) דיינפ קנעכט :

החזק בגריין שילט חול טארשט זו
שטרייטן זו העלפֿן פֿוחגן
ישראל דיין לייטן · חולך מירן חלטן פֿוס
מין שטחט ליון טוא מן בריטן · דיא
טחט אייגר ערב טיין · (אשיח בן יוסף)
זוערט זי בלוינגן חול חונטר דרוקן · פֿר
קריאוג דר פֿעלטר וועדט ער ברוידן
חול פֿר לוקן · מין גאטט הויז וועדן איר
זיך דען רוקן · זו דר שטחט אייגר פֿיינר
מין מייגר מיין · מיך ויל זובן דמן בטעפֿר
חול דר לוזר איין · דז ער הוט גילערט
חולך איר מיז גיוועגן רעכט · ער וועדט
איך וועדר פֿרן מין איין לחנד מרין · גאט דר הער איט דיא קרחפֿט זיין · דורך האנט (אשיח בן דוד) פֿיין · חול
(מליהו הנביא) זיין קנעכט : אישׁ עט וואר מין אחל מין פֿרואר אמן · מין גאטט רינטט וואר ער מלי לייט
גמן · מין זיין הויז לערנט ער מלי לייט · ער טעאט זיך זו גן מויט רמן ער האט קיין קלייד · ער האט מיין פֿרויא דיא
וואר פֿרוסף חול טרייא · חול פֿיל קינדר חולך דער בייא :

דברה זי שפרחך די פֿרויא זו מירן אחן · איר קעגן דז מלט לעגר מויט שטחן · דען איר האבן קיין ברוט מין

הַמְבַלִּי לֶחֶם לָאֱכוֹל · בְּעֵרוֹם וּבְחוֹסֶר כֶּל ·
תּוֹרָה מָצָאתָ כִּי יָגַעְתָּ · מַה נֹּאכַל מֵעַתָּה ׃
זָהִיר כְּבַר נָשׁוּק · הֲלֹא תֵּצֵא לַשּׁוּק · חָנוּן
וְרַחוּם בְּמָרוֹמָיו · אוּלַי יְגַמְּלֵנוּ בְּרַחֲמָיו ·
טוֹב לְקַוְּיוֹ מַחֲסֶה · רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה ׃
יוֹעֶצְתָּ בְּדַעַת · וּבְחָכְמָה · עֲצַחְּךָ כְּלִי
לְהַסְפִּימָה · בְּצֵאתִי לְנוּשָׁת · וְלִכְלִמָּה ·
מְבַלִּי כְּסוּת וְשַׂלְמָה · וְאֵין בְּיָדִי לְפוֹרְטָה ·
אֲפִילוּ שֶׂה פְּרוּטָה ׃ מְהֵרָה · וְשַׁאֲלָת
מְשֻׁכְנִים · מַלְבּוּשִׁים נָאִים · מְתֻקָּנִים ·
נִלְבָּשׁ · וְהִשְׁלִיךְ יְרֵכוֹ · עַל יֶאֱשַׁר אָהֲבוֹ ·
סָחוּ יְלָדָיו בְּפִלּוּלָם · אַל יָשׁוּב דָּךְ נִכְלָם ׃
עֵבֶר בָּשׁוּק בְּסַנְרָתוֹ · וְהִנֵּה אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא
לִקְרָאתוֹ · פֶּן לוֹ רַמְחַפֵּשׂר · בְּאֶמֶת הַיּוֹם
תִּתְעַשֵּׂר · צוֹנִי בְּכָל כֹּ֫חַךְ · כִּי רָנִּי עֲבָרֶךָ ׃
קְרָא לְמִי בְּרֵעוּתוֹ קָנוֹת עֶבֶד אֵין כְּמוֹתוֹ ·
רָחַשׁ אֵיךְ יִשָּׂנֶה דִּינוֹ · עֶבֶד לְמַכּוֹר אֶת
אֲדוֹנוֹ · שֶׁת לוֹ חָכְמָתוֹ בְּקִרְבּוֹ · וְהָחֵזֶק
כְּמוֹ רַבּוֹ ׃ תַּגֵּר קָנָאוֹ בַּאֲהָבִים בְּשִׁמּוֹנָה
מֵאוֹת אֶלֶף זְהוּבִים · תְּכַעֵס מָה מְּלַאכְתָּךְ ·
אִם בְּנִנְיַן חָכְמָתֶךָ · תַּכְלִית מַרְקִלִּין
וּפַלְטְרִין · הֲרֵי אַתָּה בֶּן חוֹרִין יוֹם רִאשׁוֹן
בְּמִפְעָלִים · פָּעַל עִם פּוֹעֲלִים · שְׁוַע בַּחֲצִי
הַלַּיְלָה · עֲנִנִי נוֹרָא עֲלִילָה · יָזַמְתִּי
ונמכרתי

זהיר זיין גאַנצער מוח אין זאַך אַרומצוגיין · אויף אַלע זאַכן אַכטונג צו געבן · אַז מען זאָל נישט שאַטן האָבן · דער בייטש זיין אויף גאָלדמאַכערס מוח בלויז · תורה לערנען האָבן ניט פֿאַר געמען · פֿון וואַנען זאָל מען נעמען לו עשרין :

יועצת דוס האָבן גירמטן אויף גוטן פֿאַר טשאָנטשע · דיין רעט מבר לו פֿאַלגן מיז מיין שוגר · דאָס מיך זאָל גיין מאָנטער די לייט · מאַל האָב מיך ניקט לו פֿאַר וועקסלן דיר בייטש · (מפיק) פֿון קיין פֿיינע דיש וועריישן :

מהרה איז וואָר מיילן מאָל מען מירי נאָכפֿאָרן הייזר גיין · מאַל בורגש מוזט קלייבר די רעט וואַרטן טיין · פֿאַר טעגט זי מן מאָל ליגט זיין גאַנץ פֿלייסן · גאַט האָט מיך ליב וועלט מיך גוויס שפּייזן · זיין קינדר ווינטשן מיך גאַט זאָל מיך עפּעס גוטס בשערן · דו פֿאַר מיט לייזיג זאָל ווידר מוח קערן :

עבר דו פֿאַר מן מיין דאַנק זאָלסט אַפֿרק גיין · דו קיינסט (חלילה הביתה) קיין מיך נישט · פֿאַר שלחך דו בחשן בהוט זאָל מיך זיך הערן · דוס וועלטסט הייגט נאָך רייך וועלן · גלויט מוזן מיר אויף מיר מן דעם רעכט · מיך בין בריוט לו זיין זיין קונעכט ·

קרא פֿאַר הוסט מוזט וועלן האָט מיך זייגט מאָט · לו קוים מיין קונעכט · זוי קושטו לקמול גוט · מיין זיין גדכט פֿאַר זאָל זאָל מיך די רעכט קונעכט זאָל פֿאַר קונעכט די מיין קונעכט · פֿאַר טעכט מיר זיין קוים מוזן פֿאַר הערן · גוט · מאַל זיין האָט מיר גוט · דאָס מיך

תגר מיין קוים מיך וועלן פֿאַר הוסט גוט · פֿאַר מיר קונעכט · לו קוים מיין קונעכט · מיר זיין גדכט פֿאַר זאָל זאָל מיך די רעכט קונעכט · מיין זיין

זמירות למוצאי שבת

וְנִכְמְרָתִי רַחֲמַיְדִי לְכִבּוּדֶךָ וְלֹא לְכָבוֹדִי
בּוֹרֵא עוֹלָם בְּקִנְיָן · הַשְׁלֵם זֶה הַבִּנְיָן
רַחֲמֶיךָ יִכְמְרוּ בַּחֲנִינָתִי · כִּי לְטוֹבָה כִּוַּנְתִּי
סַלְאֵנִי רַחֲמִים · מִמְּעוֹנָתוֹ · אָז תֶּחֱלוּ
לִבְנוֹתוֹ: רַבּוּ בְּנֵי הַמְּלוּכָה · וְתִשְׁלַם פָּל
הַמְּלָאכָה · דָּן הַסּוֹחֵר בְּרֹאוֹתוֹ · כִּי
נִגְמְרָה מְלַאכְתּוֹ · כְּלוֹלַת מִגְדָּלִים נָאִים ·
לְפִי עֲנִין הַבִּנְאִים: יָזֵכֶר לְךָ עַתָּה · אֶתְמוֹל
אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ · חָפַשְׁנִי בְּוַדַּאי וּבְכִירוֹר ·
כְּנַמְתָּ לְעִנְיַן שְׁחָרוּר · זֶה קִימוֹ בֶּאֱמֶת ·
וּפָרַח לוֹ אִישׁ הָאֱמֶת:

אויך האב פֿאר קיפּלט זו מיינע קעלט
דו הער · ניט פֿון איינט וועגן נייחרט זו
דיינר עהר:

בורא רוח החשט בשחפֿן די וועלט
גמר בהענד · אחך דיין גבויט
חיך פֿערטיג מול פֿון ענד · זאז זיך דער
הילן מויך איר דיין דר במראיקייט · דען
פֿו גוטן וואהרן אייגי גרמנקן מלי לייט · זיין
ענגלן קוען זו העלפֿן פֿון מזבן · דא החבן
זיא ערשט רעכט זו בויען מן גהובן:

רבו זיא זוחרן פֿון די ענגלן דר בויא ·
וויא בחלד וואהר פֿערטיג דאז
קושטליך גבויא · דר קוינפֿאן פֿרייחט זיך
וויא ער וואהר זעהן · דז זייני וועלק טוען זיין
גטעהן · מלי גמר גקרינטי טלעמר חול
טערער טין · וויא עט מיינק פֿרינפֿאן
איינשטר טום זו שטין:

יזכר עט אול וועלן גדחכט איט
גאנצן פֿוייטן · וואט דוא
געשטרט החשט גיזחגט חול איר פֿר היישן · דז חיך זאל אעגן פֿרייא גאן · זוא בחלד חיך דש טלאפ וועד פֿערטיג
החבן · דר קוינל אלן שטוגד חיק זו די אחרהייט · וויא בחלד פֿר טוואהר (חליהו הנביא) פֿון זיינר זייט:

מיאן חויעזר

אָזַי מַיִם שְׁטָפוּנִי · לוּלֵי אֵל שֶׁהָיָה · מְמוֹקְשִׁים אֲפָפוּנִי · וְנַפְשִׁי בּוֹ חָסְיָה · מוֹצִיאִי
לְרַוָיָה · אָתָּן לוֹ הוֹדָיָה · הַמַּחֲזִין לְכָלוּת חֵין · וְאֵינֶנִי כְלָיָה: לִמַּדְתִּי בְּמַכְאוֹבִים ·
וְהַשֶּׁקֶט לֹא יָדַעְתִּי · רִאשׁוֹנָה בְּנִיא לוֹבִים · בְּאַנְחָתִי יָנַעְתִּי · אֶל אֱלֹהֵי שִׁוְעָתִי · אֲלָלַי
כִּי רָשַׁעְתִּי · אָז נָעַר כְּתֵב נַעַר · בָּהֶם אֲנִי נוֹשַׁעְתִּי: יוֹקַשְׁתִּי בְּלֵב קָמַי · בְּמוֹקֵשׁ
וּבְמַכְשֵׁלָה · כְּמֵעֵט נִרְעֲכוּ יָמַי · בְּכוֹס חֲמַת הַתַּרְעֵלָה · בְּמֶשֶׁךְ הַתּוֹחֲלָה · צוּר שָׁלַח
פָּבָלָה · מוֹשִׁיעִים לְקֵץ שִׁבְעִים · לְעֵזֶר וּלְתוֹעֵלָה: עֵץ נָבָל כְּרוּת שׁוֹחָה · אֲנִגִי בֶּן
הַמְּדָתָא · נַפְשׁוֹ גְמוּלוֹ לָקֹחָה · וְהַפְּרֵה לֹא נִפְרָתָה · יַד אֱלוֹהַ עָשְׂתָה · וַיְשִׁיתֵהוּ בָתָר ·
הִשְׁמִידוּ וְהִכְחִידוּ · וְגַאֲוָתוֹ נִשְׁבָּתָה: זוֹכֵר הַבְּרִית · אַשְׁרֵי דְרָכֶיךָ יִשְׁמוֹרוּ · כִּי מִקְרֵה
כָּסִיל יִקְרֶה · לְכָל פִּיךָ יַעֲבוֹרוּ · וְהָרְשָׁעִים יִגְמוֹרוּ · וְעַמְלָם יִקְצוֹרוּ · וְיִשְׂרָאֵל יוֹדוּ לָאֵל ·
וְאִישׁ אָחִיו יַעֲזוֹרוּ: רַבּוּ לִי יְמֵי לוֹחֲצַי · בְּיַד מַלְכוּת מַרְשַׁעַת: מֵאֵין עוֹד מְנוֹת קְצַי ·
וְהַפְּרוּת לֹא נוֹרַעַת · שִׁמְנִי נוֹשַׁעַת · מֵעֲבֵרוֹת מַפְקַעַת · וְלָשׁוֹנִי לְךָ קוֹנִי · תְּהֵא רְנָה מַבַּעַת:

אמר חרש שעשה מה"ר משה צורם

אֵלִי אֵלִי חִישׁ גּוֹאֲלִי · רְאֵה עָנְיִי וְחַלְצֵנִי · נַחֲמֵנִי עֲנֵנִי · וּשְׁמַע קוֹלִי · אֱלֹהִים הוֹשִׁיעֵנִי ·
יָהּ בְּצַר לִי · דְּבָרְךָ חִישׁ לִי · חָנֵנִי יְיָ חָנֵנִי: דְּוִי הָסֵר מִמֶּנִּי · לַעֲוֹנִי סְלַח · בֶּן
דָּוִד שְׁלַח · רַחֵם הַצְּלַח · אֵל טוֹב וְסַלָּח · בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנִי · לִשְׁאֵלָתִי וּלְבַקָּשָׁתִי: עֲנֵנִי יְיָ

עֲנֵנִי: אֵלִי אֵלִי חִישׁ גּוֹאֲלִי • מַגִּי וְצִנָּתִי • הַקְשִׁיבָה לִי צוּר מִפְעָלִי • רְצֵה נָא לְתִפְלָתִי • יָחִיד וְנִשָּׂא • עָנֵי תִשָּׂא • קָרֵב מְהֵרָה יְשׁוּעָתִי • בְּךָ לְבַדְךָ חָסִיתִי • זְכוֹר בְּרִיתִי • עוּד עֶקְרָתִי • לְעוֹלָתִי וְתוֹרָתִי • בְּהִתְוַדּוֹת חַטָּאתִי • שְׁלַח מְשִׁיחֵנוּ בְּיָמֵינוּ: עֲנֵנִי " עֲנֵנִי: אֵלִי אֵלִי חִישׁ גּוֹאֲלִי • שַׂגֵּב פְּלֵיטַת שְׁרִידֶךָ • אֱלֹהִים הֱיֵה עוֹזֵר לִי • אַמֵּץ זֶרַע יְדִידֶךָ • הֲפִיצוּנִי וּרְחָפוּנִי • אַיֵּה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ • שְׁלַח אוֹרְךָ וַאֲמִתֶּךָ • בְּאַהֲבָתְךָ וּבְחֶמְלָתְךָ • קַבֵּץ נִדָּחֶיךָ • לְמַעַן דָּוִד עַבְדֶּךָ • אַל תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ • צוּר לְבָבִי בְּנִשּׂוא יָדִי: עֲנֵנִי " עֲנֵנִי: אֵלִי אֵלִי חִישׁ גּוֹאֲלִי • הַצֵּל צֹאן מַרְעִיתֶךָ אֱלֹהִים הֱיֵה עוֹזֵר לִי • רַחֵם עַל בְּרִיתֶךָ • אֱלֹהֵינוּ מְהֵר עֲנֵנוּ • קָשׁוּב מִשְׁמֵי הוֹדֶךָ • לְיִשְׂרָאֵל עַבְדֶּךָ • כַּפֶּר עֲוֹנִי • כִּשְׁלֹג הַלְבִּנִי • מְשַׁאוֹל הַעֲלֵנִי וְרַחֲמֵנִי: בְּשֶׁפְכִי לִבִּי עֶרֶךְ • מַלְכִּי וְקָדוֹשִׁי • בְּהִתְעַטֵּף נַפְשִׁי: עֲנֵנִי " עֲנֵנִי:

עַל פִּי חִ"ב

אָמַר	יְיָ לְיַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
	בָּחַר יְיָ בְּיַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
גָּ	אַל יְיָ אֶת יַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
	דָּרַךְ כּוֹכָב מִיַּעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
הֵ	בָּאִים יִשְׂרָשׁ יַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
	וְיָרַד מִיַּעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
זָ	כּוֹר אֱלָהּ לְיַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
	חָדְוַת יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
טֵ	וּבוֹ אוֹהֲלֵיךְ יַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
	יְוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
כְּ	יְלֹא נַחַשׁ בְּיַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
	לֹא הִבִּיט אָוֶן בְּיַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
מְ	יְמָנָה עָפָר יַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
	נְשָׁבַע יְיָ לְיַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
סְ	לַחְנָא לַעֲוֹן יַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
	עַתָּה הָשֵׁב שְׁבוּת יַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
פְּ	פָּדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
	צַוֵּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
קְ	קוֹל יַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
	רָנּוּ וְשִׂמְחָה לְיַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
שׁ	שָׁב יְיָ אֶת שְׁבוּת יַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:
	תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב •	אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב:

זמירות למוצאי שבת

עד פי ח"נ

ויש אומרים קדם הבדלה פיוט זה

אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי אֵלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי בִּמְהֵרָה יָבוֹא אֵלֵינוּ עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד:
אִישׁ אֲשֶׁר קִנְאָ לְשֵׁם הָאֵל · אִישׁ בְּשַׂר שָׁלוֹם עַל יַד יְקוּתִיאֵל · אִישׁ גֵּשׁ וַיְכַפֵּר
עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: אֵלִיהוּ אִישׁ דּוּרוֹת שְׁנֵים עָשָׂר רָאוּ עֵינָיו · אִישׁ הַנִּקְרָא בַּעַל שֵׂעָר
בְּסִימָנָיו · אִישׁ וְאֵזוֹר עוֹר אָזוּר בְּמָתְנָיו: אֵלִיהוּ אִישׁ זָעַף עַל עוֹבְרֵי חֲמִנִּים · אִישׁ חָשׁ
וְנִשְׁבַּע מִהְיוֹת גִּשְׁמֵי מְעוֹנִים · אִישׁ טַל וּמָטָר עֵצֶר שָׁלֹשׁ וְשָׁנִים: אֵלִיהוּ אִישׁ יָצָא לְמִצְוָא לְנַפְשׁוֹ
נַחַת · אִישׁ כִּלְכְּלוּהוּ הָעוֹרְבִים וְלֹא מֵת לַשַּׂחַת · אִישׁ לְמַעֲנוֹ נִתְבָּרְכוּ כַּד וְצַפַּחַת: אֵלִיהוּ
אִישׁ מוֹסָרָיו הִקְשִׁיבוּ כְּמֵהִים · אִישׁ נֶעֱנָה בָּאֵשׁ מִשְׁמֵי גְבוֹהִים · אִישׁ סָחוּ אַחֲרָיו יְיָ הוּא
הָאֱלֹהִים: אֵלִיהוּ אִישׁ עָתִיד לְהִשְׁתַּלַּחַ מִשְּׁמֵי עֲרָבוֹת · אִישׁ פָּקִיד עַל כָּל בְּשׂוֹרוֹת
טוֹבוֹת · אִישׁ צִיר נֶאֱמָן לְהָשִׁיב לֵב בָּנִים עַל אָבוֹת: אֵלִיהוּ אִישׁ קָרֵא קְנוֹא קְנָאתִי לַייָ
צְבָאוֹת · אִישׁ רָכַב עַל סוּסֵי אֵשׁ בְּסַעֲרָה · אִישׁ שָׁלֵא טָעַם · מִיתָה וְקִבּוּרָה: אֵלִיהוּ
תִּשְׁבִּי תַּצִּילֵנוּ מִפִּי אֲרָיוֹת · תְּבַשְּׂרֵנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת · תְּשַׂמְּחֵנוּ בָּנִים עַל אָבוֹת בְּמוֹצָאֵי
שַׁבָּתוֹת: אֵלִיהוּ אִישׁ תִּשְׁבִּי עַל שְׁמוֹ נִקְרָא · תַּצִּילֵנוּ עַל יְדֵי פַּתּוֹרָה · תַּשְׁמִיעֵנוּ מִפִּיו בְּשׂוֹרָה
טוֹבָה בִּמְהֵרָה · תּוֹצִיאֵנוּ מֵאֲפֵלָה לְאוֹרָה: אֵלִיהוּ אַשְׁרֵי מִי שֶׁרָאָה פָּנָיו בַּחֲלוֹם · אַשְׁרֵי מִי
שֶׁנָּתַן לוֹ שָׁלוֹם וְהֶחֱזִיר לוֹ שָׁלוֹם · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם: אֵלִיהוּ הַנָּבִיא וכו׳

ככתוב הנה אנכי שולח לכם את אליהו הנביא לפני בוא יום ה׳ הגדול והנורא והשיב
לב אבות על בנים ולב בנים על אבותם:
רחט זחגט זין דריים אחוט:

גמט מברהסן ילחק מול יעקב · בהיט דיין פחוק ישרחן הין דייסן לוב · דיח זייבן טחג זחלן מוטש ריקואן · לן גויק מול
דייו חוין לן מוגט מול מלן פרואן · רש דר טבת קורט גיט דח הין · דיח וויוך קאוט לן שלוסן מול גיוגנר מול לן גיוואן:



הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי · אֶבְטַח וְלֹא
אֶפְחָד · כִּי עֻזִּי וְזִמְרָת יָהּ יְיָ
וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה · וּשְׁאַבְתֶּם מַיִם
בְּשָׂשׂוֹן · מִמַּעְיְנֵי הַיְשׁוּעָה · לַייָ
הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה ·
יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי
יַעֲקֹב סֶלָה · לַיְּהוּדִים הָיְתָה
אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשָׂשׂוֹן וִיקָר · כֵּן
תִּהְיֶה לָנוּ · כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא
וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אלהינו

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא
מִינֵי בְשָׂמִים׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם׃ בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ׃ בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם׃ הַמַּבְדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ
לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים׃
בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּבְדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ לְחוֹל׃

סימן יצחק הקטן

הַמַּבְדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ לְחוֹל׃ חָטָאתִינוּ
יְמַחוֹל׃ זַרְעֵנוּ וְכַסְפֵּנוּ יַרְבֶּה
כַּחוֹל׃ וְכַכּוֹכָבִים בַּלַּיְלָה׃ יוֹם פָּנָה כְּצֵל
תּוֹמֶר׃ אֶקְרָא לְאֵל עָלַי גּוֹמֵר׃ אוֹמֵר
שׁוֹמֵר אָתָא בוֹקֶר וְגַם לַיְלָה׃ צִדְקָתְךָ
כְּהַר תָּבוֹר׃ עַל חֲטָאַי עֲבוֹר תַּעֲבוֹר׃ כְּיוֹם
אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבוֹר׃ וְאַשְׁמוּרָה בַּלַּיְלָה׃
חָלְתָה עוֹנַת מְנוּחָתִי׃ מִי יִתֵּן מְנוּחָתִי׃
יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי׃ אַשְׁחֶה בְכָל לַיְלָה׃ קוֹלִי
בַּל יוּגַטָל׃ פְּתַח לִי שַׁעַר הַמְנוּטָל׃ שְׁרַאשַׁי
נִמְלָא טַל׃ קְוֻצּוֹתַיו רְסִיסֵי לַיְלָה׃ הֶעָתֵר
נוֹרָא וְאָיוֹם׃ אֲשַׁוֵּעַ תְּנָה פְּרִיּוֹם׃ בְּנָשֶׁף
בְּעֶרֶב יוֹם׃ בְּאִישׁוֹן לַיְלָה׃ קָרָאתִיךָ יָהּ
הוֹשִׁיעֵנִי׃ אוֹרַח׃ חַיִּים תּוֹדִיעֵנִי׃ מַדְלוּת
תבצעני

הנה מן גאט איין הילף מן מיט מיר
פֿר זיבן איך׃ מול׳ המב קיין
מאגשטן׃ דען גאט מיז איין שטערק מול׳
איין לויב גיזאגט מול׳ מיז גיוועזן איר זו
מיינר הילף׃ מול׳ מיר ווערט שוועפֿן מיר
מיין נייז ווחשיר׃ דר תורה מגי׳ זילן ערנן׃
פֿון גאט מז קוועלן דיא מיביג ריין ווערן׃
דאז ווערט מיינר הילף זיין פֿון גאט ווען
ער ווערט העפֿן ישראל מול׳ מויל דיין
פֿחוק מיז גיוואחרפֿן זו זובן דיך מיביג׃
(ויהודים) זו דען יודן מיז גיוועזן זיבן
מול׳ פֿרייד מול׳ ווירדיקייט׃ מזוזות
מול׳ פֿריליך זיין׃ מול׳ איז נאכן גאט
מיך ווען רופֿן׃ (ברוך) גילובט זיישטו
גאט מונזר גאט קיניג דר וועלט דר דז
האט ביטאפֿן פֿרוכט דז ווען טשמקט׃
(ברוך) גילובט זיישטו גאט מונזר גאט
קיניג דער וועלט דער דז האט ביטאפֿן
אענגר זיין גיווירן׃ (ברוך) גילובט
זיישטו גאט מונזר גאט קיניג דר וועלט
דר דז האט ביטאפֿן זיבן דאז פֿ יאר׃
(ברוך) גילובט זיישטו גאט מונזר גאט
קיניג דער ואלט דער דז אאכט שיירן
זוישטן היילג׳מול׳ מון היילג׳ זוישטן זיבן
מול׳ פֿינשטרניט׃ זוישטן ישראל מול׳
מנדרן פֿעלקר׃ זוישטן דען זיבנטן טאג
מול׳ זוישטן די זעקס ערבט טאג גילובט
זיישטו גאט דר דז אאכט שיירן זוישטן
היילקייט מול׳ מון היילקייט׃

המבדיל דר דז שיידט זוישן היילג
מול׳ מון היילקייט׃ מונזר
זינד פֿר גיבט ער מיר לייט׃ מונזר זאגן
מול׳ גילובר מז דאז גאט זאל זיין מן בריט׃
מול׳ מז דיא טשטערן בייא דר נאכט׃

יום דר טאג מז שמטן דען טייטן בויט
האט ער זיך גיוועגט׃ מיך רוף זו
גאט דר מיט מיר אין קוסט׃ מול׳ המב
פֿר גיבר איך׃ מול׳ המב קיין
מאגשטן׃ דען גאט מיז איין שטערק מול׳
איין לויב גיזאגג מול׳ מיז גיוועזן איר זו
מיינר הילף׃ מול׳ מיר ווערט שוועפֿן מיר
מיין נייז ווחשיר׃ דר תורה מגי׳ זילן ערנן׃
פֿון גאט מז קוועלן דיא מיביג ריין ווערן׃
דאז ווערט מיינר הילף זיין פֿון גאט ווען
ער ווערט העפֿן ישראל מול׳ מויל דיין
פֿחוק מיז גיוואחרפֿן זו זובן דיך מיביג׃
(ויהודים) זו דען יודן מיז גיוועזן זיבן
מול׳ פֿרייד מול׳ ווירדיקייט׃ מזוזות
מול׳ פֿריליך זיין׃ מול׳ איז נאכן גאט
מיך ווען רופֿן׃ (ברוך) גילובט זיישטו
גאט מונזר גאט קיניג דר וועלט דר דז
האט ביטאפֿן פֿרוכט דז ווען טשמקט׃
(ברוך) גילובט זיישטו גאט מונזר גאט
קיניג דער וועלט דער דז האט ביטאפֿן
אענגר זיין גיווירן׃ (ברוך) גילובט
זיישטו גאט מונזר גאט קיניג דר וועלט
דר דז האט ביטאפֿן זיבן דאז פֿ יאר׃
(ברוך) גילובט זיישטו גאט מונזר גאט
קיניג דער ואלט דער דז אאכט שיירן
זוישטן היילג׳מול׳ מון היילג׳ זוישטן זיבן
מול׳ פֿינשטרניט׃ זוישטן ישראל מול׳
מנדרן פֿעלקר׃ זוישטן דען זיבנטן טאג
מול׳ זוישטן די זעקס ערבט טאג גילובט
זיישטו גאט דר דז אאכט שיירן זוישטן
היילקייט מול׳ מון היילקייט׃

המבדיל דר דז שיידט זוישן היילג
מול׳ מון היילקייט׃ מונזר
זינד פֿר גיבט ער מיר לייט׃ מונזר זאגן
מול׳ גילובר מז דאז גאט זאל זיין מן בריט׃
מול׳ מז דיא טשטערן בייא דר נאכט׃

יום דר טאג מז שמטן דען טייטן בויט
האט ער זיך גיוועגט׃ מיך רוף זו
גאט דר מיט מיר אין קוסט׃ מול׳ המב
פֿר גיבר איך׃ מול׳ המב קיין
מאגשטן׃ דען גאט מיז איין שטערק מול׳
איין לויב גיזאגג מול׳ מיז גיוועזן איר זו
מיינר הילף׃ מול׳ מיר ווערט שוועפֿן מיר
מיין נייז ווחשיר׃ דר תורה מגי׳ זילן ערנן׃
פֿון גאט מז קוועלן דיא מיביג ריין ווערן׃
דאז ווערט מיינר הילף זיין פֿון גאט ווען
ער ווערט העפֿן ישראל מול׳ מויל דיין
פֿחוק מיז גיוואחרפֿן זו זובן דיך מיביג׃
(ויהודים) זו דען יודן מיז גיוועזן זיבן
מול׳ פֿרייד מול׳ ווירדיקייט׃ מזוזות
מול׳ פֿריליך זיין׃ מול׳ איז נאכן גאט
מיך ווען רופֿן׃ (ברוך) גילובט זיישטו
גאט מונזר גאט קיניג דר וועלט דר דז
האט ביטאפֿן פֿרוכט דז ווען טשמקט׃
(ברוך) גילובט זיישטו גאט מונזר גאט
קיניג דער וועלט דער דז האט ביטאפֿן
אענגר זיין גיווירן׃ (ברוך) גילובט
זיישטו גאט מונזר גאט קיניג דר וועלט
דר דז האט ביטאפֿן זיבן דאז פֿ יאר׃
(ברוך) גילובט זיישטו גאט מונזר גאט
קיניג דער ואלט דער דז אאכט שיירן
זוישטן היילג׳מול׳ מון היילג׳ זוישטן זיבן
מול׳ פֿינשטרניט׃ זוישטן ישראל מול׳
מנדרן פֿעלקר׃ זוישטן דען זיבנטן טאג
מול׳ זוישטן די זעקס ערבט טאג גילובט
זיישטו גאט דר דז אאכט שיירן זוישטן
היילקייט מול׳ מון היילקייט׃

צדקתך דיין גירעכטיקייט וז׳ גרוס מז דר בערג (תבור) מיז׳ מיינר זינד ווערשטו פֿר געבן גוויס׃ גלייך מז
דר גענשטריג טאג דר מז פֿר בייא מיז׳ מול׳ נאך מיין טייל פֿון דר נאכט׃

חלפה זי מיז פֿר בייא די לייט דז דיך האב פֿרעגן מיין פֿריזאנט׃ ווער וואלט דיך קענט מן איין רוח
ווירר מן איינק זאגר׃ דיך בין איך פֿון גאט מיז עס ביקאנט׃ מול׳ דר ווייקט פֿון טרערן׃ נאכט׃

קולי איין שטים זאל מיט ווען ווערן גשלאגן׃ טוט איר מיך דז טאר דז מוזק מיז יאר׃ מול׳ טאג׃ מן (גוט)
מיז איין קאפֿט נאט מז העט מן איך איט טוט גלוזאגן׃ אייני האר׳לקן טריפֿן בייא דר נאכט׃

העתר טוט איר גוועלן פֿאר׃ גאט׃ דיך ביט דיך גיב איר היילג מול׳ רחט׃ דר זי מאכט מיט דען (גוט) זי׃

תְּבַצְּעֵנִי · מְיוֹם וְעַד לַיְלָה : טַהֵר טְנוּף
מַעֲשַׂי · פֶּן יֹאמְרוּ מַכְעִיסַי · אַיֵּה אֱלוֹהַּ
עוֹשַׂי · הַנּוֹתֵן זְמִירוֹת בַּלָּיְלָה : נַחֲנוּ בְיָדְךָ
כַּחוֹמֶר : סְלַח נָא עַל קַל וָחוֹמֶר · יוֹם לְיוֹם
יַבִּיעַ אוֹמֶר · וְלַיְלָה לְלַיְלָה : האבדין

פֿר מונג מלי לייט מיז נאכט מול טאנצט ·
איר גין מז מין פֿינטטר בייא דר נאכט :

קראתיך מיך רוף דיך גאט העלף
טוא מיט טוייגן · דען
טטייג דז מיביגי (עבן טוא איר לייגן·פֿון
מראוט טוא איך הין וועק נייגן · בייא
טאג מול מיך בייא נאכט :

טהר רייניג אייני וועלקן פֿולמונג(פֿאט·
פֿלייכט זעלטן אייני פֿיינד המבן מיר גיט צוט · מונט וחגן וומו מיז איין ביטעפֿר דר גרוטר גמט · דר דיז
פֿר טמייט די (רשעים) בייא דר נאכט : **נחנו** איך מז מיין (ייגן מן דיינר המנט ווין · פֿר גיב מונגר פֿיר גרוט מול
קוין · מיין טאג דעמ מנדרן דר לילט דיא וומנדר דיין · מול מיין מאכט לז דר מנדרי נאכט :

וטוב לומר זה אחר הבדלה והיא הגרסא נכונה מכתבי האר"י ז"ל · כי הגרסא שנדפס
מכדכית דנא היא עלתה כלה קמשונים וטעות גמור הוא : וזו היא

אנא משבענא עלך פורה שר של שכחה שתסיר קליפת היונקים מפ"ח דיני' כי פ"ו הוא מלכים
לב טפש כמני ותפיל יתיה על טור רמתא פסוק וז' סוף מלכים נרנוע וס סם ה' תותיות
ארמיים רמיס ימים מיס : מלכים :

(וכתיון שם פ"ס נגיעל הוך ומתמעט וחוץ הנקרא ע"ס שר שכחה סוגין מלחוריים דניכה ופנוכה הנקרא מ"ם ושיוסי כת
שכחה ממך יתמר :)

פורה דרכתי לבדי ומעמים אין איש אתי ואדרכם באפי וארמסם בחמתי · ונח מצא חקבעיני
ה · יהי דוד לבל דרכיו משכיל וה' עמו · (ו יומר סיר למפלוף תשח עיני מל סהריס יגו' עד מעמה ועד שלים)
בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ · ה צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה ·
ומה"כ יתמר

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אֲדוֹן כָּל הָעוֹלָמִים אַב הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת בְּסִימָן
טוֹב וּבְמַזָּל טוֹב הָחֵל עָלֵינוּ אֶת שֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה הַבָּאִים
לִקְרָאתֵינוּ לְשָׁלוֹם חֲשׁוּכִים וּמְכֻסִּים וּמְכֻפָּל חֶטְא וָפֶשַׁע וּמְנוּקִים · מִכָּל עָוֹן
וְאַשְׁמָה וְרֶשַׁע וּמְדֻבָּקִים בְּתַלְמוּד תּוֹרָה וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וַחֲנוּנִים
דֵּעָה בִּינָה וְהַשְׂכֵּל מֵאִתְּךָ וְתַשְׁמִיעֵנוּ בָהֶם שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה וְלֹא תַעֲלֶה
קִנְאָתֵינוּ עַל וֶלֶב אָדָם וְלֹא קִנְאַת אָדָם תַּעֲלֶה עַל · לְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ
אֱלֹהֵינוּ אַב הָרַחֲמָן שִׂים בְּרָכָה רְוָחָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ
וְכָל הַיּוֹעֵץ עַל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל עֵצָה טוֹבָה וּמַחֲשָׁבָה טוֹבָה אַמְּצוֹ
וּבָרְכוֹ גַּדְּלוֹ וְקַיְּמוֹ קַיֵּם עֵצָתוֹ כְּדָבָר שֶׁנֶּאֱמַר יִתֶּן לְךָ כִּלְבָבֶךָ וְכָל
עֲצָתְךָ יְמַלֵּא וְנֶאֱמַר וְחָגוֹר אוֹמֵר וַיְקֻם לָךְ וְעַל דְּרָכֶיךָ נֶגַּהּ אוֹר : וְכָל
הַיּוֹעֵץ עָלֵינוּ וְעַל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עֵצָה שֶׁאֵינָהּ טוֹבָה תּוֹפֵר עֲצָתוֹ
כְּדָבָר שֶׁנֶּאֱמַר יֵי הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים : וְנֶאֱמַר
עֲצוּ עֵצָה וְתֻפָּר דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם כִּי עִמָּנוּ אֵל · וּפְתַח לָנוּ יֵי
אֱלֹהֵינוּ אַב הָרַחֲמִים אֲרוֹן הַסְּלִיחוֹת בְּזֶה הַשָּׁבוּעַ וּבְכָל שָׁבוּעַ
שערי

שַׁעֲרֵי אוֹרָה שַׁעֲרֵי אוֹרֶךְ יָמִים וְשָׁנִים שַׁעֲרֵי אֲרִיכַת אַפַּיִם שַׁעֲרֵי
בְרָכָה שַׁעֲרֵי בִּינָה שַׁעֲרֵי גְּיֵלָה שַׁעֲרֵי גְּדוּלָה שַׁעֲרֵי גְּאוּלָה שַׁעֲרֵי
גְּבוּרָה שַׁעֲרֵי דֵיצָה שַׁעֲרֵי דֵעָה שַׁעֲרֵי הוֹד שַׁעֲרֵי הָדָר שַׁעֲרֵי הַצָּלָחָה
שַׁעֲרֵי הַרְוָחָה שַׁעֲרֵי וַעַד טוֹב שַׁעֲרֵי זְרִיזוּת שַׁעֲרֵי זְמָרָה שַׁעֲרֵי זְכִיוֹת
שַׁעֲרֵי זִיו שַׁעֲרֵי זוֹהַר תּוֹרָה שַׁעֲרֵי זוֹהַר חָכְמָה שַׁעֲרֵי זוֹהַר בִּינָה
שַׁעֲרֵי זוֹהַר דַּעַת שַׁעֲרֵי חָדְוָה שַׁעֲרֵי חֶמְלָה שַׁעֲרֵי חֵן וָחֶסֶד שַׁעֲרֵי
חַיִּים טוֹבִים שַׁעֲרֵי חָכְמָה שַׁעֲרֵי טוֹבָה שַׁעֲרֵי טוֹהַר שַׁעֲרֵי יְשׁוּעָה
שַׁעֲרֵי יוֹשֶׁר שַׁעֲרֵי כַּפָּרָה שַׁעֲרֵי כַּלְכָּלָה שַׁעֲרֵי כָּבוֹד שַׁעֲרֵי לְמוּד
שַׁעֲרֵי מָזוֹן שַׁעֲרֵי מְנוּחוֹת שַׁעֲרֵי מְחִילוֹת שַׁעֲרֵי מַדָּע שַׁעֲרֵי נֶחָמָה
שַׁעֲרֵי נְקִיוּת שַׁעֲרֵי סְלִיחָה שַׁעֲרֵי סַיְעָתָא דִשְׁמַיָּא שַׁעֲרֵי עֲזָרָה שַׁעֲרֵי
פְּרוּת שַׁעֲרֵי פַּרְנָסָה טוֹבָה שַׁעֲרֵי צְדָקָה שַׁעֲרֵי צָהֳלָה שַׁעֲרֵי קְדוּשָׁה
שַׁעֲרֵי קוֹמְמִיוּת שַׁעֲרֵי רַחֲמִים שַׁעֲרֵי רָצוֹן שַׁעֲרֵי רְפוּאָה שְׁלֵמָה שַׁעֲרֵי
שָׁלוֹם שַׁעֲרֵי שִׂמְחָה שַׁעֲרֵי שְׁמוּעוֹת טוֹבוֹת שַׁעֲרֵי שַׁלְוָה שַׁעֲרֵי
תּוֹרָה שַׁעֲרֵי תְּפִלָּה שַׁעֲרֵי תְּשׁוּבָה שַׁעֲרֵי תְּשׁוּעָה כְּרִכְתִּיב וּתְשׁוּעַת
צַדִּיקִים מֵיְיָ מָעוּזָּם בְּעֵת צָרָה וַיַּעְזְרֵם יְיָ וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם מֵרְשָׁעִים
וְיוֹשִׁיעֵם כִּי חָסוּ בוֹ: וְנֶאֱמַר חָשַׂף יְיָ אֶת זְרוֹעַ קָדְשׁוֹ לְעֵינֵי כָּל הַגּוֹיִם
וְרָאוּ כָל אַפְסֵי אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ: וְנֶאֱמַר קוֹל צוֹפַיִךְ נָשְׂאוּ
קוֹל יַחְדָּיו יְרַנֵּנוּ כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן וְקֵיִם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מִקְרָא שֶׁכָּתוּב מַה נָּאוּוּ עַל הָהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם
מְבַשֵּׂר טוֹב מַשְׁמִיעַ יְשׁוּעָה אוֹמֵר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהַיִךְ: רִאשׁוֹן לְצִיּוֹן
הִנֵּה הִנָּם וִלִירוּשָׁלַיִם מְבַשֵּׂר אֶתֵּן אָמֵן:

דיש שמסיים תכף לקריאת כל הפרשה עד לותסר השבוע ואומרי להם כי נזכר כאן ענין השבת שלפני ושאחר כשוף לדודפי חן:

מיאן שואה בר יצחק חזק למוצאי שבת

שׁוֹמֵר יָגִיהַּ חָשְׁכִי בַּלַּיְלָה · כִּי הִנֵּה אֵימָה חֲשֵׁכָה גְּדוֹלָה · הֱיֵה נָא עוֹזֵר לָנוּ · הנע"ל הנע"ל:
לָאוֹר נְקוֹוָה וּמְיַחֲלִים · עַד שָׁפּוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים · הנעל: מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד
מְבוֹאוֹ · כְּשֶׁמֶשׁ נֶגְדּוֹ עוֹד כִּסְאוֹ · הנעל: הַתְּעוֹרְרִי אֲרִיר וְנָאוֹר · כִּי לַיְהוּדִים הָיְתָה
אוֹר · הנעל: בָּעֶרֶב בָּכִי וְלַבֹּקֶר רִנָּה · אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָא · הנעל: רָאֵה אֵיךְ חֶשְׁךְ

יְשׁוּפֵנִי · וְעֵת עֶרֶב אוֹר בַּעֲדֵנִי · הנעל׃ יוֹצִיאֵנִי מֵחֶשֶׁךְ וַצַלְמָוֶת · וְהָאֵר עֵינַי פֶּן אִישַׁן
הַמָּוֶת · הנעל׃ צַפִּיתִי לִישׁוּעָתְךָ וְלַחֲאִיר חֲשֵׁיכָה · בְּאוֹר יְיָ לְכוּ וְנֵלֵכָה׃ הנעל׃ חוּשָׁה
בְּעֶזְרָתִי לְאוֹר הַנֶּעֱלָם · וְהָיָה יְיָ לְאוֹר עוֹלָם · הנעל׃ קוּמִי אוֹרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ · וְיָרַח
לְיִשְׂרָאֵל הַדָּרֵךְ · הנעל׃ חֲלַצֵנוּ וּפְרֹנוּ מִמְּשַׁפַּחַת עֵקֶר · יָהּ קִינִינוּ מֵעֶרֶב עַד בֹּקֶר ·
הנעל׃ זָרַח וּפָרַץ וְהָאִיר מִמְּזָרַח · וּכְבוֹד יְיָ עָלַיִךְ זָרַח · הנעל׃ קַדְּמִתִּי בַנֶּשֶׁף וַאֲשַׁוֵּעָ ·
לְכָל תְּפִלָּה אַתָּה שׁוֹמֵעַ · הָיֵה נָא עוֹזֵר לָנוּ׃ הנעל׃

וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב מַלְאָכִים לְפָנָיו אֶל־עֵשָׂו אָחִיו אַרְצָה שֵׂעִיר שְׂדֵה אֱדוֹם׃
וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לַאדֹנִי לְעֵשָׂו כֹּה אָמַר עַבְדְּךָ יַעֲקֹב עִם־לָבָן גַּרְתִּי וָאֵחַר
עַד־עָתָּה׃ וַיְהִי־לִי שׁוֹר וְחֲמוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וָאֶשְׁלְחָה לְהַגִּיד לַאדֹנִי לִמְצֹא־חֵן
בְּעֵינֶיךָ׃ וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל־יַעֲקֹב לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל־אָחִיךָ אֶל־עֵשָׂו וְגַם הֹלֵךְ לִקְרָאתְךָ
וְאַרְבַּע־מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ׃ וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיֵּצֶר לוֹ וַיַּחַץ אֶת־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וְאֶת־
הַצֹּאן וְאֶת־הַבָּקָר וְהַגְּמַלִּים לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת׃
וַיֹּאמֶר אִם־יָבוֹא עֵשָׂו אֶל־הַמַּחֲנֶה הָאַחַת וְהִכָּהוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר לִפְלֵיטָה׃
וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי אָבִי יִצְחָק יְהוָה הָאֹמֵר אֵלַי שׁוּב לְאַרְצְךָ
וּלְמוֹלַדְתְּךָ וְאֵיטִיבָה עִמָּךְ׃ קָטֹנְתִּי מִכֹּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל־הָאֱמֶת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־
עַבְדֶּךָ כִּי בְמַקְלִי עָבַרְתִּי אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְעַתָּה הָיִיתִי לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת׃ הַצִּילֵנִי נָא מִיַּד
אָחִי מִיַּד עֵשָׂו כִּי־יָרֵא אָנֹכִי אֹתוֹ פֶּן־יָבוֹא
וְהִכַּנִי אֵם עַל־בָּנִים׃ וְאַתָּה אָמַרְתָּ הֵיטֵב
אֵיטִיב עִמָּךְ וְשַׂמְתִּי אֶת־זַרְעֲךָ כְּחוֹל הַיָּם
אֲשֶׁר לֹא־יִסָּפֵר מֵרֹב׃ וַיָּלֶן שָׁם בַּלַּיְלָה
הַהוּא וַיִּקַּח מִן־הַבָּא בְיָדוֹ מִנְחָה לְעֵשָׂו
אָחִיו׃ עִזִּים מָאתַיִם וּתְיָשִׁים עֶשְׂרִים רְחֵלִים
מָאתַיִם וְאֵילִים עֶשְׂרִים׃ גְּמַלִּים מֵינִיקוֹת
וּבְנֵיהֶם שְׁלֹשִׁים פָּרוֹת אַרְבָּעִים וּפָרִים
עֲשָׂרָה אֲתֹנֹת עֶשְׂרִים וַעְיָרִם עֲשָׂרָה׃ וַיִּתֵּן
בְּיַד־עֲבָדָיו עֵדֶר עֵדֶר לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־
עֲבָדָיו עִבְרוּ לְפָנַי וְרֶוַח תָּשִׂימוּ בֵּין עֵדֶר וּבֵין
עֵדֶר׃ וַיְצַו אֶת־הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר כִּי יִפְגָּשְׁךָ
עֵשָׂו אָחִי וּשְׁאָלְךָ לֵאמֹר לְמִי־אַתָּה וְאָנָה
תֵלֵךְ וּלְמִי אֵלֶּה לְפָנֶיךָ׃ וְאָמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ
לְיַעֲקֹב מִנְחָה הִוא שְׁלוּחָה לַאדֹנִי לְעֵשָׂו
וְהִנֵּה גַם־הוּא אַחֲרֵינוּ׃ וַיְצַו גַּם אֶת־
הַשֵּׁנִי גַּם אֶת־הַשְּׁלִשִׁי גַּם אֶת־כָּל־
הַהֹלְכִים אַחֲרֵי הָעֲדָרִים לֵאמֹר כַּדָּבָר
הַזֶּה תְּדַבְּרוּן אֶל־עֵשָׂו בְּמֹצַאֲכֶם אֹתוֹ׃
וַאֲמַרְתֶּם גַּם הִנֵּה עַבְדְּךָ יַעֲקֹב אַחֲרֵינוּ
כִּי־אָמַר אֲכַפְּרָה פָנָיו בַּמִּנְחָה הַהֹלֶכֶת
לְפָנַי וְאַחֲרֵי־כֵן אֶרְאֶה פָּנָיו אוּלַי יִשָּׂא
פָּנָי׃ וַתַּעֲבֹר הַמִּנְחָה עַל־פָּנָיו וְהוּא לָן
בַּלַּיְלָה־הַהוּא בַּמַּחֲנֶה׃ וַיָּקָם בַּלַּיְלָה הוּא
וַיִּקַּח אֶת־שְׁתֵּי נָשָׁיו וְאֶת־שְׁתֵּי שִׁפְחֹתָיו
וְאֶת־אַחַד עָשָׂר יְלָדָיו וַיַּעֲבֹר אֵת מַעְבַר
יַבֹּק׃ וַיִּקָּחֵם וַיַּעֲבִרֵם אֶת־הַנָּחַל וַיַּעֲבֵר
אֶת־אֲשֶׁר־לוֹ׃ וַיִּוָּתֵר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ
וַיֵּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר׃ וַיַּרְא

כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַּע בְּכַף־יְרֵכוֹ וַתֵּקַע כַּף־
יֶרֶךְ יַעֲקֹב בְּהֵאָבְקוֹ עִמּוֹ: וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי
כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלֵּחֲךָ כִּי אִם־
בֵּרַכְתָּנִי: וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה־שְּׁמֶךָ וַיֹּאמֶר
יַעֲקֹב: וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֵאָמֵר עוֹד שִׁמְךָ
כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל כִּי־שָׂרִיתָ עִם־אֱלֹהִים וְעִם־
אֲנָשִׁים וַתּוּכָל: וַיִּשְׁאַל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר
הַגִּידָה־נָּא שְׁמֶךָ וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה תִּשְׁאַל
לִשְׁמִי וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ שָׁם: וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שֵׁם
הַמָּקוֹם פְּנִיאֵל כִּי־רָאִיתִי אֱלֹהִים פָּנִים
אֶל־פָּנִים וַתִּנָּצֵל נַפְשִׁי: וַיִּזְרַח־לוֹ הַשֶּׁמֶשׁ
כַּאֲשֶׁר עָבַר אֶת־פְּנוּאֵל וְהוּא צֹלֵעַ עַל־
יְרֵכוֹ: עַל־כֵּן לֹא יֹאכְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־
גִּיד הַנָּשֶׁה אֲשֶׁר עַל־כַּף הַיָּרֵךְ עַד הַיּוֹם
הַזֶּה כִּי נָגַע בְּכַף־יֶרֶךְ יַעֲקֹב בְּגִיד הַנָּשֶׁה:
וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה עֵשָׂו בָּא וְעִמּוֹ
אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיַּחַץ אֶת־הַיְלָדִים עַל־
לֵאָה וְעַל־רָחֵל וְעַל שְׁתֵּי הַשְּׁפָחוֹת:
וַיָּשֶׂם אֶת־הַשְּׁפָחוֹת וְאֶת־יַלְדֵיהֶן רִאשֹׁנָה
וְאֶת־לֵאָה וְיַלְדֶיהָ אַחֲרֹנִים וְאֶת־רָחֵל וְאֶת־
יוֹסֵף אַחֲרֹנִים: וְהוּא עָבַר לִפְנֵיהֶם
וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה שֶׁבַע פְּעָמִים עַד־גִּשְׁתּוֹ עַד־
אָחִיו: וַיָּרָץ עֵשָׂו לִקְרָאתוֹ וַיְחַבְּקֵהוּ וַיִּפֹּל
עַל־צַוָּארָו וַיִּשָּׁקֵהוּ וַיִּבְכּוּ: וַיִּשָּׂא אֶת־
עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הַנָּשִׁים וְאֶת־הַיְלָדִים
וַיֹּאמֶר מִי־אֵלֶּה לָךְ וַיֹּאמֶר הַיְלָדִים אֲשֶׁר־
חָנַן אֱלֹהִים אֶת־עַבְדֶּךָ: וַתִּגַּשְׁן הַשְּׁפָחוֹת
הֵנָּה וְיַלְדֵיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוֶיָן: וַתִּגַּשׁ גַּם־לֵאָה
וְיַלְדֶיהָ וַיִּשְׁתַּחֲווּ וְאַחַר נִגַּשׁ יוֹסֵף
וְרָחֵל וַיִּשְׁתַּחֲווּ: וַיֹּאמֶר מִי לְךָ כָּל־
הַמַּחֲנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר פָּגָשְׁתִּי וַיֹּאמֶר
לִמְצֹא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי: וַיֹּאמֶר עֵשָׂו
יֶשׁ־לִי רָב אָחִי יְהִי לְךָ אֲשֶׁר־לָךְ:
וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אַל־נָא אִם־נָא מָצָאתִי
חֵן בְּעֵינֶיךָ וְלָקַחְתָּ מִנְחָתִי מִיָּדִי כִּי
עַל־כֵּן רָאִיתִי פָנֶיךָ כִּרְאֹת פְּנֵי
אֱלֹהִים וַתִּרְצֵנִי: קַח־נָא אֶת־בִּרְכָתִי
אֲשֶׁר הֻבָאת לָךְ כִּי־חַנַּנִי אֱלֹהִים
וְכִי יֶשׁ־לִי־כֹל וַיִּפְצַר בּוֹ וַיִּקָּח: וַיֹּאמֶר נִסְעָה
וְנֵלֵכָה וְאֵלְכָה לְנֶגְדֶּךָ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲדֹנִי
יֹדֵעַ כִּי־הַיְלָדִים רַכִּים וְהַצֹּאן וְהַבָּקָר עָלוֹת
עָלָי וְדָפְקוּם יוֹם אֶחָד וָמֵתוּ כָּל־הַצֹּאן:
יַעֲבָר־נָא אֲדֹנִי לִפְנֵי עַבְדּוֹ וְאָנִי אֶתְנַהֲלָה
לְאִטִּי לְרֶגֶל הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר־לְפָנַי וּלְרֶגֶל
הַיְלָדִים עַד אֲשֶׁר־אָבֹא אֶל אֲדֹנִי שֵׂעִירָה:
וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אַצִּיגָה־נָּא עִמְּךָ מִן־הָעָם
אֲשֶׁר אִתִּי וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה אֶמְצָא־חֵן
בְּעֵינֵי אֲדֹנִי: וַיָּשָׁב בַּיּוֹם הַהוּא עֵשָׂו
לְדַרְכּוֹ שֵׂעִירָה: וְיַעֲקֹב נָסַע סֻכֹּתָה וַיִּבֶן
לוֹ בַּיִת וּלְמִקְנֵהוּ עָשָׂה סֻכֹּת עַל־כֵּן
קָרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם סֻכּוֹת: וַיָּבֹא יַעֲקֹב
שָׁלֵם עִיר שְׁכֶם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בְּבֹאוֹ
מִפַּדַּן אֲרָם וַיִּחַן אֶת־פְּנֵי הָעִיר: וַיִּקֶן
אֶת־חֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר נָטָה שָׁם
אָהֳלוֹ מִיַּד בְּנֵי־חֲמוֹר אֲבִי שְׁכֶם בְּמֵאָה
קְשִׂיטָה: וַיַּצֵּב־שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא־לוֹ אֵל
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

למוצאי שבת

סדר הדלקת הנרות



בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לִזְמַן הַזֶּה׃

ואחר כך אומר

הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ אֲנוּ מַדְלִיקִין עַל הַנִּסִּים וְעַל הַנִּפְלָאוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמִּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה עַל יְדֵי כֹּהֲנֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים וְכָל מִצְוֹת שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה׳ הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ קוֹדֶשׁ הֵם וְאֵין לָנוּ רְשׁוּת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶן אֶלָּא לִרְאוֹתָן בִּלְבָד כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל נִסֶּיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתֶךָ׃

מיאן אורדכי חזק

זמר נאה לחנוכה

מָעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי׳ לְךָ נָאֶה לְשַׁבֵּחַ׳ תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי׳ וְשָׁם תּוֹדָה

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1801155577/phys_0048

נְוַבֵּחַ · לְעֵת תָּבִין מַטְבֵּחַ · מִצַּר הַמְנַפֵּחַ ·
אָז אֶגְמוֹר · בְּשִׁיר מִזְמוֹר · חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ :
רָעוֹת שָׂבְעָה נַפְשִׁי · בְּיָגוֹן כֹּחִי כָלָה · חַיַּי
מָרְרוּ בְּקוּשִׁי · בְּשִׁעְבּוּד מַלְכוּת עֶגְלָה ·
וּבְיָדוֹ הַגְּדֻלָּה · הוֹצִיא אֶת הַסְּגֻלָּה · חֵיל
פַּרְעֹה · וְכָל זַרְעוֹ · יָרְדוּ כָּאֶבֶן בְּמְצוּלָה :
דְּבִיר קָדְשׁוֹ הֲבִיאַנִי · וְגַם שָׁם לֹא שָׁקְטָתִי ·
וּבָא נוֹגֵשׂ וְהִגְלַנִי · כִּי זָרִים עָבַדְתִּי · וְיַיִן
רַעַל מָסַכְתִּי · כְּמַעַט שָׁעָבַרְתִּי · קֵץ כָּבֵל
וְרָבָבֵל · לְקֵץ שִׁבְעִים נוֹשַׁעְתִּי : כְּרוֹרֵת
קָמַי בְּרֹאשׁ בְּקֶשׁ · אֲגָגִי בֶּן הַמְּרֻתָּא · וְנִהְיֵת
לוֹ לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ · וְגַאֲוָתוֹ נִשְׁבַּתָּה · רֹאשׁ
יְמִינִי נִשֵּׂאתָ · וְאוֹיֵב שְׁמוֹ מָחִיתָ · רוֹב בָּנָיו
וְקִנְיָנָיו · עַל הָעֵץ תָּלִיתָ : יְוָנִים נִקְבְּצוּ
עָלַי · אָז בִּימֵי חַשְׁמַנִּים · וּפָרְצוּ חוֹמוֹת
מִגְדָּלַי · וְטִמְּאוּ כָּל הַשְּׁמָנִים · וּמִנּוֹתַר
קַנְקַנִּים · נַעֲשָׂה נֵס לַשּׁוֹשַׁנִּים · בְּנֵי בִינָה
יְמֵי שְׁמוֹנָה · קָבְעוּ שִׁיר וּרְנָנִים :

חשוף זְרוֹעַ קָדְשֶׁךָ · וְקָרֵב קֵץ הַיְשׁוּעָה · נְקוֹם נִקְמַת
דַּם עֲבָדֶיךָ · מֵאִימָה הָרִשְׁעָה · כִּי אָרְכָה לָנוּ
הַיְשׁוּעָה · וְאֵין קֵץ לִימֵי הָרָעָה · דְּחֵה אֲדֹמוֹן · בְּצֵל
צַלְמוֹן · הָקֵם לָנוּ רוֹעָה שִׁבְעָה :

זמר נאה לשבת חנוכה

פיוט אברהם

אכלו מַשְׁמַנִּים וְסוֹלֶת רְבוּכָה · תּוֹרִים וּבְנֵי יוֹנִים ·
שַׁבָּת וְחַנֻּכָּה : האי

רעות פון בינו מיר איין לייב זאט
גמר זער. מין טרויריקייט מיר
איין קרמפט פר גמנגן · איין (עבהמבן
זיך גביטרט איט מרבייט טוער · מין
(גלות אלריק) וואהרן איר גפמנגן · מול
איט זיין גרוטי אמכט מול וואגדר · המט
ער מוכט גלמגן זיין גליבטן בזונדר · פרעה
זיין הער · זיין גפמלן מין דמז אער · מז
מיין טטיין דר דז פמלט מרונטר :

דביר מין זייגן היילגן פמליט המט
ער איך גיברמכט : דז המב
מיך מוין ניט קענן בלייבן · ווייל מיך מב
גטטר המב גדיגט טמג מול נמכט · קמפ
(נבובדנצר) מול וואר איך פמר טרייבן ·
פר שטופטן וויקאוזט מיך טריקמיבר
אמכט · וועלכי לוות איך העטן במלך
פון דר וועלט גברמכט · וויך גלות בפן
המט מיין ענד · קמפ זובבל בהענר ·
לן ענר זיבנציג יאר המט מוכט גמטט
היולך בידמכט :

כרות מז דז וואהרן פר שיטן איין
פיינד פון דר וועלט · מיר קומן
(האן מגגי האדתא) זיין זון · שטרויכלונג
מול נעלן · המט ער מוכ מוין גטטעלט ·
זיין הויפרט המטטו פמר טטערן טון ·
דז המטט דער הובן אדרבי פון שבט
(בניאן) · מול מויט גיאקט דען מאן פון
(האן) · זיינקינדר פיל · פר דעמ גמולגמיין
טפיל · מיר וואהרן גהמנגן איט זיין זמאן :

יונים המבן זיך מוין איר גיזמאלט
מיין · דז וואר מיקרי חטאונמיך
לייטן · מול המבן לן ברמכן דיא מויארן
איין · מול פר מונרייגט דז מיל וועלט
אן פמ (ביית האקדש) המט טטן מן
ברייטן · מול דש מיבריגי מיל וועלט אן
נאך המט גפמגרן · גטמך מיין (נס) דמז
אן הוט מכט טמג דער פון מנגורן ·
דמרוס מונגרי (חבאים) פיין גיבמטן מן
מונגר גאיין · מכט טמג (הלל) לן זמגן
זיא פמר טטונדן :

חשוף מטטפ(נק דיין אמכט איין היילינגר גמט · גטהן די לייט איך לן דר לינן · רעכן דז בלוט דמז אן פון דיין
קינדלט פר גמטהמט · פון די (מואות) די ביגן · דען עט וועדט מוט גמר למנג די לייט · מולעט המט קיין
ענר מונגר ביז מול לייד · פר שטום דעמ רוט · מין שחטן פון דען טוט · מונגר זיבן פירר ריכט מוין מול מן ברייט :

זמר נאה לשבת חנוכה

אכלו עטש גוטי טפייז · מול וויט ברוט חויט גבחקן פיין · הינר מול טויבן לן המבן ליגט מיימר פלויש מויך
(שבת חנוכה) מוז עט ויין :

הַאי הַאי בֵּית כּוֹר תְּמָכוֹר תַּחְכּוֹר לְשַׁכּוֹר
בֵּית כּוֹר לְצוֹרְךָ חֲנֻכָּה: בְּרִבּוֹרִים אֲבוּסִים
בְּשִׁפּוּדִים צְלוּיִם וְכָלִיל לָאֵישִׁים אֶחָד מִן
הַמְּנוּיִם: הַאי רַךְ וָטוֹב וְשָׁמֵן צְלִי אֵשׁ
וּמַצּוֹת עֲנִו וְאִמְרוּ אָמֵן וְאִכְלוּ בְּרִיצוֹת:
הַאי הַקּוֹלוֹת יָחֳרְלוֹן מְנַסֵּךְ הַמַּיִם בְּבֵית
הַיַּיִן נָלוֹן בְּכָל יוֹם פְּעָמַיִם: הַאי מְקוֹלוֹת
מַיִם רַבִּים תְּצַלְנָה אָזְנֵיכֶם וְכָל מְשָׁרַת
דָּם עֲנָבִים לֹא יָמוּשׁ מִפִּיכֶם: הַאי

הַאי דאָ מיט דאָ גרעסט פֿאָר קוך
דיין פֿעלד טענסט מורר פֿאָר
דיגן עט מיינק קנעכט · דרוים קאנטט
(חנוכה) המלטן רעכט:

ברבורים קאפּוין גאטשט מין
דר טטויג · אוך מלדען
טפיס גבּרמטן זיין · מוק דעק טיט
מונטר דיט גרייכט עט לייג · גלדהייט
איט הויט מול ביין: **הַאי** דו מיט:

רך יונג מול גוט מול גמלן פֿעטט · אוך
דאָ גברמטט זיין שאמלן קוכן
אן מוך ניטיג העט · דאָ מיט מן גנעמ
גרוש מול קוין: **הַאי** דאָ מיט:

הקולות דיא טטיק זמלן טטיל
טטין · דו אן קיין וואטר

טרינקן זמל · מין וויין הוב זוועלן איר זיין מיט טמג גוויים אמל · **מקולות** פֿון טטיק
מולויים טרענק זמלן מיימר מורן קוקען דיא לייט · מול דען גוטן דוטן וויין מיין טענק · מול פֿון דיין אוול גיט פֿר איינר:

הַאי דאָ מיט דיין גרעסט · פֿאָר קוך דיין פֿעלד טעסט · מורר פֿאָר דיגן עט מיינק קנעכט · דאָ דוח קאנטט
(חנוכה) המלטן רעכט:

זמר נאה לשבת חנוכה
שעשה רבי ליב ר׳ עזרש בנגנון אכלו משמנים

אֵיךְ אין גדענקן דיין דר במראקייט ·
אלט מין פֿרוך גיזאנג · וויא
דוח המטט גהמלפֿן פֿון ליידן: מול
דער מייטרט פֿון גדרמנג:

נקמה מן מונר פֿיינד המטט
גטמן · דורך דיא (כהנים
חשמונים) · זו פֿאָר טטערק גמטט
(תורה) וומלטן דיא המן · דיא מונרייט
(יונים):

דרך איט דיין טטערק מול אמבט
המטט מוג גילמגן פֿון
לייד · דארום מלזינען איר אבט נמבט ·
(חנוכה) ליבט איט פֿרייד:

לוב מול עהר זמל מן גענן · זו גמט
דעק דיא טטערק מא מלין · פֿ
הנט גיפֿטיגן דאָ (אובה) זמלן איר דר
ענבן · מן מונר טמג זמל פֿט זיין:

יהודים זמלטו טרישטו ענבן ·
איט דיין גמחד דיא דא זיין
פֿון · מונר טענלייך בהוט זמלטו מוג
גענבן · איט מל איין קי חפֿט מיך דיך
מיינגן ווי:

זה בייא מלי לייטן ווי מיך דיך פֿרייטן דר במראיגר דיין היולך גנעהן · די היולך גנעהן · דיא היולך פֿון דיין פֿחלק טוא
מוג וויזן איט מונר מוגן זמלן איר עט זנהן: **עוזר** דיא מרען גמט טוט דער קוויקן · דער וו חוג במלך
פֿון פֿלחג · (אחשורוש בן דא) טוא מוג טיקן · במלך מין מונר טמג: **אנגי**



אגגי וואר מוץ גישטאנען זיי אחקין
פאר זייו דיח זיבן · מן ארדכי
פון זאמן יהודה · החט ער זיך מן גרויבן
קנפר מול חי גוטי גווירן זאל וועלן מיך
גישריבן · פרייהיי נעכן מול טריקן
חיח חוט וואלן גיבאטן חול מן גישריבן :
ברוט (ארדכי) חול (מרדכי) דיח וואלן
ניאליכי זיב חויט דר אחט · זי ביטערליך
חלי פר שפרייטי יודן דט (נט) וואר חזו
גרוט : (רוחיה) וועל מרדכי זאך זייט

ועליקיט מין זיין מיגן וואר זיח טרחגן · פון דעט וועגן האן) חול זיין זין העגקט אן מן מירן גאלגן : (הן) דען הגדן
החט גאט חלזו גיטן · דר איט טריטן דאט וואטר ה חט גאעמן גלייך ער החט וועלן החן : (ארדכי) חול (מרדכי)
סימן אברהם דיח קוינגן : זיח ביטטעטיגן דען פוריט נאך מירן גוטן זין קנפר :

אֲגָגִי קָם לְאַבֵּד יְרִידִים · וּמָרְדְּכַי מְזֹרָע הַיְּהוּדִים · כְּפָרִים עִם נְרָדִים
שְׁתוּ וְשִׁכְּרוּ דוֹדִי · בְּרוֹשׁ וַחֲדַס · חָבְלוּ בַּנְּעִימִים · הָיוּת מִסְתּוֹר
מְפֻזָּר בָּעַמִּים : כְּפָרִים רוֹאִיהָ נָשְׂאָה חֵן בְּעֵינָיו · עַל כֵּן יִתְּלוּ חָמָן וּבָנָיו :
כְּפָרִים הֵן כָּל אֵלֶּה יִפְעַל · מָרְדְּ מַיִם בְּשַׁעַל : כְּפָרִים מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר
הַמַּלְכָּה · קִיְּמוּ פוּרִים כַּדָּת וְכַהֲלָכָה : כְּפָרִים עִם נְרָדִים · שְׁתוּ
וְשִׁכְּרוּ דוֹדִים : זמירות נאה לחתן

זמר נאה שעשה מהר״ר אביגדור הכהן

אֶחָד · יָחִיד וּמְיוּחָד אֵל · נְדָדָשׁ לְבַר לְבָב
אֲשֶׁר שׁוֹאֵל · אַךְ טוֹב אֱלֹהִים
לְיִשְׂרָאֵל · הַלְלוּיָהּ :
בּוֹרֵא כָּל מַמָּשׁ מְתוּחוֹ · אִם יֵשׁ פּוֹעֵל
כְּמַעֲשֵׂהוּ · מִיהוּא זֶהוּ וְאֵיזֶהוּ הַלְלוּיָהּ :
יְהוּדִי נוֹצְרִי עֲרָבִי בִּינָה · לֹא נִרְאֵית לָאֵל
כָּל תְּמוּנָה · דְּרָכָיו מְשֻׁבָּט אֵל
אֱמוּנָה · הַלְלוּיָהּ :
גּוֹף אֵין לוֹ גַּם דָּם וּבָשָׂר · וּבְיָדִי אָדָם לֹא
נִמְסָר · אֱמֶת שִׁבְטִים שְׁנֵים עָשָׂר הַלְלוּיָהּ :
דַּת תּוֹרָתוֹ הֶחְכִּינָנוּ · בְּתַרְגֵּם מִצּוֹרַת
הַכְּתִיבָה הוּא עָשָׂנוּ וְלֹא אֲנַחְנוּ הַלְלוּיָהּ :

וביום

חול חיר גריכט · הלויה · דת דו רעכט זייני תורה החט ער חוט גקוינט גחר טין · ער החט חוזו בטחקחול קיינר
החט ער חזו גקריגט גחר טין · ער החט חוזו בטחקחול קיינר

זמירות נאה לחתן

וביום וּבְיוֹם שַׁבָּת וּבְרִית מִילָה · בְּאוֹתוֹת עָלֵינוּ נִגְלָה :
לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה · הַלְלוּיָה :

רז רָז הָאֻמָּנָה מִכָּל הָאַיִם · לֹא נִמְצֵאת רַק בָּעִבְרִיִּים ·
הַבְּמוֹת תִּהְיֶינָה לָאַיִם · הַלְלוּיָה :

קיני קִינְי נַעֲמָן גַּם עוֹבַדְיָה · רָחָב נַעֲמָה וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה ·
נִכְנְסוּ בְּרִית תּוּשִׁיָּה · הַלְלוּיָה :

רודפי רוֹדְפֵי יוֹשֶׁר בְּכַוָּנָה · הֵם נִמְסָרִים בְּסַכָּנָה · אָנָּא יְיָ
הוֹשִׁיעָה נָא · הַלְלוּיָה :

אדון אָדוֹן בְּכָל שַׁלְמוּת מוּשְׁלָם · בָּרֵךְ עַמְּךָ כְּלָם ·
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם · הַלְלוּיָה :

ובים איט רעקשבת מוֹל אילָה דיִם
איר המבן דז זיין די ניי־כן דמז
איר מן גמט מזין גלחבן · דמז מיז מונר
נאמן מוֹל רוֹסְ מוֹל לוֹב דז איר זיין גיבמט
נמך טרחבן : הללויה

רז דש פֿר ברגמיז מן גלויבן מונטר מלי
פֿעלקר מוֹל גאיין · פֿגט אן נירגנט
מז בייא דיִם יודן מזין · דיִם מב געטר
מוֹל מלי היך זמן פֿר ווישט זיין : הללויה

קיני מוֹל נעמן מוך עובדיה גמטש
קנעבט · רחב מוֹל נעאה מוֹל
רות פֿן מואב גש'עבט · זיין מלי
ניטרעטן מן מונר גלויבן מוֹל מן
גמטש רעבט : הללויה

רודפי דיִם דש נמך יאגן מן רעבטן וועג זו גן · דיִם שטעלן פֿן גמטש וועגן מירן זייב מלים מויש זו שטין ·
מיך ביט דיך גמט העלף מוֹז הייגט מוֹל מיאר אין : הללויה : **אדון** הער דר דש מיז גאלן מן מלי
הערליכקייט · בעגט דיין פֿאלק ישראל איש מנפֿר איש פֿרייד פֿון זן ביז מן דר מיביקייט : הללויה :

דען זאר זמגט אן מי אן בעגט

נורא איר וועלן זוכן זו דיינם נאמן
זוישן דנן וואהרהפֿטיגן גאיין ·
גיבענטש אוֹז מיר זו גמט דנן הערן
זיין : (ברשות) איט הלוב דר גרויסְ מוֹל
פֿורכטְ מיז מין שטארק זו דר לייט דז
איר זיין מיכ לייד גמט מיז מוֹס גיוירט
איט שטארק ער מיז שטארק מיכ היאן
גמט : (ברשות) איט דר לוב דר תורה די
היליג מוֹל לוטר מיז זי מוך מיר ביטייד
מויש ליגון ער המט גיבמטן זו מוֹז דנן
א מיז מונר ערב דש המט גיבמטן אטה
קנעבט גמטש : (ברשות) איט דער לוב
דר כהנים מוֹל לוֹיט · מיך רוך זו גמט דר
יודן מיך לוב מיכ מואטוסְ מן מלן ערטר
מיך ווילן לוֹבן גמט : (ברשות) איט דער
לוב איינט הערן מגֹ איינט מונטר ווייגר
מיך רוך זו גמט איינם בטעפֿר · פֿון וואן
זמן איין היל קואן איין היל קואט פֿון
גמט : (ברשות) איט דר לוב דר רבים
מוֹל בחורים מיך רוך זו דנן יודן גמט
מיר אמן זמוֹ גין מוֹל דינט גמט :
(ברשות) איט דר לוב אייני מונטר ווייגר
מוֹל אייני הערן מיך ווילן היבן א ייני
נעבלן איט גיזמנג מוֹל זיט זמלן זמגן אייני
גיבייגן גיבענטש זמל זיין דר דש קואט
איט דעט זמגן גמט :

ברכת

לברכת המזון

נוֹרָא לְשִׁמְךָ בְּתוֹךְ אֱמוּנַי · בְּרוּכִים
אַתֶּם לַייָ : בְּרִשׁוּת אֵל אָיוֹם
וְנוֹרָא · מְשֻׁבָּח לְעָתוֹת בַּצָּרָה · אֵל נָאֱזָר
בִּגְבוּרָה · אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ : בְּרִשׁוּת
הַתּוֹרָה הַקְּדוֹשָׁה · טְהוֹרָה הִיא וְגַם
פֵּירוּשָׁה · צִוָּה לָנוּ מוֹרָשָׁה · מֹשֶׁה עֶבֶד
יְיָ : בְּרִשׁוּת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם · אֶקְרָא
לֵאלֹהֵי הָעִבְרִיִּים · אֲהוֹדֶנּוּ בְּכָל אַיִם ·
אֲבָרְכָה אֶת יְיָ : בְּרִשׁוּת רַבִּי וּמוֹרִי ·
אֶקְרָא לֵאלֹהֵי צוּרִי · מֵאַיִן יָבֹא עֶזְרִי · עֶזְרִי
מֵעִם יְיָ : בְּרִשׁוּת הָרַבָּנִים וְהַבַּחוּרִים ·
אֶקְרָא לֵאלֹהֵי הָעִבְרִים · לְכוּ נָא הַנִּכָּרִים
וְעִבְרוּ אֶת יְיָ : בְּרִשׁוּת מוֹרַי וְרַבּוֹתַי · אֶפְתַּח
פִּי בְּשִׁיר וְשִׁבְחָתַי · וְתֹאמַרְנָה עַצְמוֹתַי :
בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ :

ברכת

ברכת המזון
ברכת המזון לנישואין



דני הַסֵּר וְגַם חָרוֹן · וְאַל אֵלֵם בְּשִׁיר רָנוֹן · נְחֵנוּ
בְּמַעְגְּלֵי צֶדֶק · שְׂשׂוֹן בְּרֵכַת בְּנֵי יְשֻׁרוּן : בְּרִשְׁוֹת
מָרָנָן וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתַי · נְבָרֵךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׂמְחָה בִּמְעוֹנוֹ ·
וְשָׂאֲכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ · וּבְטוּבוֹ חָיִינוּ : בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשִּׂמְחָה
בִּמְעוֹנוֹ · וְשֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ · וּבְטוּבוֹ חָיִינוּ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַכֹּל בָּרָא
לִכְבוֹדוֹ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר הָאָדָם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת
הָאָדָם בְּצַלְמוֹ · בְּצֶלֶם דְּמוּת תַּבְנִיתוֹ · וְהִתְקִין
לוֹ מִמֶּנּוּ · בִּנְיַן עֲדֵי עַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הָאָדָם:

שׂוֹשׂ תָּשִׂישׂ וְתָגֵל הָעֲקָרָה בְּקִבּוּץ בָּנֶיהָ לְתוֹכָהּ
בְּשִׂמְחָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ: שַׂמֵּחַ
תְּשַׂמַּח רֵעִים הָאֲהוּבִים כְּשַׂמֵּחֲךָ יְצִירְךָ בְּגַן עֵדֶן מִקֶּדֶם ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ · חָתָן וְכַלָּה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּרָא שָׂשׂוֹן
וְשִׂמְחָה חָתָן וְכַלָּה · גִּילָה רִנָּה · דִּיצָה · וְחֶדְוָה · אַהֲבָה וְאַחֲוָה · וְשָׁלוֹם וְרֵעוּת · מְהֵרָה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ

דני טוח מב פֿון מוג: ווי׳טמ׳ג מול׳ מוך
גריק׳ן זורן מול׳ דען וועלט דער
שטוסק קענן ריידן מול׳ זינגן · פֿיר מוג
מין מיינס שטייג דעם רעכט פֿערטיגן·
פֿאר נעמ בענשונג פֿון קינדר ישראל:
(ברכות) איז דער ליב מונר מונטר
וויי׳ג מול׳ מונר הערן מול׳ איי׳ני הערן·
(גברך) איר ווילן זוכן מונר גמט דמט
דיס פֿרייד מיט מין זיינס היאל מול׳ דמט
איר החבן געטן פֿון דעם זיינן מול׳ אט
זיינר גוטי׳קייט איר החבן זיך דר נעלט:

ברוך גילובט איי׳ס מונר גמט דמט
דיס פֿרייד מיט מין זיין היאל
מול׳ דמז איר החבן געטן פֿון דעם זיינן
מול׳ אט זיינר גוטי׳קייט איר החבן זיך
דער נעלט:

ברוך גילובט זיי׳סטו גמט מונר
גמט קיניג דער וועלט דמט
ער מוט המט בישחפֿן זו זיינר עהר:

ברוך גילובט זיי׳סטו גמט מונר
גמט קיניג דער וועלט
בישעפֿר דער אענטן:

ברוך גילובט זיי׳סטו גמט מונר
גמט קיניג דער וועלט דמט
ער המט בישחפֿן דען אענטן מין זיינס
פֿורס מין פֿורס גישטמוט זיינר
גלייכ׳ניט: (דמט איי׳נט דיס זיך דיס
גמט בישחפֿן המט מין דעם אענטן
דער איט קמן ער זיך גלייכן זו דען
מוברטטן) · מול׳ ער המט ברייט פֿון
מיס זעלברט דיס דיס׳ס זו מיינס וויב)
מין גבייט דמט מיביג גיוועדט; גילובט
זיי׳סטו גמט בישעפֿר דעט אענטן:
(טוט) פֿרייט) דיס זמ זיך פֿרייטן מול׳
פֿרייך זיין דיס מונטרעכטרין (דמט
איינט שטמט ירושלים דיס מילונר מיז
מז מיין פֿרוים דיס מון טרעכטיג מיז
מיבר מיר קינדר וועדרן מין מיר מיין
גיומאפֿ וועדן מין גהוטן פֿרייד).

גילובט זיי׳סטו גמט ער וועדט אמפֿן פֿרייך זיין איט מיר קינדר: (טאמ) פֿרייך דוס זמ׳ס מול׳ פֿרייך גיועלן
דיס ליב החבר מז דוס החמט דר פֿרייהט דיין בטעגיט (מרם דעם הרחטן) מין דעם (גן ערן) פֿון פֿר אמוט. גילובט
זיי׳סטו גמט דר אמכט פֿרייך חתן מול׳ כלה: **ברוך** גילובט זיי׳סטו גמט מונר גמט קיניג דר וועלט דמט דמט
בשחפֿן פֿרייד מול׳ פֿרייקייט חתן מול׳ כלה פֿרייד גמט·גמט·גוטי׳מול׳ מול׳ וועלט ליבט אפֿטט מול׳ דיר דר שמכט
פֿרייד מול׳ גיועלטמט · במ׳ גמט מונר גמט זמ׳ן אמכן חערן מוג: מין טמצמט יהודה · מול׳ הן ג׳ישראל׳ן

ברכת המזון לנישואין

שטיפ פֿריד מוֹל פֿרוילעכקייט · שטיפ
חתן מוֹל כוֹה : טשיפ פֿון יובלן דער
חתנים פֿון מירן (חופות) · מוֹל די יונגן
פֿון דען פוטט איט מירן גיומנג · גיזובט
זייטטו גמט דער דח דער פֿרייחט דען
חתן איט דער כוֹה :

ברוך גילובט זייטטו גמט מאנר גמט קיניג דר וועלט דער דח המט ביטחפֿן פֿרוכט דמט ווירן טטוק :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן ·

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר צָג אֱנוּז בְּגַן עֵדֶן שׁוֹשַׁנַּת עֲמָקִים · בַּל יְמָשׁוֹל זָר בְּמַעֲיָן חָתוּם · עַל כֵּן אַיֶּלֶת אֲהָבִים בְּאַבְרָהָם וּבְזַרְעוֹ אַחֲרָיו :



נהוג רבנן למעבד כבוד למלאך ברית שהוא אליהו ז"ל · דאמרינן בפרקי רבי אליעזר כשגזרו ביכ"ו על הברית נתקנא על הדבר וברח לו וכו' · ואמר קנא קנאתי וגו' · אמר לו הקב"ה חייך שאין עושין ישראל מילה עד שאתה רואה בעיניך · ואיתא במדרש של רשב"י ע"ה שצריך לומר בפירוש זה כסא של אליהו ז"ל · ואם אין אומרים כן אינו בא לשם · המוהל קודם שימול מברך בקול רם ·

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל הַמִּילָה :

אבי הבן מברך

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַכְנִיסוֹ בִּבְרִיתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ : והקהל עונין

כְּשֵׁם שֶׁנִּכְנַס לַבְּרִית כֵּן יִכָּנֵס לַתּוֹרָה וְלֶחֻפָּה וְלְמַעֲשִׂים טוֹבִים :

ומוהל אחר שמל ופרע ומצץ כראוי עומד ומברך

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדֵּשׁ יְדִיד מִבֶּטֶן · וְחוֹק בִּשְׁאֵרוֹ שָׂם · וְצֶאֱצָאָיו חָתַם בְּאוֹת בְּרִית קוֹדֶשׁ · עַל כֵּן בִּשְׂכַר

זאת

זֹאת אֶל חַי חֶלְקֵנוּ צִוּרֵנוּ צַוֵּה לְהַצִּיל יְדִידוּת שְׁאֵרֵנוּ מִשַּׁחַת לְמַעַן
בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר שָׂם בִּבְשָׂרֵנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ זוֹכֵר הַבְּרִית:
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ קַיֵּם אֶת הַיֶּלֶד הַזֶּה לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ וְיִקָּרֵא
שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל פלוני בר פלוני

כשהוא הולך מוהל בעלמו יאמר

יְשַׂמַּח הָאָב בְּיוֹצֵא חֲלָצָיו וְתָגֵל אִמּוֹ בְּפָרְיָ בִּטְנָהּ · כַּכָּתוּב יִשְׂמַח אָבִיךָ וְאִמֶּךָ וְתָגֵל יוֹלַדְתֶּךָ: וְנֶאֱמַר וָאֶעֱבֹר עָלַיִךְ וָאֶרְאֵךְ מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדָמַיִךְ וָאֹמַר לָךְ בְּדָמַיִךְ חֲיִי · וְנֶאֱמַר זָכֹר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר: וְנֶאֱמַר וַיְמַל אַבְרָהָם אֶת יִצְחָק בְּנוֹ בֶּן שְׁמוֹנַת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים: הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: פלוני זֶה הַקָּטוֹן גָּדוֹל יִהְיֶה: כֵּשֵׁם שֶׁנִּכְנַס לַבְּרִית · כֵּן יִכָּנֵס לַתּוֹרָה וְלֶחָפָּה וְלִמַּעֲשִׂים טוֹבִים:

יהי רצון שאשמח ביוצא חלציו: יתום מהאי הכיומל יאמר המוהל

ישמח האב בגן ערן ביוצא חלציו: יתום מהאי הכיומל יאמר המוהל

ישמח האב ביוצא חלציו ותגל אמו כגן ערן בפרי בטנה:

הרחמן הוא יברך אבי הילד וכו' כמנהג פולין תמצא בסוף · ברכת המזון:

פיוט זה תיקן ר' יוסף מוהל"ר מפריס מבוהן סיוסנת על נהר הין · ונרתמו תקס שמו וסס עירו נמסולם:

המוהל מברך ברכת המזון · וכשיגיע לשמך בפה כל חי תפיד אומר:

*אֱלֹהִים צִוִּיתָ לִידִידְךָ בְּחִירֶךָ · *אֶת בְּרִיתִי תִּשְׁמוֹר חוֹק בְּשָׂאֶרְךָ ·
בְּרִית עוֹלָם: *אַתָּה תִכְרוֹת לִיוֹצְרֶךָ · וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי
פְּאֶרֶךָ: *פְּאֶרְךָ לוֹ בְּאָלוֹנֵי מַמְרֵא בְּהַרְאֶךָ *פִּקּוּדֶיךָ בְּיוֹם כִּפּוּר
בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּמוֹרָאֶךָ · בְּרִית עוֹלָם: *פִּצְתָּ מִמַּחַץ מַכּוֹתֶיךָ אַרְפָּאֶךָ ·
כִּי אֲנִי יְיָ רוֹפְאֶךָ · *רוֹפְאֶךָ בְּחַסְדֶּךָ מְאֵרֶיךָ מוֹדִיעִים הַדָּמִים ·
*רָשֹׁם הִתְהַלֵּךְ לְפָנַי וֶהְיֵה תָמִים · בְּרִית עוֹלָם: *רָאִיתִי נִקּוּפֶךָ כְּרֵם
עוֹלָה וּשְׁלֵמִים · לְמַעַן יִיטַב לָךְ וְהַאֲרַכְתָּ יָמִים: *יָמִים · מִבְּרִירַת
בְּהִתְעַצֵּל אַב הַחֲכָמִים · *יְעוּדָתוֹ אָז אָמְרָה חֻתַּן דָּמִים · בְּרִירַת
עוֹלָם: *יְזוּר לִסְגוּלָה מֵעַמִּים · הַפְלֵא חַסְדֶּיךָ מוֹשִׁיעַ מִמִּתְקוֹמְמִים ·
*מִמִּתְקוֹמְמִים אֶאֱסוֹף נִדָּחֶיךָ וְאֶצְבּוֹר · *מֵעֵת אֶרְאֶךָ מִתְבּוֹסֶסֶת
בְּדָמַיִךְ עָלַיִךְ בְּאֶעֱבּוֹר · בְּרִית עוֹלָם: *מוֹטוֹת עָלֶךָ אֲשַׁבּוֹר · וַאֲנִי
בְּדָם בְּרִיתֵךְ שִׁלַּחְתִּי אֲסִירַיִךְ מִבּוֹר · מִבּוֹר אַב הֲמוֹן בְּיֵאָתוֹ ·
*מְכַבּוֹדֶךָ נֶעֱוַר וְכָרוֹת עִמּוֹ בְּרִיתוֹ · בְּרִית עוֹלָם: *מְנוּחָה רוֹחֶצֶת

וְקִצִּיצַת בַּהֲרָתוֹ: בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל בְּשַׂר עָרְלָתוֹ: *עָרְלָתוֹ וַדַּאי
וְלֹא סָפֵק הַיּוֹם אוֹ אֶתְמוֹל: *עָלֶיהָ רוֹחִין שַׁבָּת וְלֹא עַל מַכְשִׁירֵי
סַכִּינָא לְהֶתְמוֹל: בְּרִית עוֹלָם: *עֲשֵׂה מִילָה וּפְרִיעָה וּמְצִיצָה שׁוּב מוֹל:
וְאִשָּׁה מָלָה וְלֹא עכ"פ הַמָּל יִמּוֹל: *יִמּוֹל בַּיּוֹם וְלֹא בַלַּיְלָה אֲפִילּוּ סָפֵק
יִשְׁנָה: יְחֻבַּב מִצְוָה אַף כִּי בְּעֵרוֹם הִגְהֻהֲנָה: בְּרִית עוֹלָם: *יָשֵׁן
וְעֵר לָבוּשׁ וְעֵרוֹם עֵת נִזְכְּרֵנָה: *יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה:
*רִנָּה בְּנִפְצַח בִּלְמַנַּצֵּחַ עַל הַשְּׁמִינִית תְּהִלָּתֵךְ: *רְחַשׁ לְבִי דָּבָר טוֹב
שֵׁשׁ אָנוֹכִי עַל אִמְרָתֵךְ: בְּרִית עוֹלָם: *רַחֲמִים תְּעוֹרֵר לַעֲרָתֵךְ:
לַיְיָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ: *בְּרָכָתְךָ תִּנָּה לַחֲבִיבִים בָּנִים:
*בְּתִתְךָ לִי גְּלוֹת מַיִם יְשׁוּעָה מְמַעְיָנִים: בְּרִית עוֹלָם: *בְּשִׂמְחָת
שְׁלֵמָה יְשַׂמְּחוּ יוֹנֵיךְ בְּחֻתּוֹנִים: רְשָׁנִים וְרַעֲנָנִים: *וְרַעֲנָנִים
בְּשִׂחְיְלִי זֵתִים וּלְאַרְצָם יְקָוּוּ: *וְהָרְשָׁעִים חָרוֹב יֵחָרְבוּ: בְּרִית
עוֹלָם: *וְעֵד לְבָנֶיךָ וְיַעִירוּ בָּאִים וְיַחֲווּ: כָּל הָרְשָׁעִים כְּאַיִן נֶגְדּוֹ
וּכְאֶפֶס וְתוֹהוּ נֶחְשָׁבוּ: *נֶחְשָׁבוּ כַּבְּהֵמָה נִדְמִינוּ בְּעֵינֵיכֶם: נְתוּנִים
תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלֵיכֶם: בְּרִית עוֹלָם: *נְטוּלֵי פֶּקַח עֲבוֹר אַתֶּם וּבְנֵיכֶם:
וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם: מִן הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם: אֶתְכֶם לְבַדְּכֶם אֲמוֹל
מֵעָרְלַתְכֶם: *אֶת רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם: בְּרִית עוֹלָם: *אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ
וְהִלַּלְתֶּם עַל אַרְצְכֶם: אֲשֶׁר נָתַן יְיָ לָכֶם:

בְּתוב ואכלת ושבעת וברכת וכולי: ער כל אחד ואחד ממנו בשמו: ואחר כך אומר:
המחבר חתם אות אחת משמו בכל חרוז אחר מלת הוא: אפרים: ואפשר שהוא המחבר
פיוט אלהים צורי:

הָרַחֲמָן הוּא *אֲשֶׁר חָנַן אֶת הַיֶּלֶד הַזֶּה לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ: הוּא יָגֵן עָלָיו
מֵמְרוֹמוֹ: וּבְשָׁלוֹם יָבֹא עַל מְקוֹמוֹ: וְיִהְיֶה אֱלֹהָיו עִמּוֹ:
וּכְאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה לְשׁוֹמוֹ: וְיִקָּרֵא בְיִשְׂרָאֵל שְׁמוֹ: הָרַחֲמָן הוּא
*פָּקוֹד יִפְקְדֵהוּ בְּרַחֲמִים: לְהָבִינוֹ בְּדַת חִכּוּמִים: וְיִבָּלֵה בַּטּוֹב יָמִים:
וּשְׁנוֹתָיו בַּנְּעִימִים: יַעַבְדוּהוּ עַמִּים: וְיִשְׁתַּחֲווּ לוֹ לְאֻמִּים: הָרַחֲמָן
הוּא *רַבּוֹת שָׁנִים יְחַיֵּהוּ: צָדֵק לְרַגְלָיו יִקְרָאֵהוּ: וְנָחַמְתָּ צִיּוֹן
יְרָאֵהוּ: וְאֶת עַמּוֹ לְשָׁלוֹם יְבָרֵכֵהוּ: וְיַעֲזֹר חֲסָדָיו לְרַחֲמֵהוּ: כִּי חָפֵץ

חסד

חֶסֶד הוּא: הָרַחֲמָן הוּא · יְבָרֵךְ חָתָן הַזֶּה וּבַעַל בְּרִיתוֹ · יִשְׁמַח אָבִיו וְתָגֵל יוֹלַדְתּוֹ · וְיִתְבָּרְכוּ הַמְסֻבִּין בְּסְעוּדָתוֹ · וְכֵן יִזְכּוּ שֶׁיִּשְׁמְחוּ בַּחֲתוּנָתוֹ · בְּנֵי בָנִים לְהַרְאוֹתוֹ · וְיֵשׁ תִּקְוָה לְאַחֲרִיתוֹ: הָרַחֲמָן הוּא *מְהֵרָה יִזְכּוֹר זֹאת מְצוָתוֹ · בָּהּ יִפְרֶה אֵיוְתוֹ · רַחֲמִים יְעוֹרֵר לַעֲדָתוֹ · קָהָלָיו יְקַבֵּץ בְּחֶמְלָתוֹ · בְּהַרְאוֹתוֹ · אֶת עוֹשֶׁר כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ · וְאֶת יְקָר תִּפְאֶרֶת גְּדֻלָּתוֹ: הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ אֶת הֶחָתָן הַזֶּה וּבַעַל בְּרִיתוֹ · וְאֶת אָבִיו וְאֶת אִמּוֹ וְאֶת אֲחִינוּ וְאֶת רַבּוֹתֵינוּ · הַיּוֹשְׁבִין בְּכַאן כְּמוֹ שֶׁבֵּירַךְ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בֵּיתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ בַּכֹּל · וְיִצְחָק מִכֹּל · וְיַעֲקוֹב כֹּל · כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ כֻּלָּנוּ יַחַד בִּבְרָכָה שְׁלֵמָה · וְנֹאמַר אָמֵן:

בַּמָּרוֹם יְלַמְּדוּ עֲלֵיהוּ · וְעָלֵינוּ זְכוּת שֶׁתִּהְא לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם וְנִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ · וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ · וְנִמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם: הָרַחֲמָן הוּא יְזַכֵּנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ · וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא נַצְלִיחַ · מִגְדּוֹל יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ יָרִיחַ · וְעוֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ נְשִׂיחַ · לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ בְּרָכָה לְהָנִיחַ · עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו חוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ · וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן · ושותה

דיני פדיון הבן

מצות עשה לפדות כל זכר יחידי בן שהוא בכור לאמו מישראלית · מיום שלשים ולמעלה · ואם פדאו קודם לזמן פדיון · ומיכן ואילך פודה מעשה · ויש פומרים שמעשה שלשים הם בערך שני שהוגים ריי"ס שהם פרעפה והוגים כולי"ס · או מרעפה מרק ליי"ס (מסקי מהרש"י סימן ע"ח) וכן כתב מהרי"ל ומכן מסיק נסמ"ק · אלו מעשה פלשים נותן לכהן בכסף · או נשוים כסף מכל דבר שירצה · חץ מקרקעות · עבדים · ושטרות · ואם פדאו בשר חיה פדוי:

והא לך סדר הפדיון · בתר ברכת המוציא

האב מייתי ליה לבכור קמיה כהן · ומודיע ליה שהוא בכור פטר רחם אמו הישראלית · ומייתי כסף או שוה כסף מעשה פלשים · ומניח לפני הכהן ואומר לכהן · משתי פלונית הישראלית ילדה לי בן זה הבכור · והכהני נוקאי לך:

הכהן שואל אותו נמלי נעדית עפי · בנך בכורך או פטם פלשים דמיינית ליתן לי בפדיון בנך בכורך זה:

האב אומר נעי.ן בכני בכורי זה · והילך מעשה פלשים בפדיונו דמיינכן פיה: ויסדו שנותן הלא לבן הפדיון · מנהג הלא בקול רם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וְצִוָּנוּ עַל פִּדְיוֹן הַבֵּן:

ברכות לפדיון הבן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לִזְמַן הַזֶּה:

ואם יש יין נעיר מנהג הכהן על היין מיד אחר הפדיון. (מהרי"ל) וכן נהגו לנסוך כדי לפרסומי מלתא. ומח"כ אוכלין ושותין שמחים וטובי לב:

עירוב תבשילין

ווען מ'גיפֿינט מיין (יום טוב) אן דורכטוג מוז פֿרייטוג מורך אן טאג פֿאר אן (יום טוב) מוז מ'האבן שבת עיט קוכן נאך אין דען אן מוז ערשט פֿאר (יום טוב) עירוב תבשילין מאכן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת עֵרוּב:

בְּדִין יְהֵא שָׁרָא לָנָא לַאֲפוּיֵי וּלְבַשּׁוּלֵי וּלְאַטְמוּנֵי וּלְאַדְלוּקֵי שְׁרָגָא וּלְתַקָּנָא וּלְמֶעֱבַד כָּל צָרְכָּנָא מִיּוֹמָא טָבָא לְשַׁבַּתָּא. לָנָא וּלְכָל יִשְׂרָאֵל הַדָּרִים בְּעִיר הַזֹּאת:

בָּרוך גילובט זייסטו גמט מונזר גמט קיניג דר וועלט דאס ער האט גיהיילוגט מונז איט זיין גיבאטן מול האט גיבאטן מונז מוך דיא מלוה מו מאכן (ערוב תבשילין):

בדין איט דאז דאזיגין עט זאל זיין דר לוב מו מונז מו במקדש מול מו ניכט מוך מיין מול מו עטען ביהאלטן מול ניכט מוך מיין. מול מו פֿאר ריכטן מול מו טאן מלי מונזרי בידערפֿיס פֿון (יום טוב) מ שבת מו מונז מול מו מלי יורן די דא וואונן מין דער שטאט:

עירובי חצרות

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת עֵרוּב:

בְּדִין יְהֵא שָׁרָא לָנָא לַאֲפוּיֵי וּלְטַלְטוּלֵי וּלְעַיּוּלֵי מִבַּיִת לְבַיִת. וּמֵחָצֵר לְחָצֵר. וּמִבַּיִת לְבוֹר. וּמִבּוֹר לְבַיִת. וּמֵעֲלִית לְתַחְתִּית. וּמִתַּחְתִּית לְעֲלִית. וּמִזִּוִּית לְזָוִית. וּמֵרְשׁוּת לִרְשׁוּת. מִשַּׁבָּת זוּ. לְשַׁבַּת אַחֶרֶת. לָנָא וּלְכָל יִשְׂרָאֵל. הַדָּרִים בְּעִיר הַזֹּאת:

בָּרוך גילובט זייסטו גמט מונזר גמט קיניג דר וועלט דאס ער האט גיהיילוגט מונז איט זיין גיבאטן מול האט גיבאטן מונז מוך דיא מלוה מו מאכן (ערוב חצירות):

בדין איט דאז דאזיגין עט זאל זיין דר לוב מו מונז מו מוט ניהין. מיינט מין דאס מנדר הוז. מול פֿון מיינט הוז מין דען מנדרן הוך. מול פֿון מיינט הוז מין מיין גרוב: מוזר פֿון מיין גרוב מין הוז. מול פֿון דען מיבערשטן מין דען מיבערשטן. מול פֿון מיינק וויקל מו דען מנדרן גביט. פֿון מיין גביט מוך מיין מנדרן שבת. מו מונז מול מו מלן יורן מיין דא וואונן מין דער שטאט:

בני קינדר דאס אענטשן דיא דא זיין גיפֿאנגין מין דער פֿינסטר מול מין שטאט פֿון טויט ווען שוין זיא זיין פֿיינדוך

גיבוהרן מול איט מויזן מיין גישאיט מול גישלאכטן פֿון ווערט מר זיא מוט ניהין מול מיר הערטי בינד ווערט מר פֿר רוקן מול"ו רייסן. די שטוקפֿון ווענן מיר איטטוט מול ווענן מיר זינד זיא זיין גיפֿיינידט איט קרנקהייט מו טפיין: זיא פֿאר חון ווערדיגן מיר ניכֿט גרייכֿן בין מו דען טאר פֿון דען טויט מול ווען זיא זאהן דאס

לִבְנֵי אָדָם · אִם יֶשׁ עָלָיו מַלְאָךְ מֵלִיץ אֶחָד מִנִּי אָלֶף
לְהַגִּיד לָאָדָם יָשְׁרוֹ וְיָחְנֵנוּ וְיֹאמַר פְּדָעֵהוּ מֵרֶדֶת שָׁחַת
מָצָאתִי כֹפֶר :

ויסבב ג׳ פעמים לעצמו ויאמר

זה חֲלִיפָתִי · זֶה תְּמוּרָתִי · זֶה כַּפָּרָתִי · זֶה
הַתַּרְנְגוֹל יֵלֵךְ לְמִיתָה · וְאֲנִי אִכָּנֵס וְאֵלֵךְ
לְחַיִּים טוֹבִים אֲרוּכִים וּלְשָׁלוֹם :

לזכר

זה חֲלִיפָתְךָ · זֶה תְּמוּרָתְךָ · זֶה כַּפָּרָתְךָ · זֶה
הַתַּרְנְגוֹל יֵלֵךְ לְמִיתָה · וְאַתָּה תִּכָּנֵס וְתֵלֵךְ לְחַיִּים
טוֹבִים אֲרוּכִים וּלְשָׁלוֹם :

לנקיבה

זאת חֲלִיפָתֵךְ · זֹאת תְּמוּרָתֵךְ · זֹאת כַּפָּרָתֵךְ · זֹאת
הַתַּרְנְגֹלֶת תֵּלֵךְ לְמִיתָה · וְאַתְּ תִּכָּנְסִי וְתֵלְכִי
לְחַיִּים טוֹבִים אֲרוּכִים וּלְשָׁלוֹם :

זה דער (החן) זאל איין פֿאר וועקסלר
זיין · דער (החן) זאל זיין פֿון איינעץ

וועגן · דר (החן) זאל זיין איין פֿר געבונג דר (החן) זאל גין נוסח טויט מוֹל חיך וויו גין נוסח זאל׳ן גוטסט מוֹל זי פֿריד :

זה דר (החן) מיז דיין פֿר וועקסלר דר (החן) מיז פֿון דיינט וועגן · דר (החן) זאל זיין דיין פֿר געבונג · דר (החן)
זאל גין נוסח טויט · מוֹל דוח זאל׳ן גוטן נוסח זאל׳ן עבן מוֹל זי פֿריד :

זאת (הען) דיז זאל זיין דיין פֿאר וועקסלונג · דיז (הען) זאל זיין פֿון דיינט וועגן · דיז (הען) זאל זיין דיין פֿר
געבונג · דיז (הען) זאל גין נוסח טויט מוֹל דוח זאל׳ן גוטן נוסח זאל׳ן עבן מוֹל זי פֿריד :

וועלן אן מיין כפרות דיז טוט מוֹיט דיז קברות מוֹל זיי זאל׳ן זיי שטראקס מוֹל דאז מיז גיזונטע ווירפֿט אן מוֹיך דר גאנצן

לבית הקברות

וועלן אן מין ד׳ רייסיג טאג נייט זאל׳ן מיז קברות גיזונטין מיז זאל׳ן דאז דרייז אחלט :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶתְכֶם
בַּדִּין · וְזָן וְכִלְכֵּל אֶתְכֶם בַּדִּין ·
וְיוֹדֵעַ מִסְפַּר כֻּלְּכֶם בַּדִּין · וְעָתִיד
לְהַחֲזִיר וּלְהַחֲיוֹתְכֶם בַּדִּין · בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

ברוך גילובט זייסטו גאט מאנר גאט קיניג דער
וועלט דר מיין גיפֿורשט המט איט רעכטן ·
מול (המט מיין פֿון ניסט ביטאכלן איט רעכטן) מול
המט מיין גטפֿייזט איט רעכטן · מול המט גיטיט מיין
מיך איט רעכטן · מול הינטן נוך זי ווידר קינדר מול זי
אחבן

וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּקִּים בִּי הַבְטָחוֹת
הַטּוֹבָה וּמְשֻׁעֶנֶת נֶאֱמָנָה אֲשֶׁר הִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְעָלֶיהָ
אֶשָּׁעֵן וְאַבְטַח לִבְלִתִּי אָשׁוּב רֵיקָם כִּי הִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שֶׁנֶּאֱמַר
עֹשֶׂה חֶסֶד לָאֲלָפִים לְאוֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו לְאֶלֶף דּוֹר הַבְטָחָה
זוֹ שָׁמַר לִי וּלְכָל יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגַּל כָּל הַשּׁוֹכְנִים בְּבֵית הַקְּבָרוֹת הַזֶּה
וּבְגִלְגַּל כָּל הַשְּׁבוּיִים בְּכָל הָעוֹלָם שֶׁנִּפְטְרוּ בְּשִׁמְךָ וְתִצְרוֹר נַפְשָׁם
בִּצְרוֹר הַחַיִּים בְּגַן עֵדֶן אָמֵן׃

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְּדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי
חַיִּים כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן
בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת
וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ
וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ וְלֹא
נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד׃ כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ
נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ וְהָבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ
וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיוּת לְאַרְצֵנוּ כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה וּבָנוּ בָחַרְתָּ
מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת לְהוֹדוֹת לְךָ
וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה׃

רִבּוֹן הָעוֹלָמִים אַתָּה כָּל הַנְּפָשׁוֹת וְהַנְּשָׁמוֹת רָצִינוּ וְקִבַּלְנוּ בִּתְשׁוּבָה
שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ וּשְׁמַע תְּפִלָּתִי וִיהִיוּ זְכִיּוֹתַי מַכְרִיעוֹת עַל
חוֹבוֹתַי וְתֵן בְּלִבִּי אַהֲבָתֶךָ וְיִרְאָתֶךָ וְכוֹף אֶת יִצְרִי לְעָבְדְךָ וְלַעֲשׂוֹת
רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם׃ רִבּוֹן הָעוֹלָמִים עָנִיתִי בְּזֶה הַדֶּרֶךְ כְּדֵי לְחַלֵּל וּ
לִשְׁמְךָ הַגָּדוֹל וּלְסַבֵּב אֶת הַצַּדִּיקִים וְהַצַּדְּקָנִיּוֹת פֹּה׃ וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתְּזַכֵּנִי זְכוּתָם וְתוֹרָתָם וְצִדְקוֹתָם
שֶׁיִּרְשׁוּ עָלַי וְעַל זַרְעִי וְעַל זֶרַע זַרְעִי וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל שֶׁיִּשְׁמְרוּ מִכָּל

גְּוִיּוֹת קָשׁוֹת וּחְפִיסוֹת וַעֲיִלוֹת וַחֲלָאִים וְחֵלֶק עִמִּי חַסְדֶּךָ וְטוּבֶךָ
כִּי אֲבַטֵּחַ בָּךְ וְשִׁיחָא חָלְקִי עִם הַצַּדִּיקִים הָאֵלּוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה וְלָעוֹלָם
הַבָּא וְהַחֲיֵינִי גְּאֻלַּת הַמָּשִׁיחַ וְזַכֵּנִי לִרְאוֹת בַּעֲמִידַת הַצַּדִּיקִים הָאֵלּוּ
בְּהוֹדָם בַּהֲדָרָם בְּגִדְלָם עִם שְׁאָר מֵתֵי יִשְׂרָאֵל כַּכָּתוּב רָנּוּ יוֹשְׁבֵי
סֶלַע וּמֵרֹאשׁ הָרִים יְצִוָּחוּ עַם אַב הֲמוֹן וְעָקוּד בְּהַר הַמּוֹר וּפְצֵל
לַח וְלוּז וְעַרְמוֹן וּמְפַעֲנֵחַ וְנָאֶמֶן וּמְשֻׁרְרֵת וְדָוִד וּשְׁלֹמֹה וּנְבִיאִים
וּמְלָכִים וַחֲכָמִים וּמְלִיאֵי מִצְוֹת כְּרִמּוֹנִים וְאַתְּ אַהֲרֹן הָעוֹלָמִים
הַחֲיֵינִי וּתְנַחֲלֵנִי כְּמוֹ שֶׁאָמַרְתְּ לְדָנִיאֵל אִישׁ חֲמוּדוֹת וְתָנוּחַ לְךָ
וְתַעֲמוֹד לְגוֹרָלְךָ לִקֵּץ הַיָּמִין וּכְתִיב הָקִיצוּ וְרַנְּנוּ שׁוֹכְנֵי עָפָר כִּי טַל
אוֹרוֹת טַלֶּךָ וְאֶרֶץ רְפָאִים תַּפִּיל וּכְתִיב יְשִׁשׂוּם מִרְבָּר וְצִיָּה וְתָגֵל
עֲרָבָה וְתִפְרַח כַּחֲבַצֶּלֶת פָּרֹחַ תִּפְרַח וְתָגֵל אַף גִּילַת וְרַנֵּן כְּבוֹד
הַלְּבָנוֹן נִתַּן לָהּ הֲדַר הַכַּרְמֶל וְהַשָּׁרוֹן הֵמָּה יִרְאוּ כְּבוֹד יְיָ וְהַדַּר
אֱלֹהֵינוּ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים׃

רחם ומגט אן מך מיך ימר פיט מלייגט מק (ערב רחש השוה) מול חק כסור מוך ויין פֿאטרט (קבֿת) מורר
מיין פֿרוען אומגט קבֿר

רִבּוֹן הָעוֹלָמִים הַאֲזִינָה לְקוֹל תַּחֲנוּנַי וְקַבֵּל תְּפִלָּתִי כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ
שֶׁיְּהֵא נִשְׁמָתִי רְאוּיָה לִשְׁכּוֹן עִם נִשְׁמַת הַצַּדִּיק הַזֶּה שֶׁנִּקְבַּר פֹּה
וְעִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים שֶׁנִּפְטְרוּ
בְּשֵׁמֶךְ הַגָּדוֹל וְזַכֵּנִי זְכוּתוֹ וּמַעֲשָׂיו הַטּוֹבִים שֶׁעָשָׂה כָּל יָמָיו כִּי לְמַעַן
כְּבוֹדוֹ בָּאתִי הֵנָּה בְּדֵי לְהִשְׁתַּטֵּחַ עַל קִבְרוֹ וּלְהִתְפַּלֵּל עַל נִשְׁמָתוֹ
שֶׁיְּצֹרַר בִּצְרוֹר הַחַיִּים וְגוּפוֹ שֶׁיִּזְכֶּה לַעֲמוֹד לִתְחִיַּת הַמֵּתִים וְגַם
אֲנִי מְבַקֵּשׁ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁתִּתֶּן לִי חַיִּים וְשָׁלוֹם וְעוֹשֶׁר וְכָבוֹד
וְהַצָּלָה וְהַצְלָחָה וְחֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים וּבְרָכָה יְשׁוּעָה וְנֶחָמָה פַּרְנָסָה
וְכַלְכָּלָה שֶׁלֹּא יָמוּט וְלֹא יִמָּחֶה לְעוֹלָם וְשִׁלַּח לָנוּ הַגְּאֻלָּה בִּמְהֵרָה
בְיָמֵינוּ וְהַרְאֵנוּ יְשׁוּעָתְךָ וּמְחוֹל וְסְלַח לְכָל עֲוֹנוֹתַי וְחַטֹּאתַי וּפִשְׁעַי
וּשְׁמַח קְהָלְךָ וַעֲדָתְךָ וּבְנֵה עִירְךָ וְתֵן לִי חֲנִיכִים וּבְנֵי בָנִים שֶׁיִּהְיוּ
עוֹסְקִים בְּתוֹרָתְךָ וְשׁוֹמְרִים מִצְוֹתֶיךָ וְקַבֵּל תְּפִלָּתִי וְתַחֲנוּנַי וְתֵן לִי כָּל

תחינות לבית הקברות

מַשְׂאֲלוֹת לִבִּי לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה אָמֵן סֶלָה׃

דאס זאגט מן מוך דער אופֿטר קבר מודר זונטאג מיינה פֿרויא קבר׃

רִבּוֹן כָּל הָעוֹלָמִים הַאֲזִינָה לְקוֹל תַּחֲנוּנַי וְקַבֵּל תְּפִלָּתִי כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ
וַחֲסָדֶיךָ שֶׁתִּהְיֶא נִשְׁמָתִי רְאוּיָה לְשָׁכוֹן עִם נִשְׁמַת הַצַּדֶּקֶת
הַנִּקְבֶּרֶת פֹּה׃ וְעִם נִשְׁמַת שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה׃ וְעִם שְׁאָר
צַדְּקָנִיּוֹת שֶׁנִּפְטְרוּ בְּשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְזַכֵּנִי זְכוּתָה וּמַעֲשִׂיָּה הַטּוֹבִים
שֶׁעָשְׂתָה כָּל יָמֶיהָ כִּי לְמַעַן כְּבוֹדָהּ בָּאתִי הֵנָּה כְּדֵי לְהִשְׁתַּטֵּחַ עַל
קְבוּרָתָהּ וּלְהִתְפַּלֵּל עַל נִשְׁמָתָהּ שֶׁתִּהְיֶא צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים וְגוּפָהּ
שֶׁיִּזְכֶּה לַעֲמוֹד לִתְחִיַּת הַמֵּתִים׃ וְגַם אֲנִי מְבַקֵּשׁ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
שֶׁתִּתֶּן לִי חַיִּים וְשָׁלוֹם וְחֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים׃ הַצָּלָה וְהַצְלָחָה וְעוֹשֶׁר
וְכָבוֹד וּבְרָכָה וִישׁוּעָה נֶחָמָה וּפַרְנָסָה וְכַלְכָּלָה שֶׁלֹּא יָמוּט וְיָמֵחָה
לְעוֹלָם וּשְׁלַח לָנוּ הַגְּאֻלָּה בְּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ לְרְאוֹת בְּנֶחָמוֹת צִיּוֹן
וּפְרוּשׁ נַפְשֵׁנוּ וּמְחוֹל וְסְלַח לְכָל עֲוֹנוֹתַי וְחַטֹּאתַי וּפְשָׁעַי וּשְׁמַח
קְהָלְךָ וַעֲדָתְךָ וּבְנֵה עִירְךָ וְתֵן לִי בָּנִים וּבְנוֹת שֶׁיִּהְיוּ עוֹסְקִים
בְּתוֹרָתְךָ וְשׁוֹמְרִים מִצְוֹתֶיךָ וְתֵן לִי מִשְׁאֲלוֹת לִבִּי לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה
אָמֵן סֶלָה׃

דאס זאגט מן וועג מן מוך דיא קדושים מיר קבריק גיט׃

רִבּוֹן הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת רְצֵנִי וְקַבְּלֵנִי בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה
לְפָנֶיךָ וּשְׁמַע תְּחִנָּתִי וּתְפִלָּתִי וַעֲשֵׂה בַּקָּשָׁתִי לְמַעַן הַקְּדוֹשִׁים
וְהַהֲרוּגִים וְהַצַּדִּיקִים וְהַצַּדָּקָנִיּוֹת גְּדוֹלִים וּקְטַנִּים שֶׁנֶּהֱרְגוּ וְשֶׁנִּטְבְּעוּ
וְנִשְׂרְפוּ וְנֶחְנְקוּ וְנִתְלוּ וְנִתְיַשְּׁבוּ עַל הָאוּפָנִים וְנִקְבְּרוּ חַיִּים וְנֶחְנְקוּ
עַל יִחוּדֶךָ וְשֶׁלָּקְחוּ כָּל מִיתוֹת מְשׁוּנוֹת וְשֶׁפְּכוּ דָּמָם כַּמַּיִם עַל קִדּוּשׁ
שְׁמֶךָ׃ וּבְכָל שֶׁנִּפְטְרוּ בְּשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְיִחוּד שְׁמֶךָ כִּי לְמַעַן כְּבוֹדָם
בָּאתִי הֵנָּה לְהִתְפַּלֵּל עַל נִשְׁמָתָם וְגוּפָם שֶׁכֻּלָּם יָנוּחוּ בְּגַן עֵדֶן עִם
אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקֵי
עוֹלָם׃ רִבּוֹן הָעוֹלָמִים זַכֵּנִי זְכוּתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וַאֲנִי וְכָל אוֹהֲבַי וְכָל
יִשְׂרָאֵל נִהְיֶה נִשְׁמָרִים מִכָּל גְּזֵרוֹת וַעֲלִילוֹת וּתְפִיסוֹת וְנִסְיוֹנוֹת

ושתהא

וְשָׁתְהֵא נִשְׁמָתִי רְאוּיָה לִשְׁכּוֹן אֵצֶל נִשְׁמָתָן בְּגַן עֵדֶן וְעִם נִשְׁמַרְת
אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקוֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים
וְצַדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן אָמֵן:

מוֹל זאגט מען דעם הרחמים טוכן מרואיף מוֹל דעמ פמוק שלוך:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ
שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אַל תְּשִׁיבֵנוּ
רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

יענן אן גמכט דער חזן מיט מוֹל זאגט אן דאס:

יְיָ שׁוֹמְרִי יְיָ צִלִּי. עַל יַד יְמִינִי. יִשְׁמוֹר צֵאתִי וּבוֹאִי לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. אָמֵן סֶלָה:

דאס זאגט אן מען ערב דאס השנה מוֹל מען ערב יום כפור:

צַדִּיקֵי יְסוֹדֵי עוֹלָם יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֵי מְחַיֵּה
הַמֵּתִים שֶׁתְּהֵא מְנוּחָתְכֶם כָּבוֹד
וְזִכְרוֹת תַּלְמוּד תּוֹרָתְכֶם וּמַעֲשֵׂיכֶם
הַטּוֹבִים יַעֲמוֹד לָכֶם וְגַם לָנוּ וּלְבִיתֵינוּ
וּלְכָל חַנְלוּיִם עָלֵינוּ וּלְכָל עַמּוֹ בֵּית
יִשְׂרָאֵל: וְיִהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵי הָרַחֲמִים
וְהַסְלִיחוֹת מָלֵךְ עַל כָּל הָאָרֶץ שֶׁתְּגוֹלְלוּ
רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ הַמְרֻבִּים עַל מִדַּת הַדִּין:

וְנִזְכֹּר וְנִכָּתֵב | וְנִזְכֹּר וְנֵחָתֵם
לְפָנֶיךָ בְּזֶה רֹאשׁ | לְפָנֶיךָ בְּיוֹם
הַשָּׁנָה הַבָּא | צוֹם הַכִּפּוּרִים
עָלֵינוּ לְמוֹבָה | הַזֶּה הַבָּא עָלֵינוּ
לְמְחִילָה וְלִסְלִיחָה | לְטוֹבָה וְלִסְלִיחָה
וּלְכַפָּרָה עַל כָּל | חַטֹּאתֵינוּ וַעֲוֹנוֹתֵינוּ
ופשעינו

צדיק' מיר פֿרומי מיר זייט די דא גמט
פֿון מיינרט וועגן דיא וועלט
המט ביטחפֿן עט זמן זיין דר וועלן פֿון נ
פֿר דיר דר דא אמכט (עבנדיג די טוטין
דמט מיר מיין ערליכי רוח מאט המבן
מוֹל דר (גזות) מיינר תורה מוֹל מיינר
(אטטיק טובים) דיא זמן מיך מוֹל
מוֹנ בייא טטין. מוֹל נ מיינק גיזינד מוֹל
נ מלין דיא זיך ביהעפטן מן מוֹנ מוֹל נ
כל ישרחל. מוֹל עז זמן זיין דר וועלן נ פֿר
דיר גמט דר דא דר במראט מוֹל דר דא
פֿמר גיבט. קינג מיבר מן דיא וועלט
דמט דיא זמן זיך וועלגרן דיינר דער
במראנג מוֹל דייני גינמר דיא דא פֿיל זיין
דמט דוא מיט זמלטט נ זמלן מונט מונזן
טון נמך דמז דיבט: מוֹל איר זמלן וועלן
גידמבט. מוֹל איר זמלן וועלן מן גיטריבן
נ פֿמר דיר דען (דמט השנה) דער דא
קומט נ מונט נ גוטין:) מוֹל איר זמלן
וועלן מן גיגלוט נ פֿמר דיר דען (יום
הכפורים) דר דא קומט נ מונט נ פֿר
נ פֿר נעבונג מוֹל נ פֿר לייחונג מיך מי
מונזרי זינד מוֹל מונגר מן רעכט מוֹל
אימטמט. מוֹל מיך מי זינרן דיין פֿמוך
הוי גידינד ישרחל מוֹל איר זמלן (זוכה)

מי מנגמט מוֹל ליטרים פֿון מי פֿומ מ קרעגק מוֹל פֿון מרלייח (שאר) מוֹל פֿמר (יכפטרונ מג ביזי גזירת מוֹל
זיין נ גוט זעבן מוֹל נ פֿריד זוכ יחד פֿון בעטמונג מוֹל בגליקוק. מן מלוערקן מונגר המנט נ שפייזונג מוֹל נ דר
נערונג נ מיין גזינמט יחר. נ מיין יחר פֿון טטילונג מוֹל זיכרונג מוֹל רוח פֿון מרלייח מנגמט מוֹל דר שרעקליח פֿון

לפות הקברות

וּפְשָׁעֵינוּ וְעַל כָּל חַטֹּאת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
וְנִזְכֶּה לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם לִשְׁנַת בְּרָכָה
וְהַצָּלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ לְפַרְנָסָה
וּלְכַלְכָּלָה לְשָׁנָה מְתוּקָה לִשְׁנַת הַשִּׂקְט
וָבֶטַח וּמְנוּחָה מִכָּל רַאֲגָה וּבֶהָלָה מִכָּל
פַּחַד וּרְעָדָה מִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה וּמִכָּל מִינֵי
שְׁמַד וְתַקָּלָה וּגְזֵרָה רָעָה וְשִׁנּוּיָה לְזֶרַע
כָּשֵׁר חַיִּים וְקַיָּמִים הָעוֹסְקִים בַּתּוֹרָה
וּמַעֲשִׂים טוֹבִים לְפָנֶיךָ וְנִזְכֶּה לְעוֹשֶׂר
וְכָבוֹד וְאַל יִמְשֹׁל בָּנוּ שָׂטָן וְיֵצֶר הָרָע
וְנִמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל
רוֹאֵינוּ רַחוּם וְחַנּוּן הֶעָתֵר לָנוּ עַל כָּל מַה
שֶּׁנִּבַּקְשֵׁנוּ לְמַעַן רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ הַגְּדוֹלִים
וּלְמַעַן זְכוּת כָּל הַצַּדִּיקִים וְצַדְּקָנִיּוֹת
הַשּׁוֹכְנִים פֹּה וּבְכָל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּשְׁמַע
תְּפִלָּתֵינוּ כִּתְפִלַּת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל קִבְרֵי
אָבוֹת וְכִתְפִלַּת כָּל הַצַּדִּיקִים הַתְּמִימִים
וְהַיְשָׁרִים וְאַל תְּשִׁיבֵנִי רֵיקָם ׀ מִלְּפָנֶיךָ כִּי
אַתָּה הוּא שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
בְּרַחֲמִים׃

רבון כָּל הָעוֹלָמִים מָלֵךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
תְּמַחוֹל וְתִסְלַח עַל כָּל חַטֹּאתַי
וַעֲוֹנוֹתַי וּתְכַפֵּר לִי עַל כָּל פְּשָׁעַי וּבְרָא לִי
לֵב טוֹב וְחֵן בִּלְבָבִי אַהֲבָתֶךָ וְיִרְאָתֶךָ וְכוֹף אֶת יִצְרִי לְהִשְׁתַּעְבֵּד לָךְ
וְהַצִּילֵנִי מֵעֲבֵירוֹת רָעוֹת וּמֵהֲרְהוּרִים רָעִים וְיֵצֶר הָרָע וְתֶן לִי יֵצֶר
טוֹב וְדַבֵּק לִבִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ וּפְתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ לַעֲסוֹק בָּהּ וְיִהְיֶה יוֹם
מִיתָתִי בְּיוֹם לֵידָתִי שֶׁלֹּא יָמֻצָּא בִּי שׁוּם חֵטְא וְעָוֹן וְתֶן בִּי כֹּחַ לִשְׁמוֹר
פְּקוּדֶיךָ

דאס איר זאלן (זולה) זיין זו כטרי זאגן
(עבנדיג מול בשטענדיג דיא זיך באימן
מין דער תורה מול מין גוטי ווערק זו
פֿאר דיר - מול איר זאלן זולה זיין זו
דייכטוק מול עהר מול ניט עט זאל
גוועלטיגן מן מוג (שטן) מול (ילר הרע)
מול איר זאלן גיפינדן זייט זעליקייט מול
גוט פֿאר שטאנד מין דיין מיזגן מול מין
מיזגן מל דיא מוג זעהן - דר בחריק מול
זייט זעליג מוג מול זאל גיוועלטיגן זו מוג
מיזלאוט וואט איר ביגעהן מוך ווילן דיין
דר בחראקייט מול דיין גינאד די גרושי -
מול מוך ווילן דעלן (זכות) פֿון מלי לריקיט
מול לדקניות דיא דא רוזן מול מלי מין דר
גאנצי וועלט מול דר הער מזגר גיבעט
מוט דיא גיבעט פֿון (יראיה) דער נפיא
מיזלדעלן (קבר תבות) מול מוט די גבעט
דיא לדיקיט מול דיא זו געלטי (די איינט
גאלן איט הק"בה) מול רעכט פֿערטיגי
מול ניט דוא זאלשט אחלן ווידר קערן
מוגט זאר פֿון זו פֿר דיר דעלן דוא בישט
דר דא דר הערט גיבעט דיינט פֿאלק
הוי גזיגד ישראל איט דר בחראקייט :

רבון הער אל דר וועלט קיניג מיבר
מלי קיניגן דוא זאלשט איר
(אוהב) זיין מול זאלשט איר פֿר גאבן מלי
אייני זינד - (דוא מיך האב ניט גענדין
גיטאן - מול דוא מיך האב גירן גיטאן) -
מול דוא זאלשט פֿאר גאבן איר אל איין
איטטוט מול בישאלאיר מיין גוט הערץ
מול גיב איר מין איינק הערלן דיין
ליבשאפט מול דיין פֿארכט - מול בלוויג
איין גדאנקן זו דינן דיר - מול בשערק איך
פֿון ביזי זינד מול פֿון ביזי גידאנקן מול פֿר
דעק (ילר הרע) מול גיב איר מיין (ילר
טוב) מול ביהעלט איין הערץ מין דייני
(אזות) מול עפֿן איין הערץ מין דיינר
תורה

לבית הקברות

פְּקוּדֶיךָ וְתַזְכֵּנִי לִרְאוֹת בְּבִיאַת מְשִׁיחֶךָ
וְנָקוֹם נִקְמַת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · וְנִקְמַת
דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ בְּטָהֳרָה בְּיָמֵינוּ:
וְכָתְבֵנוּ בְּזֶה רֹאשׁ הַשָּׁנָה (וְחָתְמֵנוּ בְּזֶה
יוֹם הַכִּפּוּרִים) לְחַיִּים טוֹבִים · וְחַדֵּשׁ
עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה וּשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה
בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֵי וְתִקְצוֹב מְזוֹנָתִי וּפַרְנָסָתִי
בְּמִלּוּי וּבְרֶוַח מִתַּחַת יָדְךָ וְלֹא מִתַּחַת יְדֵי
בָּשָׂר וָדָם וְתִזְקוֹף קַרְנֵינוּ לְמַעְלָה וְתַגְבִּיהַ
מַזָּלִי וְתֵנֵנִי לְחֵן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ
וּבְעֵינֵי כָּל רוֹאַי בְּזְכוּת הַצַּדִּיקִים הָאֵלּוּ
הַקְּדוֹשִׁים וְזִכּוּתָם וּמַעֲשֵׂיהֶם הַטּוֹבִים
יָגִינוּ וְיָלִיצוּ בַּעֲדִי וְתַעֲשֶׂה בַּקָּשָׁתִי וְחָמַלְתָּ
שְׁאֵלָתִי לְטוֹבָה וְאַל תְּשִׁבְנִי רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ:
יִהְיוּ רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי
שֶׁתְּרַצֵּנִי וְתַקְבְּלֵנִי בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה
לְפָנֶיךָ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְתַקְבֵּל בַּקָּשָׁתִי
וְיִהְיוּ זְכֻיּוֹתַי מַכְרִיעוֹת עַל חוֹבוֹתַי וְתֵן
בְּלִבִּי אַהֲבָתְךָ וְיִרְאָתֶךָ וְתִגְזוֹר עָלַי וְעַל
בָּנַי בֵּיתִי וְעַל כָּל אוֹהֲבַי וְעַל כָּל בֵּית
יִשְׂרָאֵל שְׁנַת טוֹבָה וּבְרָכָה שְׁנַת יְשׁוּעָה
וְנֶחָמָה שְׁנַת פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה שְׁנַת
גְּאֻלָּה וְיְשׁוּעָה · שְׁנַת עֹשֶׁר וְכָבוֹד ·
שְׁנַת חַיִּים וְשָׁלוֹם · שְׁנַת חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים
בעיניך

(תורה) זו ערבטן מין מיר מול עט זאל
זיין טאג איינש טויט מז טאג דאט מיך
בין וואהן גיבאהרן דאט ניט זאל וועדרן
גיפוגדן מן איר קיין זינד עט זיין די מיך
געדן גיטאהן האב מודר די מיך ניט געדן
גיטאהן האב · מול גיב איר קלאפט זו
היטן דייני ביפעלוג מול אאך איך
וועדיג זו זעהן קוזן (אטיה בן דור) (דר
זאל מונט פירן מין דאט היילגי (מנר)
מול ער זאל רעכטן דעכמוג דיינט פחוק
הוז גיזינד ישראל · מול ער זאל רעכטן
דאז בלוט דיינר קנעכט דאז דו מיז וואהרן
פר גאטטן בחוך מין מונד טאגן · מול
טרייב מונט מן דעם (דאט השמה) מול
חאלאן מאט מן דעם (יום הכפורים)
זו מיין גוטן (עבן מול דר נייז מוך מונט
מיין גוט יאר מול טיך בעטוג מול
ביגליקוג מן מלי וועדק איינר הענד מול
דוז זאלטט זעלן איין שפייז מול איין
מענוג איט דער פילוג מול איט דער
וויטרוג פון דיינר האנט מול ניט פון
האנט דאט אענטן דר דא מיז פלייש מול
בלוט מול דוז זאלטט מוך ריכטן מונד
הערשאפט פון מונד מול זאלטט דער
הויבן איין (אזך) מול דוז זאלטט גאבן
איך זו וייטזעליקייט מול זו גינאד מול
זו דער בארואג מין דיין מוינן מול מין
מוינן מלי די איך זעהן מול וועגן (זכות)
די (ליקין) די דאזיגן די היילגן מול מיר
(זכות) מול מיר גוטי אעטיק זאלן
בשערן איך מול זיז זאלן פר שפרעכן
פר איך מול דוז זאלטט טון איינבגעדוג
מול דוז זאלטט דר פילן איין מן היישוג
זו גוטן מול ניט דוז זאלטט וועדר קערן
איך זער פון זו פר דיר:

יהי עט זאל זיין וועלן פון זו פר דיר
גאט איין גאט מול גאט אייגר
עלטרן דז דוז זאלטט ביוועליגן איך מיט גאנצר
דוז זאלטט מנטפאנגן איך מיט גאנצר
(תשובה) זו פר דיר מול זאלטט מקוייזן
איין ביגעדוג דאט זיז זאלן מיבר שעגן

מייני (זכות) מיבר מייני זינר מול גיב מין מייגן הערלן דיין (יבשמפט מול דיין פמרכט מול זייז גוזר מוך איך מול
מוך איין הוז גיזינר מול מוך מלי איין (יב החבר מול מוך כן (ישרא) מיין גוט מול גיבעטטט יאר · מיין יאר פון
היל מול טרוטט · מיין יאר פון דר נאדוג מול שפייזוג · מיין יאר פון דר (יזוג מול היל מיין יאר פון עטוטר מול כבוד ·
מיין יאר פון (עבן מא פירד · מיין יאר פון (ייט זעליקייט מול גנאד מול דר במראוג מן דייני מויגן מול מן מויגן מלי

בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל רוֹאַי וְסַלַּח וּמְחַל ו לְכָל
עֲוֹנוֹתֵינוּ וְהַחֲזִינוּ אֶת הַנַּאֲלָה בְּמְהֵרָה
בְּיָמֵינוּ וְהַצִּילֵנוּ מִגְּזֵרוֹת רָעוֹת וּמַרְלוּת
וּמַעֲנִיּוֹת וּמִכָּל מִינֵי פּוּרְעָנִיּוֹת וּמְרִינָה שֶׁל
גֵּיהִנֹּם וּ חִבּוּט שֶׁל קֶבֶר וּמִשְׁכֵּן רָע
וּמִפֶּגַע רָע וּמַהֲלוּת וּמִשְׁפָּלוּת וּמִשְׁמָץ
וּמִכּוֹשֶׁת וְשֶׁלֹא יְהֵא בָּנוּ וּבְזַרְעֵנוּ שׁוּם
פְּסוּל וְלֹא שֵׁמֶץ וְרוֹפִי וְהַצִּילֵנוּ מֵחֶרֶב
מֵחֶרֶב וּמִמַּגֵּפָה וּמֵרָעָב וּמִשְׁבִי וּמַשְׁחִית
וּמִכָּל צָרָה וְיָגוֹן וַאֲנָחָה וְתֵן בְּלִבֵּנוּ פַּח
לַעֲשׂוֹת תְּשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ שֶׁרְאוּיָה
וּמְקֻבֶּלֶת וְקָרוֹב לְפָנֶיךָ כְּסֵא כְּבוֹדֶךָ וְשָׁנְוֵכֶּה
לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא ׃
וְתַמְלֵא כָּל מִשְׁאֲלוֹת לִבֵּנוּ לְטוֹבָה בִּזְכוּת
הַצַּדִּיקִים וְהַקְּדוֹשִׁים הָאֵלּוּ וְתִתְקַבֵּל
בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ וְיִהְיוּ לְרָצוֹן
אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי׃
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי
שֶׁתְּהֵא תְּפִלָּתֵנוּ מְרוּצָה וּמְקֻבֶּלֶת
לְפָנֶיךָ כְּקְטוֹרֶת סַמִּים וְתַמְלֵא כָּל
מִשְׁאֲלוֹת לִבֵּנוּ לְטוֹבָה בִּזְכוּת כָּל
הַצַּדִּיקִים וְהַצַּדְּקָנִיּוֹת הַחֲסִידִים
וְהַחֲסִידוֹת וּקְדוֹשִׁים הַנִּקְבָּרִים פֹּה
וְתַעֲשֶׂה לְפָנִים מִשּׁוּרַת הַדִּין וּבְזוּתָם
אַל תְּשִׁיבֵנִי רֵיקָם׃ מִלְּפָנֶיךָ וּבְשָׁלוֹם תָּנוּחוּ
עַל מִשְׁכַּבְכֶם וּבְצָרוֹר הַחַיִּים תִּהְיֶא
נַפְשְׁכֶם

נַפְשֵׁיכֶם צְרוּרָה וּבְרִשְׁוּת הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא וּבְרִשְׁוּת כָּל קְדוֹשֵׁי הַמָּלֵךְ וְיִהְיֶה חֶלְקִי עִמָּכֶם בְּגַן עֵדֶן אָמֵן׃

רחם וחגט אן חוך דיח קרוטיק קבריק׃

אָנָּא הַבֵּט בְּצִדְקַת עֲבָדֶיךָ וַחֲסִידֶיךָ אֲשֶׁר מָסְרוּ נַפְשָׁם לָמוּת עָלֶיךָ וּמָסְרוּ אֶת עַצְמָם וְאֶת זַרְעָם וְקִצּוּ וּמָאֲסוּ בְּחַיֵּי הָעוֹלָם הַזֶּה וּבָטְלוּ אֶת רְצוֹנָם מִפְּנֵי רְצוֹנְךָ וְקִדְּשׁוּ אֶת שִׁמְךָ הַמְיֻחָד וְלֹא חִלְּלוּהוּ וְרָצוּ לָטְבֹחַ וְלִשָּׁחֵט צַוָּאר וְעָמְדוּ בְּנִסָּיוֹן וְנֶאֶמְנוּ וְנִבְחֲנוּ לְצִירוּף וּמָצְאוּ וְנָגְעוּ דָּמֵי אָבוֹת וּבָנִים וְדָמֵי רַחֲמָנִיּוֹת וַיְלָדֵיהֶן וְנִתְעָרְבוּ דָּמֵי אַחִים וַאֲחָיוֹת וְדָמֵי חֲתָנִים וְכַלּוֹת וְדָמֵי חֲכָמִים וַחֲכָמוֹת וְדָמֵי חֲסִידִים וַחֲסִידוֹת וְדָמֵי צְנוּעִים וּצְנוּעוֹת וּמְרֵי זְקֵנִים וּזְקֵנוֹת וְדָמֵי הֲגוֹנִים וַהֲגוּנוֹת וְדָמֵי בַּחוּרִים וּבְתוּלוֹת וְדָמֵי יְלָדִים וְיַלְדוֹת וְדָמֵי פַּרְנָסִים וְחַזָּנֵיהֶם וְדָמֵי דַּיָּנִים וְסוֹפְרֵיהֶם וְדָמֵי מְלַמְּדִים וְתַלְמִידֵיהֶם וְדָמֵי אֲנָשִׁים וּנְשׁוֹתֵיהֶם וְנֶהֶרְגוּ כֻּלָּם עַל קִדּוּשׁ שִׁמְךָ הַמְיֻחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם יָחִד שִׁמְךָ עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שִׁמֶךָ וּלְמַעַן זְכוּת אֵלּוּ הַחֲסִידִים וְהַקְּדוֹשִׁים כְּמוֹ שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּיַד אֲבִי חוֹזֶה׃ כָּאָמוּר הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם עֲבָדָיו יִקּוֹם וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ׃

ברוך

אנא מיך ביט דיך דיך מן גרעבטיקייט

דיינר קנעבט מוֹ׳ דיינע חסידים

דיא דא המבן מיבר ענטפֿרט מירן ייב

זונ טויט מוט דיינט וועגן מוֹ׳ המבן

מיבר ענטפֿרט זיך מוֹ׳ מירן נאמן מוֹ׳

דיא המבן פֿאר מומוירדיגט מוֹ׳ פֿאר

שאעבֿט דא זונ דער וועלט מוֹ׳

המבן פֿאר שטפֿרט מירן ווילן פֿאר

דיינט ווילן מוֹ׳ המבן גיהייליגט דיין

נאמן דען מייניגן מוֹ׳ המבן ניט פֿאר

טוועבֿט מין מוֹ׳ דיא זיין גילפֿן זו דער

(טחיטה) מוֹ׳ המבן גישטרעקט מירי

העלז מוֹ׳ דיא זיין ביטטמודיגן מין מירן

פֿאר זוכונג מוֹ׳ דיא זיין וומרהמפֿטיג

גיפֿונדן וומרן מוֹ׳ דיא זיין גפֿריבט

זו (ויטרן מוֹ׳ עט מיז וומרן גיפֿונדן דא

דא המט מן גרירט בלוט דער עלטרן מן

בלוט מירר קינדר · מוֹ׳ בלוט פֿון

טרחגדיגי וויבר מוֹ׳ מיר גביבד · מוֹ׳

עט מיז וומרן פֿאר אישט בלוט פֿון

ברידר מוֹ׳ טוועטטר · מוֹ׳ בלוט

(חתנים) מוֹ׳ (כלות) · מוֹ׳ בלוט קלוגי

אחנן מוֹ׳ קלוגי פֿרוימן · מוֹ׳ בלוט בידר

אחן מוֹ׳ בידר פֿרוימן · מוֹ׳ בלוט מלטי

אחן מוֹ׳ מלטי פֿרוימן · מוֹ׳ בלוט

(בחורים) מוֹ׳ איידן · מוֹ׳ בלוט

קנעבֿטיק מוֹ׳ איידיך · מוֹ׳ בלוט פֿון

(פֿרנסים וחזנים) · מוֹ׳ בלוט ריכטר

מוֹ׳ מירי שרייבר · מוֹ׳ בלוט ערנר מוֹ׳

מירי (תלמידים) · מוֹ׳ בלוט אחן מוֹ׳

מירי וויבר · מוֹ׳ זיא זיין וומרן דער

טלמן מיר פֿון וועגן דיין היילגן נאמן

דער מייניג מוזר גמט דער מין היאן

מיז דוא זמלטט מייניגן דיין נאמן מויך

מוֹ׳ מוֹ׳ העלף מוֹ׳ מוֹ׳ מוֹ׳ דיין נאמן

מוֹ׳ מוֹ׳ ווילן (זכות) דיא דאזיגן

(חסידים) מוֹ׳ (קדושים) מז ער המט

פֿאר זיכרט מוֹ׳ דורך המט דש פֿאטר

דער (בייזיק אטה רביו עליו השלום)

מז ער המט גיזמגט טוט זויבן פֿעלקר

זיין פֿאלק דען בלוט זיינר קנעבֿט ער

וועלט דעכלן מוֹ׳ זיין רחמנות ער וועלט

מידר קערן זו זיינק זיידיגר מוֹ׳ ער

וועלט פֿר געבן זיין ערר זיין פֿאלק׃

ברוך

קריאת שמע

ברוך גילובט זייסטו גמט מזמר
גמט קיניג דר וועלט דר דם
אינם פחלן דיא שאחרלין פון דען
שולח ווין מיגן מול דען שלוס מויך איין
זונד ברוימן · עז זאל זיין דר וולן פר דיר
גמט איין גמט · מול גמט איין עלטרן
רחט דוס זאלסט איך אחכן ליגן לו פריד
מול זוירד מויך טטין לו פריד מול דמט
איך ניט זאלן שרעקן איין גידאנקין מול
ביזי טרויג מול ביזי גידאנקין · מול דש
איין בעט זאל גמלן פר דיר זיין מול דער
לייבט איין מוגן פיוליבט זעלט מיך
שלאפן מין טויט · גילובט ביסטו גמט
דער דיא גאנצי וועלט דער לייבט איט
זיין עהר:

אל שמע פר נעמ ישרמן גמט דר וועדט זיין
איז מונד גמט דר וועדט זיין
מיין מיניגר גמט: (ברוך) גילובט זיים
דר נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך מין
דער מיביגהייט: (ואהבת) מול דוס
זאלסט ליב האבן גמט דיין גמט איט
דיינם גאנצן הערצן מול איט דיינר גאנצר
זיל מול איט מן דיינם גוט · מול דיזי
וואדט דיא מיך דיר היינט גביט זאלן
זיין מין דיינם הערצן · מול זאלסט דייני
קינדר דרין שארפן מול זאלסט דער פון
דיר וועדן מן דיינם הוים וילט מול מויך
דען וועג גישט מול מן דיינם ליגן מול
מן דיינם מויך טטין · מול זאלסט זיא
קיפפן לו מיינם לייבן מויך דיין האנט מול
זאלן דיר זיין לו תפילין לווישן דייני מוגן ·
מול זאלסט זיא שרייבן מויך מין בייא
טטידין דיינט הוים טיר מול מן דיין
טפארטן:

ויהי מול עש זאל זיין דיא לייבליקייט
פון גמט מונד הער מויך מוס ·

מול די וועדט מונד העגדן זיא דמך ביפעטטיגן מיבר מוס מויך דש וועדט מונד העגדן בפעטטיג דש זעלבי דמך:
ער וילט מין פמר במרגט דש מלין העבטטן · מין טאטן דאט מלאבטיגן טוט ער מיבר נפבטיגן · מיך זאג דיר
מויך גמט ער מיז איין בשולך מול איין גהוטג ער מיז איילגמט דש מויך איך פר ליבר מויך מיט דז ער וועדט בטיראוריך
פור דען טטרייך דר טטרויבלונג פון דעמבראבגיט דש אחרטט · איט זיין פוילג וועדט מול מונטר זיין
פוילג וועדטי דיבבטילן · מיין טאלט מול מיין רוג אי טחרטט מיז זיין וואדרהיט · דז וועדטי דיקיט פחרטפון פר מגטט
דר נאבט · פר די פיין די דש טאגש פליגט · פר דעמ אחרט דר מין דר פיטטר מוק גיט · פון פר טויירונג דר דש פר
וויטט דש איטמגש · זי וועדן פחלן פון דייער לינקן זייט טויזנט · מול לעהן טויזנט פון דייער רעפטי החנט דז עש מיט
לו דיר גענאדן זאל · ניימרט דום וועדטי עש איט דיין מוגן מן לגן · מול דו וועדטי די בלאלונג דר בין וויבטר מן זעהן ·

דען

קריאת שמע

יִשְׁאוּנְךָ פֶּן תִּגּוֹף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ: עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ
תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי
יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְּצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ
וַאֲכַבְּדֵהוּ אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי:

יְיָ מָה רַבּוּ צָרָי רַבִּים קָמִים עָלָי: רַבִּים אוֹמְרִים לְנַפְשִׁי
אֵין יְשׁוּעָתָה לוֹ בֵּאלֹהִים סֶלָה: וְאַתָּה יְיָ מָגֵן
בַּעֲדִי כְּבוֹדִי וּמֵרִים רֹאשִׁי: קוֹלִי אֶל יְיָ אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי
מֵהַר קָדְשׁוֹ סֶלָה: אֲנִי שָׁכַבְתִּי וָאִישָׁנָה הֱקִיצוֹתִי כִּי
יְיָ יִסְמְכֵנִי: לֹא אִירָא מֵרִבְבוֹת עָם אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ
עָלָי: קוּמָה יְיָ הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהַי כִּי הִכִּיתָ אֶת כָּל אֹיְבַי
לֶחִי שִׁנֵּי רְשָׁעִים שִׁבַּרְתָּ: לַיְיָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ
בִּרְכָתֶךָ סֶלָה:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים
וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה
טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר
מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן · וְהָסֵר שָׂטָן
מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל
שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה
וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם · מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

בָּרוּךְ יְיָ בַּיּוֹם בָּרוּךְ יְיָ בַּלַּיְלָה בָּרוּךְ יְיָ בְּשָׁכְבֵנוּ
בָּרוּךְ יְיָ בְּקוּמֵנוּ כִּי בְיָדְךָ נַפְשׁוֹת הַחַיִּים
וְהַמֵּתִים אֲשֶׁר בִּידוֹ נֶפֶשׁ כָּל חַי וְרוּחַ כָּל בְּשַׂר אִישׁ
בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָ אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת אֱלֹהֵינוּ
שבשמים

דען דוס גמט ביטט איין בטילר דמט
מור היכטטי המטטו גיטמן פֿמר דיין
וומונוג · עט וועדט זיך ניט פֿיגן לו דיר
קיין ביו מול קיין פֿומג זועדט ניט גנעהן
מין דיין גלעטט דען ער וועדט ווייט עגגן
גביטן דיינט המובן לו בהיטן דיך מין מן
דייט ועגן · מוך דיוס העגר ועדן זי דיך
טרהגן · דהו דוס דיין פֿוס מן קיין שטיין
טטוטמ · מוך מיין ליבן מול מיין פֿיפֿר
נמטר וועדטטו טרעטן · דוס וועדטט
פֿמר פּרעטן מיין יונגן ליבן מול מיין
טרהך · דרוס דט ער אייגר גלוטט מהו
זול מיך מוק אמכֿן מנטרייך · מיך וול
טטערקן מיק דען ער קען איין נמהן ·
ער וועדט מיך מן רופֿן מול מיך · וול
ענטפֿרן מיק · בייט מיט וול מיך זיין מין
זיין ליד מיך וועד מיק הרויט ליהן מול
מיך וועד מיק אמכֿן הערוך איט
לעגטי דר טהג וועד מיך מיק וטטיגן ·
מולוועד מיק אמכֿן זעהן מין איין היולן :

גמוערט · פֿין טיטן קענגן איר מוך
פֿיל טוהן וומגן מוך אייגר זיל · זיט המט
קיינר זייט היבֿי בייט גמט מין דער
מיביגהייד : מבר דוס גמט ביטט דער
טיוט פֿמר מיך : אייט עהאי מול דער
איין הובט מוך היבט : מיך דו זיט איט
אייט טטיק לו גמט : מול ער עטפֿרט
איר פֿין בערג זייגר היליקייט וומריך ·
מיך וומ גידר דהו מיך טולפֿט · מיך וומר
מנטוומפֿ · דען גמט מוטר לעהנדי
איך · מיך טוט איך מיט פֿמרבֿטן פֿמר
לעהן טוועגט דט פֿמוקט דייט דיך דוכוק
וודר איך טטעגן · מרלייגי דיך גמט ·

השכיבנו

וומ מוט ויגן גמט מוטר גמט לוק פֿריד מול וומ מוט מוך טטיק מומר קינג לוק לעבן מול טטפֿריט
מיבר מוט דייט פֿרידליכי דעק מול טטעל מוט מין מיילגוטן דהט פֿון דיר מול העלפֿמוט מוק דייק
נמהן ווין מול וייה מוק מוט בטילן מול טוט מוט · פֿון מוט חב דען פֿיוד דען מהרט מול דט שוועדט מול הוגר מול

שטן

טרוימריקייט מול טוה דען חב פֿון פֿר מוט מול פֿון הינטר מול פֿר בערג מוט מין שהטן דייגר פֿיגן דען דוס
גמט ביטט מוטר בוומרר מול מוגר ביטידאר דוס קיגיגליכר גמט ביטט מיין ליט טעליגר מול מיין בהך מהערגר

בוומר דהך מוטר מוט גין מול מומר קומן לוק לעבן מול לוק פֿריד פֿון מילוך מן בין מין דער מיביגקייט :

ברוך

גמט מיו גלובט בייה טהג גמט מיו גלובט בייה נהכֿט גמט מיו גלובט מו איר מוט ליגן · גמט מוט גלובט
מו איר מוך טטין · דען מין דייגר גוומלט ליין די וילן דר לעבנדיגן מולרי טוהן · דר דוס הט מין ליידר גוומלט
דט לעבן פֿון מלט דהו דוס לעבט מול די וילן פֿון מלי קרהטטייער דר מעגטן · מין דייליך החמט ביפֿעלן מיך איין וול · דוס

קריאת שטע

שֶׁבַּשָּׁמַיִם יַחַד שִׁמְךָ וְקַיֵּם ׀ מַלְכוּתְךָ תָּמִיד וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד׃

יְרָאוּ עֵינֵינוּ וְיִשְׂמַח לִבֵּנוּ וְתָגֵל נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ
בֶּאֱמֶת בֶּאֱמוֹר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהַיִךְ ׀ מָלַךְ ׀ מָלַךְ
׀ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד
תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה׃

הַמַּלְאָךְ הַגּוֹאֵל אֹתִי מִכָּל רָע יְבָרֵךְ אֶת הַנְּעָרִים
וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבוֹתַי אַבְרָהָם
וְיִצְחָק וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃ וַיֹּאמֶר אִם שָׁמוֹעַ
תִּשְׁמַע לְקוֹל ׀ אֱלֹהֶיךָ וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהַאֲזַנְתָּ
לְמִצְוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל חֻקָּיו כָּל הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר שַׂמְתִּי
בְּמִצְרַיִם לֹא אָשִׂים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי ׀ יְיָ רֹפְאֶךָ׃ וַיֹּאמֶר
׀ אֶל הַשָּׂטָן יִגְעַר ׀ בְּךָ הַשָּׂטָן וְיִגְעַר ׀ בְּךָ הַבּוֹחֵר
בִּירוּשָׁלַיִם הֲלוֹא זֶה אוֹד מֻצָּל מֵאֵשׁ׃ הִנֵּה מִטָּתוֹ
שֶׁלִּשְׁלֹמֹה שִׁשִּׁים גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל׃
כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה אִישׁ חַרְבּוֹ עַל יְרֵכוֹ
מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת׃ יְבָרֶכְךָ ׀ וְיִשְׁמְרֶךָ׃ יָאֵר ׀ פָּנָיו אֵלֶיךָ
וִיחֻנֶּךָּ׃ יִשָּׂא ׀ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם׃ ג פ הִנֵּה
לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל׃ ג פעמים לִישׁוּעָתְךָ
קִוִּיתִי ׀ יְיָ׃ קִוִּיתִי ׀ לִישׁוּעָתְךָ ׀ יְיָ׃ ג פ בְּשֵׁם
׀ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל ׀ מִימִינִי מִיכָאֵל ׀ וּמִשְּׂמֹאלִי גַּבְרִיאֵל ׀
וּמִלְּפָנַי אוּרִיאֵל ׀ וּמֵאֲחוֹרַי רָפָאֵל ׀ וְעַל רֹאשִׁי שְׁכִינַת אֵל׃
שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אַשְׁרֵי כָּל יְרֵא ׀ יְיָ הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו׃
יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ׃ אֶשְׁתְּךָ

החשש איך חויש גילוים גאט דער
וואהרהפטיגר גאט • מאזר גאט דר מין
היאלן מיר זייא דאך מייגן דיין נאמען מוג
בפעטטיג דיין קינגרייך טטען מוג
זייא דאך קינגן מיבר מוג ביז מין דער
מיביקייט׃

יראו מאזרי מוין וחון עטזהאולאזער
הערן זאל איך פריימן מול מוזר
זיל וחז איך וושטינגדוך רייגר היולך מין
דר וואהרהייט מז אן וועדט שפרעכן ל
ציון דיין גאט הט גקינגט גאט ווערט
מיין קינג גאט הט גקינגט גאט ווערט
קינגן מין דר מיביקייט דען דו קינגרייך
מיז דיין מוג ווערטט קינגן ביז מין דער
מיביקייט איט הערולקייט • דען אויר
התבן קיין קינג מון דיך•

המלאך דר ענגל דר איך האט דר
ליזט פון חויס ביין דער
אול דיא יונגן בעטטן מול מויל זיא וחז
וועלן גירופן אויר נאמען מול דר נאמן פון
אויר עלפרן חבהקק מול יצחק מול זיא
וחן זיך פר אערן מויך דיא פרד׃

ויאמר מול ער גאגט וועלן רוח
ווערטט הערן דיא טטיס
פון גאט דיין גאט מול טון וואט דו ווול
גיפאלט מיר זיין מיינן מול פר נעמן זיין
גיבאט מול ווערטט היטן מל זיין גיזעץ •
מן די קרעטקהייט די מויך האב גטהן מין
אלריס וועד מויך דיר ויט טון דען
מיך בין גאט דיין החלר׃

ויאמר מול גאט אגט ל רעט טטן
גאט וחז דיך הן שרייחרוח
טטן מול גאט וחז דיך וועדר מן שרייחן
דר דו האט מוג דר ווילט מן ירושלים
פאר וואר ער זיץ מז מיין ברינגר המלך
דר פון גאט פייאר אב גישוידן מוג׃

הנה מון דשבעט פון שלאה וואר מען ריגלט אויט וועלג טטארקטטן פון דיטטארקטטן פון ישראל • די חלי וואהן
שוועהר הן גרייפן מול גוועלט מין די שטרייט מיין מיינאדר הט זיין שוועד מן זיין זייט פון וועגן פארבט
דש נאכטט׃ **יברך** ער וחז דיך בעטטן גאט מול וחז דיך היטן • גאט וחז דיין נאדן ב לויכטן דען דיין זייט וועגן • מול וחז דיר פריר אופן׃ **הנה** מון ער טלואט ויט מול
טטאבט ויט דר היטר פון ישראל׃ **לישועתך** ל דיין היולך החלך מיך גאט • מיך החלך גאט ל דיין היולך גאט
ל דיין היולך החלך מיך׃ **בשם** מין דען נאמן פון גאט דר גאט פון ישראל מויך איין רעכטי ויט (וחז זיין) איכאל •
מול מיין איין ליקי זייט גבריאל • מול פר איר מוריאל • מול היטר איר רפאל • מול מויך איין היבט די שכינה פון גאט׃
שיר מיין גזונג די גזונגן וואר גראדן וויז • וואול מיטליגן דר גאט פערכט דר מין זייני וועג גיט • וועלן דו וועדטט
עטן די אידיקייט דיינר הענד גליק זעליג וועדטטו זיין מול וועדט דא וואול זיין • דיין פרוים וועדט זיין גלייך מול מיין

קידוש ליום טוב

פְּנֶ֣ה פּוּרִיָּה בִּרְבָתַי בֵּיתֶךָ בָּנֶיךָ כִּשְׁתִילֵי זֵתִים סָבִיב
לְשֻׁלְחָנֶךָ: תְּנֵה כִּי כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יִרְאַ יְיָ: יְבָרֶכְךָ יְיָ
מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלָיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ: וּרְאֵה בָנִים
לְבָנֶיךָ שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל:
רִגְזוּ וְאַל תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ בִלְבַבְכֶם עַל מִשְׁכַּבְכֶם וְדֹמּוּ
סֶלָה: אֲדוֹן עוֹלָם וְכוּ׳

פֿרוכט בתרי ווין שטחק אוף דיין וויטן דיינע הויז דיינע קינדר גלייך אין פֿאלאנוג רש אין בערש רונד אום דיין טיש: אזא וועט דער מאן גיווינט גבענשט ווערן דער גאט פֿאהרכט - גאט וועט דיך בענשן מוז (ליון) אוז וועדשט זעהן מן דאט גוטס פֿון ירושלים אל דיא טאגן דייגס לעבן: אוז וועדשט דייני קינדר זעהן פֿריד אוף ישראל:

רגזו דר שרעקט (פֿר גאט) רעדן וועדט אוז ניט זינדיגן גדענקט אין אויער הערצן אויף אייער גילטע אוז שטיל

קידוש לראש השנה כשחל בשבת

יום הַשִּׁשִּׁי וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת
יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

כשחל ראש השנה בחול מתחילין כאן



בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ
מִכָּל עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מת יום השבת הזה
וְאֶת יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה זכרון יוֹם תְּרוּעָה מִקְרָא קֹדֶשׁ
זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים
וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ
מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן:



בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ
וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

קידוש של שבועות ושל סוכות ושל שמיני עצרת כשחל בחול ואם הל בשבת אומרים תחילה ויכלו:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ עוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ עוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ
מִכָּל עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו: וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה שבתות ומועדים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן
השבת הזה ומת יום
אֶת יוֹם
חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ:

קידוש ליום טוב

חַג הַסְּכּוֹת הַזֶּה — זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ:
אֶת יוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה — זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ:
מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם: כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ
מִכָּל הָעַמִּים וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן
הִנְחַלְתָּנוּ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:
במוצאי שבת בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְיַשֵּׁב בַּסֻּכָּה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

כל ימים טובים שחל במוצאי שבת אומרים יקנ"הז דהיינו אימרים תחלה בפ"חג ואחר כך קידוש עד מקר ש ישראל והזמנים ואחר כך מתחיל כאן ואומר. נר הבדלה זמן:



רוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּבְדִּיל בֵּין
קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל
לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה בֵּין
קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ וְאֶת יוֹם
הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

בדיקת חמץ

אור לארבעה עשר בניסן בודקין את החמץ בכל המקומות. אין אוכלין עד שבדקו. וקודם שמתחילין מברכין:

דינ מכט פון (ערב פסח) ווען עס גמלן נאכט ניט זאל דער הער מיט הויז מיין שימן נעמן חול מיין פֿעדער ווישׂ חול זאל מיין וואקס ליכט מן ניטן חול זאל דינ ברכה זאגן:

ברוך גילובט זייסטו גמט מונזר גמט קיניג דער וועלט דער דו המט
גיהיילגט מונט מיט זיין (אלות) חול המט
גיבאטן מונט דמט איר זאלן מוזן רויאן דמז חאלן:

ולא ידבר ביקברכה לבדיקהוישמר החמץ שבדק בתיבה אויתלנו באויר ויבטל ולאחר הבדיקה אומרים זה:



רוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ עַל בִּיעוּר חָמֵץ:

חול ער זאל ניט רירן נעווען דער ברכה חול דעם זוכן חול ער זאל המט חאלן וועלן ביוואהרן. חול וועלן ער המט מוזט גיוואכט ווא זאל ער (כל תאירמ) חוז וחגן:

כָּל חֲמִירָא וַחֲמִיעָא דְּאִיכָּא בִּרְשׁוּתִי דַּחֲמִיתֵיהּ וּדְלָא חֲמִיתֵיהּ דְּאִיכָּא בִּרְשׁוּתִי דַּחֲמִיתֵיהּ וּדְלָא חֲמִיתֵיהּ לִבָּטֵל וְלֶהֱוֵי כְּעַפְרָא דְּאַרְעָא׃

כל חמירא וחמיעא דאיכא ברשותי דחמיתיה ודלא חמיתיה דאיכא ברשותי דחמיתיה ודלא חמיתיה לבטל ולהוי כעפרא דארעא׃

וּרְמַהֵר בְּשָׁעָה חֲמִישִׁית יִשְׂרְפֵנוּ בְּמְדוּרָה בִּפְנֵי עַצְמוֹ וִישַׁלֵּיךְ עֲפָרוֹ׃ וִיבַטְּלֵנוּ וְיֹאמַר׃

מול זי אמרגט מן (ערב פסה) פאר מיין מויזר מוז מן פאר ברענן דאס (חאן) איט מיינק בזונדר פייאר מול דער נאך זאל מן (כל חמירא) מוז זאגן׃

כָּל חֲמִירָא וְחַמִּיעָא דְּאִיכָּא בִּרְשׁוּתִי דַּחֲמִיתֵיהּ וּדְלָא חֲמִיתֵיהּ דְּבַעַר תִּיהֵוֵי וּדְלָא בְּעַר תִּיהֵוֵי לְבָטֵל וְלֶהֱוֵי כְּעַפְרָא דְּאַרְעָא׃

כל חמירא וחמיעא דאיכא ברשותי דחמיתיה ודלא חמיתיה דבער תיהוי ודלא בער תיהוי לבטל ולהוי כעפרא דארעא׃

סימן לסדר של פסח

קַדֵּשׁ — מוֹצִיא מַצָּה

וועט עס נון גמלן נאכט מיט מול דר טיט מיט גאר היפט גילירט מול דיס אלזא מול דאס מול זרועה מול חרוסת מול קרין ליגן כמדר ווי עס זיך גיבירט. מז זאלסטו פר מיין זאכן. ערשט מן היבן קידוש זו אמכן׃

מול עס נאכט דר מיבערשטי גמלי (אלזה) דיין. (האוליח) טוט אמכן מול מויך די מיין אלזה. דר נאך ברענ מיין טטיק פון דעם (זו) דר ליגט מין דר איט. מול עס ביידי טטיק מבר ערשט (עז מכילת אלזה) זו אמכן פר גענט עס.

וּרְחַץ — מָרוֹר

מול טוט עס פאר גענטן׃ תכף דער נאך דיין העגר זו וועטן׃

מין חרומת טזוק דען זאלטיק מדר ביטר קרויט. זאל (עז מכילת ארור) ווי דיס ברכה זויט׃

כַּרְפַּס — כּוֹרֵךְ

מול דער נאך מיפוך מין עסיק מיין טוקן. גיב מיטליכן מין ווינג מיט גלייך גיטוג. מול וולטו דעלט טהן דיין נשאה. מז אאך דרויך די ברכה בורא פרי המראה׃

(הזן הזקן) דר האט פר טטאנדין אן זאל נעמן פון דער דריטי (אלזה) מיין טטיק די נאך מיט פר הענדן. מול פון קרין. מרוס גוויקלט טרוקן. (בזא טיבול ובזא ברכה) זאל אן עט מויך שוקן׃

יַחַץ — שֻׁלְחָן עוֹרֵךְ

דיס איטלטטי אלזה פון מגדר טפאלט. מיין טטיק ליג ווידר מין זיין מורט מול דאז מגדר חונטר דיס זאל זו דען מפיקומן ביהמלט.

מַגִּיד — צָפוֹן בָּרֵךְ

דאט מיי מול (זרוע) פון בעקין נעמ מול היב מויך די בעקין מול זאל (כהה זאוא עניא) איט הוכר טטיק. דען טענק די גלעזר ווידר מיין מול זאל (אה נטרנה) בין (גמל ישרחן) פיין׃

רָחְצָה — מוֹצִיא מַצָּה

דען ווידר מיין זאל וועט דיס העגר. מול אאך ברכה על נטילת ידים מיט ביקטנט׃

קידוש של פסח

קידוש של פסח (זונן פסח) מן פרייטאג זו נאכט גיפאלט מוז היבש אין דא מן:

יום הַשִּׁשִּׁי וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ
כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

זונן פסח מען דר וואכן מודר מן (שבתות) זו נאכט גיפאלט היבט אן דא מן קידוש:

ברוך גילובט זיישטו גאט מונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא בשאפן פרוכט דש ווין טשטאק:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא
פְּרִי הַגָּפֶן:

ברוך גילובט זיישטו גאט מונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא: ער
האט דר ווילט מן מוז אין וואסער מן מישן
פאלק. מוז ער האט דר היכט חונט אין
זונדר מיר שפראך. מוז ער הט גהיילגט
מונט איט זיין גיבאטן. מוז רוח האשט
געבן זו חנה גאט מונזר גאט איט
ליבשאפט (שבתות) זו רוהונג מוז (יאיר
טאבים) זו פרייד פיירטרוג מוז ליכט זו
פרילינקייט (טאג דען שבת דען רחצן
מוז) טאג פיירטרוגרם (אלות) דען רחציגי
לייט מונזר פיירטרוג איט ליבשאפט
רוהוג היילקייט גידענקט זו מוש
גאנג אלריש. דען מוז רוח האשט חוש
דר ווילט. מוז אוט רוח האשט גהיילגט
אין וועלט מיר די עולקר (שבת חוג)
יאיר טובים) ריין היילגי (איט ליבשאפט
מוז איט ווילן) איט פרייד מוז איט
פרילינקייט רו האשט אונז ערבוט גיישטו גאט דר דא היליג א(דען שבת מוג) ישראל מוזי (יאיר טובים)
זונן פסח מן (שבתות) זו נאכט גיפאלט וזו זוגט אן דאכט חוך פאר (מהחייו):

ברוך גילובט זיישטו גאט מונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא
ביטשאפן ליכטוג דש פייער:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא
מְאוֹרֵי הָאֵשׁ:

ברוך גילובט זיישטו גאט מונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא
מונטר טייר לויטן היליג זו מוהיליג.
לויטן ישראל. לויטן פינשטרניס. לויטן
דען עקוקרן. לויטן טאג דען ליבטן
זו נעקט טאג דר ווערקן לויטן היילקייט
(שבת) זו היילקייט (יום טוב) רו האשט
מונטר טייר. מול טאג דען ליבטן פון
זיבטן טאג דער ווערק רוח האשט
גיהיליגט

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
הִבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר
לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי
לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת
לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ וְאֶת יוֹם
השביעי

סדר של פסח

הַשְׁבִּיעִי מְשַׁשְׁתְּ יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ חֶמְדָּתָ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּקִדּוּשָׁתֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּבְדִּיל בֵּין מוֹדֶשׁ לְקוֹדֶשׁ:



בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

ושותין בהסיבת שמאל ונוטלין ידיהן ומברך

(מען דרף חוין) (ווינקי) (זיצט מול טרינק) דער נחך ווען דער העגר מול זאג דיזן ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

ויקח האפיך ויטבול במי מלח או בחומין ויברך

נעמ מסיך חודר פיטר זיך מול טאק עש מין עסיק חודר זאלן ווחשר חול זאג דיזן ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הָאֲדָמָה:

ואכל ויתן לכולם. ויבצע פרוסה שנייה ויניח חציה במקומה והשאר יצפון לאפיקומן ויסיר הבציה והבשר מהקערה ויתחיל האגדה:

מול דר נחך נעמ דיזן איטלעטי אלזה מול ברעך זיא מין לויזיט שטיקר מול נעמ דיזן העלפט מולנק זיא חוטר

דיזני (הסיבה) לן חיין (מפיקומן) מול דיזן מנדרי העלפט זיג ווידר לויטען די לוויזיא גחלי (אלזת) מול נעמ פון דעמ

בעקין דחט חיי מול (זרוע) מול היב חוך דחז בעקין מול זאג איט הולר טטיק:

כָּהָא לַחְמָא עַנְיָא דִּי אָכְלוּ אַבְהָתָנָא בְּאַרְעָא דְמִצְרָיִם כָּל דִּכְפִין יֵיתֵי וְיֵכוֹל כָּל דִּצְרִיךְ יֵיתֵי וְיִפְסַח הַשַּׁתָּא הָכָא לְשָׁנָה הַבָּאָה בְּאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל הַשַּׁתָּא עַבְדֵי לְשָׁנָה הַבָּאָה בְּנֵי חוֹרִין:

כהא

מז דז מיז דז ברוט דז עראטלך

דחט זיא החבן גטטן חוזוך

עלטרן חין דעמ (אלריק) חידר אן

ווער דח הוגגריג חיז דר זאל קומן חול זאל

עטען. חידראן ווער עט בידחרף דר זאל

קומן חול זאל איט עטען (פוקרבן בחח):

דט יחר זיין איר היח. לן דז יחר דחז דחז

קומן ווערט זיין איר (וועלט גאט) חין

(חרץ ישרחל) דט יחר זיין איר קנעבט

לן דז יחר דחז דח קומט זיין איר (וועלט

גחט) קינדר פרייח:

ומזגין כוס שני ואין פיטט אן דיח כוסות וודר חול זאגט:



מה נִּשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל הַלֵּילוֹת שֶׁבְּכָל הַלֵּילוֹת אֲנוּ אוֹכְלִין חָמֵץ וּמַצָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה כֻּלּוֹ מַצָּה

מה

וחטט חיז זיח פחר עדרפ דיח

נחכט דיח דחזיגי חער דען חלן

נעכט. דט חין חלי נעכט איר עטען חוין

חודר חלה. די נחכט די דחזיגי עטען איר

חייטן חלה. דז חין חלי נעכטן עטען איר

חנדרי קרייטר דיח נחכט די דחזיגי עטען

חייטן ביטר קרוטי. דז חלי נחכט ויין(איר ניט שולריג חיין(ן טוקן חוך ניט חיין(חחן די נחכט די דחזיגי לויזיח חחן דט

הגדה של פסח

מַצָּה שֶׁבָּכָל הַלֵּילוֹת אֲנוּ אוֹכְלִין שְׁאָר יְרָקוֹת הַלַּיְלָה הַזֶּה כֻּלּוֹ מָרוֹר שֶׁבָּכָל הַלֵּילוֹת אֵין אֲנוּ מַטְבִּילִין אֲפִילוּ פַּעַם אַחַת הַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פְעָמִים שֶׁבָּכָל הַלֵּילוֹת אֲנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבִין וּבֵין מְסֻבִּין הַלַּיְלָה הַזֶּה כֻּלָּנוּ מְסֻבִּין׃

עֲבָדִים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרַיִם וַיּוֹצִיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשָּׁם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וְאִלּוּ לֹא הוֹצִיא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא אֶת אֲבוֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם הֲרֵי אֲנוּ וּבָנֵינוּ וּבְנֵי בָנֵינוּ מְשֻׁעְבָּדִים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרַיִם אֲפִילוּ כֻּלָּנוּ חֲכָמִים כֻּלָּנוּ נְבוֹנִים כֻּלָּנוּ זְקֵנִים כֻּלָּנוּ יוֹדְעִים אֶת הַתּוֹרָה מִצְוָה עָלֵינוּ לְסַפֵּר בִּיצִיאַת מִצְרַיִם שֶׁכָּל הַמַּסְפִּיר בִּיצִיאַת מִצְרַיִם הֲרֵי זֶה מְשֻׁבָּח׃

מַעֲשֶׂה בְּרִבִּי אֱלִיעֶזֶר וְרִבִּי יְהוֹשֻׁעַ וְרִבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה וְרִבִּי עֲקִיבָא וְרִבִּי טַרְפוֹן שֶׁהָיוּ מְסֻבִּין בִּבְנֵי בְרַק וְהָיוּ מְסַפְּרִין בִּיצִיאַת מִצְרַיִם כָּל אוֹתוֹ הַלַּיְלָה עַד שֶׁבָּאוּ תַלְמִידֵיהֶם וְאָמְרוּ לָהֶם רַבּוֹתֵינוּ הִגִּיעַ זְמַן קְרִיאַת שְׁמַע שֶׁל שַׁחֲרִית׃

אָמַר רִבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה הֲרֵי אֲנִי כְּבֶן שִׁבְעִים שָׁנָה וְלֹא זָכִיתִי שֶׁתֵּאָמֵר יְצִיאַת מִצְרַיִם בְּלֵילוֹת עַד שֶׁדְּרָשָׁהּ בֶּן זוֹמָא שֶׁנֶּאֱמַר לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ יְמֵי חַיֶּיךָ הַיָּמִים כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ הַלֵּילוֹת וַחֲכָמִים אוֹמְרִים יְמֵי

חייך

מען נעמט איר עטיליכע מורר גלייכט די נחמט די דמזיגי איר מיי זאמן מן ליין:

עבדים קנעכט זיין איר גיוועזן נ (פרעה) מין (אלריק) מוץ ער

הט מוז מיר גילוגן גאט מוזנר גאט פון דורטן איט שטארקי אחמט מול איט מרען גשטרעקט מול העט ער ניט מזיז גילוגן (הק"בה) מזוי עלטרן פון אלריק. ער וואר איר מול מוזרי קינדר מול מוזרי קינדר קינדר מוזטר טעניג וועדן איר גוועזן נ פרעה מן (אלריק) דרום וועלן איר שין וועדן מייטן (חכאיק) מול (גבויק) מול (זקניק) מול וואשטן מן נ זאמן וואול דיא תורה רחק מיי מוז מיין אלזה דש איר זאלן דר ליין פון דעם מיי גאנג פון אלריק דעמאלט דר דא דר ליט פון דר מויש גאנג פון אלריק דר מיי גילובט:

מעשה עט גישחך מיין (אטטה) איט רבי מליעזר מול רבי יהושע מול רבי מליעזר זון עזריה מול רבי עקיבא מול רבי טרפון די מזיין (דש קרבן פסח) מין מיינר שטאט דיא היט (בני ברק). מול זיא דר ליוטן פון דעם מוי גאנג אלריק די זעלביגי גאנצי נאכט בי דא קאמן מירי (תלמידיק) מול זאגטן נו מין ליבה (רביק) עט האט גיריכט דיא ליט רחט אן זאלן רחט אחרגן קריחת שמע מורן:

אמר ער זאגט רבי מליעזר זון עזריה פאר וואר איך בין מז מיין זון עזריה גיוועזן יאר. מול בין ניט וועדריג גיוועזן דאש איך האב קענן דריגן דאש מען זאלן דער ליין פון מוש גאנג אלריק בייא נאכט בי ער עש (דרשת) זון זאגט מז דער פסוק זאגט מוך זולדוש זאלט גידענקן דען טאג דאש דוש בישט מוש גאנגן פון זאנד (אלריק) מיר טאג דייש זאבן. טאג דייש זאבן דאש איינט דיא טאג. מיר טאג דייש זאבן רחמ איינט דיא נעכט. מבר דיא

חַיֶּיךָ הָעוֹלָם הַוֵּה כְּלֵי יְמֵי חַיֶּיךָ לְהָבִיא
לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ ׃



רוּךְ דַּמָּקוֹם בָּרוּךְ הוּא
בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה
לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בָּרוּךְ הוּא
כְּנֶגֶד אַרְבָּעָה בָנִים דִּבְּרָה
תּוֹרָה ׃ אֶחָד חָכָם ׃ וְאֶחָד
רָשָׁע ׃ וְאֶחָד תָּם וְאֶחָד שֶׁאֵינוֹ יוֹדֵעַ לִשְׁאוֹל ׃

חָכָם מַה הוּא אוֹמֵר מָה הָעֵדוֹת וְהַחֻקִּים
וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאַף אַתָּה אֱמוֹר לוֹ כְּהִלְכוֹת הַפֶּסַח אֵין
מַפְטִירִין אַחַר הַפֶּסַח אֲפִיקוֹמָן ׃

רָשָׁע מַה הוּא אוֹמֵר מָה הָעֲבוֹדָה הַזֹּאת
לָכֶם ׃ לָכֶם וְלֹא לוֹ וּלְפִי שֶׁהוֹצִיא אֶת
עַצְמוֹ מִן־הַכְּלָל כָּפַר בָּעִיקָּר ׃ וְאַף אַתָּה
הַקְהֵה אֶת שִׁנָּיו ׃ וֶאֱמוֹר לוֹ בַּעֲבוּר זֶה
עָשָׂה יְיָ לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם ׃ לִי וְלֹא לוֹ ׃
אִלּוּ הָיָה שָׁם לֹא הָיָה נִגְאָל ׃

תָּם מַה הוּא אוֹמֵר ׃ מַה זֹּאת ׃ וְאָמַרְתָּ
אֵלָיו בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְיָ מִמִּצְרַיִם
מִבֵּית עֲבָדִים ׃

וְשֶׁאֵינוֹ יוֹדֵעַ לִשְׁאוֹל ׃ אַתְּ פְּתַח לוֹ שֶׁנֶּאֱמַר
וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר
בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְיָ לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם ׃
יָכוֹל מֵרֹאשׁ חוֹדֶשׁ תַּלְמוּד לוֹמַר בַּיּוֹם
הַהוּא ׃ אִי בַּיּוֹם הַהוּא יָכוֹל מִבְּעוֹד

דיין חכמים וחגן טעג דיינט (עבן רחמ
איינט דיין (עולם) · מן טחג דיינט (עבן
דש איינט וועלן אשיח קומט :

ברוך גילובט זייט דר (בורא) גילובט
זייט ער גילובט זייט דער רחמ
החט געבען דיזה (תורה) לן זיינם פאלק
(ישראל) · גילובט זייט ער קינד פיר קינדר
זיט רידט דיזה (תורה) קינד מיינט (חכם)
מול קינד מיינט (רשע) חול קינד מיינט
(תם) חולמיידר דר ניקט וויים זן פראגן :

חכם דער קלוגי וועז זיין דיזה גילייגניס
פראגט (וועז זיין דיזה גילייגניס
מולדי גיבען גרייט דיזה אמט מוזן
גמט גיבמטען החט מוזן · זוא זאלטו
מיט חויך זאגן דאז דער קרבן פסח
אולטאר ניט עטשען נאכדעם (קרבן פסח)
קיינר זייט זיא מופט רחמ אן פאגעמ
נאך זן עטשן :

רשע דער (רשע) וועט זאגט ער ·
(ער פראגט) וועט זיא דיזה
זיאטט די רחזיגי זן מייך · ער טאדעמט
זן מייך חול ניט זן מיך · חול דאדורך דש
ער זיך זעלבסט גענאט חוין דעם (כלל) וזה
פר זייקט ער דען בודש וזה זאלטו מיט
חויך זיין זין מיילג אמכן · חולזאג זן מיר
מוך רחמ וויל החט גיטאן גמט זן איר ·
רח חיך בין גאנגן פון אלריים · זן איר חול
ניט זן מיר · חולווער ער רח גיוועזן וזה
ווער ער ניט וואדרן דר ווינט :

תם דער (תם) וועט זאגט ער · (ער
פראגט) וזה זיא רחז · וזה זאלטו
מיר טטרקר אמכן החט מוזן
גמט חוין גילוגן פון אלריים פון דעם
הויז רח איר זיין גיוועזן קיעגפט :

ושאינו חול דער רח ניקט וויים זן
פראגן וזה היב דוך איר
מיר זן · זו דר (פסוק) זאגט חול דוך
זאלטו קינדן זן זיינם זון מיר טאג דעם
זעלביגן זן זאגן מוך רחמ וויל ער החט
גיטאן רחמן פון אלריים :

יכול אאגן עז גיזיין רט מיקמיאט בין
טוליג זן זאגן פון (רחמ חודש ניסן)

הגדה של פסח

כִּי בְחִפָּזוֹן יָצָאתָ לֹא תֵלֵכוּ כִּי הֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם יְיָ וּמְאַסְפְּכֶם מֵאַחֲרֵיכֶם׃

שֵׁשׁ מִצְוֹת וּרְוֹר מוּנָחִים לְפָנֶיךָ׃

מַתְחִלָּה עוֹבְדֵי עֲבוֹדָה זָרָה הָיוּ אֲבוֹתֵינוּ וְעַכְשָׁו קֵרְבָנוּ הַמָּקוֹם לַעֲבוֹדָתוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל כָּל הָעָם כֹּה אָמַר יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַנָּהָר יָשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תֶּרַח אֲבִי אַבְרָהָם וַאֲבִי נָחוֹר וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃

וָאֶקַּח אֶת אֲבִיכֶם אֶת אַבְרָהָם מֵעֵבֶר הַנָּהָר וָאוֹלֶךְ אוֹתוֹ בְּכָל אֶרֶץ כְּנַעַן וָאַרְבֶּה אֶת זַרְעוֹ וָאֶתֵּן לוֹ אֶת יִצְחָק׃ וָאֶתֵּן לְיִצְחָק אֶת יַעֲקֹב וְאֶת עֵשָׂו וָאֶתֵּן לְעֵשָׂו אֶת הַר שֵׂעִיר לָרֶשֶׁת אוֹתוֹ וְיַעֲקֹב וּבָנָיו יָרְדוּ מִצְרַיְמָה׃

בָּרוּךְ שׁוֹמֵר הַבְטָחָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל בָּרוּךְ הוּא שֶׁהַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא מְחַשֵּׁב אֶת הַקֵּץ לַעֲשׂוֹת כְּמָה שֶׁאָמַר לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בִּבְרִית בֵּין הַבְּתָרִים שֶׁנֶּאֱמַר וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדֹעַ תֵּדַע כִּי גֵר יִהְיֶה זַרְעֲךָ בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וַעֲבָרוּם וְעִנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וְגַם אֶת הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָן אָנֹכִי וְאַחֲרֵי כֵן יֵצְאוּ בִּרְכוּשׁ גָּדוֹל׃

וְהִיא שֶׁעָמְדָה לַאֲבוֹתֵינוּ וְלָנוּ שֶׁלֹּא אֶחָד בִּלְבַד עָמַד עָלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ אֶלָּא שֶׁבְּכָל דּוֹר וָדוֹר עוֹמְדִים עָלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ וְהַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא מַצִּילֵנוּ מִיָּדָם׃

מתחילה פון ערשטן דינר דער עבודה זרה ביז גיוועזן מונגר עלטערן חבר חילק דר הט מונט דר בורך הקב"ה גיעטה"ט ון זיינע דינסט מז דר פסוק זאגט מז ער זאגט יהושע ון מן דעם פֿאלק · מזו ער הט גיזאגט זי ישראל פון אלטן צייט דעם בחק · זיין גיוועזן מיצרי עלטערן פֿון מיבינ תרח דר פֿאטר אברהם מז דער פֿאטר נחור מול זיא הבן גדינט מנדרן געטרן׃

ואקח מז מיך החב גימאן מייערן פֿאטר אברהם פֿון ענט זייט דעם בחק · מול מיך הון מן גיפירט מן מזו זאנט כינען מול מיך החב גאטרט זיין זאמן מול מיך החב מיט געבן ילחק מאל מיך החב ילחק געבן יעקב מול עשו מול מיך החב עש געבן דען (הר שעיר) ון ער בן מן מול יעקב מול זייני קינדר זיא זיינן גיפירט קנין אלרין׃

ברוך גילובט זייא דער רח הייט זיין פֿור גיפֿרוגן ון ישרמ · גילובט זייא ער דען (הק"בה) דעמט רחט ער וחוט פֿון דעם (גוית אלרין) רחט ער החט גיחזט טמן מז ער החט גיחזט ון אברהם מונטרם פֿאטר מן דער גיפרהייט לויטן דיא טטיקן · מוט דער פסוק זאגט מול ער זגט ון אבֿר ווילן רוח זאלטט ווילן דחט זיין זאמן זאגט עלעד זיין מן מיינם זאנד רחט ניט חיר חיוט · מול זיא וועלכן דען (אלרין) מזן דיא מול זיא מערדן זייא פֿיגיגן פֿיגהונדרט יחר · אבר דעם פֿאלק דעם זיא דיון וועלכן זייא מול דיא ליבֿטן מול דער נאך וועלכן זיא בישטאנדין ון מונטרם עלטרן

צא וּלְמַד מַה בִּקֵּשׁ לָבָן הָאֲרַמִּי לַעֲשׂוֹת לְיַעֲקֹב אָבִינוּ שֶׁפַּרְעֹה לֹא גָזַר אֶלָּא עַל הַזְּכָרִים וְלָבָן בִּקֵּשׁ לַעֲקוֹר אֶת הַכֹּל שֶׁנֶּאֱמַר אֲרַמִּי אֹבֵד אָבִי וַיֵּרֶד מִצְרַיְמָה וַיָּגָר שָׁם בִּמְתֵי מְעָט וַיְהִי שָׁם לְגוֹי גָּדוֹל עָצוּם וָרָב׃

וַיֵּרֶד מִצְרַיְמָה אָנוּס עַל פִּי הַדִּבּוּר וַיָּגָר שָׁם מְלַמֵּד שֶׁלֹּא יָרַד יַעֲקֹב אָבִינוּ לְהִשְׁתַּקֵּעַ בְּמִצְרַיִם אֶלָּא לָגוּר שָׁם שֶׁנֶּאֱמַר וַיֹּאמְרוּ אֶל פַּרְעֹה לָגוּר בָּאָרֶץ בָּאנוּ כִּי אֵין מִרְעֶה לַצֹּאן אֲשֶׁר לַעֲבָדֶיךָ כִּי כָבֵד הָרָעָב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְעַתָּה יֵשְׁבוּ נָא עֲבָדֶיךָ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃

בִּמְתֵי מְעָט כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר בְּשִׁבְעִים נֶפֶשׁ יָרְדוּ אֲבֹתֶיךָ מִצְרַיְמָה וְעַתָּה שָׂמְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב׃

וַיְהִי שָׁם לְגוֹי מְלַמֵּד שֶׁהָיוּ יִשְׂרָאֵל מְצֻיָּנִים שָׁם גְּרוֹל עָצוּם כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׁרְצוּ וַיִּרְבּוּ וַיַּעַצְמוּ בִּמְאֹד מְאֹד וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ אֹתָם׃

וָרָב כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר רְבָבָה כְּצֶמַח הַשָּׂדֶה נְתַתִּיךָ וַתִּרְבִּי וַתִּגְדְּלִי וַתָּבוֹאִי בַּעֲדִי עֲדָיִים שָׁדַיִם נָכֹנוּ וּשְׂעָרֵךְ צִמֵּחַ וְאַתְּ עֵרֹם וְעֶרְיָה׃

וַיָּרֵעוּ אוֹתָנוּ הַמִּצְרִים וַיְעַנּוּנוּ וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבֹדָה קָשָׁה׃ וַיָּרֵעוּ אוֹתָנוּ הַמִּצְרִים כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר הָבָה נִתְחַכְּמָה

צא גיט אכט אויף צו לערנען וואס ער ביגעהרט (בין דר מראי זו טון זו (יעקב) מוזן דאס (פרעה) גיבאט ניט מנדרשט נייערט דיא אמט נאמלן טיטן • חבר (בין ביגערט מוזן מון מוזן זו רייסן • מז דר פסוק זאגט (בין דר מראי ואמלט דאס (ירן איין (אמטר • מולער נידרט קנען אלריאך מול ער וואונט מן דא איט וויזיג (אמלק מול ער וואונט מן דא זו מיינען (אמלק גרוש שטאמרק מול (יין:

ויהי מול ער נידרט קנען אלריאך גלוואונגן מוך אונט הער ריר (יין (הק"בה) מולער וואונט מן דא • דאז (ערנט מיקדז: ער ניט דרוסדאכט נידרט (יעקב אבינו) דאז ער בליבן וואלט מין אלריאך נייאכט זו וואונן אז דער פסוק זאגט מולזי זאגט זו פרעה זו וואונאיט (אנד זיין איר קונן דען עט מיז קיין וויב זו שמך דייער קינדט דען דער הונגר מיז ער טוער מיט (אנד כנענהולינד (אז (אנד גושן:

במתי איט וויליג (אמלק אז דער פסוק זאגט איט ויבליג אפנטן זי נידרטן דיין עלטרן קנען אלריאך מולזילונד ער הוט דיקגיאכט גאט דיין גאט אז שטערן דעט היאלט זו (יין מול ער וואונד מן דא זו מיינען (אמלק דא איט זערנט ער דאז ז וואלן ישראל גלייכט מן דא (אמר מיין (אמלק • גרוש מולשטאמרק אז אין דר פסוק זאגט מול קינדר ישראל זיא פרולטיגטן מול וויראטן מולאערטן זיך מולשטערקטן זיך דר זיער מול עז וואר דא זוין (אנד גאנזי (אנד זוין:

ורב מולי זיא דער פסוק זאגט זיך אמל גטהן טוזוגט אז שפרחלונג דעט (עלד האב זיך גאבן זיך • מול דוא בישט וואלטן דיקגיאכט מול זו בישט וואלטן גרוש מולדוא זאלשט קומן לירזיך גלירט• דיין ברישט וואר בירייט מול דיין האר וואר גישפרולט מול דוא וואלשט נאקיט מול בלוט:

וירעו מולי מיבלטן מוזן דיא אלריאך מולזיא פיינגטן מוזן זיא מול זיא

הגדה של פסח

לוֹפֶן יָרְבָּה וְהָיָה כִּי תִקְרָאנָה מִלְחָמָה
וְנוֹסַף גַּם הוּא עַל שׂוֹנְאֵנוּ וְנִלְחַם בָּנוּ וְעָלָה
מִן הָאָרֶץ׃

וַיַּעֲנוּנוּ כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וַיָּשִׂימוּ עָלָיו שָׂרֵי
מִסִּים לְמַעַן עַנֹּתוֹ בְּסִבְלוֹתָם וַיִּבֶן
עָרֵי מִסְכְּנוֹת לְפַרְעֹה אֶת פִּתוֹם וְאֶת
רַעַמְסֵס׃ וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבוֹדָה קָשָׁה כְּמָה
שֶׁנֶּאֱמַר וַיַּעֲבִידוּ מִצְרַיִם אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
בְּפָרֶךְ׃

וַנִּצְעַק אֶל יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע יְיָ
אֶת קוֹלֵנוּ וַיַּרְא אֶת עָנְיֵנוּ וְאֶת
עֲמָלֵנוּ וְאֶת לַחֲצֵנוּ׃ וַנִּצְעַק אֶל יְיָ אֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וַיְהִי בַיָּמִים הָרַבִּים
הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיֵּאָנְחוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
מִן הָעֲבֹדָה וַיִּזְעָקוּ וַתַּעַל שַׁוְעָתָם אֶל
הָאֱלֹהִים מִן הָעֲבֹדָה׃ וַיִּשְׁמַע יְיָ אֶת קוֹלֵנוּ
כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת נַאֲקָתָם
וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת בְּרִיתוֹ אֶת אַבְרָהָם אֶת
יִצְחָק וְאֶת יַעֲקֹב׃ וַיַּרְא אֶת עָנְיֵנוּ זוֹ
פְּרִישׁוּת דֶּרֶךְ אֶרֶץ כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וַיַּרְא
אֱלֹהִים אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּדַע אֱלֹהִים׃
וְאֶת עֲמָלֵנוּ אֵלּוּ הַבָּנִים כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר כָּל
הַבֵּן הַיִלּוֹד הַיְאֹרָה תַּשְׁלִיכֻהוּ וְכָל הַבַּת
תְּחַיּוּן׃ וְאֶת לַחֲצֵנוּ זֶה הַדְּחָק כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר
וְגַם רָאִיתִי אֶת הַלַּחַץ אֲשֶׁר מִצְרַיִם
לוֹחֲצִים אוֹתָם׃

וַיּוֹצִיאֵנוּ יְיָ מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָא גָּדוֹל וּבְאוֹתוֹת
וּבְמוֹפְתִים

מוזרן זיא זיך מערין לו מוגרן פֿיינדן מול
זוערדן שטרייטן מיט מוז וועדן מוזך
גין פֿון דעם זמד׃

ויענונו מול׳ זיא פיינגטן מוגז מז דר
פֿמוק זחגט מול׳ז שטעלטן
הער ן דיא זחלטן לינז מוזך נעאלמוקוולן
לו פיינגן מן מיט מיר ערבייט מול אחן
בויחט שטעפ ביהעלטניפ לו פרעה
(פיתום) מול׳ (רעאמם) מול׳ זיא גחבן
מולחוגז מיך הערטרינשט מז דר פמוק
זחגט מול׳זיא אחכטן ערבטן דיא אלריך
קינדר ישרחל מיט הערטיקייט׃

ונצעק מול׳איר שרימן לו גחט גחט
מוגזרן עלטרן מול׳ער הערט
גחט מוגר שטיפ מול׳ער זחך מוגר
מראט מול׳ מוגר ערביט מול׳ מוגר
בילוויקיט׃ וגלעק מול׳איר שרימן לו גחט
מוגר עלטרן מז דר פמוק זחגט מול׳ עש
אחר מין דען טעג דען פֿיין דען ועלביגן
(מול׳ער וואר אלטרע) מול׳ער שטורב דר
קיניג פֿון אלריך מול׳זיא זיפֿלטן די קינדר
(ישרחל) פֿון ועגן דעם דינשט׃ מול׳ זיא
שרימן מול׳עט גיג מול׳ך מיר גישרייא לו
גחט פֿון ועגן דעם דינשט׃ מול׳ער
הערט גחט מוגר שטיפ מז דער פמוק
זחגט מול׳ער הערט מיר גשרייא מול׳ער
גידחכט גחט מן זיין בילדהייט איט
חברהם מול׳ איט ילחק מול׳ איט יעקב׃
מול׳ער זחך מוגר פיין דחט איינט דחט
זי זיך אוזטן שיידן פֿון מירן ווייברן מז דר
פמוק זחגט מול׳ זחך גחט קינדר ישרחל
מול׳ער וחלט ווישן גחט׃ מול׳ מוגר
ערביט דש איינט די קינדר מז דר פמוק
אחגט חל די זין די דש וועדרן גיבחרן מין
דען ווייבר זחלט מיר זיא וועדן׃ מול׳ מז
די טפלטר זחלט מיר זחן לחבן׃ מול׳מוגר
בילוויקיט דש איינט דחט גידרחגן מז דער פמוק
דחט דיא אלריך דרחגן מז דער פמוק
זחגט׃ מול׳ מוך מיך החב גיזעהן דען
לוחגן דש דיא אלריך בילוויקן גיא׃

ויוציאנו מול׳ער החט מוז גילוגן
מוגן גחט פֿון אלריך מיט
אחכט שטארק מול׳איט מרען גשרעקט
מול׳

ויוציאנו יְיָ מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָא גָּדוֹל וּבְאוֹתוֹת
וּבְמוֹפְתִים

וּבְמוֹפְתִים: וַיּוֹצִיאֵנוּ יְיָ מִמִּצְרַיִם לֹא עַל
יְדֵי מַלְאָךְ וְלֹא עַל יְדֵי שָׂרָף וְלֹא עַל יְדֵי
שָׁלִיחַ אֶלָּא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בְּכְבוֹדוֹ
וּבְעַצְמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְעָבַרְתִּי בְאֶרֶץ מִצְרַיִם
בַּלַּיְלָה הַזֶּה וְהִכֵּיתִי כָל בְּכוֹר בְּאֶרֶץ
מִצְרַיִם מֵאָדָם וְעַד בְּהֵמָה וּבְכָל אֱלֹהֵי
מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים אֲנִי יְיָ:

וְעָבַרְתִּי בְאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּלַּיְלָה הַזֶּה אֲנִי
וְלֹא מַלְאָךְ וְהִכֵּיתִי כָל בְּכוֹר
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי וְלֹא שָׂרָף וּבְכָל אֱלֹהֵי
מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים אֲנִי יְיָ אֲנִי הוּא וְלֹא
הַשָּׁלִיחַ אֲנִי יְיָ אֲנִי הוּא וְלֹא אַחֵר:

בְּיָד חֲזָקָה זוּ הַדֶּבֶר כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר הִנֵּה
יַד יְיָ הוֹיָה בְּמִקְנְךָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה
בַּסּוּסִים בַּחֲמֹרִים בַּגְּמַלִּים בַּבָּקָר וּבַצֹּאן
דֶּבֶר כָּבֵד מְאֹד:



בִּזְרוֹעַ נְטוּיָה זוּ הַחֶרֶב
כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וְחַרְבּוֹ
שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ נְטוּיָה עַל
יְרוּשָׁלָיִם: וּבְמוֹרָא גָּדוֹל
זוּ גִּלּוּי שְׁכִינָה כְּמָה
שֶׁנֶּאֱמַר אוֹ הֲנִסָּה אֱלֹהִים לָבוֹא לָקַחַת
לוֹ גוֹי מִקֶּרֶב גּוֹי בְּמַסֹּת בְּאֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים
וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה
וּבְמוֹרָאִים גְּדוֹלִים כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם
יְיָ אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ:

מול איט גרושר פֿאַרבֿט חול איט לייגן
חול איט וואַנדער: (וואַנען) מול ער
המט מוז מיר גילגן פֿון אלעריי ניט
דאַרף מיין אונדז מול מך ניט דורך מיין
ברענדיגן אונדז מול ניט דורך מיין שוין
נייאַרט הק"בה איט זייער עהר מול
ער זעלבסט מז דער פסוק זאגט מול
מיך ווי מיר פֿאַרן מיך זאגד אלעריי
מין דער נאַכט דער דאַזיגי מול מיך
ווי שלאַגן מלי דיא ערשטן מיט זאגד
אלעריי פֿון אגיפטן ביז פֿיר מול מן מלי
דען מבגעטרן פֿון אלעריי ווי מיך טון
גרייבֿט מיך גאַט:

ועברתי מול מיך ווי מיר פֿאַרן
מין זאגד אלעריי מיך מול
ניט מיין אונדז מול מיך ווי שלאַגן מן
דיא ערשטן מין זאגד אלעריי מיך מול
ניט מיין ברענדיגר אונדז מול מן מלי די
מבגעטר פֿון אלעריי ווי מיך טון גרייבֿט
מיך גאַט מול ניט מיין (שוין) מיך
גאַט מיך בין גאַט מול קיין מנדרר:
ביד איט אמבֿט שטארק דש איינט
דר (דבר) מז דער פסוק זאגט נון
שוין גאַט ווערט זיין מן זיינט פֿיר
מיט פֿעזר מן דען פֿעגרד מן דען
מיזלן מול מן דען קעאיך מול מן דען
רינדרן מול מן דען שאַפֿן מיין אמרט
זער טוועך:

ובזרוע מולאיט מראן גישטרעקט
דאז איינט דאַט טוועלט
דא ער דיא בלוים איט טוג * מז
דער פסוק זאגט מול זיין שוועלט
בלוט מין זייער המד גישטרעקט מוך
ירושלים: (ובאורח) מול איט גרושר
פֿאַרבֿט דאַט איינט איט דער לייגוג
דער טכינה מז דער (פסוק) זאגט
מודר מוב המט מיין מנדר גאַט זולבי
לייגן גישטן לז קוען לז נעמן לז מיט
מין פֿאַלק פֿון לוישן מיינט פֿאַלק איט
פֿאר זוגגן מול איט לייגן מול איט
וואנדר מול איט שטרייט מול איט
אמבֿט שטארק מול איט מראן
גישטרעקט מול איט גרושר פֿאַרבֿט מז
מוש דאַט ער המט גישטן לז מיך גאַט
מיינר גאַט מין(אלעריי)ז פֿר דיין תיגן:



וְאוֹתוֹת זֶה הַמַּטֶּה בְּמֶה שְׁנֶאֱמַר וְאֶת הַמַּטֶּה הַזֶּה תִּקַּח בְּיָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בּוֹ אֶת הָאֹתוֹת: וּבְמוֹפְתִים זֶה הַדָּם כְּמָה שְׁנֶאֱמַר וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ דָּם וְאֵשׁ וְתִמְרוֹת עָשָׁן:

דָּבָר אַחֵר בְּיָד חֲזָקָה שְׁתַּיִם · וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה שְׁתַּיִם · וּבְמוֹרָא גָּדוֹל שְׁתַּיִם · וּבְאוֹתוֹת שְׁתַּיִם וּבְמוֹפְתִים שְׁתַּיִם · אֵלּוּ עֶשֶׂר מַכּוֹת שֶׁהֵבִיא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עַל הַמִּצְרִיִּים בְּמִצְרַיִם · וְאֵלּוּ הֵן · דָּם · צְפַרְדֵּעַ · כִּנִּים · עָרוֹב · דֶּבֶר · שְׁחִין · בָּרָד · אַרְבֶּה · חֹשֶׁךְ · מַכַּת בְּכוֹרוֹת: רַבִּי יְהוּדָה הָיָה נוֹתֵן בָּהֶם סִימָנִים · דְּצַ"ךְ · עַ"דַ · בְּאַ"חַ ב:



בְּיוֹסִי הַגְּלִילִי אוֹמֵר מְנַיִן אַתָּה אוֹמֵר שֶׁלָּקוּ הַמִּצְרִיִּים בְּמִצְרַיִם עֶשֶׂר מַכּוֹת וְעַל הַיָּם לָקוּ חֲמִשִּׁים · מַכּוֹת · בְּמִצְרַיִם · מַה הוּא אוֹמֵר וַיֹּאמְרוּ הַחַרְטֻמִּם אֶל פַּרְעֹה · אֶצְבַּע אֱלֹהִים הִיא · וְעַל הַיָּם · מַה הוּא אוֹמֵר וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְיָ בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם · אֶת יְיָ וַיַּאֲמִינוּ בַּיְיָ וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ: כַּמָּה לָקוּ בְאֶצְבַּע עֶשֶׂר מַכּוֹת · אֱמוֹר מֵעַתָּה בְּמִצְרַיִם לָקוּ עֶשֶׂר מַכּוֹת וְעַל הַיָּם לָקוּ חֲמִשִּׁים · מַכּוֹת:

הגדה של פסח

רִבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר מִנַּיִן שֶׁכָּל מַכָּה וּמַכָּה
שֶׁהֵבִיא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עַל
הַמִּצְרִיִּים בְּמִצְרַיִם הָיְתָה שֶׁל אַרְבַּע
מַכּוֹת שֶׁנֶּאֱמַר יִשְׁלַח בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ עֶבְרָה
וָזַעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים. עֶבְרָה
אַחַת. וָזַעַם שְׁתַּיִם. וְצָרָה שָׁלֹשׁ. מִשְׁלַחַת
מַלְאֲכֵי רָעִים אַרְבַּע. אֱמוֹר מֵעַתָּה
בְּמִצְרַיִם לָקוּ אַרְבָּעִים. מַכּוֹת וְעַל הַיָּם
לָקוּ מָאתַיִם. מַכּוֹת:

רִבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר מִנַּיִן שֶׁכָּל מַכָּה וּמַכָּה
שֶׁהֵבִיא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עַל
הַמִּצְרִיִּים בְּמִצְרַיִם הָיְתָה שֶׁל חֲמֵשׁ מַכּוֹת.
שֶׁנֶּאֱמַר יִשְׁלַח בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ. עֶבְרָה.
וָזַעַם. וְצָרָה. מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים. אַף
אַחַת. עֶבְרָה שְׁתַּיִם. וָזַעַם שָׁלֹשׁ. וְצָרָה
אַרְבַּע. מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים וָחֵמֵשׁ.
אֱמוֹר מֵעַתָּה בְּמִצְרַיִם לָקוּ חֲמִשִּׁים מַכּוֹת
וְעַל הַיָּם לָקוּ חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם מַכּוֹת:

כַּמָּה מַעֲלוֹת טוֹבוֹת לַמָּקוֹם עָלֵינוּ. אִלּוּ
הוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא עָשָׂה בָּהֶם
שְׁפָטִים דַּיֵּנוּ: אִלּוּ עָשָׂה בָּהֶם שְׁפָטִים.
וְלֹא עָשָׂה בֵּאלֹהֵיהֶם דַּיֵּנוּ: אִלּוּ עָשָׂה
בֵּאלֹהֵיהֶם וְלֹא הָרַג אֶת בְּכוֹרֵיהֶם דַּיֵּנוּ:
אִלּוּ הָרַג אֶת בְּכוֹרֵיהֶם. וְלֹא נָתַן לָנוּ אֶת
מָמוֹנָם דַּיֵּנוּ: אִלּוּ נָתַן לָנוּ אֶת מָמוֹנָם. וְלֹא
קָרַע

הגדה של פסח

אִלּוּ קָרַע לָנוּ אֶת הַיָּם דַּיֵּנוּ : אִלּוּ קָרַע לָנוּ אֶת הַיָּם וְלֹא הֶעֱבִירָנוּ בְּתוֹכוֹ בֶּחָרָבָה דַּיֵּנוּ : אִלּוּ הֶעֱבִירָנוּ בְּתוֹכוֹ בֶּחָרָבָה וְלֹא שִׁקַּע צָרֵינוּ בְּתוֹכוֹ דַּיֵּנוּ : אִלּוּ שִׁקַּע צָרֵינוּ בְּתוֹכוֹ וְלֹא סִפֵּק צָרְכֵּנוּ בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה דַּיֵּנוּ : אִלּוּ סִפֵּק צָרְכֵּנוּ בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְלֹא הֶאֱכִילָנוּ אֶת הַמָּן דַּיֵּנוּ : אִלּוּ הֶאֱכִילָנוּ אֶת הַמָּן וְלֹא נָתַן לָנוּ אֶת הַשַּׁבָּת דַּיֵּנוּ : אִלּוּ נָתַן לָנוּ אֶת הַשַּׁבָּת וְלֹא קֵרְבָנוּ לִפְנֵי הַר סִינַי דַּיֵּנוּ : אִלּוּ קֵרְבָנוּ לִפְנֵי הַר סִינַי וְלֹא נָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה דַּיֵּנוּ : אִלּוּ נָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה וְלֹא הִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל דַּיֵּנוּ : אִלּוּ הִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְלֹא בָנָה לָנוּ אֶת בֵּית הַבְּחִירָה דַּיֵּנוּ :

עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה טוֹבָה כְּפוּלָה וּמְכֻפֶּלֶת לַמָּקוֹם עָלֵינוּ שֶׁהוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם וְעָשָׂה בָהֶם שְׁפָטִים וְעָשָׂה בֵּאלֹהֵיהֶם וְהָרַג אֶת בְּכוֹרֵיהֶם וְנָתַן לָנוּ אֶת מָמוֹנָם וְקָרַע לָנוּ אֶת הַיָּם וְהֶעֱבִירָנוּ בְתוֹכוֹ בֶּחָרָבָה וְשִׁקַּע צָרֵינוּ בְּתוֹכוֹ וְסִפֵּק צָרְכֵּנוּ בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְהֶאֱכִילָנוּ אֶת הַמָּן וְנָתַן לָנוּ אֶת הַשַּׁבָּת וְקֵרְבָנוּ לִפְנֵי הַר סִינַי וְנָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה וְהִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבָנָה לָנוּ אֶת בֵּית הַבְּחִירָה לְכַפֵּר עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ :

גישמאלטן · עט וועד גימגן : העט ער מוכט דאט אער גישמאלטן · מול העט מוכט ניט טרוקן פוס דער דורך גפירט · עט וועד גימגן : העט ער מוכט טרוקן פוס דער דורך גפירט · מול העט מוכט ביליריגר ניט דארין פאר זונקן · עט וועד גימגן : העט ער מוכט ליידיגר דרין פאר זונקן · מול העט מוכט מין דר וויטטנייט ניט מן מוזרן בידערפים גאבן פירליג יאר · עט וועד גימגן : העט ער מוכט מין דר וויטטנייט מן מוזרן בידערפים גאבן פירליג יאר · מול העט מוכט דען מן ניט זו עטין גאבן · עט וועד גימגן : העט ער מוכט דען (מן) זו עטין גאבן · מול העט מוכט דען (טבת) ניט גאבן · עט וועד גימגן : העט ער מוכט דען (טבת) גאבן · מול העט מוכט ניט גיזעהט פאר דעם בערג (סיני) · עט וועד גימגן : העט ער מוכט גיזעהט פאר דעם בערג סיני · מול העט מוכט דיא (תורה) ניט גאבן · עט וועד גימגן : העט ער מוכט דיא (תורה) גאבן · מול העט מוכט ניט גיברמכט מין מרן ישרמל · עט וועד גימגן : העט ער מוכט גברמכט מין (מרן ישרמל) · מול העט מוכט ניט גיבוימט דמט (בית המקדש) · עט וועד גימגן :

על מוך מיינט ווי פיל · מול ווי פיל גוטט טאפלט מול ווידר טאפלט מיר זו דעם בורט מוך מוכט · דמט ער מוכט המט מוך גימגן פון (אלריס) · מול ער המט גיטמן מן ווי גיריכט · מול המט גיטמן גיריכט מוך מן מירן מב געטרן · מול ער המט דער שלחן מירי (בכורים) · מול המט מוכט דמט מיר (ארון) גאבן · מול המט מוכט דמט אערגישמלטן · מול המט מוכט טרוקנט פוס דער דורך גיפירט · מול המט מוכט גאבן מוט ווט איר בידמרפט החבן מין דער וויטטנייט פצרליג יאר · מול המט מוכט דען (מן) זו עטין גאבן · מול המט מוכט דען שבת גאבן · מול המט מוכט גיעהט פאר דעם בערג סיני · מול המט מוכט דיא (תורה) גאבן · מול המט מוכט גיבוימט דמט המ מוכט מוט דער וועלט (בית המקדש) · זו פאר גאבן מוך מוכר איר :

רבן

רבן

רַבָּן גַּמְלִיאֵל הָיָה אוֹמֵר כָּל שֶׁלֹּא אָמַר
שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים אֵלּוּ בְּפֶסַח לֹא יָצָא יְדֵי
חוֹבָתוֹ: וְאֵלּוּ הֵן: פֶּסַח · מַצָּה · וּמָרוֹר:
פֶּסַח שֶׁהָיוּ אֲבוֹתֵינוּ אוֹכְלִים בִּזְמַן
שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ קַיָּם עַל שׁוּם
מַה · עַל שׁוּם שֶׁפָּסַח הַמָּקוֹם · עַל
בָּתֵּי אֲבוֹתֵינוּ · בְּמִצְרַיִם · שֶׁנֶּאֱמַר
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח הוּא לַיְיָ אֲשֶׁר פָּסַח עַל
בָּתֵּי בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם בְּנָגְפּוֹ אֶת מִצְרַיִם
וְאֶת בָּתֵּינוּ הִצִּיל וַיִּקֹּד הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ:



מַצָּה זוּ שֶׁאֲנוּ אוֹכְלִים · עַל
שׁוּם מַה · עַל שׁוּם שֶׁלֹּא
הִסְפִּיק בְּצֵקָם שֶׁל
אֲבוֹתֵינוּ לְהַחְמִיץ עַד
שֶׁנִּגְלָה עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ
מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא וּגְאָלָם
שֶׁנֶּאֱמַר וַיֹּאפוּ אֶת הַבָּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ
מִמִּצְרַיִם עֻגֹת מַצּוֹת כִּי לֹא חָמֵץ כִּי
גֹרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יָכְלוּ לְהִתְמַהְמֵהַּ
וְגַם צֵדָה לֹא עָשׂוּ לָהֶם:



מָרוֹר זֶה שֶׁאֲנוּ אוֹכְלִים ·
עַל שׁוּם מַה · עַל שׁוּם
שֶׁמֵּרְרוּ הַמִּצְרִיִּים אֶת חַיֵּי
אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם שֶׁנֶּאֱמַר
וַיְמָרְרוּ אֶת חַיֵּיהֶם
בַּעֲבֹדָה קָשָׁה בְּחֹמֶר וּבִלְבֵנִים וּבְכָל
עֲבֹדָה בַּשָּׂדֶה אֵת כָּל עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר
עָבְדוּ

מַצָּה

רבן גאמליאל דר זאגט מיין חיטו(ל)כר
דר ז' דריימאל(ן)יח ניט זאגט מען
(פסח) דער איז ניט (יולן) ומען ער
שולדיג איז לו טון מול דאס זיין זיא · דש
(קרבן פסח) (אלה) מול (מרור):

פסח דאס (קרבן פסח) דש דא הבן
מונזרי עלטרן געטון מין דער
ליט דא דש (בית המקדש) נאך שטוגד
ווארום עטן איז עש דאמרום דש ער הש
מיבר הופפט(הק'בה)חוק' הייגר מונזר
עלטרן מען (אלריק) מז דר פסוק זאגט ·
מול מז זאלט מיר זאגן עש איז מיין
שעפטונג דאס (קרבן פסח) לו גאט
דאס ער האט מיבר הופפט חוק' דיא
הייגר קינדר ישרא(ל מין(אלריק)מין ווינק
פלאגן דיא (אלריק) מול מזנגר הייגר
האט ער בישיראט מול דאז פמלק
בוקטן זיך מול נייגטן זיך:

מצה דיא (אלה)דיא דאגיגי דיא איר
עטין · ווארום עטן איר זיא ·
דאמרום דש ער ניט האט דער זויל דער
טייג פון מונזרן עלטרן דאס ער קונט
חוק' גין · ביזדאס ער זיך דר ליגט חוק'
איא דר קינג דר דא איז מיין קינג מיבר
מן דיא קינגין (הק"בה) מול דר ליזט איא
מז דר פסוק זאגט איא במקטן דען
טייג דען דיא האבן גיבראכט·מוש
אלריק מונגיזייערטי קוכן אנוש דען ער
ווער ניט חוק' גאנגן דען דיא ווארן פאר
טדיבן פון אלריק מול דיא קונטן זיך ניט
זויאן מול זיא האטן זיך חוק' קיינה
לענגר מן בויידט:

מרור דאס ביטר קרויט דש דאזיג
דאז איר עטין · ווארום עטן
איר עש · דאמרום דש די אלריק ביטרטן
דש לעבן מונגר עלטרן מין אלריק מז דר
(פסוק) זאגט מול זיא ביטרטן איר לעבן
איא האטן דינסט מין זויאן מול ליגן
מול איא מיידן(ן)יא דינסט חוק' דען פלאגר
איא מן איר דינסט דיא זיא · אמבטטן
דיגן זיא איא הערטיקייט:

בכל מין מון גבידר מול גיבידר מזו
מיין חיטו(ל)ך אנוש טוליג דש

עַבְדוּ בָּהֶם בְּפָרֶךְ : בְּכָל דּוֹר וָדוֹר חַיָּב
אָדָם לִרְאוֹת אֶת עַצְמוֹ כְּאִלּוּ הוּא יָצָא
מִמִּצְרַיִם שֶׁנֶּאֱמַר וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם
הַהוּא לֵאמֹר בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְיָ לִי
בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם :
לֹא אֶת אֲבוֹתֵינוּ בִּלְבַד נָּאַל הַקָּדוֹשׁ
בָּרוּךְ הוּא אֶלָּא אַף אוֹתָנוּ גָּאַל
עִמָּהֶם שֶׁנֶּאֱמַר וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם
לְמַעַן הָבִיא אוֹתָנוּ לָתֵת לָנוּ אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבוֹתֵינוּ :
ומביהין את הכוס בידו ומתחילין בקול רם :
לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל
לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לַהֲדֵר לְבָרֵךְ
לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס לְמִי שֶׁעָשָׂה לַאֲבוֹתֵינוּ וְלָנוּ
אֶת כָּל הַנִּסִּים הָאֵלּוּ · הוֹצִיאָנוּ מֵעַבְדוּת
לְחֵרוּת מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה · וּמֵאֵבֶל לְיוֹם טוֹב :
וּמֵאֲפֵלָה לְאוֹר גָּדוֹל · וּמִשִּׁעְבּוּד לִגְאֻלָּה
וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁירָה חֲדָשָׁה הַלְלוּיָהּ :



הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ · הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ : יְהִי שֵׁם
יְיָ מְבוֹרָךְ · מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד
מְבוֹאוֹ · מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ :
רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ מִי
כַּיְיָ אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת : הַמַּשְׁפִּילִי
לִרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · מְקִימִי מֵעָפָר דָּל
מֵאַשְׁפּוֹת יָרִים אֶבְיוֹן · לְהוֹשִׁיבִי עִם נְדִיבִים
עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ : מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת · אֵם
הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ :

בצאת

הגדה של פסח

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם
לֹועֵז: הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל
מַמְשְׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס הַיַּרְדֵּן יִסֹּב
לְאָחוֹר: הֶהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים גְּבָעוֹת
כִּבְנֵי צֹאן: מַה לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן
תִּסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים
גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ
מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַ יַעֲקֹב: הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם
מָיִם חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ מָיִם:



בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם אֲשֶׁר גְּאָלָנוּ וְגָאַל
אֶת אֲבוֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם
וְהִגִּיעָנוּ הַלַּיְלָה הַזֶּה
לֶאֱכֹל בּוֹ מַצָּה וּמָרוֹר:
כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַגִּיעֵנוּ
לְמוֹעֲדִים וְלִרְגָלִים אֲחֵרִים הַבָּאִים
לִקְרָאתֵנוּ לְשָׁלוֹם שְׂמֵחִים בְּבִנְיַן עִירֶךָ
וְשָׂשִׂים בַּעֲבוֹדָתֶךָ (וְנֹאכַל שָׁם מִן הַזְּבָחִים וּמִן
הַפְּסָחִים אֲשֶׁר יַגִּיעַ דָּמָם עַל קִיר מִזְבַּחֲךָ
לְרָצוֹן וְנוֹדֶה לְךָ שִׁיר חָדָשׁ עַל גְּאֻלָּתֵנוּ וְעַל
פְּרוּת נַפְשֵׁנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

בצאת רש (ישראל) מויש גינגן פון
(אגרים) רו האוי גיזיר (יעקב)
פון מיינם פיינט שטאמיגן · רחט
זעגיג אוא מיז גיוואנדרן (יהודה) זו זיינר
הייליקייט (ישראל) זיין גיוועלטיקייט
רחט אבר החט עז גיזעהן מול עז פון
דר (ירדן) מוס ריגלט הינטר זיך · דיא
בערג שפרונגן מז דיא ווידר מול די היך
מז די יונגן שאף וואז מיז זו דיר דוא אבר
דו דוא פליהשט דוא ירדן רחט דוא מוס
ריגלטש הינטר דיך · מיר בערג דש מיר
שפרינגט מז די וידר מיר היך מז די יונגן
שאף · פון פאר דעם הערה חט גליטרט
דיא ערד פון פר דען גחט פון (יעקב) ·
דר רש פאר קערט די פעלזן זו גיוואסלט
ואסר דיא שטארקן פעלזן זו קוועל ברון
ואסר:

ברוך גילובט זייטסו גחט מונר
גחט קיניג דר וועלט דער דש
הט דר ליזט מז מול החט דר ליזט מונר
עלטרן פון אלריא מול ער החט אמכן
גירייכן מוז די נאכט די רחיגי זו עטין
דרמן (אלה) מול (ארור) מוז גחט מונר
גחט מול גחט מונר עלשרן ער זול אמכן
גירייכן מוז זו ואיא טוביא מול (רגליא)
מארי דיא רש קוטן קיגן מונש זו פריר
פרייריג מין דעם בוזן דיינר שטחט
ישראל מול פריליך מין דיינם דינסט מול
מין ניימרונג דיין בית האקרש מולחן דש
וועלן אוי עטן פון דען שפלטונג מולפון
דען קרבן (פסחים) רחט עט וועלט
גיא פרענגט מיר (רש) מוזיל ואמר דייגט
(אומה) זו גוטש זוזן מול דען וועלן מיר
דיך לובן מיט מיינם ניין גיזונג מונם
מונגר דער ליזונג · מול מוקדער ליזונג
מונגרש לייבט · גילובט זייטסו גחט דר
דש החט דר ליזט (ישראל):

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן

ושותין בהסיבת שמאל ונוטל ידיו ומברך:

מולטרינק איט ליינונג דר ליכטי זייט מולדר נאך זאלן דר (בעל הבית) דיא תענר וועשן מול זאל דיא ברכה זאגן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר **ברוך**
קִדְּשָׁנוּ

גילובט זייטסו גחט מונר
גחט קיניג אבר וועלט רחט
ער

הגדה של פסח

קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

ער הט גיהיילִיגט מאכט מיט זיין גיבאטן.
מולחט גיבאטן מיר וועשן די הענד:

ויקח מצה העלינה ומברך עליה

דען זאל ער דיא מיברשטי גמלי אלוה מין זיין האכט נעמען. מול זאל אפלין דיא ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

גילובט זיישטו גאט מונגר
גאט קיניג דר וועלט דר דא
מוז ליהט ברוט פון דער ערדן:

ולא יבצע. ויקח הפרוסה שבין שני השלימות ומברך:

מול זאל נאך ניט פון דער מיברשטי (אלוה) ניט ברעכן ביז ער ערשט נעאכט דיא המלבי אלוה דיא לעטשן דיא
לעויית גמלי ליגט מול זאל דרויך זאגן ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל אֲכִילַת מַצָּה:

גילובט זיישטו גאט מונגר
גאט קיניג דר וועלט דא ער
האט גיהיילִיגט מוז מיט זיין גיבאטן
ער האט גיבאטן מוז מיר עסין מרור:

גילובט זיישטו גאט מונגר
גאט קיניג דר וועלט דא ער
האט גיהיילִיגט מוז מיט זיין גיבאטן
ער האט גיבאטן מוז מיר עסין מרור:

ואובל ונותן לכולם. ויקח המצה השלישית וחזרת עמה ויאכל שתיהן יחדיו ויאמר:

אוב זאל עס עסין מול זאל מידרן מיר געבן. דען זאל ער נעמן דיא דריטי אלוה דיא נאך גמלן מיז. מול זאל מיין
כזית גרוש דר פון נעמן. מול מיין כזית לאכטיק מורר קרין מול זאל עס איט מנדר עסין. מול זאל עס
ניט מין דא חרוסת מיין טונקן מוג מוך קיין ברכה דריבר מאכן. מול זאל נייטרט זאגן זבר לאקדש כהנך. מול
זאל מידרמן מוך מוז גענבן:

זֵכֶר לַמִּקְדָּשׁ כְּהִלֵּל. כֵּן עָשָׂה הִלֵּל בִּזְמַן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ הָיָה
קַיָּם הָיָה כּוֹרֵךְ מַצָּה וּמָרוֹר וְאוֹכֵל בְּיַחַד. כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר עַל
מַצּוֹת וּמְרוֹרִים יֹאכְלֻהוּ:

ואחר כך יאכלים ושותים כל צרכיהם ולאחר הסעודה יקח האפיקומן ויאכל ממנו כזית
ויתן לכולם וימזוג כוס ג'. ומברכים עליו ברכת המזון. ואחר כך ימזוג כוס רביעי
ומתחיל שפוך נאומרין עליו הלל והלל הגדול:

דער נאך עס מול טרינק. מול זאל דיר וואול זיין: מול וועלן אן מוך הערט זו עסין מוז נעמט דיא המלבי
אלוה דיא חונטר דער זאל זיגט זו מפיקומן מאל עס נאם וויניגשטן מיין כזית גרוש דער פון. מול גיב מלי די מן
טיש זיגן. מול נאך דען מפיקומן הארב אן ניקט עסין. מול וועגט דיא הענד מול אוך קיין ברכה. מול טרינק
דיא כוסות מידר מיין דא מיז דאט דריטי כוס מול בענטש מיבר דא זעלביג כוס: אן זאל זיהן מיט אזוין זו
בעטשן מזל הלן זו זאגן דער בעל הבית זאל זעלברט בעטשן מול וועלן אן גיבענטשט האט מוז זאל ער ברכה
אחכן (בורח פרי הגפן) נאך דריטן אוכל אן זאל דיא טיר מוך אוכן. מול זאל זאגן (שפוך):

שפוך

הגדה של פסח

שְׁפוֹךְ חֲמָתְךָ עַל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָדָעוּךָ
וְעַל מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ:

שְׁפוֹךְ עֲלֵיהֶם זַעְמֶךָ וַחֲרוֹן אַפְּךָ יַשִּׂיגֵם · תִּרְדֹּף בְּאַף
וְתַשְׁמִידֵם מִתַּחַת שְׁמֵי יְיָ:

ומוזגין כוס רביעי

שפוך פֿאר גיס דיין צֹארן אויף דיא
פֿעלקר · דיא דיך ניט דער
קענן אוֹל אויך דיא קיניגרייך דיא דיין
נאמען ניט אן רופֿן: (שפוך) פֿאר גיס
אויף דיא דיין צֹארן · אוֹל גריס דיין צֹארן
אוֹל גוריכן · דיא דו זאלשט זאגן איבֿר צֹארן
אוֹל דוא זאלשט פֿר טילגן דיא פֿון אונטר
דיא היאל גמט: :

שפוך מיין דיא (כוסות) נוס פֿירדן אוֹל זייא דיא הגדה פֿון עניין גלייך אלש נאך מאנדר פֿולגט

לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ · כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד · עַל
חַסְדְּךָ וְעַל אֲמִתֶּךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם ·
אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם: וֵאלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם כֹּל אֲשֶׁר
חָפֵץ עָשָׂה: עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי
אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא
יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ · אַף לָהֶם וְלֹא
יְרִיחוּן: יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן · רַגְלֵיהֶם וְלֹא
יְהַלֵּכוּ · לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ
עוֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר בּוֹטֵחַ בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל
בְּטַח בַּייָ עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: יִרְאֵי יְיָ בִּטְחוּ
בַּייָ עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא:

יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ · יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל:
יְבָרֵךְ אֶת בֵּית אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְיָ:
הַקְּטַנִּים עִם הַגְּדוֹלִים: יוֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם:
עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים אַתֶּם לַייָ עֹשֵׂה
שָׁמַיִם וָאָרֶץ הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַייָ: וְהָאָרֶץ
נָתַן לִבְנֵי אָדָם: לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ יָהּ וְלֹא
כָּל יוֹרְדֵי דוּמָה: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

אהבתי

לא ניט אוֹפֿ אונזרן וויזן גמט ניט אוֹפֿ
אונזרן וויזן · נייחרט זו דיינם נאמען
גיב עהר אוֹפֿ אונזר וויזן דיין גינאד אוֹל אוֹפֿ
וויזן דיין וואהרהייט · וואהרוֹפֿ זאלן זיא זאגן
דיא פֿעלקר וואו זיא זין מאר גמט · אוֹל
אונזר גמט דר זיא זיך זאלש אוֹפֿ דיא
ערד אוֹפֿ טוט ער מבר זיערי בילדי
זיין זילבר אוֹל גאלד וועלכֿי הענד דעש
אדעמש · זיא המבן מיין אוֹגט אוֹל קענן
ניט רידן · זיא המבן אוֹיגן אוֹל קענן ניט
זעהן · זי המבן אוֹרן אוֹל קענן ניט הערן ·
זיא המבן מיין נאז אוֹל קענן ניט שמעקן ·
זיא המבן הענד אוֹל קענן ניט טאסטן ·
זיא המבן פֿיס אוֹל קענן ניט גין · זי קענן
רידן מיט מירר קעהל · אז זיא זין אלי
דיא אוך זיין דיא המבן גישאפֿט אוֹל
מיט דיא זיך פֿאר זיכֿרן · (ישראל)
פֿאר זיכֿרן זיך אן גמט מיר הילף אוֹל מיר
שיצט מיט ער · דאש הוז גיזינד מהרן
פֿאר זיכֿרן זיך אן גמט מיר הילף אוֹל
מיר שיצט מיט ער · פֿורכֿט גמטש פֿאר
זיכֿרן זיך מן גמט מיר הילף אוֹל מיר שיצט
מיט ער ·

זי גמט דענן איר המבן גידאכֿט ער זאל
בענטן ער זאל בענטן דאש הוז
גיזינד פֿון ישראל · ער זאל בענטן דאש
הוז גיזינד פֿון אהרן · ער זאל בענטן דיא
פֿאר כֿטר גמט דיא קליין איבֿר דען גרושן ·
ער זאל אענדן גמט אוך אוך מייך
אוֹל אוך מייערי קינדר · גיבענטש זאלט
מיר זיין זו גמט דער דא המט ביטאכֿטן
היאל אוֹל ערד · די היאל זיין היאל זו גמט

אהבתי מיך האָב גאָט ווײַל דענסט ער
הערט גאָט שטענדיק אײַנע
גיבעט. דעם ערשטן זײַנען מיר צו אײַר
מויל מען איינען טאָגען ווײַל מיך מין רופֿען.
דעם זײַנ מוז ריכטן איך דיך ווײַטער דעם
טויטט מוז ווײַל דער גרויבן זײַנ איך
מודר ווערן ווי מ׳לאָזט איך מענטשן.
מוז׳דעם מין דעם נאָטן גאָטט מיך רוף.
מיך ביט דיך גאָט אמקמנטרין איינלייב.
מיין דינר בארויגר מיז גאָטט מוז מיין
גירעכטער. מוז׳מוזער גאָטט ער דר בארויט
זיך. ער היט די נאָרן. גאָטט מיך בין פֿאָר
מריאָט מוז׳ער ווערט איר העלפֿן. ווידר
קער איין זיך צו דייַנר רוה. דעם גאָטט הט
פֿר גוטען מויך דיך. דעם רו האָטט מויט
גילגון איין ליב פֿון טויט מוז׳איין מוזען
פֿון טרעהען מוז׳איין פֿיס פֿון פֿאָר
טשומונג. מיך ווער נאָך גין צו פֿאָר
גאָטט מיך נאָנדר דעט לעבן. מיך האָב
גילובט מוז׳האָב מויך גירעט דז מיך
שוין בין גילובן מרק אויר מוז׳האָב גזאָגט
דז מיך בין מיינגריג גיפֿוגן פֿאָר (שאָן)
דז מן די אענטשן די דז זאָגן מיך ווער ניט
אלך דיז ווערדן ליידן:

מה וואָט זאָל מיך ווידר קערן צו גאָט
מן זיין פֿר געטאָג מיז מויל איר.
מיין בעכר דר היל׳ך ווײַל מיך מויל היבן
מוז׳דעם נאָמן גאָטט ווײַל מיך רופֿן.
איילגילובט צו גאָט ווײַל מיך בילאָנגט
קיגן מן זיינ פֿאָלק. פֿר מיז ווירדיג
מוזן גאָטט דר טוט צו זיין בידר לייט.
מיך ביט דיך גאָט דעם מיך בין קענטשן
מיך בין קענטשן דיינר דינסט אייך.
ד׳ האָטט גיפֿאָלן צו אייני בנדן. צו דיר
ווײַל מיך שפֿאָטן טפֿאָטג ביקענוג מוז׳
דעם נאָמן גאָטט ווײַל מיך רופֿן. איין
גילובט צו גאָט ווײַל מיך בילאָנגט מיינר
קיגן מן זיינ פֿאָלק. מין דעם הוך פֿון
היז גאָטט מין זאָלן (ירושלים) ווידר
גאָט: (הללו) ווידר גאָט מלי פֿעלקר
פרייזט מין מלי קיניג רייך דעם עט מיז
שטארק מויך גינאָד איין גינאָד מוז׳דיז
וואָרהייט גאָטט מיז צו מיביג ווידר גאָט

הגדה ווידר גאָט דעם פֿר מיז גוט דעם צו מיביג מיז זיין גינאָד: (יאָהר) פֿר זאָל זאָגן מן ישראל דעם צו מיביג מיז
זיין גינאָד: (יאָהרו) מיז זאָל זאָגן מן הויז גיינט (מהרן) דעם צו מיביג מיז זיין גינאָד: (יאָהרו) מיז זאָל זאָגן

אָהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע יְיָ אֶת קוֹלִי תַּחֲנוּנָי:
כִּי הִטָּה אָזְנוֹ לִי וּבְיָמַי אֶקְרָא:
אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי מָוֶת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי
צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא: וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא אָנָּה יְיָ
מַלְּטָה נַפְשִׁי: חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ
מְרַחֵם: שֹׁמֵר פְּתָאיִם יְיָ דַּלּוֹתִי וְלִי
יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמְנוּחָיְכִי כִּי יְיָ גָּמַל
עָלָיְכִי: כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת עֵינִי מִן
דִּמְעָה אֶת רַגְלִי מִדֶּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ
בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים:
הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי
אָמַרְתִּי בְחָפְזִי כָּל הָאָדָם כֹּזֵב:
מָה אָשִׁיב לַיְיָ כָּל תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי: כּוֹס
יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא נְדָרַי לַיְיָ
אֲשַׁלֵּם: נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ: יָקָר בְּעֵינֵי יְיָ:
הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו: אָנָּא יְיָ כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ: אֲנִי
עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי: לְךָ אֶזְבַּח
זֶבַח תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם:
נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ: בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ
בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָיִם: הַלְלוּיָהּ: הַלְלוּ
אֶת יְיָ כָּל גּוֹיִם: שַׁבְּחוּהוּ כָּל הָאֻמִּים:
כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ:
הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
יֹאמְרוּ נָא בֵּית אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

מִן הַמֵּצַר קָרָאתִי יָהּ עָנָנִי בַּמֶּרְחָב יָהּ יְיָ לִי
לֹא אִירָא מַה יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם יְיָ לִי בְּעוֹזְרָי
וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי: טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ מִבְּטֹחַ
בָּאָדָם טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים: כָּל
גּוֹיִם סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילָם: סַבּוּנִי
גַּם סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילָם: סַבּוּנִי
כִּדְבֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יְיָ כִּי
אֲמִילָם: דָּחֹה דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַייָ עֲזָרָנִי: עָזִּי
וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה: קוֹל רִנָּה
וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל:
יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל: לֹא אָמוּת
כִּי אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ: יַסֹּר יִסְרַנִּי יָהּ
וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי: פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק אָבֹא
בָם אודֶה יָהּ: זֶה הַשַּׁעַר לַייָ צַדִּיקִים יָבֹאוּ
בוֹ: אודְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה: מוך
אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה: חבן
מֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ:
מאת זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ: זה

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָא:
אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָא:
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא:
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא:

ברוך

מן פֿון דעם ווייד. מיך חאב גירופֿן
גאט פֿר דעם גענטפֿערט איר מין
דער ווייטרנים גאט. גאט מיז איט איר
מול מיך פֿורכט איך ניט וואט זול איר
מין אנעט טון. גאט מיז איט איר
מנשר איין העלפֿן. מול מיך זול זעהן
רופֿונג מן איינד פֿיינדן. עט מיז בעסער
ן בטילן מן גאט אער דעם ן פֿאר זיכֿרן
מן דעם אנעטן. עט מיז בעסער ן פֿאר
זיכֿרן מן גאט אער דעם ן פֿאר זיכֿרן מן
דיז הערן. מיז פֿאלקר החבן חוט
ריגלט איך-איז דעם נאען גאטט זול
מיך פֿאר שניידן דיז. זיז החבן חוט ריגלט איך
איז דעם נאען גאטט זול מיך פֿר
שניידן דיז. זיז החבן חוט ריגלט איך
מז דיז בין דיז זיין מוז גיולטט גליך
מז זוז מין פֿייאר ן דערער איז דעם
נאען גאטט זול מיך פֿר שניידן דיז. פֿר
שטופֿן דוז החטט פֿר שטופֿן איך ן
פֿאלן מול גאט החט גיהולפֿן איר. דיז
שטערק מול דיז פֿאר שניידג גאטט
מיז גיוועזן ן איך ן הילף. מין שטייק
גיזאנג מול הילף מין גילעזט דר גירעכטן
די רעכט החט גאטט זי טוט קרעפֿט.
דיז רעכטי החט גאטט זיז מיז הוך די
רעכטי החט גאטט זיז טוט קרעפֿט.
ניט מיך זול שטערבן נייחרט מיך זול
בלייבן (אבן מול מיך זול דר לעבן דיז ווערק
גאטט. גיקעטטיגט ער החט
גיקעטטיגט איך גאט מול ן דעם טויט
החט ער ניט מיבד ענטפֿרט איך.
מופֿט איר דיספֿורטן דר גרעכטיקייט
מיך זול מין זיז קוען מיך איך זעהן (אבן גאט
דז מיז דיז פֿאר ט ן גאט די גיכעכטן
זעהן דריין קוען: (מודך) מיך זול דיך (אבן
דעם דוז החטט גיעפֿרט איר מול ביזי
גיוועזן איר ן מיינר הילף: (מודך) (חבן
מין טטיין החבן פֿר שאפֿט דיז בוז
מויטער מול ער מיז גיזוחרן ן מייעם עקטטיין. (חבן): (אחת) פֿון גאט מיז החט גיוועזן עט מיז מין זיכֿרן
מן מוזגן. (אחת): (זה תיום) דיון טהג החט ביטאפֿן גאט איר זעלבן פֿרייך זיין מול איר טפֿלן מוגט
פֿרייהן מן מוס: (זה):

אנא מיך ביט דיך גאט העלף מן: **אנא** מיך ביט דיך גאט העלף מן: **אנא** מיך ביט דיך
גאט אחך ביגליקן מן: **אנא** מיך ביט דיך גאט אחך ביגליקן מן:

ברוך

הגדה של פסח



בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ: בָּרוּךְ אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ. אִסְרוּ חַג בַּעֲבוֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: מִן אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ. אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ: מִן

הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב. כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: הוֹדוּ

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ. וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ. וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ. כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת. וּלְשִׁמְךָ נָאֶה לְזַמֵּר. כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ

ביר

ברוך גילובט זייא דער דא קומט מין נאמן גאטט איר המבן גיבענטשט מייך פֿון הויז גאטט. (ברוך): (מן ה') גאט דר הער האט דר לייבט מוזט בינדט דיא (קרבנות) פֿון פֿייאר טאג איט דיקן זיילרן מן די פֿנקן פֿון דעמט אזבח (מן ה') . מלי מתה) איין גאט ביטטו מול מיך וול לובן דיך איין גאט מיך וול דער הוכן דיך . (מלי) : (הודו) לובט זו גאט דענער מיז גוט דענזו מיביג מיז זיין גינאד . (הודו) :

יהללוך זיא לובן דיך גאט מוזר גאט מוילמלי דייני ווערק. מול דייני (חסידים) דיא (לדיקים) דיא דא טון דיינן ווילן . מולאל דיין פֿאלק גזיכד ישראל איט גיזאנג זיא ביקענין מול זיא לובן מול זיא פרייזן מול זיא בשיין מולזיא דר היכֿן מאל זיא טטרקן מולזיא היילזיגן . מול זו אפֿכֿן קיניגן דיין נאמן מונזר קיניג. דענן זו דיר מיז גוט זו לובן . מול זו דיינט נאמן ליאט וואול זו זיגן . דענן פון מיביג ביז מיביג ביטטו גאט גילובט ווישטו גאט ווערט קיניג דער קיניג דער דא ווערט גילובט איט לובונג :

הודו לובט זו גאט דענן ער מיז גוט . דענן זו מיביג מיז זיין גינאד . לובט זו דעם גאט מיבר מול גענטר . דענן זו מיביג מיז זיין גינאד : לובט זו דעם הער מיבר מל דיא הערן . דענן זו מיביג מיז זיין גינאד : זו דעם דר דא פוט גרוטי וואונדר מיין . דענן זו מיביג מיז זיין גינאד . זו דעם דר דא האט בישאפֿן דיא היאל איט פֿאר טפֿט . דענן זו מיביג מיז זיין גינאד : זו דעם דר דא האט גישפרייט דיא ערד אויף דיא וואסיר . דענן זו מיביג מיז זיין גינאד : זו דעם דער דא האט בישאפֿן דיא גרוטן ליכֿטר דיא גרוטן : דענן זו מיביג מיז זיין גינאד : דיא זון דא מיז זיא זול גיווענדטיגן בייא טאג . דענן זו מיביג מיז זיין גינאד : דיא לבנה מול דיא טטערן דא זיא זול גיווענדטיגן בייא נאכֿט : דענן זו מיביג מיז זיין גינאד : זו דעם דר האט מוזט מצרים גישלאגן דיא אלדיא איט איר ערשט גיבאדרי . דענן זו מיביג מיז זיין גינאד : מול אר האט גישניטן זו טטאנדק מול איט מראן גיטטרעקט . דענן זו מיביג מיז זיין גינאד : זו דעם דער האט אער האט גישניטן זו

בְּיַד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כְּלָחַ׃
לְגוֹזֵר יַם סוּף לְגָזָרִים כְּלָחַ׃
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כְּלָחַ׃
וְנִיעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְּיַם סוּף כְּלָחַ׃
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כְּלָחַ׃
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדוֹלִים כְּלָחַ׃
וַיַּהֲרוֹג מְלָכִים אַדִּירִים כְּלָחַ׃
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמוֹרִי כְּלָחַ׃
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כְּלָחַ׃
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כְּלָחַ׃
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כְּלָחַ׃
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ כְּלָחַ׃
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כְּלָחַ׃
נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר כְּלָחַ׃
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כְּלָחַ׃

נְשָׁמַת כָּל חַי תְּבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד׃ מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל׃ וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם׃ בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה׃ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה׃ אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים׃ אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת׃ אֲדוֹן כָּל תּוֹלָדוֹת הַמְהֻלָּל בְּרוֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים׃ וַיְיָ לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים׃ וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים

יב מה

שטיקן׃ דען זו מיבּיג מיט זיין גימחד׃ מוֹל ער המט מאכּן מיבר פּחרן ישׂרחל מין זוישטן מיך׃ דען זו מיבּיג מיט זיין גימחד׃ מוֹל ער הט מוֹך גישטערקט פּרעה מוֹל זיין היר מין דט מער מוֹל׃ דען זו מיבּיג מיט זיין גימחד׃ זו דעמ דער דט המט גיפּירט זיין פּחלק מיקדר וויטטייט׃ דען זו מיבּיג מיט זיין גימחד׃ זו דעמ דער דט המט גישׂמגן דיט גרושן קיניגן׃ דען זו מיבּיג מיט זיין גימחד׃ מוֹל ער המט דר שׂמגן די קיניג דיט טטרקן׃ דען זו מיבּיג מיט זיין גימחד׃ זו מיהן דר קיניג מחורי׃ דען זו מיבּיג מיט זיין גימחד׃ מוֹל זו עוג דר קיניג בטן׃ דען זו מיב׳ג מיט זיין גימחד׃ מוֹל ער הט גענבן מיר לחנד זו מיינר ערב׃ דען זו מיבּיג מיט זיין גימחד׃ מיין ערב זו ישׂרחל זיינק קנעכּטט׃ דען זו מיבּיג מיט זיין גימחד׃ דער מין מוזרק (טפֿוֹת) המט מוזרר גידחכּט׃ דען זו מיבּיג מיט זיין גימחד׃ מוֹל ער הט מוזו גחכּט זידיג פֿון מוזר (יידיגרן)׃ דען זו מיבּיג מיט זיין גימחד׃ ער גיבט שפּייז זו מזן קר מטיערן׃ דען זו מיבּיג מיט זיין גימחד׃ זויבט זו דעמ גמט דר דט מיט מיך היאל׃ דען זו מיבּיג מיט זיין גימחד׃ זיגט מיר (זדיק׳ק) מן גמט זו דען גרעכּטט פּערטגין לויאט וחזן זו זוכן׃

נשמת די זיזן פֿון מוֹך דט דט זעבט זי זחזן זובן דיין נחמ׳ן גמט מוזר גמט׃ מוֹל גיאיר חזר קרוטייער זיט זחזן בטינן מוֹל דר היכּן דיין גידעכּטניט מוזר קינג שטעטגוֹיך׃ פֿון מיבּיג מוֹל בּיז מיבּיג בישטו גמט׃ מוֹל מון דיך מזיין מיז זו מוזן קיזן קינג מיין דר זיר מוֹל מיין העלפֿר דר דט דר זיט מוֹל בשירמט מוֹל שפּייזט מוֹל דר בּחרמט זיך מין מזי לייט פֿון זיך מוֹל בלויקנט׃ איר הבן קין קינג ניימרט דיך גמט דר ערשטן מוֹל דר היטרשטן גמט מזר בישעפֿים מיין ער גבירר דר דט וועלט גזובט איט פֿין זוב׃ דר דט פֿירט זיין וועלט איט גינמד מוֹל זיין בישעפֿים איט דר בחראיקייט׃ מוֹל גמט מיט ער שׂמחפֿט מוֹל מיט ער שׂמחפֿט דר דט דער וועקט דיט שׂמפֿוריגן׃ מוֹל דער דט מחכּט, מנטוחכּן דיט מנטשׂמטן

מוֹל

נוֹפְלִים · וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים · לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ
מוֹדִים : אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם וּלְשׁוֹנֵנוּ
רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו · וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי
רָקִיעַ · וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ · וְיָדֵינוּ
פְּרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי שָׁמַיִם · וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת
כָּאַיָּלוֹת : אֵין אֲנַחְנוּ מַסְפִּיקִין לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וּלְבָרֵךְ אֶת שְׁמֶךָ עַל
אַחַת מֵאֶלֶף אַלְפֵי אֲלָפִים וְרִבֵּי רְבָבוֹת
פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ
מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים
פְּדִיתָנוּ · בְּרָעָב זַנְתָּנוּ · וּבְשָׂבָע כִּלְכַּלְתָּנוּ ·
מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ וּמִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ וּמֵחֳלָאִים
רָעִים וְנֶאֱמָנִים דִּלִּיתָנוּ : עַד הֵנָּה עֲזָרוּנוּ
רַחֲמֶיךָ · וְלֹא עֲזָבוּנוּ חֲסָדֶיךָ · וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ לָנֶצַח עַל כֵּן אֲבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָּנוּ וְרוּחַ
וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּינוּ וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר שַׂמְתָּ
בְּפִינוּ הֵן הֵם יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ ·
וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שִׁמְךָ
מַלְכֵּנוּ · כִּי כָל פֶּה לְךָ יוֹדֶה · וְכָל לָשׁוֹן לְךָ
תִּשָּׁבַע וְכָל בֶּרֶךְ לְךָ תִּכְרַע וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ
תִּשְׁתַּחֲוֶה וְכָל הַלְּבָבוֹת יִירָאוּךָ · וְכָל קֶרֶב
וְכִלְיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ · כַּדָּבָר שֶׁכָּתוּב כָּל
עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ : מַצִּיל עָנִי
מֵחָזָק מִמֶּנּוּ · עָנִי וְאֶבְיוֹן מִגּוֹזְלוֹ · מִי יִדְמֶה לָךְ ·
ומי

וּמִי יְשׁוֶה לָךְ וּמִי יַעֲרוֹךְ לָךְ הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם
וָאָרֶץ נְהַלֶּלְךָ וְנִשְׁבָּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ
אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ כָּאָמוּר לְדָוִד בָּרְכִי
נַפְשִׁי אֶת יְיָ וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ:
הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ:
הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ:
הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא: שׁוֹכֵן עַד
מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ: וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ:
לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה: בְּפִי יְשָׁרִים תִּתְהַלָּל:
וּבְדִבְרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ: וּבִלְשׁוֹן חֲסִידִים
תִּתְרוֹמָם: וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ:
וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה
יִתְפָּאַר שִׁמְךָ וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ
בְּכָל דּוֹר וָדוֹר שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת
לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ
לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת
וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ:
יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי
לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר
וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח
גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה
וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד
עוֹלָם בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ: אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל

דער בּאַרימערטיגער פֿון ייִנעם רויבער ווער קען
זיך גלייכן צו דיר. מוז ווער קען זיך מכּתּר
קיגן דיר. מוז ווער קען זיך שטעלן צו דיר.
דער גרויסער גיטכּפֿרטער דער שטאַרקער מוז
דער פֿאַרכּלוסענער גוט מיברעטט דער רחמ
הט בישחפֿליט זייגר דער בראיקייט דיר
היימז מוז ריח ערר. איר ווערן זובן דיך מוז
איר ווערן פֿריין דיך מוז איר ווערן בשיקדיך
מוז איר ווערן זובן דיר היילייגן נאמען רח
מיז ווארן גיזאגט דורך דוד זובט איין זיך
גוט מוז איר איינע גדאנקן דיר היילייגן נאמן.
דר גוט איט שטערק דיינר אמכּט דר
גמכּפרט איט עהר דיינט נאמן. דר
טטרקן מיבעג מוז דר גרויסקייט דיינר
פֿורכּלוקייט דר קינג דר רח זינט מוך
דעם שטוון הוך מוז דר הובן. ער רוחם
מיבעג הוך מוז היילג מיז זיין נאמן. מוז
ער מיז גטרייבן גינגט מיר לידיקים מלגוט.
ון דען גרעכּט פֿערטיגן ליאט ווחז ון
זובן. מין אוגט דר רעכּט פֿערטיגן רוח
ווערשט גלויבט. מוז איט ריר דר (לידיקים)
רוח ווערשט גיזובט מוז איט שפרחך דר
(חסידים) רוח ווערשט דר היכּט מוז מין
גיידקן דר היילגן רוח ווערשט גיהיילגט

ובמקהלות מוז מין מיין נאמן
פֿון אחן נעהן טויזנט דיינט
פֿאלק הוז גזונר ישראל איט גיזאגג ער
ווערט בישיגט דיין נאמן מוז דיינר
גדעכּטטים מוזר קינג מיר אוך גבירד מוז
גיבירד דען מוז מיז ריח שוור פֿון מן דען
בישעפֿיט ון פֿאר דיר גאט מוזר גאט
מוז גאט מוזר ערטרן ון בּיקענן ון זובן
פֿריידן בשיקדר היכּן בשיקן זובן
הוך זובן מוז ון זובן מיבר מיר דיר גזאגג
מוז זובן דוד וועלט דיינט קינעכּט דיינט
גיזאגבטן:

ישתבח ער זוז גיילגיזובט דיין נאמן
ון מיבעג מוזר קינג דר גאט דר קינג
דר גמכּפרטר מוז דר היילגר מיר היאז
מוז ון דר ליאט דר דיר ון דיר וואז גאט
מוזר גאט מוז גאט מוזר ערטרן גיזאגג
מוז זוב. זוב מוז גיזאגג שטארק מוז
גיזאגט קייט.

בַּתְּשֻׁבָחוֹת אֶל הַהוֹדָאוֹת אַתָּה הִנְחַלְתָּ
הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים:

בלילה ראשונה אומרים זה דיוק ערשטן נאכט פון פסח נאכט אז אן אור ניסים:

אָז רוֹב נִסִּים הִפְלֵאתָ בַּלַּיְלָה: בְּרֹאשׁ
אַשְׁמוּרֹת זֶה הַלַּיְלָה: גֵּר צֶדֶק נִצַּחְתּוֹ
כְּנֶחֱלַק לוֹ לַיְלָה: וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה:
דַּנְתָּ מֶלֶךְ גְּרָר בַּחֲלוֹם לַיְלָה: הִפְחַדְתָּ אֲרַמִּי
בְּאֶמֶשׁ לַיְלָה: וַיָּשַׂר יִשְׂרָאֵל לָאֵל וַיּוּבַל
לוֹ לַיְלָה: וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה:
זָרַע בְּכוֹרֵי פַּתְרוֹס מָחַצְתָּ בַּחֲצִי הַלַּיְלָה:
חֵילָם לֹא מָצְאוּ בְּקוּמָם בַּלַּיְלָה: טִיסַת
נְגִיד חֲרוֹשֶׁת סִלִּיתָ בְּכוֹכְבֵי לַיְלָה וַיְהִי בַּחֲצִי
הַלַּיְלָה:
יָעַץ מְחָרֵף לִנּוֹפֵף אַוִּי הוּבַשְׁתָּ פִּגְרֵיוֹ
בַּלַּיְלָה: כָּרַע בֵּל וּמַצֵּבוֹ בְּאִישׁוֹן לַיְלָה:
לְאִישׁ חֲמוּדוֹת נִגְלָה רָז חָזוֹת לַיְלָה: וַיְהִי
בַּחֲצִי הַלַּיְלָה:
מְשַׁתֵּכַר בִּכְלֵי קָדְשׁוֹ נֶהֱרַג בּוֹ בַּלַּיְלָה:
נוֹשַׁע מִבּוֹר אֲרָיוֹת פּוֹתֵר בִּעְתּוֹתֵי לַיְלָה:
שִׂנְאָה נָטַר אֲגָגִי וְכָתַב סְפָרִים בַּלַּיְלָה:
וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה:
עוֹרַרְתָּ נִצְחֲךָ עָלָיו בְּנֶדֶד שְׁנַת לַיְלָה: פּוּרָה
תִּדְרוֹךְ לְשׁוֹמֵר מַה מִּלַּיְלָה: צָרַח כַּשּׁוֹמֵר
וְשַׁח אָתָא בֹקֶר וְגַם לַיְלָה: וַיְהִי בַּחֲצִי
הַלַּיְלָה:

קרב

קָ רְבִיּוֹם אֲשֶׁר הוּא לֹא יוֹם וְלֹא לַיְלָה :
רָ מְזוּעַ כִּי לְךָ הַיּוֹם אַף לְךָ הַלַּיְלָה :
שׁ וֹמְרִים הַפְקֵד לְעִירְךָ כָּל הַיּוֹם וְכָל הַלַּיְלָה :
תָּ אִיר כְּאוֹר יוֹם חֲשֹׁכֶת לַיְלָה · וַיְהִי
בַּחֲצִי הַלַּיְלָה :

פינשטרניס פון רעמ (גלות) · דש דא איז גיגלייכן זו דר נאכט · מוז עס זיין אומ טאג אדר נאכט · מוזן גבורותיך הגדת אן דיא מנדרי נאכט פון פסח ·

אוֹמֵץ גְּבוּרוֹתֶיךָ הִפְלֵאתָ בְּפֶסַח : בְּרֹאשׁ כָּל מוֹעֲדוֹת נִשֵּׂאתָ
פֶּ סַח : גָּ לִיתָ לְאָזְרְחֵי חֲצוֹת לֵיל פֶּסַח : וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח
פֶּסַח :
דָּ לָתֶיו דָּפַקְתָּ כְּחוֹם הַיּוֹם בְּפֶסַח : הָסְעִיד נוֹצְצִים עֻגוֹת
מַצּוֹת בְּפֶסַח : וְאֶל הַבָּקָר רָץ זֵכֶר לְשׁוֹר עֵרֶךְ פֶּסַח : וַאֲמַרְתֶּם
זֶבַח פֶּסַח :
זֹ עֲמוּ סְדוֹמִים וְלוֹהֲטוּ בְּאֵשׁ פֶּסַח : חָלַץ לוֹט מֵהֶם וּמַצּוֹת
אָ פָה בְּקֵץ פֶּסַח : טְאָטְאָתָ אַדְמַת מוֹף וְנוֹף בְּעָבְרְךָ
בְּפֶסַח : וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :
יָ ה רֹאשׁ כָּל אוֹן מָחַצְתָּ בְּלֵיל שִׁמּוּר פֶּסַח : כָּבִיר עַל בֶּן בְּכוֹר
פָּ סַחְתָּ בְּדַם פֶּסַח : לְבִלְתִּי תֵּת מַשְׁחִית לָבֹא בִּפְתָחַי
בְּפֶסַח : וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :
מְ סֻגֶּרֶת סֻגְּרָה בִּעְתּוֹתֵי פֶּסַח : נִשְׁמְדָה מִדְיָן בִּצְלִיל
שְׂ עוֹרֵי עֹמֶר פֶּסַח : שׁוֹרְפוּ מַשְׁמַנֵּי פוּל וְלוּד בְּיָקֹד יָקוֹד
פֶּסַח :
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח טָסַח :
עוֹד הַיּוֹם בְּנוֹב לַעֲמוֹד עַד גָּעָה עוֹנַת פֶּסַח : פַּס יַד כָּתְבָה
לְקַעְקֵעַ צוֹל בְּפֶסַח : צָפֹה הַצְפִּית עָרוֹךְ הַשֻּׁלְחָן בְּפֶסַח :
וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :
קָ הָל כִּנְסָה הַדָּסָה צוֹם לְשַׁלֵּשׁ בְּפֶסַח רֹאשׁ מְבִירֵי רָשָׁע
מָ חַצְתָּ בְּעֵץ חֲמִשִּׁים בְּפֶסַח : שְׁתֵּי אֵלֶּה רָגַע תָּבִיא לְעוּצִית
בפסח :

אומץ קראפט דיינר שטערק האשטו
גיוואנדרט מיט פסח · מין
הייבט מיר(יאיקטובים)רוח האשט דר
הובן פסח · רוח האשט דיך דר לייגט זו
(מברהם)חוק די איטר נאכט פון פסח·
מוז מיר וועט זאגן שעפטוג קרבן פסח·
(דאתי)חן־ייטיר פון(מברהם)רו הושט
גיקומפט מין דר הין דעט טאגט מין
פסח · ער אמכט מיין מעורה דען
(אלמכיטי)איט קוכלאות מיט פסח·מוז
זו דען דיינר שטחל ער וון גירעטניס זו
דעט חוקטן דען(אלמכיטי)טט זו קרבן מין
פסח)· (וועאו) גאט לירנט חויך דיא
(טרוויט)מוז זיא וואהרן פר פֿאמאט מיט
פייער מיט פסח·ער אחרך חוי גלוגלוט
פון מיכלמוז ער באקט אלוה חט ענר פֿון
פסח·רוח הושט חויט גיקערט דש זאנר
פון (אלריק) מין דיינק מיבר פֿארן חיט
פסח·מוז מיר זולט זאגן שעפטוג (קרבן
פסח) (יה)גאט די הייבטר פון מן מירן
בבורים רו הושט גוווכדט מין דר נאכט
פון פסח·שטחרקר גאט חויך די ערשטן
פון ישראל רו האשט מיבר הופפט חוט
וועלדש בלוט פון(קרבן פסח)·זו ניט זאגן
קוען דען פֿאר דערבר מין איין טירן
פסח·מוז מיר זולט זאגן שעפטוג(קרבן
פסח)·(אמגרת)בשלומי וואר בטלומן
ירחו מין דר לייט פון פסחיו וואר פֿר
טילגט די שאר פֿוואריחוט וועלדעלקן
פֿולגערשטדען אן ברוכט זו עואר חט
פסח·זי וואדרן פֿר ברענט די הערן פון

מאחריב איט ברענדיגן ברוכדן חיט פסח·מוז מיר זולט זאגן שעפטוג(קרבן פסח)· (עור)מחריב
מין(מב)בלייבבי: דש עז גרייבט די לייט פון פסח·מיילטיק האנאט זי שרייבט זו חוי גרוכבדי וואולן פֿולבבן
פסח· בלשלר זאגט זו חויך ריבטן דען לייבטר מוז חיט פסח·חוז מיר זולט זאגן שעפטוג (קרבן
פסח)

בַּפֶּסַח: תָּעוּז יָדְךָ וְתָרוּם יְמִינֶךָ כְּלֵיל הִתְקַדֵּשׁ חַג פָּסַח:
וְאָמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח:

כִּי לוֹ נָאֶה כִּי לוֹ אָדִיר בְּמַלוּכָה · בָּחוּר כַּהֲלָכָה ·
גְּדוּדָיו יֹאמְרוּ לוֹ · לְךָ וּלְךָ · לְךָ כִּי לְךָ · לְךָ אַף לְךָ
לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה: כִּי לוֹ נָאֶה: דָגוּל בְּמַלוּכָה · הָדוּר
כַּהֲלָכָה · וָתִיקָיו יֹאמְרוּ לוֹ לְךָ וּלְךָ · לְךָ כִּי לְךָ לְךָ אַף
לְךָ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה: כִּי לוֹ נָאֶה: זַכַּאי בְּמַלוּכָה · חָסִין
כַּהֲלָכָה · טַפְסְרָיו יֹאמְרוּ לוֹ · לְךָ וּלְךָ · לְךָ כִּי לְךָ לְךָ אַף
לְךָ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה: כִּי לוֹ נָאֶה: יָחִיד בְּמַלוּכָה · כַּבִּיר
כַּהֲלָכָה · לְמוּדָיו יֹאמְרוּ לוֹ: לְךָ וּלְךָ · לְךָ כִּי לְךָ · לְךָ
אַף לְךָ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה: כִּי לוֹ נָאֶה: מָרוֹם בְּמַלוּכָה ·
נוֹרָא כַּהֲלָכָה · סְבִיבָיו יֹאמְרוּ לוֹ · לְךָ וּלְךָ · לְךָ כִּי לְךָ ·
לְךָ אַף לְךָ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה: כִּי לוֹ נָאֶה: עָנָיו בְּמַלוּכָה ·
פּוֹדֶה כַּהֲלָכָה · צַדִּיקָיו יֹאמְרוּ לוֹ: לְךָ וּלְךָ · לְךָ כִּי
לְךָ · לְךָ אַף לְךָ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה: כִּי לוֹ נָאֶה: קָדוֹשׁ
בְּמַלוּכָה · רַחוּם כַּהֲלָכָה · שִׁנְאַנָיו יֹאמְרוּ לוֹ לְךָ וּלְךָ ·
לְךָ כִּי לְךָ · לְךָ אַף לְךָ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה: כִּי לוֹ נָאֶה:
תַּקִּיף בְּמַלוּכָה · תּוֹמֵךְ כַּהֲלָכָה · תְּמִימָיו יֹאמְרוּ לוֹ · לְךָ
וּלְךָ לְךָ כִּי לְךָ לְךָ אַף לְךָ · לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה: כִּי לוֹ נָאֶה כִּי · לוֹ
יָאֶה: ברוך

(מצה): (קהל) מיין ומאלונג איז ומאלט
(מטתר האלכה) די דא היס (הרמה) ון
פֿיטטערריים טהא מיט פסח · די הייבט
פֿון דעמרשע הויז די איינט האהמשטו
גיוואונדד מן מיין בוי פֿון פֿוגליג מילהויך
מיט פסח · די לחרן מיין חויגבויך וחלטו
מוך ברענגן ון דעמ זאנד עולמיט פסח ·
זי וחל זיך טטערקן דיין לייקי הנט חולויח
וחל זיך דר היכן דיין דעמטי הנט חו דיח
נכט פֿון (אלריק) דח עז וווחרד גיהיילויגט
דיח פֿייחרוג פֿון (קרבן פסח · חולמיר
וחלט וחגן שטמטוג (קרבן פסח):

כי דעז ון מיט מיז טין · דעז ון מיט לייאט
וווחל עך מיז טטרק מיט קיניגרייך ·
עך מיז מויט דר וועלט חז דעמט · זייני
שחרן זי וחגן ון מיט · ון דיר חול ון דיר · ון
דיר חויך ון דיר · ון דיר דעז ון דיר · ון דיר
גחט מיז דט קיניגרייך כי דעז ון מיט מיז
טין · דעז ון מיט לייאט וווחל · עך מיז
גבמירט מיט קיניגרייך עך מיז בישינט
מז דעמט · זייני טטחרקן זי וחגן ון מיט ·
ון דיר חול ון דיר · ון דיר חויך ון דיר · ון דיר
דעז ון דיר · ון דיר גחט מיז דט קיניגרייך ·
כי דעז ון מיט מיז טין · דעז ון מיט לייאט
וווחל: עך מיז ריין מיט קיניגרייך עך מיז
טטחרק מז דעמט · זיין אוחכיק זי וחגן
ון מיט · ון דיר חול ון דיר · ון דיר חויך ון
דיר · ון דיר דעז ון דיר · ון דיר גחט מיז דט
קיניגרייך · כי דעז ון מיט מיז טין · דעז ון מיט לייאט וווחל · עך מיז טטחרק מז דעמט · זייני
שחרן זי וחגן ון מיט · ון דיר חול ון דיר · ון דיר חויך ון דיר · ון דיר דעז ון דיר · ון דיר גחט מיז דט קיניגרייך · כי דעז ון מיט מיז טין · דעז ון מיט לייאט וווחל · עך מיז דר קיניג מיט קיניגרייך · עך מיז דר קיניג מיט קיניגרייך · עך מיז טטחרק מז דעמט · זייני
שחרן זי וחגן ון מיט · ון דיר חול ון דיר · ון דיר חויך ון דיר · ון דיר דעז ון דיר · ון דיר גחט מיז דט קיניגרייך · כי דעז ון מיט מיז טין · דעז ון מיט לייאט וווחל · עך מיז מיין דעמטיגר מיט קיניגרייך · עך מיז מיין דר דעמט · זייני גרעמט זי וחגן ון מיט · ון דיר חול ון דיר · ון דיר
חויך ון דיר · ון דיר דעז ון דיר · ון דיר גחט מיז דט קיניגרייך · כי דעז ון מיט מיז טין · דעז ון מיט לייאט וווחל · עך מיז היילויג
מיט קיניגרייך עך מיז מיין דר בראיגר מז דעמט · זיין טמרן (אוחכיק) זי וחגן ון מיט · ון דיר חול ון דיר · ון דיר חויך ון דיר · ון דיר דעז ון דיר · ון דיר גחט מיז דט קיניגרייך: כי דעז ון מיט מיז טין · דעז ון מיט לייאט וווחל · עך מיז טטחרק מיט
קיניגרייך עך מיז מיוטר לעמט מז דעמט · זיין גחנגן פֿראוי זי וחגן ון מיט חול ון דיר · ון דיר חויך ון דיר · ון דיר דעז ון דיר · ון דיר גחט מיז דט קיניגרייך: כי דעז ון מיט מיז טין · דעז ון מיט לייאט וווחל · עך מיז טטחרק מיט

ברוך גיגובט ווייטטו גחט חונגר גחט
קיניג דר וועלט דר דח בישחפֿט
פֿרוכט דחט חיין שטחק:

חסל עט מיז פֿולענדט דר מדר פֿון
פסח מז זיין דעמט · מז חל זיין
ווירכט חול זיין גיוועלן · מזו וווחל מז חיר
זיין גיוועגן וחכה ון מדרן חין מזו זחגן חיר



ברוך אתה יי אלהינו
מלך העולם בורא פרי
הגפן:

דיח ברכה מחדרוחה טטיט פֿחרנחמך ברכת
המזון:

חַסַל סִדּוּר פֶּסַח כְּהִלְכָתוֹ כְּכָל מִשְׁפָּטוֹ
וְחֻקָּתוֹ כַּאֲשֶׁר זָכִינוּ לְסַדֵּר אוֹתוֹ כֵּן
נִזְכֶּה לַעֲשׂוֹתוֹ הַשְׁתָּא כְּשׁוֹכֵן מְעוֹנָה קוֹמֵם קְהַל
מִי מָנָה קָרֵב נַהֵל נְמַעֵי כַּנָּה פְּרוּיִם
לְצִיּוֹן בְּרִנָּה׃

אַדִּיר הוּא יִבְנֶה בֵיתוֹ בְּקָרוֹב׃ בִּמְהֵרָה
בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ בְּקָרוֹב׃ אֵל בְּנֵה׃ אֵל
בְּנֵה׃ בְּנֵה בֵיתְךָ בְּקָרוֹב׃ בָּחוּר הוּא׃ גָּדוֹל
הוּא׃ דָּגוּל הוּא׃ הָדוּר הוּא׃ וָתִיק הוּא׃ זַכַּאי
הוּא׃ חָסִיד הוּא׃ טָהוֹר הוּא׃ יָחִיד הוּא׃ כַּבִּיר
הוּא׃ לָמוּד הוּא׃ מָרוֹם הוּא׃ נוֹרָא הוּא׃ סַגִּיב
הוּא׃ עָזּוּז הוּא׃ פּוֹדֶה הוּא׃ צַדִּיק הוּא׃ קָדוֹשׁ
הוּא׃ רַחוּם הוּא׃ שַׁדַּי הוּא׃ תַּקִּיף הוּא׃ יְבְנֶה
בֵיתוֹ בְּקָרוֹב׃ בִּמְהֵרָה בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ
בְּקָרוֹב׃ אֵל בְּנֵה׃ אֵל בְּנֵה׃ בְּנֵה בֵיתְךָ בְּקָרוֹב׃

אמן סלה

ספירת העומר

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל סְפִירַת הָעֹמֶר׃
הַיּוֹם יוֹם אֶחָד לָעֹמֶר׃ ואומר
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ
וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ׃

זיין מצוה צו אנהלן מיך. דוס ווערד גמט
דר דא רוחט מיך היאל. ריכט חויך דש
קהל פון ישראל דש קיין נאל המט.
גיטעהן חול פיר דיא פסחלוך דיא וחוז
גיפאלטי מיו גלויט צו זיין מיט גיזאנג.

אלמעכטיגר גמט נון בוים דיין
טעאפל טירה. מלוו
טירה חולמלוו במלך מיז חאגזרן טמגן טירה
יוח טירה. טלבויח. נון בויח. טלבויח. נון
בויח. נון בויח דיין טעאפל טירה. במרס
העדליגר גמט. גרוטר גמט דעאטיגר
גמט הוכר גמט. פייער גמט. זיטר גמט.
חניטר גמט. טויגליכר גמט. יודטר גמט
גמט מלבויח דיין טעאפל טירה. מלוו טיר.
חול מלוו במלך מיז חוגזרן טמגן טירה יוח
טירה. נון בויח. נון בויח נון בויח.
נון בויח דיין טעאפל טירה: כרעפטיגר
גמט. זעבנדגר גמט. אעכטיגר גמט.
נאהפטיגר גמט. סענפטיגר גמט.
עביגר גמט. פורכטואר גמט. ניאונכר
גמט. קיניגליכר גמט. רייכר גמט. טיער
גמט. תרויטר גמט דוס ביטט גמט חול
קיינר אער. נון בויח דיין טעאפל טירה.
מלוו טיר. מלחלוו במלך. מיז חוגזרן טמגן
טירה יוח טירה. טלבויח. נון בויח טלבויח
נון בויח. נון בויח דיין טעאפל טירה.

ברוך גילובט זייטסטו גמט חוגזר גמט
קיניג דר וועלט דר דא המט
גיהיליגט חוגט מיט זיין אילוט חול הט
גבחטן חוגז חויך ליילינג דש עואר: היינט
מיז מיין טמג מיט עואר: חול מן דיא מנירי
נאכט וחגט אן דש היינט זיין לוויח טעג
מין עואר. חול מיאר דאהן מיינט אין בי
די זיבנטי נאכט. דא וחגט אן דש היינט
זיין גיבן טמג דיא אחכין מיין וחוך. חול
חול מיז מיאר דאהן חול דריימיג טמג ליכט זוא מיז
לג בעואר:

יהי עש גאל זיין ווילן לו פֿר דיר גמט חוגזר גמט חול גמט חוגזר עלטרן דאט עש וואל ווערדן גיבויחט דש (בית המקדש) במלך מיז חוגזרן טמגן חול גיב חוגזר טייל מיז דייער תורה:

אֶחָד מִי יוֹדֵעַ. אֶחָד אֲנִי יוֹדֵעַ. אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ׃
מיינט דש ווייט מיך מייניג מיז חוגזר גמט. דר דא לעבט חול דר דא טוועבט מיז דעז היאל חול חויך דר ערד׃

שנים

הגדה של פסח

שְׁנַיִם מִי יוֹדֵעַ · שְׁנַיִם אֲנִי יוֹדֵעַ · שְׁנֵי לֻחוֹת הַבְּרִית · אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

זוויים מול דש מיז מבר אער מול דש זעלביג זוייט מיך זוויים טאבּיל אמזיש · מיינע מיז מונדר גמט · דער דא זעבט מול דר דא טוועבט מין דעם היאן מול מוך דר ערד: וכו׳

שְׁלשָׁה מִי יוֹדֵעַ · שְׁלשָׁה אֲנִי יוֹדֵעַ · שְׁלשָׁה אָבוֹת · שְׁנֵי לֻחוֹת הַבְּרִית · אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

דרייא מול דש מיז מבר אער מול דש זעלביג זוייט מיך · דרייא זיין דיא פּעטער · זוויים טאבּיל אמזיש מיינע מיז מונדר גמט · דר דא זעבט מול דר דא טוועבט מין דעם היאן מול מוך דער ערד:

אַרְבַּע מִי יוֹדֵעַ · אַרְבַּע אֲנִי יוֹדֵעַ · אַרְבַּע אִמָּהוֹת · שְׁלשָׁה אָבוֹת · שְׁנֵי לֻחוֹת הַבְּרִית: אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

פיר מול דש מיז מבר אער · מול דש זעלביג זוייט מיך · פיר זיין דיא מיטער · דרייא זיין דיא פּעטער · זוויים טאבּיל אמזיש · מיינע מיז מונדר גמט · דר דא זעבט מול דר דא טוועבט מין דעם היאן מול וכו׳

חֲמִשָּׁה מִי יוֹדֵעַ · חֲמִשָּׁה אֲנִי יוֹדֵעַ · חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה · אַרְבַּע אִמָּהוֹת · שְׁלשָׁה אָבוֹת · שְׁנֵי לֻחוֹת הַבְּרִית · אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

פיר מול דש מיז מבר אער · מול דש זעלביג זוייט מיך · פיר זיין דיא ביכער · פיר זיין דיא מיטער · דרייא זיין דיא פּעטער · זוויים טאבּיל אמזיש · מיינע מיז מונדר גמט · דר דא זעבט מול דר דא טוועבט מין וכו׳

שִׁשָּׁה מִי יוֹדֵעַ · שִׁשָּׁה אֲנִי יוֹדֵעַ · שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה · חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה · אַרְבַּע אִמָּהוֹת · שְׁלשָׁה אָבוֹת · שְׁנֵי לֻחוֹת הַבְּרִית · אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

זעקס מול דש מיז מבר אער · מול דש זעלביג זוייט מיך · זעקס זיין דיא ערנוג · פיר זיין דיא ביכער · פיר זיין דיא מיטער · דרייא זיין דיא פּעטער · זוויים טאבּיל אמזיש · מיינע מיז מונדר גמט · דר דא זעבט מול וכו׳:

שִׁבְעָה מִי יוֹדֵעַ · שִׁבְעָה אֲנִי יוֹדֵעַ · שִׁבְעָה יְמֵי שַׁבַּתָּא · שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה · חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה · אַרְבַּע אִמָּהוֹת · שְׁלשָׁה אָבוֹת · שְׁנֵי לֻחוֹת הַבְּרִית · אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

זיבן מול דש מיז מבר אער · מול דש זעלביג זוייט מיך · זיבן זיין דיא פיימרונג · זעקס זיין דיא ערנוג · פיר זיין דיא ביכער · פיר זיין דיא מיטער: דרייא זיין דיא פּעטער · זוויים טאבּיל אמזיש · מיינע מיז מונדר גמט · דר דא זעבט מול וכו׳

שְׁמוֹנָה מִי יוֹדֵעַ · שְׁמוֹנָה אֲנִי יוֹדֵעַ · שְׁמוֹנָה יְמֵי מִילָה · שִׁבְעָה יְמֵי שַׁבַּתָּא · שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה · חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה · אַרְבַּע אִמָּהוֹת · שְׁלשָׁה אָבוֹת · שְׁנֵי לֻחוֹת הַבְּרִית · אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

מכּט מול דש מיז מבר אער מול דש זעלביג זוייט מיך · מכּט זיין דיא בשמירונג · זיבן זיין דיא פּיימרונג · זעקס זיין דיא ערנוג · פיר זיין דיא ביכער: פיר זיין דיא מיטער · דרייא זיין דיא פּעטער · זוויים טאבּיל אמזיש · מיינע דש וכו׳

תִּשְׁעָה מִי יוֹדֵעַ · תִּשְׁעָה אֲנִי יוֹדֵעַ · תִּשְׁעָה יַרְחֵי לֵדָה · שְׁמוֹנָה · יְמֵי

מִילָה

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1801155577/phys_0100

מַיְלָה · שִׁבְעָה יְמֵי שַׁבַּתָּא שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה · חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה · אַרְבַּע אִמָּהוֹת · שְׁלֹשָׁה אָבוֹת · שְׁנֵי לֻחוֹת הַבְּרִית · אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ ·

ניין חול דש מיט חבר אער · חול דש זעלביג ווייט חיך : ניין איין דיא גיוועזונג : מכט זיין דיא בטניידונג : זיבן איין די פיימרונג : זעקש זיין די ערמונג : פינף זיין דיא ביכר · פיר זיין דיא איטר : דרייא זיין דיא פעטר : צוויא טאפלין אחזיט : מייניג דש מיט חבר אחר · חול דש זעלביג ווייט חיך : ניין איין דיא גיוועזונג : מכט זיין דיא בטניידונג : זיבן איין די פיימרונג : זעקש זיין די ערמונג : פינף זיין דיא ביכר · פיר זיין דיא איטר : דרייא זיין דיא פעטר : צוויא טאפלין אחזיט : מייניג דש מיט חבר אחר · חול דש זעלביג ווייט חיך : ניין איין דיא גיוועזונג : מכט זיין דיא בטניידונג : זיבן איין דיא

שְׁנֵי לֶחוֹת הַבְּרִית · אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ ׃

חַד גַּדְיָא חַד גַּדְיָא · דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי · חַד גַּדְיָא · חַד גַּדְיָא ׃

וְאָתָא שׁוּנְרָא · וְאָכְלָה לְגַדְיָא · דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי · חַד גַּדְיָא · חַד גַּדְיָא ׃

וְאָתָא כַּלְבָּא · וְנָשַׁךְ לְשׁוּנְרָא · דְּאָכְלָה לְגַדְיָא · דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי · חַד גַּדְיָא · חַד גַּדְיָא ׃

וְאָתָא חוּטְרָא · וְהִכָּה לְכַלְבָּא · דְּנָשַׁךְ לְשׁוּנְרָא · דְּאָכְלָה לְגַדְיָא · דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי · חַד גַּדְיָא חַד גַּדְיָא ׃

וְאָתָא נוּרָא · וְשָׂרַף לְחוּטְרָא · דְּהִכָּה לְכַלְבָּא · דְּנָשַׁךְ לְשׁוּנְרָא · דְּאָכְלָה לְגַדְיָא · דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי · חַד גַּדְיָא · חַד גַּדְיָא ׃

וְאָתָא מַיָּא · וְכָבָא לְנוּרָא · דְּשָׂרַף לְחוּטְרָא · דְּהִכָּה לְכַלְבָּא · דְּנָשַׁךְ לְשׁוּנְרָא · דְּאָכְלָה לְגַדְיָא · דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי · חַד גַּדְיָא · חַד גַּדְיָא ׃

וְאָתָא תּוֹרָא · וְשָׁתָא לְמַיָּא · דְּכָבָא לְנוּרָא · דְּשָׂרַף לְחוּטְרָא · דְּהִכָּה לְכַלְבָּא · דְּנָשַׁךְ לְשׁוּנְרָא · דְּאָכְלָה לְגַדְיָא · דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי · חַד גַּדְיָא · חַד גַּדְיָא ׃

וְאָתָא דְּשׁוֹחֵט לְתוֹרָא דְּשָׁתָה לְמַיָּא · דְּכָבָא לְנוּרָא
דְּשָׂרַף לְחוּטְרָא · דְּהִכָּה לְכַלְבָּא · דְּנָשַׁךְ לְשׁוּנָרָא · דְּאָכְלָה לְגַדְיָא ·
דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי · חַד גַּדְיָא · חַד גַּדְיָא:

וְאָתָא מַלְאַךְ הַמָּוֶת · וְשָׁחַט לְשׁוֹחֵט · דְּשָׁחַט לְתוֹרָא · דְּשָׁתָא
לְמַיָּא · דְּכָבָא לְנוּרָא · דְּשָׂרַף לְחוּטְרָא · דְּהִכָּה לְכַלְבָּא · דְּנָשַׁךְ
לְשׁוּנָרָא · דְּאָכְלָה לְגַדְיָא · דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי · חַד גַּדְיָא · חַד גַּדְיָא:

וְאָתָא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · וְשָׁחַט לְמַלְאַךְ הַמָּוֶת · דְּשָׁחַט לְשׁוֹחֵט
דְּשָׁחַט לְתוֹרָא · דְּשָׁתָא לְמַיָּא · דְּכָבָה לְנוּרָא · דְּשָׂרַף לְחוּטְרָא ·
דְּהִכָּה לְכַלְבָּא · דְּנָשַׁךְ לְשׁוּנָרָא · דְּאָכְלָה לְגַדְיָא · דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי
זוּזֵי · חַד גַּדְיָא · חַד גַּדְיָא:

ברכת הנהנין

מצות עשה עש מיז מיין גרושי (אלוה) דש אן זאך (ברכה) אמכן · מיבר וואש אן עטש עש זיין גיקאמפט
מודר גיבאקן · מול ווער דש טוט פעלן · מיז גוייך מי אטכט ער עש מיז דען (הקדש) טטעלן ·
דרוך אטערקן אין · טוט נייטרט דרען גידענקן · ווען מיין אטעש דען מנדרן טוט וואש טענקן · ווייש ער מיך טוט
ביזונקן מול (ובן) · אכן טכן גאט יתברך דר מיז הוך דר הובן · דאדוק זאך אן מיבר מני ריג פאר מאל כאך ברכה ·
זאגן · דש מיט טוט אן דען (ילך הרע) פאר יאגן:

דר דש עטש ברוט פון דען פיך מרייש ווילן · גערטטן · קאדן · החברן · טינקו · זוש אאכט אן דיש ברכה ·

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

(ברוך גילובט ווישטו גאט מונגר גאט קיניג דר וועלט דר דש מוין ליהט ברוט פון דר ערדן:)

ברכת הנהנין

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הָאֲדָמָה:

(ברוך גילובט ווייסטו גאט מונגר גאט קיניג דער וועלט דער דו ביסחפט פרוכט דער ערדן:)

דער נאך אחכט אן דיא ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא נְפָשׁוֹת רַבּוֹת וְחֶסְרוֹנָם עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָא לְהַחֲיוֹת בָּהֶם נֶפֶשׁ כָּל חַי בָּרוּךְ חֵי הָעוֹלָמִים:

ברוך גילובט ווייסטו גאט מונגר גאט קיניג דער וועלט דער דו ביסחפט פיל לייבר. מול מיר גיבראכט מיבר מלט דאט ער ביסחפן האט. זו דר נערן מן דיא לייבר מלט דאט דו עבט גילובט ווייסט גאט דר דו עבט מיבג מול מיאר:

דער דא עטט מופם דאט דו וואקסט חוך דעם בוים · טרויבן · פייגן · אילגרוק · אילבער · פיזטלין · עפפל · בירן · קערשן · וועלשי נוסן · אנדן · קעסטן · ערפיל · ברחם ביר · מול בער · עט ווייו דוח חודר גיזחטן חודר ער טרחק בוים חלי זו מיינר רפואה דא אחכט אן דיא ברכה דער פחר:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הָעֵץ:

(ברוך גילובט ווייסטו גאט מונגר גאט קיניג דר וועלט דר ד ביסחפט פרוכט דאט בוים):

מול דר נאך אחכט אן דיא נאך (ברכה) דיא אן אחכט מופם מיבר מופם פון דר ערדן דהיינו (בורח נפשות רבות):

וועד מבר מופם עטט פון דעם בוים חלי זו מיינר רפואה · טרויבן · פייגן · אילגרוק · מיל ביר · טיטלין · בוים חלי זו מיינר רפואה אחכט אן דיא ברכה דער נאך:

ברוך גילובט ווייסטו גאט מונגר גאט קיניג דר וועלט מיבר דיא בוימ דען בוים מול מיבר די פרוכט דו בויאט מול חוך דאט זאמר דאט גילוסטיגי גוטי מול ווייטי דאט דוח החטט ביוילגט מול החטט אחכט ערבין זו מונגרן עלטרן פטטן פון מיר מופט מול זו זיין גיזעט פון מיר גוטיקייט דר במרק דיך גאט מונגר גאט חוך ישראל דיין פחלק מול חוך ירושלים דיין שטאט מול חוך לינן רומונג דיינר עהר מול ברעגן מאג מין זוישן מיר מול דר פרייח מונג איט מירן גיבויח מול איר וועלן זובן דיך חוך איט היליקייט מול איט רייקייט דען דאט גאט ביטט גוט מול ביגישיגט זו חלי זו קעגן פרוכט מיט פון דר ערדן חודר מול חוך דיח פרוכט גילובט ווייסטו גאט חוך דיח ערד מול חוך דיח פרוכט זוח ביטט בוים בוייבט ווייסטן מול טרחגט דאט מדרי יאר ווידר פירות זוח זיין וו פירות פון בוים וואט דח הייטט עט פון דר ערדן:

גישרחנקן חון וואט קואט פון ווין חיל ביר ביר גיבחכט קחבלוך דח אחכט אן דיח ברכה דער פחר:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַכֹּל נִהְיֶה בִּדְבָרוֹ:

ברוך אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל הָעֵץ וְעַל פְּרִי הָעֵץ וְעַל אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה שֶׁרָצִיתָ וְהִנְחַלְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ לֶאֱכוֹל מִפִּרְיָהּ וְלִשְׂבּוֹעַ מִטּוּבָהּ רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וְהַעֲלֵינוּ לְתוֹכָהּ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּבִנְיָנָהּ וְנִבָּרֶכְךָ עָלֶיהָ בִּקְדוּשָּׁה וּבְטָהֳרָה כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וּמֵטִיב לַכֹּל וְנוֹדֶה לְךָ עַל הָאָרֶץ וְעַל הַפֵּרוֹת בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל הָאָרֶץ וְעַל הַפֵּרוֹת:

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1801155577/phys_0104

(ברוך גילובט זייסטו גאט מונד גאט קיניג דר וועלט דאס מען מיר גיווארן איס זיין רידן:)
מול דער נאך אחכט אן בורא נפשות רבות:

מיבר שפייז דיס פון אלע גיאחכט זיין מוס בריאוט פחנקוכן · נקוכן · פלחרין · חך פחליוש · גקחפטי רייז · אחכט אן דיס ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִינֵי מְזוֹנוֹת:

(ברוך גילובט זייסטו גאט מונד גאט קיניג דר וועלט דר ביטשאפט מרליים שפייז:)
מול דר נאך זאגט אן דיס ברכה מחרוזה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל הַמִּחְיָה וְעַל הַכַּלְכָּלָה וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה וְעַל אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה שֶׁרָצִיתָ וְהִנְחַלְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ לֶאֱכוֹל מִפִּרְיָהּ וְלִשְׂבּוֹעַ מִטּוּבָהּ רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּבִנְיָנָהּ וְנֹאכַל מִפִּרְיָהּ וְנִשְׂבַּע מִטּוּבָהּ וּנְבָרֶכְךָ עָלֶיהָ בִּקְדוּשָּׁה וּבְטָהֳרָה כִּי אַתָּה טוֹב וּמֵטִיב לַכֹּל וְנוֹדֶה לְךָ עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמִּחְיָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמִּחְיָה:

דאס איז דער בישלום מיבר וואס אחכט אוז אן האולים אחכט אן דער נאך בעטשן: וועלן דיס ברכה טהכל נהיה · מודר פרי החדאה איז · אחכט אן דר נאך בורא נפשות · וועלן אן בורא איני אזונות אחכט דא אחכט אן דער נאך על האחיה · מיבר ווירן רוא מודר גיזחטן אחכט אן דיס פחר ברכה בורא פרי הגפן · מול דיס נאך ברכה וויא פוריז נאך בעטשן טטיט:

עשט אן פפעפפר חינגביר גיוועלץ דא בירחרן אן קיין ברכה דרייבר לו אחכלן ווייל אן עט ניט פפלעגט חזו לו עטשן · החט אן לוויים מרליים חופם פון בויק חול פון דר ערדן דא אחכט ער פר ברכה מיבר דחז חופש פון בויק · חול דר נאך מיבר דש פון דר ערדן · החט ער לוויים מרליים דחז אן אחכט טהכל חול דז מודר פרי החדאה דא אחכט אן פרי החדאה פחר · איז חיק תיין מפק חן דר ברכה חוב אן אחכט פרי החדאה חודר פרי העץ · דא אחכט ער פרי החדאה · איז חיין מפק חן דר חנדרי ברכה · דא זחל אן עט עטשן חן דר טעודה דא בעטשט ער דר גאנדא איז ער יאלא · עמט ער עפפל חול חתרוגים · גלייך הבן ברכה · אחכט ער מיבר וועלט חילו לישבטחמי · מיבר מיבר זוייגפרוך · פייגן · אילגרוק · מיז בער · טייטלין אוז אן פר דריבר ברכה אחכן וועלחאלטוועגי לישבי העט: **נעשט** ער חופט חן די הענד חול אחכט ברכה · חול חי ער נט לו אוין טיבן וויל זוא פחלט עט חויט דר חנד זוא אוז ער זחגן ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד פוללוועגן די ער החט חיין ברכה חוסזוטטן גאחכט די קיינען גיוועגן מיז דען עט מיז חין גרושי עבירה · ווא וואול ער חיין גוטי כוונה החט גיהחט · אכן שכן דר דא נענט דען שט חון גיוועטן חול שוועלן זיין נחאן חוק זוטט דא זי גרושי עבירות חוין החבן · החט ער חבר דיס ברכה ניט חויז גיחזגט חול החט גיחזגט ברוך אתה " חול פחלט חיק חויז דר החנט זחל ער זחגן למדני חקיך החט אן פר גענטן חול החט אחכן חיין גין חין אוין חון ברכה מיז עט גיטרעגק זוא אוז ער עט חרחב טריקן חול אחכט ברכה דר נאך · מיז עט עטשן שפייז דא החוש ער עט חיק אוין חויך דר זייטן חול אחכט ברכה חולעטט עט דר נאך · מיז עז חיין זאך דיס ניט אימוס מיז גיוואחרן חיק אוין זוא טוט אן עז חרזי חול אחכט ברכה · חזו וואול חז אן טחר ניטט עטשן חון ברכה זוא טחר אן ניטט שאנקן חון ברכה:

חוין גישאפק פון פירות דיס אן קנין עטשן חוש חתרוג אושקחט אחכט אן דיס ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן רֵיחַ טוֹב בַּפֵּרוֹת:

וועלן אן ריכט פון מרליים בשוים חודר גיט פחר חייר חפטיק חול החט הנחה דער פון זחגט אן דיס ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִינֵי בְשָׂמִים:

מיבר שאפקדיגי קרייטר אחכט אן דיס ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא עֲשָׂבֵי בְשָׂמִים:

דער דא שאפקט שאפקדיג החלץ · הרט · רוזין · וויחרך · ליאוויגר · אחכט אן דיס ברכה ·

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא עֲצֵי בְשָׂמִים:

וועלן אן גוט מיל ריכט וחגט אן דיס ברכה:

ברכת הנהנין

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא שְׂמֵן עָרֵב׃

ווען מען זיגט רעגען בויגן זיגט מען דאס:

בָּאֲ"יְ אֲמָ"הּ זוֹכֵר הַבְּרִית נֶאֱמָן בִּבְרִיתוֹ וְקַיָּם בְּמַאֲמָרוֹ׃

ווען מען הערט דונערן • ערד ציטערן: מודה מיין גרוסען שטורם ווינט: זאגט מען דאס:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁכֹּחוֹ וּגְבוּרָתוֹ מָלֵא עוֹלָם׃

עַל הָהָרִים וְהַגְּבָעוֹת וְהָאַרְבּוֹת מודה ווען עס בליצט • דאס עראטי אוך זאגט מען דאס:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹשֵׂה מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית׃

ווען מען זיגט קריגט • מודה מיין חשוב כלי דאס ער מיין גרוסי שאחה דער איז האט • מודה מיין גוטי שאועה הערט • מודה מנדרי חט בי ווען טרינקט • זאגט מען דאס ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב׃

ווען מען זיגט מיין מזוזה מיין חדר מיין זעלט זאגט מען דאס:

בָּאֲ"יְ אֲמָ"הּ אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִקְבּוֹעַ מְזוּזָה׃

ווען מיינע מיין זון בר אלוה ווערט זאגט ער בָּרוּךְ שֶׁפְּטָרַנִי מֵעֹנְשׁוֹ שֶׁל זֶה׃

דער דא זיגט אלכי ישראל זאגט ער דאס:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁחָלַק מִכְּבוֹדוֹ לִירֵאָיו׃

דער דא זיגט אלכי מואות עולם זאגט ער דאס:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁחָלַק מִכְּבוֹדוֹ לְבָשָׂר וָדָם׃

על כל מיני פירות המתחדשים משנה לשנה: והרואה חבירו שחביב עליו הרבה ושמח בראייתו ולא ראהו שלשים יום· או על כלי חביב או מגבוש חשוב· או בנה בית חדש· וכיוצא בו כיברך:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה׃

דער דא זיגט חכמי ישראל דער זאגט דאס ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁנָּתַן מֵחָכְמָתוֹ לִירֵאָיו׃

דער דא זיגט חכמי מואות העולם זאגט דאס ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁחָלַק מֵחָכְמָתוֹ לְבָשָׂר וָדָם׃

דער דא זיגט מיין אחר מודר גילוועדג זאגט דאס ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מְשַׁנֶּה הַבְּרִיּוֹת׃

ווען מען זיגט רחט (יש הגרון) זאגט מען דאס ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה אֶת הַיָּם הַגָּדוֹל׃

ווען מען זיגט (בתי כנסיות) • דאס שין גיבויטט מיין זאגט מען דאס ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַצִּיב גְּבוּל אַלְמָנָה׃

דער דא זיגט מן מירק חורבן • מודה ווען מיינר מיין ביי שאועה הערט זאגט ער דאס ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם דַּיָּן הָאֱמֶת׃

ווען מן זיגט מיינם דער פון מיין קינד חויך גיטש־נרין דאס זאגט מען דאס ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם דַּיְּנֵנוּ לָךְ וְלֹא יַהֲבֵךְ לָעַפְרָא׃

טיקון רורך דיני מרנייתא: מי מן דאס מרנייתא מיין נעמט נחל מן מוז מזון:

יהי

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁיְּהֵא עֵסֶק זֶה לִי לִרְפוּאָה שְׁלֵמָה מִן הַשָּׁמַיִם בְּמְהֵרָה כִּי רוֹפֵא חִנָּם אָתָּה:

דער נאך זאל מן ברכה דריבר אחלן • ווען מן זיט וויש וויא מן ברכה דריבר אחלט זאלן דיא ברכה שהכל נהיה בדברו אחלן: דער נאך מוש מן דיא רפואה מיין גיזונט החט זאל מן זאגן בורא נפשות רבות: ווען מן וויל מודר זאזן זאל מן דאז זאגן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁיְּהֵא עֵסֶק זֶה לִי לִרְפוּאָה שְׁלֵמָה כִּי רוֹפֵא חִנָּם אָתָּה:

טאל תכל מז מן מודר גלזון החט זאל מן דיא ברכה זאגן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹפֵא חוֹלִים:

ווען מיינר מיין ניא קלייד מן טוט זאגט מן מן תִּבָּלֶה וְתִתְחַדֵּשׁ דאט מיז טייטש ער זאל זאלה זיין ווא קלייד זו פאר טויפן: מוז זאל מודר מיין ניא ביקומן • מוז ענטפרט ער מיך וודר בָּרוּךְ תִּהְיֶה:

מן נייא כליד דיא מן שאנלן קען מוז זאל זיבר גאלר קופפר לן מיזן אטמונג גלעזר ווען זיא גיקויפט ווערן פון מייגר ערל מודר מן זאגט דיא מיזן מאכלן בייא מייגר ערל אוז מן דיא טובן זיין מוז מן אחלט דיא ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל שְׁבִילַת כֶּלִי:

מיז מן זאל מיין כלי • אחלט מן עז טבילת כלים:

מיבר כליד דיא ניאר נייא זיין ווען ווארשט דרין גיקויפט מיז אוז מן ערשט כטרן מוז דער נאך טובן זיין • מבר כליד ווען קיין ווארשט דרין גיקויפט מיז • ברויך מן ניט לן כטרן:

מיבר מירדי היללי גישטר ווען טון מיירני רייבן דרוק זיגן אוז מן טובן זיין מבר מן אחלט קיין ברכה:

ווען מן חלה נעאט זאגט מן דיא ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַפְרִישׁ חַלָּה:

דער נאך פאר ברעט מן דיא חלה:

למילה בברכת המזון כשיגיע לבעיני אלהים ואדם אומרים זה: כמנהג פולין
שם המחבר חתם אות אחת משמו בכל חרוז אחד מלת יברך אברהם כהן צדק:

הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ אֲבִי הַיֶּלֶד וְאִמּוֹ • וְיִזְכּוּ לְגַדְּלוֹ וּלְחַנְּכוֹ וּלְחַכְּמוֹ • מִיּוֹם הִשְּׁמִינִי וְהָלְאָה יְדַבְּרוּ דָמוֹ • וְיִהְיֶה יְיָ אֱלֹהָיו עִמּוֹ: הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ בַּעַל בְּרִית הַמִּילָה • אֲשֶׁר שָׂשׂ לַעֲשׂוֹת צָדָק בְּגִילָה • וְיִשַּׁלֵּם פָּעֳלוֹ וּמַשְׂכֻּרְתּוֹ כְּפוּלָה • וְיִתְּנֵהוּ לְמַעֲלָה לְמַעֲלָה: הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ רַךְ הַנִּמּוֹל • לְשִׁמּוֹנָה • וְיִהְיוּ יָדָיו וְלִבּוֹ לְאֵל אֱמוּנָה • וְיִזְכֶּה לִרְאוֹת פְּנֵי הַשְּׁכִינָה • שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה: הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ הַמֵּל בְּשַׂר הָעֲרָלָה • וּפָרַע וּמָצַץ דְּמֵי הַמִּילָה • אִישׁ הַיִּרְאָ וְרַךְ הַלֵּבָב עֲבוֹרָתוֹ פְּסוּלָה • אִם שָׁלֹשׁ אֵלֶּה לֹא יַעֲשֶׂה לָהּ: הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ מְשִׁיחוֹ הוֹלֵךְ תָּמִים • בִּזְכוּת חֲתָנַי מוּלוֹת דָּמִים • לְבַשֵּׂר בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת וְנֶחָמִים • לְעַם אֶחָד מְפֹזָר וּמְפֹרָד בֵּין הָעַכּוּ"ם: הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח כֹּהֵן צֶדֶק אֲשֶׁר לֶקַח לְעוֹלָם • עַד הוּבַן כְּסָאוֹ כַּשֶּׁמֶשׁ וְיָלֵט פָּנָיו בְּאַדַּרְתּוֹ וְיָגוֹלוּם • גְּרִיתִי הַיִּתְרוֹ אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשָּׁלוֹם: במרום וכולי

עש זאל מיין אענטש גירעטעקן די מרפ"ז(זוגג די איתה מוזך מין קומט. מ"ז איר זאגן מיין אענטש מוזן בויך שטערבט דר אענטש מול ער ווייז ניט וועט ער זו דין מול זון חשבון זוערט גירופן. דרום מיז וואול ווירציג דש דר אענטש זאל גיפרייטש זיין מוזך זו שטין דר וואלטן דש ער זיך לירה דרך איט נעמט דען מיין אענטש מיז ניט פר גירט זו זעבן מפלה מיין טאג. מז דור האלך החט גזאגט זו מלי אירות החפט מיין אענטש. מיין מראר החפט רייך זו וועלן. מיין טוחכר החפט שטארק זו וועלן. מיין קרענקר החפט גיזונד זו וועלן. מיין תפלה החפט פטור זו ווערין. מבר דיא איתה החט קיין הופנוג מוס זעבן זו בלייבן. דען אטה רבינו ע"ה החט גירעט איט הק"בה פה חל פה מול החט זיך דחך ניט קענן אליין זיין פון דער איתה. דרום זאל דר אענטש תשובה טון ווייל דיא נשאה נחך מיר זייגן גוך. מוש שואה האלך החט גיזאגט טוט תשובה ווייל דוש נחך שטארק ביזט. ווייל דש ליכט ברענט גיב מיר מין דש ליכט מי פז מויז גיט מיז עז מיז זוש העפפט קיין מיר אער זוס ליכט. ער זאגט הק"בה זו ישראל. אייני קינדר דר ווייל די טחר פון דר תשובה חופן מיז זוש טוט תשובה. דען מיך נעמ טוחר מוך דעמ (עוסק)מבר וועט מיך זיין(דין (עוסק הבא)זוש נעמטיך קיין טוחר ניט. מול דש מיז דר זיך באיחט מח ערב שבת דר החט זו עטן מח טבת. דען דר טאג מיז קורץ מול דיא אלחה מיז פיל. דען דער זו זיהן החט מיין יחר דר זוא מוך פיל (חדשים) מן ביריטן (אכ"ו טכן) דר דש גיט פיל יחר נחך זיינט טוים. וויל פיל אוז ער זיך דר זו מן ביריטן. דען וועלן ער טויט חיז. זוש מיז ער גיפרייט פון אלות. מול קען קיין תשובה טון. מול גידענק מן דיין עלטר מין דייני יונגן טאגן מי דיא ביזי טאגן קומן. ווייט דש מן מלי טאג מוך דעמ היאל מויז טרייחט אן זאל תשובה טון דיא מיר טון ביטן איר זו ביומ"ן הק"בה דש ער זאל דיא עבירות אוחן זיין. דרום טוט גרושי תשובה פר הק"בה איט גמלנט הערצן. טשטיא גיפרייט מוך זו ביטן פר הק"בה איט טרעהרן מול איט ביטן דער וועהרן דאש אן דיא תפלה פון טחריות מיז ער ביומ"ן פאר הק"בה. מול וועלן ניט תשובה טוט מוך דען עולם. וועלן דער אענטש זיגיגט זיין זוייש אלחבין מיך פיז איט מיך זו גין די טיירן זיך פון מיך חב מול טרויהרן מוך מיך. מול וועלן ער וידר תשובה טוט זוש טרישטן זיא זיך וידר מן מיך מול וועלן דש דען טכר פון שבת פרגרט מיז גליך מן גיזעלש ער זיך פון דער שכינה. מיין אענטש גיהער זו וועגן זייני עבירות וויא פיל זיא מיין מול מזו זאל ער זיך דער קיגין וידר אלער זיין. מול זייא גיוואהרנט דאש רוש ניט לירנשט דען דער דש תשובה טוט דער אוז מיך חב ניהן דיא טוחאה איט דר תפילה דיא עיקר תשובה מיגטעפיא מין דער תורה. מול וועלך זיך עפרנט פון דער תורה דער עפרנט זיך פון הק"בה. מול מיין גאטט עפרטטיגר טוט ניט זינדן מול מיין (עמ האר"ן) מיז קיין חסיד. דען דיא תורה עפרנט מיינש וויא אן זאל הק"בה בידינט זיין מול דאט ער ניט טשרויליט מול מי מיינר לערנט גיהערט ער זיך מן זיין זו נעמן חרטה זו החבן מול תשובה. וועלן ער עט ניט טוט זוא מיז דיא תורה ניט ביוולגט מול מנטפמנגן פאר הק"בה. דען דער דש טפפט מין דער תורה דער אוז ריין זיין פון זינד. דש טוט זיך הק"בה איט מיך דער איימן מול מן זייני תורה פון וועגן דאט דיא תורה אוז ריין זיין. ווער חבר פון (זוהת עוונותיו) מיז. דש חיז דיא תורה קיין (זהת רוח) זו מוגרפ בישעפר דען פון וועגן דער תורה לערנן ליכט זיך דיא שכינה מוך. וועלן חבר מיין אענט בויפרט מיט איט פעקן דער זינד זוא רוחט דיא שכינה ניט מוך מיך. דרום זך בידארך מיינר חב זו וועטן דען זוחה פון זייני זינד איט מיינר גרושי תשובה. מול דער נחך זיך בחיין מין דער תורה. דען מלי דיא היילגי מוך דעמ היאל דיא פעלן מיך פון מיך חב וועלן ער ניט ריין מיז פון טוחאת החטח דאט איינט פון זינד זיך מול דאט עיקר התורה מיז דיא אענטש טוליט מול מיין תלאיד חכם החט מיין גרעטערין עונש וועהרד מיין עם החרן דער מול פון דר זאלן לערן איר פיעל זו זאלן פון ריש וקיש דאט אן בידארך זו דר תשובה. דש ערשטי פיעטן. דש מנרר תפילה. דש דריטה בית הכנסת. מול דיני זאלן פר גענן מיינש זייני זינד מול אן זו ריינט מיך מען מלה:

ת ו ש ל ב ע

דיזי פאר אערטי בעטן מול מלויה מלרים אמן זיין וואט עש וועל קייני מוש גיזונדרט ביקומט אן זו קוין ביים דעני הויקר זעלכט (המוכרי ספרים האפזרמאן) כהר"ר זלמן אפטרוד ומשה גמבורג דען (מחז ביים רעז יורן בריקל מין פרנקפורט דאיין:

Ic-4784. <R>

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1801155577/phys_0111

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1801155577/phys_0112

ברכת הנהנין

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא שָׁמַיִן עֲרֵב:

וועגן אין מיין רעגען בויגן זיצט זאגט אין רחש:

בָּאֵי: אֲמֶ"ה זוֹכֵר הַבְּרִית נֶאֱמָן בִּבְרִיתוֹ וְקַיָּם בְּמַ

וועגן אין הערט רוגרין • ערד ליטרן : מורד מיין גרושן שטורם

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁכֹּחוֹ וּ

עס ההריס והגבעות והאדבות מורד וועגן עט בויגט • דמ

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹ

וועגן אין מיין נייח הויז קריגט • מורד מיין חטוב כלי דמז ער מיין ג

שאועה הערט • מורד מנורי חט בי ווין ס

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ ה

וועגן אין מיין אווזה מין מיין חורד

בָּאֵי: אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּ

וועגן מיינק מיין זון בר אלזה וועגט זאגט

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ

על כל מיני פירות המתחדשים
בראייתו ולא ראהו שלשים י

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

בָּרוּךְ

בָּרוּךְ

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁחָלַק מֵחָכְמָתוֹ לִירֵאָיו:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁחָלַק מֵחָכְמָתוֹ לְבָשָׂר וָדָם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מְשַׁנֶּה הַבְּרִיּוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה אֶת הַיָּם הַגָּדוֹל:

אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַצִּיב גְּבוּל אַלְמָנָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רַב הָאֻמּוֹת

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם לֹא חִסַּרְתָּ לָן וְלֹא יַהֲבַתְּ לָן לְעִפְרָא:

טיקן זורך ריזי חרלגייט: מי אן ריח חרלגייט מיין נעאט נאל אן מוז אזן:

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1801155577/phys_0113